
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 纳尔逊勋爵之死的真实叙(authentic Narrative Of The Death Of Lord) 000001

2. 纳尔逊勋爵之死的真实叙(authentic Narrative Of The Death Of Lord) 000002

3. 纳尔逊勋爵之死的真实叙(authentic Narrative Of The Death Of Lord) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

纳尔逊勋爵之死的真实叙(Authentic Narrative of the Death of Lord)
第1/3页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] ['stiːvn] [gɪbz]
E - text prepared by Steven Gibbs
E - 文本 准备 经过 史蒂文 吉布斯

电子文本由史蒂文·吉布斯撰写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

[ɔː'θentɪk] ['nærətɪv]
AUTHENTIC NARRATIVE
真正的 叙述

真实叙述

[ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
OF THE DEATH OF
的 这 死亡 的

死亡

[lɔːd] ['nelsn] :
LORD NELSON :
主 纳尔逊 :

纳尔逊勋爵:

[wɪð]
WITH
和

和

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [prɪ'siːdɪŋ] , [ə'tendɪŋ] , [ænd; ənd]
THE CIRCUMSTANCES PRECEDING , ATTENDING , AND
这 情况 前 , 参加 , 和

之前、发生和发生的情况

['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə] , [ðæt] [ɪ'vent] ;
SUBSEQUENT TO , THAT EVENT ;
随后的 到 , 那 事件 ;

此后,

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [rɪ'pɔːt]
THE PROFESSIONAL REPORT
这 专业的 报告

专业报告

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [wuːnd] ,
ON HIS LORDSHIP'S WOUND ,
在 他的 领主的 伤口 ,

关于阁下的伤口,

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪkdoʊts] .
AND SEVERAL INTERESTING ANECDOTES .
和 一些 有趣的 轶事 .

以及几个有趣的轶事。

[baɪ] ['wɪljəm] ['bi:ti] , [em] . [di:] .
BY WILLIAM BEATTY , M . D .
经过 威廉 比蒂 , M . D .

作者：威廉·比蒂医学博士

['sɜ:dʒən] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][trə'fælgə(r)] ,
Surgeon to the Victory in the Battle of Trafalgar ,
外科医生 到 这 胜利 在 这 战斗 的 特拉法加 ,

特拉法加海战胜利的外科医生

[ænd; ənd] [naʊ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [fli:t] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd]
and now Physician to the Fleet under the Command
和 现在 医生 到 这 舰队 在下面 这 命令

现任舰队司令部军医

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['vɪnsnt] , [keɪ] . [bi:] . & [si:] . & [si:] . & [si:] .
of the Earl of St . Vincent , K . B . & c . & c . & c .
的 这 伯爵 的 英石 . 文森特 , K . B . & c . & c . & c .

圣文森特伯爵，KB 等等等。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ][ti:] . ['deɪvɪsən] , [waɪt] - ['fraɪəz] ;
PRINTED BY T . DAVISON , WHITE - FRIARS ;
打印 经过 T . 戴维森 , 白色的 - 修士们 ;

由 T. DAVISON 印刷，白修士；

[fɔ:(r); fə(r)][ti:] . ['kædəl] [ænd; ənd]['dʌblju:] . ['deɪvɪs] , [ɪn] [ðə; ði] [strænd] . - .
FOR T . CADELL AND W . DAVIES , IN THE STRAND . 1807 .
为了 T . 卡德尔 和 W . 戴维斯 , 在 这 链 . - .

致 T. CADELL 和 W. DAVIES，《斯特兰德》1807 年。

[vaɪs] - ['ædmərəl] [lɔ:d] ['nelsn]
Vice - Admiral Lord Nelson
副 - 上将 主 纳尔逊

海军中将纳尔逊勋爵

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]
To The Public
到 这 民众

致公众

['nærətɪv]
Narrative
叙述

叙述

[ə'pendɪks]
Appendix
附录

附录

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] :
Illustration :
插图 :

插图：

[ðə; ði] [bɔːl] [wɪtʃ] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd]
The Ball which mortally wounded
这 球 哪个 致命的 受伤

致命一击的球

[ðə; ði] [lə'mentɪd] ['nelsn]
the Lamented Nelson
这 哀叹 纳尔逊

哀悼的纳尔逊

[tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
TO THE PUBLIC .
到 这 民众 .

致公众。

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [ɪ'lʌstriəs] [lɔːd] ['nelsn] [fiːlz] [hɪm'self] [kɔːld] [ə'pɒn] ,
The Surgeon of the late illustrious Lord NELSON feels himself called upon ,
这 外科医生 的 这 晚的 杰出 主 纳尔逊 感觉 他自己 称为 之上 ,

已故杰出的纳尔逊勋爵的外科医生感到自己肩负着使命，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 21st [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] - ,
from the responsible situation which he held on the eventful day of the 21st of October 1805 ,
从 这 负责任的 情况 哪个 他 握住 在 这 多事 天 的 这 21st 的 十月 - ,

从他在1805年10月21日那个意义重大的日子里所处的重大位置来看，

[tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nærətɪv] .
to lay before the British Nation the following Narrative .
到 躺 前 这 英国 国家 这 下列的 叙述 .

向英国人民呈上以下叙述。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
It contains an account of the most interesting incidents which occurred on board the Victory .
它 包含 一个 帐户 的 这 最多 有趣的 事件 哪个 发生 在 木板 这 胜利 .

它记录了“胜利号”上发生的最有趣的事件。

([lɔːd] ['nɛlsənz] [flæg] - [ʃɪp]) [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪlɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] , [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] ,
(Lord NELSON's flag - ship) from the time of her sailing from England , in the month of September ,
(主 纳尔逊的 旗帜 - 船) 从 这 时间 的 她 帆船 从 英格兰 , 在 这 月 的 九月 ,

（纳尔逊勋爵的旗舰）自9月份从英国启航以来，

[tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [ɪn'kluːsɪvli] ; [wɪð] [ə; eɪ] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [deθ] ,
till the day of battle inclusively ; with a detail of the particulars of HIS LORDSHIP'S Death ,
直到 这 天 的 战斗 包容性 ; 和 一个 细节 的 这 细节 的 他的 领主的 死亡 ,

直至决战之日；并详细记载阁下殉难的详情。

[ðə; ði] [məʊd] [ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɪəd] [rɪ'meɪnz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [lɒŋ]
the mode adopted for preserving his revered Remains during the subsequent long
这 模式 已采用 为了 保存 他的 受人尊敬的 遗迹 期间 这 随后的 长的
['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
passage of the Victory to England ,
通道 的 这 胜利 到 英格兰 ,

在随后"胜利号"漫长的归英航程中，人们采取了怎样的方式来保存他受人敬仰的遗骸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]
and the condition of the Body when it was deposited in Greenwich
和 这 状况 的 这 身体 什么时候 它 曾是 已存 在 格林威治
['hɒspɪt(ə)l] .
Hospital .
医院 .

以及遗体被送至格林威治医院时的状况。

[ðɪs] [ʃɔːt] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [fækts] [ɪz] [diːmd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['nesəsəri] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt]
This short statement of facts is deemed a small but necessary tribute of respect
这 短的 陈述 的 事实 是 被认为 一个 小的 但 必要的 贡 的 尊重
[tuː; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] ['hɪərəʊ] ,
to the memory of the departed Hero ,
到 这 记忆 的 这 已离开 英雄 ,

这份简短的事实陈述，是对逝去英雄的一份虽小但必要的敬意。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['dɒkjumənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]
as well as a professional document which the Public had a right to
作为 出色地 作为 一个 专业的 文档 哪个 这 民众 有 一个 正确的 到
[ɪk'spekt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['melənkəli] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz]
expect from the man who had the melancholy honour of being his
预计 从 这 男人 WHO 有 这 忧郁 荣誉 的 存在 他的
['prɪnsəp(ə)l] ['medɪk(ə)l] [ə'tendənt] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] :
principal medical attendant on that occasion :
主要的 医疗的 服务员 在 那 场合 :

以及一份公众有权期望从那位有幸担任他当时主要医务人员的医生那里获得的专业文件：

[ænd; ənd] [ɪz] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [nɒt] [ˌʌnə'proʊpriətli] [kən'kluːdɪd] [baɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] [ðə; ði]
and is presumed to be not unappropriately concluded by observations on the
和 是 假定 到 是 不是 不恰当的 结束 经过 观察 在 这
[steɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [helθ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['priːviəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɔːl] ;
state of HIS LORDSHIP'S health for some time previous to his fall ;
状态 的 他的 领主的 健康 为了 一些 时间 以前的 到 他的 落下 ;

根据对阁下堕落前一段时间健康状况的观察，可以合理推断出这一结论；

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
with his habits of life , and other circumstances ,
和 他的 习惯 的 生活 , 和 其他 情况 ,

加上他的生活习惯和其他情况，

['strɒŋli] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [fjuː] [men] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [lɒn'dʒevəti] ,
strongly proving that few men had a greater prospect of attaining longevity ,
强烈 证明 那 很少 男人 有 一个 更大的 前景 的 达到 长寿 ,

这有力地证明了很少有人比他更有可能长寿。

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [hɪz; ɪz] ['premətʃə(r)] [deθ] [ɪz] [ðə; ði] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'plɔːd] [baɪ] [hɪz; ɪz]
on which account his premature death is the more to be deplored by his
在 哪个 帐户 他的 过早 死亡 是 这 更多的 到 是 令人遗憾 经过 他的
['kʌntri] .
Country .
国家 .

正因如此，他的英年早逝才更应令他的祖国感到惋惜。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [ðæt] [ðɪs] [ˈnærətɪv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˈnelsn] ,
It was originally intended that this Narrative should be published in the LIFE OF LORD NELSON ,
它 曾是 起初 故意的 那 这 叙述 应该 是 已发布 在 这 生活 的 主 纳尔逊 ，

这篇叙述原本计划发表在《纳尔逊勋爵传》中。

[ˌʌndəˈteɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [es] . [klɑːk] [ænd; ənd] [dʒeɪ] . [mɑːrθɚ] , [ˌiː es ˈkjuː] .
undertaken by the Rev . J . S . CLARKE and J . M'ARTHUR , Esq .
已 经过 这 牧师 . J . S . 克拉克 和 J . 亚瑟 , 先生 .

由 JS CLARKE 牧师和 J. M'ARTHUR 先生承办。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [stɪl] [fɔːm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːk] ;
and it will still form a part of that Work ;
和 它 将要 仍然 形式 一个 部分 的 那 工作 ;

它仍将是那项作品的一部分；

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [ɪˈlæps] [bɪˈfɔː(r)] [səʊ] [ɪkˈstensɪv] [ænd; ənd] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ə; eɪ] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [kæn; kən] [biː; bi] [kəmˈpliːtɪd] ,
but from the length of time which must necessarily elapse before so extensive and magnificent a Publication can be completed ,
但 从 这 长度 的 时间 哪个 必须 一定 流逝 前 所以 广泛的 和 壮丽 一个 发布 能 是 完全的 ,

但是，从完成如此浩瀚宏大的出版物所必然需要的时间来看，

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə] [prɪnt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈseprət] [fɔːm] .
the Author has been induced to print it in a separate form .
这 作者 有 到过 诱导 到 打印 它 在 一个 分离 形式 .

作者被迫以单独形式印刷。

[ˈnærətɪv]
Narrative
叙述

叙述

[lɔːd] [ˈnelsn] [seɪld] [frɒm; frəm] [ˌes ˈtiː] . [ˈhɛlənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈjʊriələs] [ˈfrɪɡət] ,
Lord NELSON sailed from St . Helen's in the Victory , with the Euryalus frigate ,
主 纳尔逊 航行 从 英石 . 海伦的 在 这 胜利 , 和 这 欧律阿洛斯 护卫舰 ,

纳尔逊勋爵乘坐“胜利号”战舰和“欧律阿洛斯号”护卫舰从圣海伦斯港起航。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [sepˈtembə(r)] - ,
on the morning of the 15th of September 1805 ,
在 这 早晨 的 这 15th 的 九月 - ,

1805年9月15日上午，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fliːt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈkeɪdɪz] .
to take the command of the British Fleet cruizing before Cadiz .
到 拿 这 命令 的 这 英国 舰队 巡航 前 加的斯 .

接管在加的斯附近巡航的英国舰队的指挥权。

[ɒn] [ðə; ði] 18th [hiː; hi] [əˈpɪəd] [ɒf] [ˈplɪməθ] ;
On the 18th he appeared off Plymouth ;
在 这 18th 他 出现 离开 普利茅斯 ;

18日，他出现在普利茅斯附近；

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəstiz] [ʃɪps] [ˈθʌndərə(r)] [ænd; ənd] [ˈeɪdʒæks] ,
where he was joined by his Majesty's ships Thunderer and Ajax ,
在哪里 他 曾是 加入 经过 他的 陛下的 船舶 雷霆 和 阿贾克斯 ,

在那里，他与陛下的战舰“雷霆号”和“阿贾克斯号”会合。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'siːdid] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['destɪnd] ['steɪʃ(ə)n] .
with which he proceeded for his destined station .
和 哪个 他 继续 为了 他的 注定 车站 .

于是他继续前往他的目的地。

[ɒn][ðə; ði] 20th [hiː; hi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ]['praɪvət] ['sɪgnəl] [wɪð] [ðə; ði]['skwɒdrən]['ʌndə(r)][ðə; ði]
On the 20th he communicated by private signal with the squadron under the
在 这 20th 他 沟通 经过 私人的 信号 和 这 中队 在下面 这
[kə'mɑːnd] [ɒv; əv][rɪə(r)] - ['ædmərəl] ['stɜːlɪŋ] ,
command of Rear - Admiral STIRLING ,
命令 的 后部 - 上将 斯特林 ,

20日，他通过私人信号与斯特林少将指挥的舰队进行了通信。

[wɪtʃ] [pɑːst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] ,
which passed within a few miles of the Victory ; and the same day at noon ,
哪个 通过了 之内 一个 很少 英里 的 这 胜利 ; 和 这 相同的 天 在 中午 ,

它从距离胜利号几英里远的地方经过；当天中午，

[spəʊk] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [ʃɪp] [ˌel'iː] ['dekeɪd] , ['hævɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [rɪə(r)] - ['ædmərəl][sɜː(r)] ['rɪtʃəd]
spoke his Majesty's ship Le Decade , having on board Rear - Admiral Sir RICHARD
辐 他的 陛下的 船 乐 十年 , 拥有 在 木板 后部 - 上将 先生 理查德
['bɪkərtən] ,
BICKERTON ,
比克顿 ,

陛下乘坐的“十年号”军舰上，有海军少将理查德·比克顿爵士在舰上。

[huː] , [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] .
who , was on his return to England for the recovery of his health .
WHO , 曾是 在 他的 返回 到 英格兰 为了 这 恢复 的 他的 健康 .

他当时正在返回英国休养。

[sʌm; səm][bæd] ['weðə(r)] [ænd; ənd] ['ædvɜːs] [wɪndz; waɪndz][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spɪəriənst] [baɪ][ðə; ði] ['vɪktəri]
Some bad weather and adverse winds were experienced by the Victory
一些 坏的 天气 和 不利 风 是 经验丰富的 经过 这 胜利
[ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] ,
in crossing the Bay of Biscay ,
在 过境 这 湾 的 比斯开 ,

胜利号在穿越比斯开湾时遭遇了一些恶劣天气和逆风。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 27th [keɪp] [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] [wɒz; wəz] [siːn] .
and on the 27th Cape St . Vincent was seen .
和 在 这 27th 岬 英石 . 文森特 曾是 已见 .

27日，圣文森特角被发现。

[lɔːd] ['nelsn] [hæd; həd] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] ['jʊriələs] [ə'hed] [ɒn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] ,
Lord NELSON had dispatched the Euryalus ahead on the preceding day ,
主 纳尔逊 有 已派出 这 欧律阿洛斯 前方 在 这 前 天 ,

纳尔逊勋爵在前一天已经派遣了“欧律阿洛斯”号先行出发。

[tuː; tə] [ə'kweɪnt] ['ædmərəl] ['kɒlɪŋˌwʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] ; [ænd; ənd][tuː; tə][də'rekt] [ðæt] [nəʊ]
to acquaint Admiral COLLINGWOOD with his approach ; and to direct that no
到 熟人 上将 科林伍德 和 他的 方法 ; 和 到 直接的 那 不
[sə'luːt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] ,
salute should take place ,
礼炮 应该 拿 地方 ,

让科林伍德海军上将了解他的接近方式；并指示不得举行敬礼仪式。

[nɔː(r)] ['eni] ['pʌblɪk] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [flæg] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'sjuːmɪŋ]
nor any public compliments be paid to his flag , on his assuming
也不 任何 民众 赞美 是 有薪酬的 到 他的 旗帜 ， 在 他的 假设
[ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,
the command ,
这 命令 ，

在他接管指挥权时，也不得公开赞扬他的旗帜。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] ['biːɪŋ]
as he wished the Enemy to be kept ignorant of a reinforcement being
作为 他 希望 这 敌人 到 是 保留 无知 的 一个 加强 存在
[rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] .
received by the British Fleet .
已收到 经过 这 英国 舰队 .

他希望敌方对英国舰队即将迎来增援一事毫不知情。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 28th , [ðə; ði] ['vɪktəri] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [fliːt] ;
In the evening of the 28th , the Victory joined the Fleet ;
在 这 晚上 的 这 28th ， 这 胜利 加入 这 舰队 ；

28日晚，胜利号加入舰队；

[naʊ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəri] , ['eɪdʒæks]
now consisting of twenty - seven ships of the line , including the Victory , Ajax
现在 由 的 二十 - 七 船舶 的 这 线 ， 包括 这 胜利 ， 阿贾克斯
, [ænd; ənd] ['θʌndərə(r)] :
, and Thunderer :
， 和 雷霆 :

目前拥有27艘战列舰，其中包括胜利号、阿贾克斯号和雷霆号：

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['keɪdɪz] [wɒz; wəz] [siːn] ['dɪstənt] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] , [wɪð] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fliːts]
the city of Cadiz was seen distant about fifteen miles , with the Combined Fleets
这 城市 的 加的斯 曾是 已见 遥远 关于 十五 英里 ， 和 这 合并 舰队
[æt; ət] ['æŋkə(r)] ;
at anchor ;
在 锚 ；

从远处约十五英里处可以看到加的斯城，联合舰队正停泊在那里；

[ænd; ənd] ['ædmərəl] ['luːɪs] , [wɪð] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [ʃɪps] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , [kləʊz] [ɪn] [ʃɔː(r)] ,
and Admiral LOUIS , with five or six ships under his command , close in shore ,
和 上将 路易斯 ， 和 五 或者 六 船舶 在下面 他的 命令 ， 关闭 在 支撑 ，

路易斯海军上将率领五六艘战舰，靠近海岸。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['məʊʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .
watching the motions of the Enemy .
观看 这 运动 的 这 敌人 .

观察敌方动向。

[ɒn] [ðə; ði] 29th ,
On the 29th ,
在 这 29th ，

29日，

[prɒmpt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm]
prompt and decisive measures were adopted to prevent the Enemy from
迅速的 和 决定性 措施 是 已采用 到 防止 这 敌人 从
[rɪ'siːvɪŋ] ['eni] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [baɪ] [siː] ,
receiving any supplies of provisions by sea ,
接收 任何 补给品 的 条款 经过 海 ，

迅速采取果断措施，防止敌人通过海路获得任何补给。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['lɔ:dʃɪp] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:md] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'strest] [fɔ:(r); fə(r)] :
which His LORDSHIP was informed they were very much distressed for :
哪个 他的 领主 曾是 知情的 他们 是 非常 很多 苦恼 为了 :

大人得知他们为此感到非常难过:

- [wɜ:(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ɒf] [ðə; ði] [keɪps] [ˌes 'ti:] . ['vɪnsnt] , [ˌes 'ti:] . ['mɛriz] , [ænd; ənd] [trə'fælgə(r)] ;
cruizers were stationed off the Capes St . Vincent , St . Mary's , and Trafalgar ;
- 是 驻 离开 这 披风 英石 . 文森特 , 英石 . 玛丽的 , 和 特拉法加 ;

巡洋舰驻扎在圣文森特角、圣玛丽角和特拉法加角附近;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['frɪgəts] ['jʊriələs] [ænd; ənd] ['haɪdrə] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [ki:p] [ɒf] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] ['keɪdɪz] .
and the frigates Euryalus and Hydra were ordered to keep off the entrance of Cadiz .
和 这 护卫舰 欧律阿洛斯 和 九头蛇 是 订购 到 保持 离开 这 入口 的 加的斯 .

并命令护卫舰欧律阿洛斯号和许德拉号远离加的斯的入口。

[hɪz; ɪz] ['lɔ:dʃɪp] [naʊ] [rɪ'taɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [fli:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [keɪp] [ˌes 'ti:] . ['mɛriz] ,
His LORDSHIP now retired with the Fleet to the vicinity of Cape St . Mary's ,
他的 领主 现在 退休 和 这 舰队 到 这 附近 的 岬 英石 . 玛丽的 ,

阁下随后随舰队撤退至圣玛丽角附近。

[ə'baʊt] ['fɪfti] [ɔ:(r)] ['sɪksti] [maɪlz] ['westwəd] [ɒv; əv] ['keɪdɪz] ;
about fifty or sixty miles westward of Cadiz ;
关于 五十 或者 六十 英里 向西 的 加的斯 ;

加的斯以西约五六十英里;

['ki:pɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['frɪgəts] [ɪn] [ʃɔ:(r)] ,
keeping up a constant communication with the frigates in shore ,
保持 向上 一个 持续的 沟通 和 这 护卫舰 在 支撑 ,

与岸上护卫舰保持持续沟通,

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [pleɪst] [æt; ət] [kən'vi:niənt] ['ɪntərvlz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnlz] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
by means of three or four ships of the line placed at convenient intervals for distinguishing the signals of each other .
经过 方法 的 三 或者 四 船舶 的 这 线 放置 在 方便的 间隔 为了 区别 这 信号 的 每个 其他 .

利用三四艘战列舰,以适当的间隔放置,以便彼此区分信号。

[ðɪs] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] , [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [pɔ:t] [wɒz; wəz] [prɪ'zɜ:vd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['lɔ:dʃɪp] ,
This distance from , the Enemy's port was preserved by His LORDSHIP ,
这 距离 从 , 这 敌人的 港口 曾是 保存完好 经过 他的 领主 ,

正是由于祂的陛下,才得以与敌军港口保持如此距离。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['spi:dəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fli:t] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] ;
to prevent them from being speedily acquainted with the force of the Fleet under his command ;
到 防止 他们 从 存在 迅速地 熟人 和 这 力量 的 这 舰队 在下面 他的 命令 ;

防止他们迅速了解他指挥下的舰队的实力;

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bæd] ['weðə(r)] ,
and that he might avoid the necessity of bearing up in bad weather ,
和 那 他 可能 避免 这 必要性 的 轴承 向上 在 坏的 天气 ,

这样他就可以避免在恶劣天气下忍受煎熬。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fliːt] [θruː] [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)] [wen] [ðə; ði] ['westəli]
and running with the Fleet through the Straits of Gibraltar when the westerly
和 跑步 和 这 舰队 通过 这 海峡 的 直布罗陀 什么时候 这 西风
[geɪlz] [prɪ'veɪld] :
gales prevailed :
狂风 最终获胜 :

当西风盛行时，他随舰队穿过直布罗陀海峡：

[æz; əz][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [fɔːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [hæd; həd] [biːn] [felt]
as the inconvenience of being forced into the Mediterranean , had been felt
作为 这 不便 的 存在 强制 进入 这 地中海 , 有 到过 毛毡
[baɪ]['fɔːmə(r)] [kə'mændər] [ɪn] [tʃiːf] ;
by former Commanders in Chief ;
经过 以前的 指挥官 在 首席 ;

前任总司令们都曾感受到被迫进入地中海带来的不便；

[ænd; ənd] [wʊd] [naʊ] [hæv; həv][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv]
and would now have afforded a favourable opportunity to the Enemy of
和 会 现在 有 提供 一个 有利 机会 到 这 敌人 的
[i'fekt] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]['keɪdɪz] ,
effecting their escape from Cadiz ,
产生影响 他们的 逃脱 从 加的斯 ,

这样一来，敌军就有了逃离加的斯的有利机会。

[ɔː(r)][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [hæv; həv] ['rendəd] [ðeə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [sə'plaɪz] [les] ['dɪfɪkəlt] .
or at all events have rendered their obtaining supplies less difficult .
或者 在 全部 活动 有 渲染 他们的 获得 补给品 较少的 难的 .

或者至少使他们获取物资变得更容易了。

[ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)]['ædmərəl] ['luːɪs] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [fliːt] ,
On the 1st of October Admiral LOUIS joined the Fleet ,
在 这 1st 的 十月 上将 路易斯 加入 这 舰队 ,

10月1日，路易斯海军上将加入舰队。

[wɪð] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['skwɒdrən] ([ðə; ði][kə'nəʊpəs] , ['spensə(r)] , [ænd; ənd]['tiːgri]) , [frɒm; frəm]
with a part of his squadron (the Canopus , Spencer , and Tigre) , from
和 一个 部分 的 他的 中队 (这 卡诺珀斯 , 斯宾塞 , 和 老虎) , 从
[bɪ'fɔː(r)]['keɪdɪz] ;
before Cadiz ;
前 加的斯 ;

以及他所在的舰队的一部分（卡诺普斯号、斯宾塞号和老虎号），来自加的斯之前；

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɪð] [ðəʊz] [ʃɪps] , [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['zeləs] ,
and departed the next day with those ships , the Queen , and the Zealous ,
和 已离开 这 下一个 天 和 那些 船舶 , 这 女王 , 和 这 热心 ,

第二天，他们便乘着“女王号”和“狂热号”这两艘船启航了。

[fɔː(r); fə(r)][dʒɪ'brɔːltə(r)] , [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz] , [stɔːz] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,
for Gibraltar , to procure a supply of provisions , stores , and water ,
为了 直布罗陀 , 到 采购 一个 供应 的 条款 , 商店 , 和 水 ,

为直布罗陀采购粮食、物资和水。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] .
which they were much in want of .
哪个 他们 是 很多 在 想 的 .

而这正是他们非常需要的。

[ɒn] [ðə; ði] 4th [hi:; hi][,ri:'dʒɔin, ri-] [wɪð] [hɪz; ɪz]['skwɒdrən] ; ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [ɪn'telɪdʒəns] [frɒm; frəm]
On the 4th he rejoined with his squadron ; having received intelligence from
在 这 4th 他 重新加入 和 他的 中队 ； 拥有 已收到 智力 从
[ðə; ði] ['jʊriələs] [baɪ] ['telɪgrɑ:f] ,
the Euryalus by telegraph ,
这 欧律阿洛斯 经过 电报 ，

4日，他与他的中队会合；此前他已通过电报从“欧律阿洛斯”号上获得了情报。

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ʃɪps] [ɪn]['keɪdɪz][wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'bɑ:rkɪŋ] [ðeə(r)] [tru:ps] , [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə]
that the French ships in Cadiz were embarking their troops , and preparing to
那 这 法语 船舶 在 加的斯 是 启程 他们的 军队 ， 和 准备 到
[seɪl] .
sail .
帆 .

加的斯港的法国船只正在装载士兵，准备起航。

[lɔ:d] ['nelsn] [haʊ'evə(r)] [kən'si:vd] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɪəli] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['strætədʒəm] ,
Lord NELSON however conceived this to be merely intended as a stratagem ,
主 纳尔逊 然而 构思 这 到 是 仅仅 故意的 作为 一个 策略 ，

然而，纳尔逊勋爵认为这仅仅是一种策略。

[tu:; tə] [drɔ:] [hɪm]['nɪərə(r)][tu:; tə]['keɪdɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ]
to draw him nearer to Cadiz , for the purpose of obtaining a knowledge
到 画 他 更近 到 加的斯 ， 为了 这 目的 的 获得 一个 知识
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:s] ;
of his force ;
的 他的 力量 ；

引诱他靠近加的斯，以便了解他的兵力；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [daɪ'rɛktɪd]['ædmərəl] ['lu:ɪs] [tu:; tə] [prə'si:d] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
and therefore directed Admiral LOUIS to proceed in the execution of the
和 所以 指导 上将 路易斯 到 继续 在 这 执行 的 这
['ɔ:dərs] [bɪ'fɔ:(r)] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][hɪm] .
orders before delivered to him .
订单 前 发表 到 他 .

因此指示路易斯海军上将执行之前下达给他的命令。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] 7th [ænd; ənd][ðə; ði] 13th , [hɪz; ɪz] ['lɔ:dʃɪp] [wɒz; wəz] [ri:ɪn'fɔ:st] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl]
Between the 7th and the 13th , His LORDSHIP was reinforced by the Royal
之间 这 7th 和 这 13th ， 他的 领主 曾是 加强型 经过 这 皇家
['sɒvrɪn] ,
Sovereign ,
主权 ，

从7日至13日，他的爵位得到了君主的加强。

[ˌbɛl'aɪl] , [dɪ'faɪəns] , [ˌægə'memnən] , [ænd; ənd]['æfrɪkə] , [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Belleisle , Defiance , Agamemnon , and Africa , from England , and the
贝尔岛 ， 蔑视 ， 阿伽门农 ， 和 非洲 ， 从 英格兰 ， 和 这
[lə'vaɪəθən] [frɒm; frəm][dʒɪ'brɔ:ltə(r)] .
Leviathan from Gibraltar .
利维坦 从 直布罗陀 .

来自英格兰的 Belleisle、Defiance、Agamemnon 和 Africa，以及来自直布罗陀的 Leviathan。

[ðə; ði] [ˌægə'memnən] , [sɜ:(r)] ['edwəd] ['beri] , [dʒɔɪnd] [ɒn] [ðə; ði] 13th ;
The Agamemnon , Sir EDWARD BERRY , joined on the 13th ;
这 阿伽门农 ， 先生 爱德华 浆果 ， 加入 在 这 13th ；

阿伽门农号，爱德华·贝里爵士，于13日加入；

[[wʌn]] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tʃeɪst] [ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] [ə; eɪ]
[1] with intelligence that she had been chased on the coast of Portugal a
[1] 和 智力 那 她 有 到过 追逐 在 这 海岸 的 葡萄牙 一个
[fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ][æn; ən] ['ɛnəmiz] ['skwɒdrən] ,
few days before by an Enemy's squadron ,
很少 天 前 经过 一个 敌人的 中队 ,

[1] 情报显示，几天前她在葡萄牙海岸遭到敌军中队的追击，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][sɪks][seɪl][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .
consisting of six sail of the line .
由 的 六 帆 的 这 线 .

由六面帆组成。

[ɒn][ðə; ði] 13th [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [sɜː(r)] ['rɒbət] ['kɔːldə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [ʃɪp] [ðə; ði] [prɪns]
On the 13th in the evening , Sir ROBERT CALDER , in his Majesty's ship the Prince
在 这 13th 在 这 晚上 , 先生 罗伯特 卡尔德 , 在 他的 陛下的 船 这 王子
[ɒv; əv] [weɪlz] ,
of Wales ,
的 威尔士 ,

13日晚，罗伯特·卡尔德爵士乘坐国王陛下的威尔士亲王号战舰，

['pɑːtɪd] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] [fliːt] , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
parted company with the Fleet , on his return to England .
分手了 公司 和 这 舰队 , 在 他的 返回 到 英格兰 .

返回英国后，他与舰队分道扬镳。

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [lɔːd] ['nelsn] [hæd; həd][sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [i'vins] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [wɪʃ]
His departure Lord NELSON had some days before evinced an anxious wish
他的 离开 主 纳尔逊 有 一些 天 前 表现出 一个 焦虑的 希望
[tuː; tə] [prə'kræstɪneɪt] ,
to procrastinate ,
到 拖延 ,

纳尔逊勋爵在离开前几天曾表现出急切想要拖延的心情。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [hɜːd] [ðæt] ['veri] [deɪ] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][hɪz; ɪz][fɜːm] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'baɪnd]
and was heard that very day to declare his firm belief that the Combined
和 曾是 听到 那 非常 天 到 宣布 他的 公司 信仰 那 这 合并
[fliːts] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [siː] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ten] [deɪz] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] . [[ˌtuː'tuː]]
Fleets would be at sea in the course of ten days or a fortnight . [2]
舰队 会 是 在 海 在 这 课程 的 十 天 或者 一个 两星期 . [2]

当天，他公开表示坚信联合舰队将在十天或两周内出海。[2]

[ɒn][ðə; ði] 18th [ðə; ði][ˌdɒni'gɔːl] , ['kæptɪn] ['mælkəm] , [left][ðə; ði] [fliːt] [fɔː(r); fə(r)][dʒɪ'brɔːltə(r)] .
On the 18th the Donegal , Captain MALCOLM , left the Fleet for Gibraltar .
在 这 18th 这 多尼戈尔 , 队长 马尔科姆 , 左边 这 舰队 为了 直布罗陀 .

18日，多尼戈尔号（船长马尔科姆）离开舰队前往直布罗陀。

[ɒn][ðə; ði] 19th [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [ʃɪps] [ðə; ði] [kə'lɒsəs] , [mɑːz] , [dɪ'fens] , [ænd; ənd] [ˌægə'memnən] ,
On the 19th his Majesty's ships the Colossus , Mars , Defence , and Agamemnon ,
在 这 19th 他的 陛下的 船舶 这 巨人 , 火星 , 防御 , 和 阿伽门农 ,

19日，国王陛下的战舰"巨像号"、"战神号"、"防御号"和"阿伽门农号"

[fɔːmd] [ðə; ði] ['kɔːdn] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['frɪgəts] [ɪn] [ʃɔː(r)] : [ðə; ði] [fliːt] [wɒz; wəz]
formed the cordon of communication with the frigates in shore : the Fleet was
形成 这 警戒线 的 沟通 和 这 护卫舰 在 支撑 : 这 舰队 曾是
['laɪɪŋ] [tuː; tə] .
lying to .
说谎 到 .

与岸上护卫舰形成通信屏障：舰队正在撤谎。

[ə'baʊt] [hɑːf] [pɑːst] [naɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [mɑːz] ,
About half past nine in the morning , the Mars ,
关于 一半 过去的 九 在 这 早晨 , 这 火星 ,

早上九点半左右，火星，

['biːɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [fliːt] ,
being one of the ships nearest to the Fleet ,
存在 一 的 这 船舶 最近的 到 这 舰队 ,

作为距离舰队最近的舰船之一，

[rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪps] ['fɜːðə(r)] [ɪn] [ʃɔː(r)] , [ðæt] " [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)]
repeated the signal from the ships further in shore , that " the Enemy were
重复 这 信号 从 这 船舶 更远 在 支撑 , 那 " 这 敌人 是
['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [pɔːt] .
coming out of port .
未来 出去 的 港口 .

岸边更远处的船只重复着同样的信号：“敌人正在出港。”

" [lɔːd] ['nelsn] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] , [wɪð] [tuː] [gʌnz]
" Lord NELSON immediately ordered the general signal to be made , with two guns
" 主 纳尔逊 立即地 订购 这 一般的 信号 到 是 制成 , 和 二 枪支
,
,
,

纳尔逊勋爵立即下令鸣放两门大炮，发出总信号。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃeis] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ['kwɔːtə(r)] .
for a chace in the south - east quarter .
为了 一个 追逐 在 这 南 - 东方 四分之一 .

在东南角碰碰运气。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] [lait] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['briːzɪz] ['pɑːʃ(ə)l] , ['məʊstli] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
The wind was now very light ; and the breezes partial , mostly from the
这 风 曾是 现在 非常 光 ; 和 这 微风 部分的 , 大多 从 这
[saʊθ] - [saʊθ] - [west] .
south - south - west .
南 - 南 - 西方 .

现在风力很小；微风偏斜，主要来自西南偏南方向。

[ðə; ði] [fliːt] [meɪd] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [seɪl] ;
The Fleet made all possible sail ;
这 舰队 制成 全部 可能的 帆 ;

舰队进行了所有可能的航行；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [kə'lɒsəs] [ænd; ənd] [mɑːz] [rɪ'piːtɪd] ['sɪgnlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and about two o'clock the Colossus and Mars repeated signals from the
和 关于 二 点钟 这 巨人 和 火星 重复 信号 从 这
[ʃɪps] [ɪn] [ʃɔː(r)] ,
ships in shore ,
船舶 在 支撑 ,

大约两点钟方向，巨像号和战神号再次向岸上的船只发出信号。

[kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['welkəm] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['enəmi] ['biːɪŋ] [æt; ət] [siː] .
communicating the welcome intelligence of " the Enemy being at sea .
沟通 这 欢迎 智力 的 " 这 敌人 存在 在 海 .

传达“敌军在海上”这一令人欣喜的情报。

" [ðɪs] [tʃɪəd] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒn] [bɔːd] ,
" This cheered the minds of all on board ,
" 这 欢呼 这 思想 的 全部 在 木板 ,

“这让船上所有人的心情都好了起来。”

[wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðəʊz] [həʊps] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪtʃ]
with the prospect of realizing those hopes of meeting the Enemy which
和 这 前景 的 意识到 那些 希望 的 会议 这 敌人 哪个
[hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [səʊ] ['sæŋgwɪnli] [entə'teɪnd] .
had been so long and so sanguinely entertained .
有 到过 所以 长的 和 所以 乐观地 娱乐 .

眼看就要实现与敌人交战的希望，这个希望已经持续了很长时间，并且一直充满乐观。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ,
It was well known to His LORDSHIP ,
它 曾是 出色地 已知 到 他的 领主 ,

阁下对此心知肚明。

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ʃɪps] [hæd; həd] [ðə; ði] ['aɪən] [huːps] [ɒn] [ðeə(r)] [mɑːsts] ['peɪntɪd] [blæk] ;
that all the Enemy's ships had the iron hoops on their masts painted black ;
那 全部 这 敌人的 船舶 有 这 铁 篮球 在 他们的 桅杆 绘 黑色的 ;

敌军所有船只的桅杆上的铁环都被涂成了黑色；

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌbɛl'aɪl] [ænd; ənd] [ˌpɒlə'fiːməs] ,
whereas the British ships , with the exception of the Belleisle and Polyphemus ,
然而 这 英国 船舶 , 和 这 例外 的 这 贝尔岛 和 波吕斐摩斯 ,
[hæd; həd] [ðeəz] ['peɪntɪd] ['jeləʊ] :
had theirs painted yellow :
有 他们的 绘 黄色的 :

而除"贝莱岛"号和"波吕斐摩斯"号外，其他英国船只的船体都漆成了黄色：

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mɑːk] [ɒv; əv]
and as he considered that this would serve for a very good mark of
和 作为 他 经过考虑的 那 这 会 服务 为了 一个 非常 好的 标记 的
[dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,
distinction in the heat of battle ,
区别 在 这 热 的 战斗 ,

他认为这在激烈的战斗中将是一个很好的荣誉标志。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊn] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [fliːt] ,
he made known this circumstance to the Fleet ,
他 制成 已知 这 环境 到 这 舰队 ,

他已将此事告知舰队。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ˌbɛl'aɪl] [ænd; ənd] [ˌpɒlə'fiːməs] [tuː; tə] [peɪnt] [ðeə(r)] [huːps] ['jeləʊ] ;
and ordered the Belleisle and Polyphemus to paint their hoops yellow ;
和 订购 这 贝尔岛 和 波吕斐摩斯 到 画 他们的 篮球 黄色的 ;

并命令贝莱岛和波吕斐摩斯将他们的箍涂成黄色；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['biːɪŋ] [fɑː(r)] [əd'vɑːnst] [wen] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm]
but the evening being far advanced when the signal was made to them
但 这 晚上 存在 远的 先进的 什么时候 这 信号 曾是 制成 到 他们
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,
for this purpose ,
为了 这 目的 ,

但当他们收到发出此信号时，已是深夜。

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [ˌʌndə'stʊd] ,
His LORDSHIP , fearing that it might not be distinctly understood ,
他的 领主 , 害怕 那 它 可能 不是 是 明显地 理解 ,

阁下担心此事可能不够清楚，

[sent] [ðə; ði] - ['kʌtə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
sent the Entreprenante cutter to them to communicate the order .
发送 这 - 刀具 到 他们 到 交流 这 命令 .

派Entreprenante切割机去向他们传达订单。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [fliːt] [kən'tɪnjuːd] ['stɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ['ʌndə(r)][ɔːl] [seɪl] ,
During the night the Fleet continued steering to the south - east under all sail ,
期间 这 夜晚 这 舰队 持续 转向 到 这 南 - 东方 在下面 全部 帆 ,

夜间，舰队继续扬帆向东南方向航行。

[ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ;
in expectation of seeing the Enemy ;
在 期待 的 看到 这 敌人 ;

期待见到敌人；

[ænd; ənd][æt; ət] [deɪ] - [breɪk] [ɒn][ðə; ði] 20th [faʊnd] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪts]
and at day - break on the 20th found itself in the entrance of the Straits
和 在 天 - 休息 在 这 20th 成立 本身 在 这 入口 的 这 海峡
[ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)] ,
of Gibraltar ,
的 直布罗陀 ,

20日黎明时分，他们发现自己已抵达直布罗陀海峡入口处。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .
but nothing of the Enemy to be discovered .
但 没有什么 的 这 敌人 到 是 发现 .

但并未发现任何敌方踪迹。

[ðə; ði] [fliːt] [naʊ] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [seɪl][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ;
The Fleet now wore , and made sail to the north - west ;
这 舰队 现在 穿着 , 和 制成 帆 到 这 北 - 西方 ;

舰队披挂上帆，向西北方向驶去；

[ænd; ənd][æt; ət]['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['fiːbi] [wɒz; wəz] [siːn] ['meɪkɪŋ] ['sɪgnlz] [fɔː(r); fə(r)] "
and at seven in the morning the Phoebe was seen making signals for "
和 在 七 在 这 早晨 这 菲比 曾是 已见 制作 信号 为了 "
[ðə; ði] ['enəmi] ['beərɪŋ] [nɔːθ] .
the Enemy bearing north .
这 敌人 轴承 北 .

早上七点，人们看到菲比号向"北方的敌人"发出信号。

" [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['vɪktəri] [həʊv] [tuː; tə] ; [ænd; ənd]['ædmərəl] ['kɒlɪŋˌwʊd] , [wɪð] [ðə; ði]
" At eight o'clock the Victory hove to ; and Admiral COLLINGWOOD , with the
" 在 八 点钟 这 胜利 霍夫 到 ; 和 上将 科林伍德 , 和 这
['kæptɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːz] ,
Captains of the Mars ,
队长 的 这 火星 ,

"八点钟，胜利号停船；科林伍德海军上将与火星号的舰长们一起，

[kə'lɒsəs] , [ænd; ənd] [dɪ'fens] , [keɪm] [ɒn] [bɔːd] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
Colossus , and Defence , came on board , to receive instructions from His
巨人 , 和 防御 , 来了 在 木板 , 到 收到 指示 从 他的
['lɔːdʃɪp] ;
LORDSHIP ;
领主 ;

巨像和防御者登船，接受陛下的指示；

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n] ['mɪnɪts] [pɑːst] [naɪn] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ʃɪps] ,
at eleven minutes past nine they returned to their respective ships ,
在 十一 分钟 过去的 九 他们 返回 到 他们的 各自 船舶 ,

九点十一分，他们返回了各自的船上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] [meɪd] [seɪl] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] .
and the Fleet made sail again to the northward .
和 这 舰队 制成 帆 再次 到 这 向北 .

于是舰队再次向北启航。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] [bluː] [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [west] ;
In the afternoon the wind increased , and blew fresh from the south - west ;
在 这 下午 这 风 增加 , 和 吹 新鲜的 从 这 南 - 西方 ;

下午风力增大，西南风劲吹；

[wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [mʌtʃ] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,
which excited much apprehension on board the Victory ,
哪个 兴奋的 很多 忧虑 在 木板 这 胜利 ,

这在"胜利号"上引起了极大的担忧。

[lest] [ðə; ði] ['enəmi] [mait] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [pɔːt] .
lest the Enemy might be forced to return to port .
免得 这 敌人 可能 是 强制 到 返回 到 港口 .

以免敌军被迫返回港口。

[ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [ʃɪps] , [haʊ'evə(r)] , [meɪd] ['sevrəl] ['sɪɡnlz] [fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
The look - out ships , however , made several signals for seeing them , and
这 看 - 出去 船舶 , 然而 , 制成 一些 信号 为了 看到 他们 , 和
[tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðeə(r)] [fɔːs] [ænd; ənd] ['berɪŋ] .
to report their force and bearings .
到 报告 他们的 力量 和 轴承 .

然而，瞭望船发出了几个信号，以便发现它们，并报告它们的兵力和方位。

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [puːp] ; [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] ,
His LORDSHIP was at this time on the poop ; and turning round ,
他的 领主 曾是 在 这 时间 在 这 船尾 ; 和 转弯 圆形的 ,

这时，陛下正在船尾，转过身来，

[ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ɒv; əv] ['mɪdʃɪpmən] [ə'sembəld] [tə'ɡeðə(r)] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
and observing a group of Midshipmen assembled together , he said to
和 观察 一个 团体 的 海军学员 组装 一起 , 他 说 到
[ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
them with a smile ,
他们 和 一个 微笑 ,

他看着一群海军学员聚在一起，笑着对他们说：

" [ðɪs] [deɪ] [ɔː(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [jʌŋ] [men] ,
" This day or to - morrow will be a fortunate one for you , young men ,
" 这 天 或者 到 - 明天 将要 是 一个 幸运 一 为了 你 , 年轻的 男人 ,

"今天或明天对你们这些年轻人来说将是幸运的一天，

" [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [prə'məʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] .
" alluding to their being promoted in the event of a victory .
" 暗示 到 他们的 存在 推广 在 这 事件 的 一个 胜利 .

暗示如果获胜，他们将被晋升。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] [ðə; ði] ['jʊriələs] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ɪn'telɪdʒəns] [baɪ] ['telɪɡrɑːf] ,
A little before sunset the Euryalus communicated intelligence by telegraph ,
一个 小的 前 日落 这 欧律阿洛斯 沟通 智力 经过 电报 ,

日落前不久，欧律阿洛斯号通过电报传递了情报。

[ðæt] " [ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɪəd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] .
that " the Enemy appeared determined to go to the westward .
那 " 这 敌人 出现 决定 到 去 到 这 向西 .

"敌人似乎决心向西进军。"

" [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [ə'pɒn] [ðɪs] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['sɪɡnɪfaɪd][tuː; tə] ['kæptɪn] ['blækwʊd] (
" His LORDSHIP upon this ordered it to be signified to Captain BLACKWOOD (
" 他的 领主 之上 这 订购 它 到 是 表示 到 队长 黑木 (
[ɒv; əv] [ðæt] [ʃɪp]) [baɪ]['sɪɡnəl] ,
of that ship) by signal ,
的 那 船) 经过 信号 ,

"大人随即下令以信号通知布莱克伍德船长（该船船长），"

[ðæt] " [hiː; hi] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði] ['jʊriələs] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['djʊərɪŋ]
that " he depended on the Euryalus for keeping sight of the Enemy during
那 " 他 取决于 在 这 欧律阿洛斯 为了 保持 视线 的 这 敌人 期间
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

“他依靠欧律阿洛斯在夜间监视敌人。”

" [ðə; ði] [naɪt] ['sɪgnlz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['klɪəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [ə'reɪndʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ,
" The night signals were so clearly and distinctly arranged by His LORDSHIP ,
" 这 夜晚 信号 是 所以 清楚地 和 明显地 安排 经过 他的 领主 ,

“夜间信号是由陛下安排得如此清晰明确，

[ænd; ənd][səʊ] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['kæptɪnz] ,
and so well understood by the respective Captains ,
和 所以 出色地 理解 经过 这 各自 队长 ,

因此，双方队长都非常清楚这一点。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['məuʃənz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
that the Enemy's motions continued to be made known to him with the greatest
那 这 敌人的 运动 持续 到 是 制成 已知 到 他 和 这 最
[fə'sɪləti] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] :
facility throughout the night :
设施 自始至终 这 夜晚 :

整夜，敌军的动向都清晰地传达给了他：

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [gʌnz] , [wɪð] [fɔːls] ['faɪərz][ænd; ənd] [bluː] [laɪts] [ə'naʊnst] [ðeə(r)]
a certain number of guns , with false fires and blue lights announced their
一个 肯定 数字 的 枪支 , 和 错误的 火灾 和 蓝色的 灯 宣布 他们的
['ɔːltərɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːs] ,
altering their course ,
改变 他们的 课程 ,

一定数量的枪支，伴有虚假的射击声和蓝色的警示灯，表明他们正在改变航向。

['weərɪŋ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɔː(r)] ['ʃɔːtnɪŋ] [seɪl] ; [ænd; ənd] ['sɪgnlz] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz]
wearing , and making or shortening sail ; and signals communicating such changes
穿着 , 和 制作 或者 缩短 帆 ; 和 信号 沟通 这样的 变化
[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [ʃɪps] ,
were repeated by the look - out ships ,
是 重复 经过 这 看 - 出去 船舶 ,

升帆、收帆或降帆；瞭望船会重复发出传递此类变化的信号。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['jʊriələs] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktəri] .
from the Euryalus to the Victory .
从 这 欧律阿洛斯 到 这 胜利 .

从欧律阿罗斯号到胜利号。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɔː(r)] [twaɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] :
The Enemy wore twice during the night :
这 敌人 穿着 两次 期间 这 夜晚 :

敌人当晚穿了两次衣服：

[wɪtʃ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [æz; əz] [ʃəu] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ɒn]
which evolution was considered by His LORDSHIP as shewing an intention , on
哪个 进化 曾是 经过考虑的 经过 他的 领主 作为 显示 一个 意图 , 在
[ðeə(r)] [pɑːt] ,
their part ,
他们的 部分 ,

阁下认为这种演变表明了他们的某种意图。

[ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv]['keɪdɪz]['əʊpən] ; [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [ɒn] ['siːɪŋ]
of keeping the port of Cadiz open ; and made him apprehend that on seeing
的 保持 这 港口 的 加的斯 打开 ； 和 制成 他 逮捕 那 在 看到
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] ,
the British Fleet ,
这 英国 舰队 ，

保持加的斯港开放；并让他意识到，一旦看到英国舰队，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪ'fekt] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] ['ðɪðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ]
they would effect their retreat thither before he could bring them to a
他们 会 影响 他们的 撤退 那里 前 他 可以 带来 他们 到 一个
['dʒen(ə)rəl] ['ækʃ(ə)n] .
general action .
一般的 行动 .

在他能够带领他们进行全面行动之前，他们就会撤退到那里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðeə(r)] [fliːt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi]
He was therefore very careful not to approach their Fleet near enough to be
他 曾是 所以 非常 小心 不是 到 方法 他们的 舰队 靠近 足够的 到 是
[siːn] [baɪ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] .
seen by them before morning .
已见 经过 他们 前 早晨 .

因此，他非常小心，在天亮之前不让自己靠近他们的舰队，以免被他们发现。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [wɔː(r)] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;
The British Fleet wore about two o'clock in the morning ;
这 英国 舰队 穿着 关于 二 点钟 在 这 早晨 ；

英国舰队大约在凌晨两点钟抵达；

[ænd; ənd] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['lɑːbəd] [tæk] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːθwəd] , ['kæriɪŋ] [ðeə(r)]
and stood on the larboard tack with their heads to the northward , carrying their
和 站立 在 这 左舷 钉 和 他们的 头部 到 这 向北 ， 携带 他们的
['tɒpseɪl; 'tɒpsl] [ænd; ənd] ['fɔːseɪl; 'fɔːsl] ,
topsails and foresails ,
顶帆 和 前帆 ，

他们站在左舷，头朝北，举着顶帆和前帆。

[ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] .
and anxiously expecting the dawn of day .
和 焦虑地 期待 这 黎明 的 天 .

焦急地等待着黎明的到来。

[wen] [ðæt] ['pɪəriəd] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fliːts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
When that period arrived , the Combined Fleets were distinctly seen from the
什么时候 那 时期 到达的 ， 这 合并 舰队 是 明显地 已见 从 这
['vɪktəriz] [dek] ,
Victory's deck ,
胜利的 甲板 ，

到了那个时期，从胜利号的甲板上可以清晰地看到联合舰队。

[fɔːmd] [ɪn] [ə; eɪ] [kləʊz] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [ə'hed] [ɒn] [ðə; ði] ['stɑːbəd] [tæk] , ['stændɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
formed in a close line of battle ahead on the starboard tack , standing to the
形成 在 一个 关闭 线 的 战斗 前方 在 这 右舷 钉 ， 常设 到 这
[saʊθ] ,
south ,
南 ，

在右舷前方，呈紧密的战斗队形，位于南方。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [tuː; tə] ['liːwəd] .
and about twelve miles to leeward .
和 关于 十二 英里 到 背风面 .

向背风方向约十二英里。

[ðeɪ] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [θriː] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ; [fɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] -
They consisted of thirty - three ships of the line ; four of which were three -
他们 由……组成 的 三十 - 三 船舶 的 这 线 ; 四 的 哪个 是 三 -
['dɛk.ərz] ,
deckers ,
德克尔斯 ,

它们由33艘战列舰组成；其中4艘是三层甲板战舰，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv]['sev(ə)nti] [gʌnz] : [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [wɒz; wəz] ['twenti] -
and one of seventy guns : the strength of the British Fleet was twenty -
和 一 的 七十 枪支 : 这 力量 的 这 英国 舰队 曾是 二十 -
['sev(ə)n] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ;
seven ships of the line ;
七 船舶 的 这 线 ;

其中一艘配备七十门火炮：英国舰队的实力为二十七艘战列舰；

['sev(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] - ['dɛk.ərz] , [ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv]['sɪksti] - [fɔː(r)] [gʌnz] .
seven of which were three - deckers , and three of sixty - four guns .
七 的 哪个 是 三 - 德克尔斯 , 和 三 的 六十 - 四 枪支 .

其中七艘是三层甲板战舰，三艘配备六十四门火炮。

[lɔːd] ['nelsn] [hæd; həd] , [ɒn][ðə; ði] 10th ,
Lord NELSON had , on the 10th ,
主 纳尔逊 有 , 在 这 10th ,

纳尔逊勋爵于10日……

['ɪʃuːd] ['rɪt(ə)n] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['ædm(ə)rəlz][ænd; ənd] ['kæptɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt]
issued written Instructions to the Admirals and Captains of the Fleet
发布 书面 指示 到 这 海军上将 和 队长 的 这 舰队
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,
individually ,
单独 ,

分别向各舰队的海军上将和舰长下达了书面指示。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [məʊd] [ɒv; əv] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ;
pointing out his intended mode of attack in the event of meeting the Enemy ;
指向 出去 他的 故意的 模式 的 攻击 在 这 事件 的 会议 这 敌人 ;

指出他计划在遭遇敌人时采取的攻击方式；

[[θriː]] [ænd; ənd] [naʊ] , ['priːviəsli] [tuː; tə] [ə'piəriŋ] [hɪm'self] [ɒn] [dek] ,
[3] and now , previously to appearing himself on deck ,
[3] 和 现在 , 之前 到 出现 他自己 在 甲板 ,

[3] 而现在，在他出现在甲板上之前，

[hiː; hi][daɪ'rɛktɪd] ['kæptɪn] ['hɑːdi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['sɪgnlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːdə(r)]
he directed Captain HARDY to make the necessary signals for the order
他 指导 队长 耐寒的 到 制作 这 必要的 信号 为了 这 命令
[ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ə'kɔːdɪŋli] .
and disposition of the Fleet accordingly .
和 处置 的 这 舰队 因此 .

他指示哈迪上尉发出必要的信号，以便相应地命令和部署舰队。

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [keɪm] [ə'pɒn] [dek] [suːn] ['ɑːftə(r)] [deɪ] - [lait] : [hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [æz; əz]['juːʒuəl]
HIS LORDSHIP came upon deck soon after day - light : he was dressed as usual
他的 领主 来了 之上 甲板 很快 后 天 - 光 : 他 曾是 穿着 作为 通常
[ɪn][hɪz; ɪz]['ædmərəlz] [frɒk] - [kəʊt] ,
in his Admiral's frock - coat ,
在 他的 海军上将的 连衣裙 - 外套 ,

天刚亮不久，大人就来到了甲板上：他像往常一样穿着海军上将的礼服。

['beərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [left] [brest] [fɔː(r)] [stɑːz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['ɔːdərs] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔː(r)] [wɪð]
bearing on the left breast four stars of different orders which he always wore with
轴承 在 这 左边 胸部 四 明星 的 不同的 订单 哪个 他 总是 穿着 和
[hɪz; ɪz] ['kɒmən] [ə'pærəl] . [[fɔːr]] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] ['eksələnt] ['spɪrɪt] ,
his common apparel . [4] He displayed excellent spirits ,
他的 常见的 服饰 . [4] 他 显示 出色的 烈酒 ,

他的左胸佩戴着四颗不同等级的星，这是他日常穿着的服饰的一部分。[4] 他精神矍铄，

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪt(ə)l] [bləʊ] [tuː; tə]
and expressed his pleasure at the prospect of giving a fatal blow to
和 表达 他的 乐趣 在 这 前景 的 给予 一个 致命的 吹 到
[ðə; ði] ['neɪv(ə)l] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] [speɪn] ;
the naval power of France and Spain ;
这 海军 力量 的 法国 和 西班牙 ;

并表示很高兴能够给予法国和西班牙的海军力量致命一击；

[ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['vɪktəri] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]
and spoke with confidence of obtaining a signal victory notwithstanding the
和 辐 和 信心 的 获得 一个 信号 胜利 虽然 这
[ɪnˌfɪəri'ɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] ,
inferiority of the British Fleet ,
自卑 的 这 英国 舰队 ,

尽管英国舰队实力处于劣势，但他仍然自信地表示将取得一场意义重大的胜利。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːdi] [ðæt] " [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] ['kæptʃərɪŋ] [les]
declaring to Captain HARDY that " he would not be contented with capturing less
声明 到 队长 耐寒的 那 " 他 会 不是 是 满足 和 捕捉 较少的
[ðæn; ðən] ['twenti] [seɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .
than twenty sail of the line .
比 二十 帆 的 这 线 .

他向哈迪船长宣称：“我绝不会满足于俘获少于二十艘战列舰。”

" [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] ['plezntli] [əb'zɜːvd] [ðæt] " [ðə; ði] 21st [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
" He afterwards pleasantly observed that " the 21st of October was the
" 他 然后 愉快 观察到 那 " 这 21st 的 十月 曾是 这
['hæpɪst] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
happiest day in the year among his family ,
最快乐 天 在 这 年 之中 他的 家庭 ,

“他后来愉快地表示，‘10月21日是他家一年中最快乐的日子’，

" [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [ə'saɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] . [[faɪv]]
" but did not assign the reason of this . [5]
" 但 做过 不是 分配 这 原因 的 这 . [5]

但并未说明原因。[5]

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [hæd; həd] ['priːviəsli] [entə'teɪnd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [prɪ'zentɪmənt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd]
His LORDSHIP had previously entertained a strong presentiment that this would
他的 领主 有 之前 娱乐 一个 强的 预感 那 这 会
[pruːv] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] ;
prove the auspicious day ;
证明 这 吉祥 天 ;

阁下此前就强烈预感到这将是个吉日；

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [sed] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːdi] [ænd; ənd] ['dɒktə(r)] [skɒt] (['tʃæplɪn]
and had several times said to Captain HARDY and Doctor SCOTT (Chaplain
和 有 一些 时代 说 到 队长 耐寒的 和 医生 斯科特 (牧师
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
of the ship ,
的 这 船 ,

他曾多次对哈迪船长和斯科特医生（船上的牧师）说过：

[ænd; ənd] ['fɒrən] ['sekrət(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] , [huːz] ['ɪntɪmət] ['frendʃɪp] [hiː; hi]
and Foreign Secretary to the Commander in Chief , whose intimate friendship he
和 外国的 秘书 到 这 指挥官 在 首席 ， 谁 亲密的 友谊 他
[ɪn'dʒɔɪd]) ,
enjoyed) ,
享受) ,

以及他与之关系密切的外交大臣（他与外交大臣是三军统帅）。

" [ðə; ði] 21st [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)] [deɪ] .
" The 21st of October will be our day .
" 这 21st 的 十月 将要 是 我们的 天 .

“10月21日将是属于我们的日子。”

" [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['briːzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lait] ,
" The wind was now from the west ; but the breezes were very light ,
" 这 风 曾是 现在 从 这 西方 ; 但 这 微风 是 非常 光 ,

“现在风向转为西风；但风力很小，

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['hevi] [swel] ['rʌnɪŋ] .
with a long heavy swell running .
和 一个 长的 重的 膨胀 跑步 .

伴随着绵延不断的巨浪。

[ðə; ði]['sɪgnəl] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['beərɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [tuː] [laɪnz] ,
The signal being made for bearing down upon the Enemy in two lines ,
这 信号 存在 制成 为了 轴承 向下 之上 这 敌人 在 二 线条 ,

发出信号，准备以两列纵队向敌人发起进攻。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [set] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l][seɪl] .
the British Fleet set all possible sail .
这 英国 舰队 放 全部 可能的 帆 .

英国舰队扬帆起航。

[ðə; ði] [liː] [laɪn] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [ʃɪps] , [wɒz; wəz][led][baɪ]['ædmərəl] ['kɒlɪŋˌwʊd] [ɪn]
The lee line , consisting of thirteen ships , was led by Admiral COLLINGWOOD in
这 李 线 , 由 的 十三 船舶 , 曾是 引领 经过 上将 科林伍德 在
[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɒvrɪn] ;
the Royal Sovereign ;
这 皇家 主权 ;

由十三艘船组成的背风线由科林伍德海军上将率领，乘坐皇家主权号战舰；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [laɪn] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [ʃɪps] , [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf]
and the weather line , composed of fourteen ships , by the Commander in Chief
和 这 天气 线 , 由 的 十四 船舶 , 经过 这 指挥官 在 首席
[ɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] .
in the Victory .
在 这 胜利 .

以及由十四艘船组成的防空队，由胜利号的总司令指挥。

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [hæd; həd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [puːp] ,
HIS LORDSHIP had ascended the poop ,
他的 领主 有 上升 这 船尾 ,

他的陛下已经升天了，

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][bəʊθ] [laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)]
to have a better view of both lines of the British Fleet ; and while there
到 有 一个 更好的 看法 的 两个都 线条 的 这 英国 舰队 ; 和 尽管 那里
,
,
,

以便更好地观察英国舰队的两条战线；并且在那里，

[geɪv] [pə'tɪkjələ(r)][də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fɪkstʃər]
gave particular directions for taking down from his cabin the different fixtures
给予 特别的 方向 为了 采取 向下 从 他的 舱 这 不同的 固定装置
,
,
,

他详细指示了如何从他的小屋里拆卸各种设备，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['veri] ['keəf(ə)l][ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['hæmɪltən] :
and for being very careful in removing the portrait of Lady HAMILTON :
和 为了 存在 非常 小心 在 移除 这 肖像 的 女士 汉密尔顿 :

并且非常小心地移除了汉密尔顿夫人的画像：

" [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['gɑːdiən] ['eɪndʒl] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Take care of my Guardian Angel , " said he ,
" 拿 关心 的 我的 监护人 天使 , " 说 他 ,

"照顾好我的守护天使，"他说。

[ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] .
addressing himself to the persons to be employed in this business .
解决 他自己 到 这 人 到 是 受雇 在 这 商业 .

他向即将受雇于这家企业的人员发表讲话。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [puːp] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn]
Immediately after this he quitted the poop , and retired to his cabin
立即地 后 这 他 辞职 这 船尾 , 和 退休 到 他的 舱
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] :
for a few minutes :
为了 一个 很少 分钟 :

随后他立即停止了清理粪便的工作，回到自己的小屋休息了几分钟：

[weə(r)] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]['peɪpə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ʃɔːt] [bʌt; bət] [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd] ['fɜːvənt]
where he committed to paper the following short but devout and fervent
在哪里 他 坚定的 到 纸 这 下列的 短的 但 虔诚的 和 热切
[ɪˌdʒækju'leɪʃn] ,
ejaculation ,
射精 ,

他在那里写下了以下简短但虔诚而热切的文字：

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [əd'maɪəd][æz; əz]['truːli] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]
which must be universally admired as truly characteristic of the Christian
哪个 必须 是 普遍地 钦佩 作为 真的 特征 的 这 基督教
['hɪərəʊ] ;
hero ;
英雄 ;

这无疑是基督教英雄的真正特征，值得世人普遍赞赏；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kəʊdɪsɪl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] , [wɪtʃ] [f'ɒləʊz] [ˌaɪ 'tiː] :
and the codicil to his will , which follows it :
和 这 遗嘱附录 到 他的 将要 , 哪个 跟随 它 :

以及紧随其后的遗嘱附录：

" [meɪ] [ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [huːm] [ai] ['wɜːʃɪp] [grɑːnt][tuː; tə][maɪ] ['kʌntri] ,
" MAY the great GOD whom I worship grant to my Country ,
" 可能 这 伟大的 上帝 谁 我 崇拜 授予 到 我的 国家 ,

愿我所敬拜的伟大上帝赐福我的祖国，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['vɪktəri] ;
and for the benefit of Europe in general , a great and glorious victory ;
和 为了 这 益处 的 欧洲 在 一般的 , 一个 伟大的 和 辉煌 胜利 ;

对于整个欧洲而言，这是一场伟大而光荣的胜利；

[ænd; ənd] [meɪ] [nəʊ] [ˌmɪs'kɒndʌkt] [ɪn] ['eni] [wʌn] ['tɑːnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and may no misconduct in any one tarnish it ,
和 可能 不 不当行为 在 任何 一 玷污 它 ,

任何人的不当行为都不得玷污这份荣誉。

[ænd; ənd] [meɪ] [hjuː'mænəti]['ɑːftə(r)] ['vɪktəri] [biː; bi][ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnənt] ['fiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] !
and may humanity after victory be the predominant feature in the British Fleet !
和 可能 人类 后 胜利 是 这 主要的 特征 在 这 英国 舰队 !

愿胜利之后，人性成为英国舰队的主要特征！

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [ai] [kə'mɪt] [maɪ][laɪf][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] ;
For myself individually , I commit my life to Him that made me ;
为了 我 单独 , 我 犯罪 我的 生活 到 他 那 制成 我 ;

就我个人而言，我将我的生命献给创造我的神；

[ænd; ənd] [meɪ] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [ə'laɪt] [ɒn][maɪ] [ɪn'devə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪŋ] [maɪ] ['kʌntri] ['feɪθfəli] !
and may His blessing alight on my endeavours for serving my Country faithfully !
和 可能 他的 祝福 点燃 在 我的 努力 为了 服务 我的 国家 忠实 !

愿祂的祝福照耀我忠诚地为祖国服务的努力！

[tuː; tə] [hɪm] [ai] [rɪ'zaɪn] [maɪ'self] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌst] [kɔːz] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'fend] .
To Him I resign myself , and the just cause which is entrusted to me to defend .
到 他 我 辞职 我 , 和 这 只是 原因 哪个 是 受托 到 我 到 保卫 .

我将自己以及托付给我捍卫的正义事业都托付给他。

[ɑː'men; eɪ'men] , [ɑː'men; eɪ'men] , [ɑː'men; eɪ'men] . "
Amen , Amen , Amen . "
阿门 , 阿门 , 阿门 . "

阿门，阿门，阿门。

" [ɒk'təʊbə(r)] 21st , - .
" OCTOBER 21st , 1805 .
" 十月 21st , - .

1805年10月21日。

[ðen] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fliːts] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] [speɪn] , ['dɪstənt] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] .
Then in sight of the Combined Fleets of France and Spain , distant about ten miles .
然后 在 视线 的 这 合并 舰队 的 法国 和 西班牙 , 遥远 关于 十 英里 .

然后，在距离约十英里的法国和西班牙联合舰队的视线范围内。

" [ˌweər'æz] [ðə; ði] ['emɪnənt] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] ['emə] ['hæmɪltən] , ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt]
" WHEREAS the eminent services of EMMA HAMILTON , widow of the Right
" 然而 这 杰出 服务 的 艾玛 汉密尔顿 , 寡妇 的 这 正确的
['ɒnərəb(ə)l] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['hæmɪltən] ,
Honourable Sir WILLIAM HAMILTON ,
尊敬的 先生 威廉 汉密尔顿 ,

"鉴于尊敬的威廉·汉密尔顿爵士的遗孀艾玛·汉密尔顿女士的杰出贡献，

[hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['greɪtɪst] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] , [tuː; tə] [maɪ]
have been of the very greatest service to my King and Country , to my
有 到过 的 这 非常 最 服务 到 我的 国王 和 国家 , 到 我的
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

据我所知，他们为我的国王和国家做出了最大的贡献。

[wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] [rɪ'wɔːd] [frɒm; frəm] ['aɪðə(r)] ['aʊə(r)] [kɪŋ] [ɔː(r)] ['kʌntri] :
without ever receiving any reward from either our King or Country :
没有 曾经 接收 任何 报酬 从 任何一个 我们的 国王 或者 国家 :

我们从未从国王或国家获得任何奖励：

" [fɜːst] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪnz] ['letə(r)] , [ɪn] - ,
" First , that she obtained the King of Spain's letter , in 1796 ,
" 第一的 , 那 她 获得 这 国王 的 西班牙的 信 , 在 - ,

"首先，她在1796年获得了西班牙国王的信函，

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] , [ə'kweɪntɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
to his brother the King of Naples , acquainting him of his intention to
到 他的 兄弟 这 国王 的 那不勒斯 , 熟悉 他 的 他的 意图 到
[dɪ'kleə(r)] [wɔː(r)] [ə'genst] ['ɪŋglənd] ;
declare war against England ;
宣布 战争 反对 英格兰 ;

向他的兄弟那不勒斯国王通报了他打算对英国宣战的意图；

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['letə(r)] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [sent] [aʊt] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ðen] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['dʒɜːrvɪs] ,
from which letter the ministry sent out orders to the then Sir JOHN JERVIS ,
从 哪个 信 这 部 发送 出去 订单 到 这 然后 先生 约翰 杰维斯 ,

正是通过这封信，内政部向当时的约翰·杰维斯爵士下达了命令。

[tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɪf] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəd] , [ə'genst] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] ['ɑːsənəlz] [ɒv; əv] [speɪn] [ɔː(r)]
to strike a stroke if opportunity offered , against either the arsenals of Spain or
到 罢工 一个 中风 如果 机会 提供 , 反对 任何一个 这 阿森纳 的 西班牙 或者
[hɜː(r); hə(r)] [fliːts] :
her fleets :
她 舰队 :

如果机会合适，就对西班牙的军火库或其舰队发动打击：

— [ðæt] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['hæmɪltən] ;
— that neither of these was done , is not the fault of Lady HAMILTON ;
— 那 两者都不 的 这些 曾是 完毕 , 是 不是 这 过错 的 女士 汉密尔顿 ;

——这两件事都没有做到，这并非汉密尔顿夫人的过错；

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['ɒfəd] : [[sɪks]]
the opportunity might have been offered : [6]
这 机会 可能 有 到过 提供 : [6]

可能已经提供了这样的机会：[6]

" ['sekəndli] : [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] ['ʌndə(r)][maɪ] [kə'mɑːnd] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]
" Secondly : the British Fleet under my command could never have returned the
" 第二 : 这 英国 舰队 在下面 我的 命令 可以 绝不 有 返回 这
['sekənd] [taɪm] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,
second time to Egypt ,
第二 时间 到 埃及 ,

其次：我指挥下的英国舰队绝不可能第二次返回埃及，

[hæd; həd][nɒt] ['leɪdi] ['hæməltənz] ['ɪnfluəns] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['neɪplz] [kɔːzd] ['lɛtəz] [tuː; tə]
had not Lady HAMILTON'S influence with the Queen of Naples caused letters to
有 不是 女士 汉密尔顿的 影响 和 这 女王 的 那不勒斯 导致 信件 到
[biː; bi] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['sɪrəkjuːs] ,
be wrote to the Governor of Syracuse ,
是 写道 到 这 州长 的 雪城大学 ,

如果不是汉密尔顿夫人凭借其对那不勒斯女王的影响力，致信锡拉丘兹总督，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [fliːts] ['biːɪŋ] [sə'plaɪd] [wɪð] ['evri] [θɪŋ] ,
that he was to encourage the Fleet's being supplied with every thing ,
那 他 曾是 到 鼓励 这 舰队的 存在 供应 和 每一个 事物 ,

他的任务是确保舰队获得一切所需物资的供应。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [pʊt] ['ɪntuː] ['eni] [pɔːt] [ɪn] ['sɪsəli] .
should they put into any port in Sicily .
应该 他们 放 进入 任何 港口 在 西西里岛 .

他们应该在西西里岛的任何港口停靠吗？

[wiː; wi] [pʊt] ['ɪntuː] ['sɪrəkjuːs] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['evri] [sə'plaɪ] ; [went] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd]
We put into Syracuse , and received every supply ; went to Egypt , and
我们 放 进入 雪城大学 , 和 已收到 每一个 供应 ; 去 到 埃及 , 和
[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [fliːt] :
destroyed the French Fleet :
损毁 这 法语 舰队 :

我们驶入叙拉古，获得了所有补给；然后前往埃及，摧毁了法国舰队：

" [kʊd; kəd][ai][hæv; həv] [ri'wɔːdid] [ðiːz] ['sɜːvɪsɪz] , [ai] [wʊd] [nɒt] [naʊ] [kɔːl] [ə'pɒn][maɪ] ['kʌntri] ;
" Could I have rewarded these services , I would not now call upon my Country ;
" 可以 我 有 奖励 这些 服务 , 我 会 不是 现在 称呼 之上 我的 国家 ;

"如果我能嘉奖这些功绩，我现在就不会向我的国家求助了；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðæt] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)] ,
but as that has not been in my power ,
但 作为 那 有 不是 到过 在 我的 力量 ,

但这并非我所能掌控的，

[ai] [liːv] ['emə] ['leɪdi] ['hæmɪltən] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] ['legəsi] [tuː; tə][maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,
I leave EMMA Lady HAMILTON therefore a legacy to my King and Country ,
我 离开 艾玛 女士 汉密尔顿 所以 一个 遗产 到 我的 国王 和 国家 ,

因此，我将艾玛·汉密尔顿夫人留给我的国王和国家一份遗产。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] ['æmpl] [prə'vɪʒ(ə)n][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɜː(r); hə(r)][ræŋk][ɪn][laɪf] .
that they will give her an ample provision to maintain her rank in life .
那 他们 将要 给 她 一个 充足 条款 到 维持 她 秩 在 生活 .

他们会给她提供充足的生活保障，以维持她目前的社会地位。

" [ai]['ɔːlsəʊ] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] [maɪ] [ə'dɒptɪd] ['dɔːtə(r)] , [hə'reiʃiə]
" I also leave to the beneficence of my Country my adopted Daughter , HORATIA
" 我 还 离开 到 这 行善 的 我的 国家 我的 已采用 女儿 , 霍拉蒂亚
['nelsn] ['tɒmpsn] ;
NELSON THOMPSON ;
纳尔逊 汤普森 ;

"我还将我的养女霍雷肖·纳尔逊·汤普森留给我的祖国；

[ænd; ənd][ai][dɪ'zaɪə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [juːz][ɪn]['fjuːtʃə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['nelsn] ['əʊnli] .
and I desire she will use in future the name of NELSON only .
和 我 欲望 她 将要 使用 在 未来 这 姓名 的 纳尔逊 仅有的 .

我希望她以后只使用 NELSON 这个名字。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['feɪvəz] [ai][ɑːsk][ɒv; əv][maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,
" These are the only favours I ask of my King and Country ,
" 这些 是 这 仅有的 恩惠 我 问 的 我的 国王 和 国家 ,

“这是我向国王和国家提出的唯一请求，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [wen] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ðeə(r)]['bæt(ə)l] .
at this moment when I am going to fight their battle .
在 这 片刻 什么时候 我 是 去 到 斗争 他们的 战斗 .

此刻，我将为他们而战。

[meɪ] [gɒd] [bles] [maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [ai][həʊld][dɪə(r)] !
May GOD bless my King and Country , and all those I hold dear !
可能 上帝 保佑 我的 国王 和 国家 , 和 全部 那些 我 抓住 亲爱的 !

愿上帝保佑我的国王和国家，以及我所有爱的人！

[maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] : [ðeɪ] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi]['æmpli][prə'vaɪdɪd]
My Relations it is needless to mention : they will of course be amply provided
我的 关系 它 是 不必要 到 提到 : 他们 将要 的 课程 是 充足的 假如
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 .

至于我的亲属，无需赘述：他们的生活自然会得到充分保障。

" ['nelsn] [ænd; ənd] ['brɒnti] .
" NELSON and BRONTE .
" 纳尔逊 和 勃朗特 .

“纳尔逊和勃朗特。

" ['wɪtnəs] { ['henri] ['blækwʊd] .
" Witness { HENRY BLACKWOOD .
" 证人 { 亨利 黑木 .

证人：亨利·布莱克伍德。

{ [tiː] . [em] . ['hɑːdi]
{ T . M . Hardy
{ T . M . 哈迪

哈迪

" [ðə; ði] [preə(r)] [ænd; ənd]['kəʊdɪsɪl][wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [əʊn] [hænd] ,
" The prayer and codicil were both written with HIS LORDSHIP'S own hand ,
" 这 祷告 和 遗嘱附录 是 两个都 书面 和 他的 领主的 自己的 手 ,

“祷文和附录都是由主教大人亲笔所写。”

[wɪ'ðɪn] [θriː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .
within three hours before the commencement of the engagement .
之内 三 小时 前 这 开始 的 这 订婚 .

活动开始前三小时内。

[æz; əz][ðə; ði] ['vɪktəri] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] , [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['kæptɪn]
As the Victory drew near to the Enemy , HIS LORDSHIP , accompanied by Captain
作为 这 胜利 画 靠近 到 这 敌人 , 他的 领主 , 伴随 经过 队长
['hɑːdi] ,
HARDY ,
耐寒的 ,

随着胜利之势逼近敌人，阁下在哈迪上尉的陪同下，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['frɪgəts] (['jʊriələs] , ['naɪæd] , ['sɪriəs] ,
and the Captains of the four frigates (Euryalus , Naiad , Sirius ,
和 这 队长 的 这 四 护卫舰 （ 欧律阿洛斯 ， 水仙女 ， 天狼星 ，

以及四艘护卫舰的舰长（欧律阿洛斯号、奈阿得斯号、天狼星号、

[ænd; ənd] ['fiːbi]) [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [ɒn] [bɔːd] [baɪ]['sɪgnəl][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃənz] ,
and Phoebe) who had been called on board by signal to receive instructions ,
和 菲比 ） WHO 有 到过 称为 在 木板 经过 信号 到 收到 指示 ，

还有菲比）接到信号被叫上船接收指令，

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [deks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
visited the different decks of the ship .
到访 这 不同的 甲板 的 这 船 .

参观了船上的各个甲板。

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kruː] [æt; ət][ðeə(r)] ['sevrəl] ['kwɔːtəz] ,
He addressed the crew at their several quarters ,
他 已解决 这 全体人员 在 他们的 一些 四分之一 ，

他向船员们在各个舱室发表了讲话。

[ɐdm'ɒnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɒt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]
admonishing them against firing a single shot without being sure of their
告诫 他们 反对 射击 一个 单身的 射击 没有 存在 当然 的 他们的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;
object ;
目的 ；

告诫他们不要在没有确定目标的情况下随意开枪；

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['haɪli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [meɪd]
and expressed himself to the Officers highly satisfied with the arrangements made
和 表达 他自己 到 这 警官 高度 使满意 和 这 安排 制成
[æt; ət][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['steɪʃnz] .
at their respective stations .
在 他们的 各自 车站 .

并向警官们表示，他对各自岗位的安排非常满意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['pleɪnli] [pə'siːvd] [baɪ][ɔːl][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,
It was now plainly perceived by all on board the Victory ,
它 曾是 现在 显然 感知 经过 全部 在 木板 这 胜利 ，

现在，胜利号上的所有人都清楚地意识到了这一点。

[ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [kəm'pækt] [laɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [fɔːmd] ,
that from the very compact line which the Enemy had formed ,
那 从 这 非常 袖珍的 线 哪个 这 敌人 有 形成 ，

从敌军构筑的非常紧密的防线来看，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [greɪt] ['efət] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)]
they were determined to make one great effort to recover in some measure
他们 是 决定 到 制作 一 伟大的 努力 到 恢复 在 一些 措施
[ðeə(r)] [lɒŋ] - [lɒst] ['neɪv(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
their long - lost naval reputation .
他们的 长的 - 丢失的 海军 名声 .

他们决心尽一切努力，以期在一定程度上恢复他们久违的海军声誉。

[ðeɪ] [wɔː(r)][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [pɑːst]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] ; [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]
They wore in succession about twenty minutes past seven o'clock ; and stood on the
他们 穿着 在 演替 关于 二十 分钟 过去的 七 点钟 ； 和 站立 在 这
['lɑːbəd] [tæk] ,
larboard tack ,
左舷 钉 ，

他们大约在七点二十分先后穿戴好装备；并站在左舷。

[wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [tə'wɔːd] ['keɪdɪz] .
with their heads toward Cadiz .
和 他们的 头部 朝向 加的斯 .

他们朝着加的斯方向走去。

[ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [seɪl] [set] ; ['stɪərɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] [pɔɪnts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɪnd] ,
They kept a good deal of sail set ; steering about two points from the wind ,
他们 保留 一个 好的 交易 的 帆 放 ; 转向 关于 二 积分 从 这 风 ,

他们保持了相当大的帆角；航向与风向大约成两点角。

[wɪð] ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] ['ʃɪvərɪŋ] .
with topsails shivering .
和 顶帆 瑟瑟发抖 .

顶帆瑟瑟发抖。

[ðeə(r)] [væn] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [kləʊzd] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɑːnti'sɪmə] - [ænd; ənd] [ðə; ði]
Their van was particularly closed , having the Santissima Trinidada and the
他们的 货车 曾是 特别 关闭 , 拥有 这 至圣 - 和 这

[bjuː'sentɔː] [ðə; ði] [naɪnθ] [ænd; ənd] [tenθ] [ʃɪps] ,
Bucentaur the ninth and tenth ships ,
布森特人 这 第九 和 第十 船舶 ,

他们的货车特别封闭，因为圣三一号和布森陶尔号分别是第九艘和第十艘船。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ðə; ði] [flæg] - [ʃɪp] [ɒv; əv] ['ædmərəl] [ˌviːl'nɜːv] :
the latter the flag - ship of Admiral VILLENEUVE :
这 后者 这 旗帜 - 船 的 上将 维伦纽夫 :

后者是维尔纳夫海军上将的旗舰：

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['ædm(ə)rəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fliːts] [dɪ'klaɪnd] [ʃəu] [ðeə(r)] [flægz] [tɪl]
but as the Admirals of the Combined Fleets declined shewing their flags till
但 作为 这 海军上将 的 这 合并 舰队 拒绝 显示 他们的 旗帜 直到

[ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,
the heat of the battle was over ,
这 热 的 这 战斗 曾是 超过 ,

但是，由于联合舰队的海军将领们拒绝在战斗白热化之前展示他们的旗帜，

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃɪps] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)]
the former of these ships was only distinguished from the rest by her
这 以前的 的 这些 船舶 曾是 仅有的 杰出的 从 这 休息 经过 她

['hævɪŋ] [fɔː(r)] [deks] ;
having four decks ;
拥有 四 甲板 ;

这些船只中，前者与其他船只的区别仅在于它有四层甲板；

[ænd; ənd] [lɔːd] ['nelsn] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪrd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [baʊ; bəʊ] .
and Lord NELSON ordered the Victory to be steered for her bow .
和 主 纳尔逊 订购 这 胜利 到 是 转向 为了 她 弓 .

纳尔逊勋爵下令将胜利号驶向她的船头。

['sevrəl] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [naʊ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðeə(r)] ['sentɪmənts] [ɒv; əv]
Several Officers of the ship now communicated to each other their sentiments of
一些 警官 的 这 船 现在 沟通 到 每个 其他 他们的 情感 的

[æŋ'zaɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['pɜːsən(ə)l] ['seɪfti] ,
anxiety for HIS LORDSHIP'S personal safety ,
焦虑 为了 他的 领主的 个人的 安全 ,

船上几名军官互相表达了对阁下人身安全的担忧。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['evri] ['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [wei] .
to which every other consideration seemed to give way .
到 哪个 每一个 其他 考虑 似乎 到 给 方式 .

其他一切考虑似乎都让位于这一点。

[ɪn'diːd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] ['ɡeɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['ɡlɔːriəs] ['vɪktəri] ,
Indeed all were confident of gaining a glorious victory ,
的确 全部 是 自信的 的 获得 一个 辉煌 胜利 ,

事实上，所有人都自信能够取得一场辉煌的胜利。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [,æpri'henʃən] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] [ɡreɪt] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ;
but the apprehensions for HIS LORDSHIP were great and general ;
但 这 担忧 为了 他的 领主 是 伟大的 和 一般的 ;

但人们对他的担忧是巨大的，而且是普遍的；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə] ['dɒktə(r)] [skɒt] [hɪz; ɪz] [fɪəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp]
and the Surgeon made known to Doctor SCOTT his fears that HIS LORDSHIP
和 这 外科医生 制成 已知 到 医生 斯科特 他的 恐惧 那 他的 领主
[wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['mɑːksmən] ,
would be made the object of the Enemy's marksmen ,
会 是 制成 这 目的 的 这 敌人的 神射手 ,

外科医生向斯科特医生表达了他的担忧，认为阁下会成为敌方狙击手的目标。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [in'tri:t] [baɪ] ['sʌmbədi] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði]
and his desire that he might be entreated by somebody to cover the
和 他的 欲望 那 他 可能 是 恳求 经过 某人 到 覆盖 这
[stɑːz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .
stars on his coat with a handkerchief .
明星 在 他的 外套 和 一个 手帕 .

他希望有人能恳求他用手帕遮住外套上的星星。

['dɒktə(r)] [skɒt] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [skɒt] (['pʌblɪk] ['sekrət(ə)ri]) [bəuθ] [əb'zɜːvd] , [haʊ'evə(r)] ,
Doctor SCOTT and Mr . SCOTT (Public Secretary) both observed , however ,
医生 斯科特 和 先生 . 斯科特 (民众 秘书) 两个都 观察到 , 然而 ,

斯科特医生和斯科特先生（公共秘书）都注意到，

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] [ɪ'fekt] ;
that such a request would have no effect ;
那 这样的 一个 要求 会 有 不 影响 ;

这样的请求不会有任何效果；

[æz; əz] [ðeɪ] [njuː] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['sentɪmənts] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [səʊ] [wel] ,
as they knew HIS LORDSHIP'S sentiments on the subject so well ,
作为 他们 知道 他的 领主的 情感 在 这 主题 所以 出色地 ,

因为他们非常了解阁下对此事的看法，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['haɪli] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [huː'evə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði]
that they were sure he would be highly displeased with whoever should take the
那 他们 是 当然 他 会 是 高度 不高兴 和 谁 应该 拿 这
['lɪbəti] [ɒv; əv] [ˌrekə'mendɪŋ] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dres] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] :
liberty of recommending any change in his dress on this account :
自由 的 推荐 任何 改变 在 他的 裙子 在 这 帐户 :

他们确信，如果有人胆敢因此建议他改变着装，他一定会非常不高兴：

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [skɒt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'veɪl] [hɪm'self]
and when the Surgeon declared to Mr . SCOTT that he would avail himself
和 什么时候 这 外科医生 声明 到 先生 . 斯科特 那 他 会 可用 他自己
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪk] - [rɪ'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] ,
of the opportunity of making his sick - report for the day ,
的 这 机会 的 制作 他的 生病的 - 报告 为了 这 天 ,

当外科医生向斯科特先生宣布他将利用这个机会提交当天的病假报告时，

[['sɛvən]] [tuː; tə] [səb'mɪt] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəl] , ['mɪstə(r)] . [skɒt] [rɪ'plaɪd] , " [teɪk]
[7] to submit his sentiments to the Admiral , Mr . SCOTT replied , " Take
[7] 到 提交 他的 情感 到 这 上将 , 先生 . 斯科特 回复 , " 拿
[keə(r)] ,
care ,
关心 ,

[7] 为了向海军上将表达自己的想法，斯科特先生回复道：“保重，

['dɒktə(r)] , [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] ;
Doctor , what you are about ;
医生 , 什么 你 是 关于 ;

医生，您是做什么的?

[ai] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
I would not be the man to mention such a matter to him .
我 会 不是 是 这 男人 到 提到 这样的 一个 事情 到 他 .

我绝不会向他提起这件事。

" [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [pə'sistid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ,
" The Surgeon notwithstanding persisted in his design ,
" 这 外科医生 虽然 持续 在 他的 设计 ,

尽管如此，外科医生仍然坚持他的设计，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [dek] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz]
and remained on deck to find a proper opportunity for addressing His
和 剩余 在 甲板 到 寻找 一个 恰当的 机会 为了 解决 他的
['lɔːdʃɪp] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['nevə(r)] [ə'kɜːd] :
LORDSHIP ; but this never occurred :
领主 ; 但 这 绝不 发生 :

于是他留在甲板上，寻找合适的机会向陛下禀报；但这始终没有机会：

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [kən'tɪnjuːd] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frɪgəts] ([tuː; tə]
as His LORDSHIP continued occupied with the Captains of the frigates (to
作为 他的 领主 持续 占领 和 这 队长 的 这 护卫舰 (到
[huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
whom he was explaining his intentions respecting the services they were
谁 他 曾是 解释 他的 意图 尊重 这 服务 他们 是
[tuː; tə] [pə'fɔːm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l]) [tɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['enəmi] — ['əʊpənd] [ðeə(r)]
to perform during the battle) till a short time before the Enemy — opened their
到 履行 期间 这 战斗) 直到 一个 短的 时间 前 这 敌人 — 打开 他们的
['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɒvrɪn] ,
fire on the Royal Sovereign ,
火 在 这 皇家 主权 ,

陛下继续与护卫舰舰长们交谈（他正在向他们解释他在战斗中对他们所要执行的任务的意图），直到敌人向君主开火前不久。

[wen] [lɔːd] ['nelsn] ['ɔːdəd] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [nɒt] [st'eɪʃənd] [ɒn] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] - [dek] [ɔː(r)] [puːp]
when Lord NELSON ordered all persons not stationed on the quarter - deck or poop
什么时候 主 纳尔逊 订购 全部 人 不是 驻 在 这 四分之一 - 甲板 或者 船尾
[tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] ['kwɔːtəz] ;
to repair to their proper quarters ;
到 维修 到 他们的 恰当的 四分之一 ;

纳尔逊勋爵下令所有不在后甲板或船尾甲板上的人员返回各自的住处;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] , [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and the Surgeon , much concerned at this disappointment , retired from the
和 这 外科医生 , 很多 担心的 在 这 失望 , 退休 从 这
[dek] [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] . [[eit]]
deck with several other Officers . [8]
甲板 和 一些 其他 警官 . [8]

外科医生对此感到非常失望，便与其他几名军官一起离开了甲板。[8]

[ðə; ði] [boʊts] [ɒn] [ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌnz] ,

The boats on the quarters of the ship , being found in the way of the guns ,

这 船 在 这 四分之一 的 这 船 , 存在 成立 在 这 方式 的 这 枪支 ,

停泊在船舱里的那些小艇，因为挡住了火炮的射击路线，

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['loʊərd; 'laʊərd] , [daʊn] , [ænd; ənd] [təʊd] [ə'stɜːn] .

were now lowered , down , and towed astern .

是 现在 降低 , 向下 , 和 被拖走 倒车 .

现在，它们被放下、放下，并被拖到船尾。

['kæptɪn] ['blækwʊd] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʊriələs] ,

Captain BLACKWOOD , of the Euryalus ,

队长 黑木 , 的 这 欧律阿洛斯 ,

欧律阿洛斯号的布莱克伍德船长

[rɪ'meɪnd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

remained on board the Victory till a few minutes before the Enemy began to fire upon her .

剩余 在 木板 这 胜利 直到 一个 很少 分钟 前 这 敌人 开始 到 火 之上 她 .

她一直留在“胜利”号上，直到敌人开始向她开火前几分钟。

[hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ,

He represented to His LORDSHIP ,

他 代表 到 他的 领主 ,

他向陛下禀报：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [flæg] - [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] ['sɪŋgld] [aʊt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [prest] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] ;

that his flag - ship would be singled out and much pressed by the Enemy ;

那 他的 旗帜 - 船 会 是 单身 出去 和 很多 按下 经过 这 敌人 ;

他的旗舰将被敌军重点盯防并施加巨大压力；

[ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [prə'praɪəti] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] [pə'mitɪŋ] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ʃɪps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪn] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,

and suggested the propriety therefore of permitting one or two ships of his line to go ahead of the Victory ,

和 建议 这 礼 所以 的 允许 一 或者 二 船舶 的 他的 线 到 去 前方 的 这 胜利 ,

因此他建议允许他麾下的一两艘战舰先于胜利号航行。

[ænd; ənd] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] ,

and lead her into action ,

和 带领 她 进入 行动 ,

并引导她采取行动，

[wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] .

which might be the means of drawing in some measure the Enemy's attention from her .

哪个 可能 是 这 方法 的 绘画 在 一些 措施 这 敌人的 注意力 从 她 .

这或许能在一定程度上转移敌人对她的注意力。

[tuː; tə] [ðɪs] [lɔːd] ['nelsn] [ə'sent] ,

To this Lord NELSON assented ,

到 这 主 纳尔逊 同意 ,

纳尔逊勋爵对此表示同意。

[ænd; ənd][æt; ət][hɑːf][pɑːst][naɪn] [ə'klɑːk] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['tɛmɪˌrɛər] [ænd; ənd] [lə'vaɪəθən] [baɪ]
and at half past nine o'clock he ordered the Temeraire and Leviathan by
和 在 一半 过去的 九 点钟 他 订购 这 特梅莱尔 和 利维坦 经过
['sɪgnəl] ([ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃɪps] ,
signal (the former of which ships ,
信号 (这 以前的 的 哪个 船舶 ，

九点半，他发出信号命令"特梅雷尔"号和"利维坦"号（前者是其中的两艘船）出发。

['biːɪŋ] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktəri] , [wɒz; wəz] [heild] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp]) [tuː; tə][gəʊ] [ə'hed]
being close to the Victory , was hailed by His LORDSHIP) to go ahead
存在 关闭 到 这 胜利 ， 曾是 赞誉 经过 他的 领主 ） 到 去 前方
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ;
for that purpose ;
为了 那 目的 ；

临近胜利，受到陛下的嘉奖，继续推进这一目标；

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [lait] [briːz] [ðæt] [prɪ'veɪld] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]
but from the light breeze that prevailed they were unable , notwithstanding
但 从 这 光 微风 那 最终获胜 他们 是 无法 ， 虽然
[ðeə(r)]['ʌtməʊst] ['efəts] ,
their utmost efforts ,
他们的 极致 努力 ，

但由于微风习习，尽管他们竭尽全力，仍然无法做到。

[tuː; tə] [ə'teɪn] [ðeə(r)] [ɪn'tendɪd] ['steɪʃnz] .
to attain their intended stations .
到 达到 他们的 故意的 车站 .

到达他们预定的站点。

['kæptɪn] ['blækwʊd] [fɔːr'sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ;
Captain BLACKWOOD foresaw that this would be the case ;
队长 黑木 预见 那 这 会 是 这 案件 ；

布莱克伍德船长预见到了这种情况；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['vɪktəri] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][seɪl] ,
and as the Victory still continued to carry all her sail ,
和 作为 这 胜利 仍然 持续 到 携带 全部 她 帆 ，

而"胜利号"仍然扬起了全部的帆，

[hiː; hi] [wɪʃt] ['kæptɪn] ['hɑːdi] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] , [ðæt] [ən'les] [hɜː(r); hə(r)][seɪl]
he wished Captain HARDY to acquaint His LORDSHIP , that unless her sail
他 希望 队长 耐寒的 到 熟人 他的 领主 ， 那 除非 她 帆
[wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ['ʃɔːtnd] ,
was in some degree shortened ,
曾是 在 一些 程度 缩短 ，

他希望哈迪船长转告勋爵，除非她的帆缩短一些，

[ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [kʊd; kəd][nɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'hed] ['priːviəsli] [tuː; tə][ðə; ði]
the two ships just mentioned could not succeed in getting ahead previously to the
这 二 船舶 只是 提及 可以 不是 成功 在 获得 前方 之前 到 这
['ɛnəmiz] [laɪn] ['biːɪŋ] [fɔːst] :
Enemy's line being forced :
敌人的 线 存在 强制 :

刚才提到的两艘船都没能在敌军防线被突破之前抢占先机：

[ðɪs] [haʊ'evə(r)] ['kæptɪn] ['hɑːdi] [dɪ'klaɪnd] ['duːɪŋ] ,
this however Captain HARDY declined doing ,
这 然而 队长 耐寒的 拒绝 正在做 ，

然而，哈迪船长拒绝这样做。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'siːvd] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['ɑːdə(r)] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] [wʊd] [ɒn] [nəʊ] [ə'kaʊnt]
as he conceived His LORDSHIP'S ardour to get into battle would on no account
作为 他 构思 他的 领主的 热情 到 得到 进入 战斗 会 在 不 帐户
['sʌfə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] . [[naɪn]]
suffer such a measure . [9]
遭受 这样的 一个 措施 . [9]

他认为，阁下参战的热情绝不会因此而减弱。[9]

[ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['enəmi] ['əʊpənd] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] , [ðə; ði] ['memərəb(ə)l]
About half an hour before the Enemy opened their fire , the memorable
关于 一半 一个 小时 前 这 敌人 打开 他们的 火 , 这 难忘
[ˌtelɪ'græfɪk] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
telegraphic signal was made ,
电报 信号 曾是 制成 ,

在敌人开火前大约半小时，发出了那条令人难忘的电报信号。

[ðæt] " ['ɪŋglənd] [ik'spekt] ['evri] [mæn] [wɪl] [duː; də] [hɪz; ɪz] ['djuːti] ,
that " ENGLAND EXPECTS EVERY MAN WILL DO HIS DUTY ,
那 " 英格兰 预期 每一个 男人 将要 做 他的 责任 ,

"英国期望每个人都能尽到自己的职责"，

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [spred] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [fliːt] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .
" which was spread and received throughout the Fleet with enthusiasm .
" 哪个 曾是 传播 和 已收到 自始至终 这 舰队 和 热情 .

"这一消息迅速传遍了整个舰队，并受到了热烈欢迎。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ['ædɪkwətli] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [baɪ] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] ,
It is impossible adequately to describe by any language ,
它 是 不可能的 充分 到 描述 经过 任何 语言 ,

任何语言都无法充分描述它。

[ðə; ði] ['laɪvli] [ɪ'moʊʃnz] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wen] [ðɪs] [prə'pɪʃəs]
the lively emotions excited in the crew of the Victory when this propitious
这 热闹 情绪 兴奋的 在 这 全体人员 的 这 胜利 什么时候 这 吉祥
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
communication was made known to them :
沟通 曾是 制成 已知 到 他们 :

当"胜利"号上的船员们得知这一吉兆时，他们激动不已：

['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['strɒŋli] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][ɔːl] ;
confidence and resolution were strongly pourtrayed in the countenance of all ;
信心 和 解决 是 强烈 描绘 在 这 面容 的 全部 ;

所有人的脸上都洋溢着自信和决心；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɪmənt] ['dʒen(ə)rəli] [ɪk'sprest] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ,
and the sentiment generally expressed to each other was ,
和 这 情绪 一般来说 表达 到 每个 其他 曾是 ,

他们彼此之间普遍表达的情感是：

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] [ðæt] [deɪ] ,
that they would prove to their Country that day ,
那 他们 会 证明 到 他们的 国家 那 天 ,

他们会在那一天向祖国证明这一点。

[haʊ] [wel] ['brɪtɪʃ] ['siːmən] [kʊd; kəd] " [duː; də][ðeə(r)]['djuːti] " [wen] [led][tuː; tə]['bæt(ə)l][baɪ][ðeə(r)]
how well British seamen could " do their duty " when led to battle by their
如何 出色地 英国 海员 可以 " 做 他们的 责任 " 什么时候 引领 到 战斗 经过 他们的
[rɪ'vɪəd] ['ædmərəl] .
revered Admiral .
受人尊敬的 上将 .

在受人尊敬的海军上将的带领下，英国水手们在战斗中能够"尽忠职守"到什么程度。

[ðə; ði]['sɪɡnəl][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [meɪd] [tuː; tə] " [prɪ'peə(r)][tuː; tə]['æŋkə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ;
The signal was afterwards made to " prepare to anchor after the close of the day ;
这 信号 曾是 然后 制成 到 " 准备 到 锚 后 这 关闭 的 这 天 ;

随后发出信号，“准备在当天结束后抛锚”。

" [ænd; ənd]['juːniən] - [dʒæks][wɜː(r); wə(r)] ['hɔɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɔː(r)] - ['tɒpmɑːst; -məst][ænd; ənd][tɒp] - ['ɡælənt] - [steɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ʃɪp] ,
" and union - jacks were hoisted at the fore - topmast and top - gallant - stays of each ship ,
" 和 联盟 - 杰克 是 吊起 在 这 前 - 桅杆顶端 和 顶部 - 英勇 - 停留 的 每个 船 ,

每艘船的前桅顶桅和上桅顶支索上都升起了英国国旗。

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ,
to serve as a distinction from the Enemy's ,
到 服务 作为 一个 区别 从 这 敌人的 ,

为了与敌人区分开来，

[ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] ['ɔːdərs] ['priːviəsli] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] .
in conformity with orders previously issued by the Commander in Chief .
在 一致性 和 订单 之前 发布 经过 这 指挥官 在 首席 .

遵照总司令先前发布的命令。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [də'rekʃ(ə)nz]['ɔːlsəʊ] ,
By HIS LORDSHIP'S directions also ,
经过 他的 领主的 方向 还 ,

遵照阁下的指示，

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] [ɔː(r)] [waɪt] ['ensən] ,
the different divisions of the Fleet hoisted the St . George's or white ensign ,
这 不同的 部门 的 这 舰队 吊起 这 英石 . 乔治的 或者 白色的 军旗 ,

舰队各分队升起了圣乔治旗或白旗。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] :
being the colours of the Commander in Chief :
存在 这 颜色 的 这 指挥官 在 首席 :

成为三军统帅的颜色：

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [kən'fjuːʒn] [frɒm; frəm] [ə'kɜːrɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [θruː] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl][flæɡz] .
this was done to prevent confusion from occurring during the battle , through a variety of national flags .
这 曾是 完毕 到 防止 困惑 从 发生 期间 这 战斗 , 通过 一个 种类 的 国家的 旗帜 .

这样做是为了防止战斗中出现各种国旗造成的混乱。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɒvrɪn] [naʊ] [meɪd] [ðə; ði]['sɪɡnəl][baɪ] ['telɪɡrɑːf] ,
The Royal Sovereign now made the signal by telegraph ,
这 皇家 主权 现在 制成 这 信号 经过 电报 ,

君主随即通过电报发出信号。

[ðæt] " [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['frɪɡət] .
that " the Enemy's Commander in Chief was in a frigate .
那 " 这 敌人的 指挥官 在 首席 曾是 在 一个 护卫舰 .

“敌军总司令当时在一艘护卫舰上。”

" [ðɪs] [mis'teik] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['frɪɡəts] ['meɪkɪŋ] ['meni] ['sɪɡnlz] .
" This mistake arose from one of their frigates making many signals .
" 这 错误 出现 从 一 的 他们的 护卫舰 制作 许多 信号 .

“这个错误是由于他们的一艘护卫舰发出了太多信号造成的。”

[lɔːd] ['nelsn] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [laɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪrd] [ə'baʊt] [tuː] [pɔɪnts] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
Lord NELSON ordered his line to be steered about two points more to the
主 纳尔逊 订购 他的 线 到 是 转向 关于 二 积分 更多的 到 这
['nɔːθwəd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] ,
northward than that of his Second in Command ,
向北 比 那 的 他的 第二 在 命令 ,

纳尔逊勋爵命令他的战线比他的副手的战线向北偏两点左右。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [væn] [tuː; tə] [ðə; ði]
for the purpose of cutting off the retreat of the Enemy's van to the
为了 这 目的 的 切割 离开 这 撤退 的 这 敌人的 货车 到 这
[pɔːt] [ɒv; əv] ['keɪdɪz] ;
port of Cadiz ;
港口 的 加的斯 ;

目的是切断敌军先锋部队向加的斯港的退路;

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['liːdɪŋ] [ʃɪps] [ɒv; əv] ['ædmərəl] ['kɒlɪŋˌwʊdz]
which was the reason of the three leading ships of Admiral COLLINGWOOD's
哪个 曾是 这 原因 的 这 三 领导 船舶 的 上将 科林伍德的
[laɪn] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] ['priːviəsli] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn]
line being engaged with the Enemy previously to those of the Commander in
线 存在 已订婚的 和 这 敌人 之前 到 那些 的 这 指挥官 在
[tʃiːfs] [laɪn] .
Chief's line .
酋长的 线 .

这就是为什么科林伍德海军上将的三艘主力舰比总司令的战舰更早与敌军交战的原因。

[ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɒvrɪn] [æt; ət] ['θɜːti] ['mɪnɪts] [pɑːst] [ɪ'lev(ə)n]
The Enemy began to fire on the Royal Sovereign at thirty minutes past eleven
这 敌人 开始 到 火 在 这 皇家 主权 在 三十 分钟 过去的 十一
[ə'klɑːk] ;
o'clock ;
点钟 ;

敌军于十一点三十分开始向皇家君主号开火;

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [gɒt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['ʌnə] ,
in ten minutes after which she got under the stern of the St . Anna ,
在 十 分钟 后 哪个 她 得到 在下面 这 船尾 的 这 英石 . 安娜 ,

十分钟后,她停在了圣安娜号的船尾下方。

[ænd; ənd] [kə'menst] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
and commenced a fire on her .
和 开始 一个 火 在 她 .

然后开始向她放火。

[lef'tenənt] ['pæskoʊ] , ['sɪgnəl] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəri] , [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [waɪl] ['lʊkɪŋ]
Lieutenant PASCO , Signal Officer of the Victory , was heard to say while looking
中尉 帕斯科 , 信号 官 的 这 胜利 , 曾是 听到 到 说 尽管 寻找
[θruː] [hɪz; ɪz] [glɑːs] ,
through his glass ,
通过 他的 玻璃 ,

胜利号信号官帕斯科中尉透过望远镜说道:

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tɒp] - ['gælənt] - [jɑːd] [gɒn] .
" There is a top - gallant - yard gone .
" 那里 是 一个 顶部 - 英勇 - 院子 已消失 .

"一个顶级的英勇的船坞消失了。"

" [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ['iːgəli] [ɑːskt] , " [huːz] [tɒp] - ['gælənt] - [jɑːd] [ɪz] [ðæt] [gɒn] ?
" His LORDSHIP eagerly asked , " Whose top - gallant - yard is that gone ?
" 他的 领主 急切地 问 , " 谁 顶部 - 英勇 - 院子 是 那 已消失 ?

"大人急切地问道:'那是谁的上桅杆掉了?'

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɑːvrənz] ?
Is it the Royal Sovereign's ?
是 它 这 皇家 主权者的 ?

是君主的吗?

" [ænd; ənd][ɒn] ['biːɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] [lef'tenənt] ['pæskoʊ][ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ,
" and on being answered by Lieutenant PASCO in the negative , and that it was the Enemy's ,
" 和 在 存在 回答 经过 中尉 帕斯科 在 这 消极的 , 和 那 它 曾是 这 敌人的 ,

“而当帕斯科中尉回答说不是，并且那是敌人的之后，

[hiː; hi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] : " ['kɒlɪŋˌwʊd] [ɪz] ['duːɪŋ] [wel] . " [-]
he smiled , and said : " COLLINGWOOD is doing well . " [10]
他 微笑 , 和 说 : " 科林伍德 是 正在做 出色地 . " [-]

他笑着说：“科林伍德队表现不错。”[10]

[æt; ət] ['fɪfti] ['mɪnɪts] [pɑːst][ɪ'lev(ə)n][ðə; ði] ['enəmi] ['əʊpənd] [ðeə(r)]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] .
At fifty minutes past eleven the Enemy opened their fire on the Commander in Chief .
在 五十 分钟 过去的 十一 这 敌人 打开 他们的 火 在 这 指挥官 在 首席 .

十一点五十分，敌人向总司令开火。

[ðeɪ] [ʃəʊ] [greɪt] ['kuːlnəs] [ɪn][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['vɪktəri] [epɹ'əʊtʃt] [ðeə(r)][laɪn] ,
They shewed great coolness in the commencement of the battle ; for as the Victory approached their line ,
他们 展示 伟大的 凉爽 在 这 开始 的 这 战斗 ; 为了 作为 这 胜利 接近 他们的 线 ,

战斗开始时，他们表现得非常冷静；因为当胜利号逼近他们的防线时，

[ðeə(r)] [ʃɪps] ['laɪɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊz] ['faɪəd] ['əʊnli][wʌn] [gʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
their ships lying immediately ahead of her and across her bows fired only one gun at a time ,
他们的 船舶 说谎 立即地 前方 的 她 和 穿过 她 弓 被解雇 仅有的 一 枪 在 一个 时间 ,

他们的舰船就在她正前方，横跨在她船头，每次只开一门炮。

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [jet] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)][reɪndʒ] .
to ascertain whether she was yet within their range .
到 探明 无论 她 曾是 然而 之内 他们的 范围 .

确定她是否仍在他们的射程之内。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [rɪ'piːtɪd] [baɪ] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɪps] ,
This was frequently repeated by eight or nine of their ships ,
这 曾是 频繁地 重复 经过 八 或者 九 的 他们的 船舶 ,

他们的八九艘船经常重复这种行为。

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] [ʃɒt] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['vɪktəriz] [meɪn] - [tɒp] - ['gælənt] - [seɪl] ;
till at length a shot passed through the Victory's main - top - gallant - sail ;
直到 在 长度 一个 射击 通过了 通过 这 胜利的 主要的 - 顶部 - 英勇 - 帆 ;

最终，一发炮弹穿过了胜利号的主上桅帆；

[ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['əʊpənd] [ðeə(r)]
the hole in which being discovered by the Enemy , they immediately opened their
这 洞 在 哪个 存在 发现 经过 这 敌人 ， 他们 立即地 打开 他们的
['brɔːdsaɪdz] ,
broadsides ,
传单 ，

敌军发现炮位后，他们立即向炮位两侧开火。

[sə'pɔːtɪŋ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [ænd; ənd] [trə'mendəs] ['faɪə(r)] .
supporting an awful and tremendous fire .
支持 一个 可怕 和 巨大的 火 .

支持一场可怕的巨大火灾。

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftəwədz] , ['mɪstə(r)] . [skɒt] , ['pʌblɪk] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði]
In a very short time afterwards , Mr . SCOTT , Public Secretary to the
在 一个 非常 短的 时间 然后 ， 先生 . 斯科特 ， 民众 秘书 到 这
[kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] ,
Commander in Chief ,
指挥官 在 首席 ，

此后不久，总司令的公共秘书斯科特先生

[wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ə; eɪ] ['kænən] - [ʃɒt] [waɪl] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['kæptɪn] ['hɑːdi] .
was killed by a cannon - shot while in conversation with Captain HARDY .
曾是 被杀 经过 一个 大炮 - 射击 尽管 在 对话 和 队长 耐寒的 .

在与哈迪上尉交谈时被炮弹击中身亡。

[lɔːd] ['nelsn] ['biːɪŋ] [ðen] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] , ['kæptɪn] [ə'dɛr] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'riːnz] , [wɪð] [ðə; ði]
Lord NELSON being then near them , Captain ADAIR of the Marines , with the
主 纳尔逊 存在 然后 靠近 他们 ， 队长 阿代尔 的 这 海军陆战队 ， 和 这
[ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['siːmən] ,
assistance of a Seaman ,
协助 的 一个 水手 ，

当时纳尔逊勋爵就在他们附近，海军陆战队上尉阿代尔在一名水手的协助下，

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['bɒdi] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [saɪt] :
endeavoured to remove the body from His LORDSHIP'S sight :
努力 到 消除 这 身体 从 他的 领主的 视线 :

试图将尸体从陛下眼前移走：

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sekrət(ə)ri] ; [ænd; ənd] [naʊ] [sed]
but he had already observed the fall of his Secretary ; and now said
但 他 有 已经 观察到 这 落下 的 他的 秘书 ; 和 现在 说
[wɪð] [æŋ'zaɪəti] ,
with anxiety ,
和 焦虑 ，

但他早已察觉到秘书的倒台；现在他焦急地说：

" [ɪz] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [skɒt] [ðæt] [ɪz] [gɒn] ?
" Is that poor SCOTT that is gone ?
" 是 那 贫穷的 斯科特 那 是 已消失 ?

“是可怜的斯科特走了吗？”

" [ænd; ənd] [ɒn] ['biːɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] [baɪ] ['kæptɪn] [ə'dɛr] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , "
" and on being answered in the affirmative by Captain ADAIR , he replied , "
" 和 在 存在 回答 在 这 肯定 经过 队长 阿代尔 ， 他 回复 ， "
[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !
Poor fellow !
贫穷的 同伴 !

“当阿代尔上尉肯定地回答他时，他回答说：‘可怜的家伙！’

" [lɔːd] ['nelsn] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːdi] [wɔːkt] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)] - [dek] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
" LORD NELSON and Captain HARDY walked the quarter - deck in conversation
" 主 纳尔逊 和 队长 耐寒的 步行 这 四分之一 - 甲板 在 对话
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
for some time after this ,
为了 一些 时间 后 这 ,

"此后，纳尔逊勋爵和哈迪船长在后甲板上边走边谈了一会儿。"

[waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [kept] [ʌp] [æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] ['reɪkɪŋ] ['faɪə(r)] .
while the Enemy kept up an incessant raking fire .
尽管 这 敌人 保留 向上 一个 不停歇 耙草 火 .

敌军持续不断地扫射。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['hedɪd] [ʃɒt] [strʌk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] [mə'riːnz] [drɔːn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]
A double - headed shot struck one of the parties of Marines drawn up on the
一个 双倍的 - 标题 射击 击 一 的 这 各方 的 海军陆战队 绘制 向上 在 这
[puːp] ,
poop ,
船尾 ,

一枚双头弹击中了在船尾列队的其中一队海军陆战队员。

[ænd; ənd] [kɪld] [eɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [wen] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] , [pə'siːvɪŋ] [ðɪs] , ['ɔːdəd]
and killed eight of them ; when His LORDSHIP , perceiving this , ordered
和 被杀 八 的 他们 ; 什么时候 他的 领主 , 感知 这 , 订购
['kæptɪn] [ə'dɛr] ,
Captain ADAIR ,
队长 阿代尔 ,

他杀死了其中八人；当大人察觉到这一点后，便命令阿代尔上尉

[tuː; tə] [dɪ'spɜːs] [hɪz; ɪz] [men] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [nɒt] ['sʌfə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm]
to disperse his men round the ship , that they might not suffer so much from
到 分散 他的 男人 圆形的 这 船 , 那 他们 可能 不是 遭受 所以 很多 从
['biːɪŋ] [tə'geðə(r)] .
being together .
存在 一起 .

让他的部下分散在船上，以免他们因为待在一起而遭受太多痛苦。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] [ʃɒt] [strʌk] [ðə; ði][fɔː(r)] - [breɪs] - ['bɪts][ɒn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] -
In a few minutes afterwards a shot struck the fore - brace - bits on the quarter -
在 一个 很少 分钟 然后 一个 射击 击 这 前 - 支撑 - 比特 在 这 四分之一 -
[dek] ,
deck ,
甲板 ,

几分钟后，一发子弹击中了后甲板上的前支索。

[ænd; ənd] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [lɔːd] ['nelsn] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːdi] ; [ə; eɪ]['splɪntə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
and passed between Lord NELSON and Captain HARDY ; a splinter from the
和 通过了 之间 主 纳尔逊 和 队长 耐寒的 ; 一个 碎片 从 这
['bɪts] ['bruːzɪŋ] ['kæptɪn] ['hɑːrdiz] [fʊt] ,
bits bruising Captain HARDY'S foot ,
比特 瘀伤 队长 哈迪的 脚 ,

子弹从纳尔逊勋爵和哈迪上尉之间穿过；子弹碎片扎伤了哈迪上尉的脚。

[ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ðə; ði] ['bʌk(ə)l] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃuː] .
and tearing the buckle from his shoe .
和 撕裂 这 扣上 从 他的 鞋 .

然后把鞋扣从鞋子上扯了下来。

[ðeɪ] [bəʊθ] ['ɪnstəntli] [stɒpt] ;
They both instantly stopped ;
他们 两个都 即刻 停止 ;

他们俩立刻停了下来；

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒn] [dek] [tuː; tə] ['sɜːveɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð]
and were observed by the Officers on deck to survey each other with
和 是 观察到 经过 这 警官 在 甲板 到 民意调查 每个 其他 和
[ɪn'kwaɪərɪŋ] [lʊks] ,
inquiring looks ,
查询 看起来 ，

甲板上的军官们注意到他们互相打量，眼神中充满了探寻。

[iːtʃ] [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['wuːndɪd] .
each supposing the other to be wounded .
每个 假如 这 其他 到 是 受伤 .

双方都认为对方受伤了。

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [ðen] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] : " [ðɪs] [ɪz] [tuː] [wɔːm] [wɜːk] , ['hɑːdi] , [tuː; tə][lɑːst]
His LORDSHIP then smiled , and said : " This is too warm work , HARDY , to last
他的 领主 然后 微笑 ， 和 说 ： " 这 是 也 温暖的 工作 ， 耐寒的 ， 到 最后的
[lɒŋ] ;
long ;
长的 ；

大人笑了笑，说道：“哈迪，这活儿太热了，干不了多久；

" [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] " [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['bæt(ə)lz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] ,
" and declared that " through all the battles he had been in ,
" 和 声明 那 " 通过 全部 这 战斗 他 有 到过 在 ，

并宣称“在他参与的所有战斗中，

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['witnis] [mɔː(r)] [kuːl] ['kʌrɪdʒ] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði]
he had never witnessed more cool courage than was displayed by the
他 有 绝不 目击者 更多的 凉爽的 勇气 比 曾是 显示 经过 这
['vɪktəriz] [kruː] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
Victory's crew on this occasion .
胜利的 全体人员 在 这 场合 .

他从未见过比“胜利号”船员在这次行动中展现出的更加冷静的勇气。

" [ðə; ði] ['vɪktəri] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['hævɪŋ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [væn] ,
" The Victory by this time , having approached close to the Enemy's van ,
" 这 胜利 经过 这 时间 ， 拥有 接近 关闭 到 这 敌人的 货车 ，

“此时，胜利号已经逼近敌军的货车，

[hæd; həd] ['sʌfəd] ['veri] [sɪ'vɪəli] [wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gʌn] : [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [ə'baʊt]
had suffered very severely without firing a single gun : she had lost about
有 遭受 非常 严重 没有 射击 一个 单身的 枪 ： 她 有 丢失的 关于
['twenti] [men] [kɪld] ,
twenty men killed ,
二十 男人 被杀 ，

她一枪未发，却遭受了极其惨重的损失：大约有二十名部下阵亡。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'baʊt] ['θɜːti] ['wuːndɪd] .
and had about thirty wounded .
和 有 关于 三十 受伤 .

其中约有三十人受伤。

[hɜː(r); hə(r)]['mɪzən] - ['tɒpmɑːst; -məst] , [ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['stʌdɪŋ] - [seɪlz][ænd; ənd][ðeə(r)] [buːmz]
Her mizen - topmast , and all her studding - sails and their booms
她 米岑 - 桅杆顶端 ， 和 全部 她 钉钉 - 帆 和 他们的 繁荣
, [ɒn][bəuθ][saɪdz][wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [ə'weɪ] ;
, on both sides were shot away ;
， 在 两个都 侧面 是 射击 离开 ；

她的后桅顶桅，以及两侧所有的帆和帆桁都被击落了；

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['faɪə(r)] ['biːɪŋ] ['tʃiːfli] [daɪ'rɛktɪd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['rɪgɪŋ] ,
the Enemy's fire being chiefly directed at her rigging ,
这 敌人的 火 存在 主要 指导 在 她 索具 ,

敌军的火力主要集中在她的索具上，

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][dɪs'eɪb(ə)l][hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][kləʊz] [wɪð] [ðem; ðəm] . [-]
with a view to disable her before she could close with them . [11]
和 一个 看法 到 禁用 她 前 她 可以 关闭 和 他们 . [-]

目的是在她与他们接触之前使她失去行动能力。[11]

[æt; ət][fɔː(r)] ['mɪnɪts] [pɑːst] [twelv] [ə'klɑːk] [ʃiː; ʃi]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)]['faɪə(r)] , [frɒm; frəm][bəuθ][saɪdz]
At four minutes past twelve o'clock she opened her fire , from both sides
在 四 分钟 过去的 十二 点钟 她 打开 她 火 , 从 两个都 侧面
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deks] ,
of her decks ,
的 她 甲板 ,

十二点零四分，她从甲板两侧开火。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['enəmi] ; [wen] ['kæptɪn] ['hɑːdi] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ,
upon the Enemy ; when Captain HARDY represented to His LORDSHIP ,
之上 这 敌人 ; 什么时候 队长 耐寒的 代表 到 他的 领主 ,

对敌军作战；当哈迪上尉向勋爵禀报时，

[ðæt] " [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪn] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ][ɒn]
that " it appeared impracticable to pass through the Enemy's line without going on
那 " 它 出现 不切实际 到 经过 通过 这 敌人的 线 没有 去 在
[bɔːd] [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɪps] .
board some one of their ships .
木板 一些 一 的 他们的 船舶 .

“如果不登上敌军的某艘船，就无法穿过敌军防线。

" [lɔːd] ['nelsn] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai] ['kænɒt] [help][ˌaɪ 'tiː] : [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['sɪgnɪfaɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rʌn] [ɒn]
" Lord NELSON answered , " I cannot help it : it does not signify which we run on
" 主 纳尔逊 回答 , " 我 不能 帮助 它 : 它 做 不是 表示 哪个 我们 跑步 在
[bɔːd] [ɒv; əv] ;
board of ;
木板 的 ;

纳尔逊勋爵回答说：“我无能为力：这并不代表我们乘坐的是哪艘船；

[gəʊ][ɒn] [bɔːd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pliːz] ; [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] .
go on board which you please ; take your choice .
去 在 木板 哪个 你 请 ; 拿 你的 选择 .

请随意选择您喜欢的登船方式；请自行决定。

" [æt; ət] ['twenti] ['mɪnɪts] [pɑːst] [twelv] , [ðə; ði]['tɪlə(r)] - [rəʊps] ['biːɪŋ] [ʃɒt] [ə'weɪ] , ['mɪstə(r)] .
" At twenty minutes past twelve , the tiller - ropes being shot away , Mr .
" 在 二十 分钟 过去的 十二 , 这 耕耘机 - 绳索 存在 射击 离开 , 先生 .
['æt.kɪn.sən] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,
ATKINSON , the Master ,
阿特金森 , 这 掌握 ,

“十二点二十分，舵绳被射断，船长阿特金森先生

[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [helm] [pʊt] [tuː; tə] [pɔːt] ; [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
was ordered below to get the helm put to port ; which being done ,
曾是 订购 以下 到 得到 这 舵 放 到 港口 ; 哪个 存在 完毕 ,

下级命令将舵转向左舷；命令执行后，

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [suːn] [rʌn] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] [ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [fɔː(r)] [gʌnz] .
the Victory was soon run on board the Redoutable of seventy - four guns .
这 胜利 曾是 很快 跑步 在 木板 这 可撤销的 的 七十 - 四 枪支 .

胜利号很快被安装在拥有74门火炮的“无畏号”上。

[ɒn] ['kʌmɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ænd; ənd] ['nɪəli] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [ʃɪp] ['faɪəd][hɜː(r); hə(r)]
On coming alongside and nearly on board of her , that ship fired her
在 未来 旁边 和 几乎 在 木板 的 她 , 那 船 被解雇 她
['brɔːdsaɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪktəri] ,
broadside into the Victory ,
舷侧 进入 这 胜利 ,

那艘船靠拢到胜利号附近，几乎就要登上她时，便向胜利号发射了舷炮。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [let] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)]['ləʊə(r)] - [dek] [pɔːts] ; [wɪtʃ] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn]
and immediately let down her lower - deck ports ; which , as has been
和 立即地 让 向下 她 降低 - 甲板 端口 ; 哪个 , 作为 有 到过
[sɪns] [lɜːnt] ,
since learnt ,
自从 学会了 ,

她随即放下下层甲板的舷窗；后来人们才知道，

[wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bɔːdɪd] [θruː] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]
was done to prevent her from being boarded through them by the
曾是 完毕 到 防止 她 从 存在 登机 通过 他们 经过 这
['vɪktəriz] [kruː] .
Victory's crew .
胜利的 全体人员 .

这样做是为了防止胜利号的船员通过这些船只登船。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)]['faɪəd][ə; eɪ] [greɪt] [gʌn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] ['brɔːdsaɪd] .
She never fired a great gun after this single broadside .
她 绝不 被解雇 一个 伟大的 枪 后 这 单身的 舷侧 .

在那次单发炮击之后，她再也没有发射过威力强大的火炮。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] ['tɛmɪˌrɛər] [fel] ['laɪkwaɪz] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] ,
A few minutes after this , the Temeraire fell likewise on board of the Redoutable ,
一个 很少 分钟 后 这 , 这 特梅莱尔 跌倒 同样地 在 木板 的 这 可撤销的 ,

几分钟后，“特梅雷尔”号也同样坠入了“雷杜塔布尔”号的轨道上。

[ɒn][ðə; ði][saɪd] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktəri] ; ['hævɪŋ] ['ɔːlsəʊ][æn; ən] ['ɛnəmiz] [ʃɪp] , [sed] [tuː; tə]
on the side opposite to the Victory ; having also an Enemy's ship , said to
在 这 边 对面的 到 这 胜利 ; 拥有 还 一个 敌人的 船 , 说 到
[biː; bi][lɑː] [fuːgoʊ] ,
be La Fougueux ,
是 拉 富格克斯 ,

在与胜利号相对的一侧；还有一艘敌舰，据说是拉富格号。

[ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)][saɪd] : [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd]
on board of her on her other side : so that the extraordinary and
在 木板 的 她 在 她 其他 边 : 所以 那 这 非凡的 和
[ʌn'presɪdentɪd] ['sɜːkəmstəns] [ə'kɜːd] [hɪə(r)] ,
unprecedented circumstance occurred here ,
空前的 环境 发生 这里 ,

在她船的另一侧：因此，这里发生了这种非同寻常且史无前例的情况。

[ɒv; əv][fɔː(r)] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ['biːɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ;
of four ships of the line being on board of each other in the heat of battle ;
的 四 船舶 的 这 线 存在 在 木板 的 每个 其他 在 这 热 的 战斗 ;

四艘战列舰在激战中互相护卫；

['fɔːmɪŋ] [æz; əz][kəm'pækt][ə; eɪ][tɪə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [mɔrd] [tə'geðə(r)] ,
forming as compact a tier as if they had been moored together ,
成型 作为 袖珍的 一个 层级 作为 如果 他们 有 到过 系泊 一起 ,

它们紧密地排列成一层，仿佛一直系泊在一起一样。

[ðeə(r)] [hedz] ['laɪɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
their heads lying all the same way .
他们的 头部 说谎 全部 这 相同的 方式 .

它们的头都朝同一个方向倾斜。

[ðə; ði] ['tɛmɪˌrɛər] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] , [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl]
The Temeraire , as was just before mentioned , was between the Redoutable
这 特梅莱尔 , 作为 曾是 只是 前 提及 , 曾是 之间 这 可撤销的
[ænd; ənd] [lɑː] [fuːgoʊ] .
and La Fougueux .
和 拉 富格克斯 .

如前所述，特梅雷尔号位于雷杜塔布尔号和拉富格号之间。

[ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] [kə'menst] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['mʌskɪtri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒps] ,
The Redoutable commenced a heavy fire of musketry from the tops ,
这 可撤销的 开始 一个 重的 火 的 火枪 从 这 最高额 ,

“无畏者”号从山顶开始猛烈射击，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [wɪð] [dɪ'strʌktɪv] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [ðə; ði]
which was continued for a considerable time with destructive effect to the
哪个 曾是 持续 为了 一个 大量 时间 和 破坏性的 影响 到 这
['vɪktəriz] [kruː] :
Victory's crew :
胜利的 全体人员 :

这种情况持续了相当长一段时间，对“胜利”号的船员造成了毁灭性的影响：

[hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [gʌnz] [haʊ'evə(r)] ['biːɪŋ] ['saɪlənt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [æt; ət] ['dɪfrənt]
her great guns however being silent , it was supposed at different
她 伟大的 枪支 然而 存在 沉默的 , 它 曾是 据称 在 不同的
[taɪmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sə'rendəd] ;
times that she had surrendered ;
时代 那 她 有 投降 ;

然而，由于她的大炮没有发出任何声音，人们一度认为她已经投降了；

[ænd; ənd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] ['vɪktəri] [twaɪs] [siːst] ['faɪərɪŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)]
and in consequence of this opinion , the Victory twice ceased firing upon her
和 在 结果 的 这 观点 , 这 胜利 两次 停止 射击 之上 她
,
,
,

鉴于此，胜利号两次停止向她开火。

[baɪ] ['ɔːdərs] [trænz'mɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] - [dek] .
by orders transmitted from the quarter - deck .
经过 订单 传输 从 这 四分之一 - 甲板 .

根据从后甲板下达的命令。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,
At this period ,
在 这 时期 ,

在此期间，

['skeəsli] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜːt] [huː] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði]
scarcely a person in the Victory escaped unhurt who was exposed to the
几乎 一个 人 在 这 胜利 逃脱 毫发无损 WHO 曾是 裸露 到 这
['ɛnəmiz] ['mʌskɪtri] ;
Enemy's musketry ;
敌人的 火枪 ;

胜利号上几乎没有人能毫发无损地逃脱敌人的枪林弹雨；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['friːkwənt] [hə'zɑː] [ænd; ənd] [tʃɪəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [deks]
but there were frequent huzzas and cheers heard from between the decks
但 那里 是 频繁 太棒了！ 和 干杯 听到 从 之间 这 甲板
,
,
,

但甲板之间不时传来欢呼声和喝彩声。

[ɪn]['təʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ʃɪps] .
in token of the surrender of different of the Enemy's ships .
在 令牌 的 这 投降 的 不同的 的 这 敌人的 船舶 .

作为敌方部分舰船投降的象征。

[æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [frɒm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] ;
An incessant fire was kept up from both sides of the Victory ;
一个 不停歇 火 曾是 保留 向上 从 两个都 侧面 的 这 胜利 ;

胜利号两侧持续燃起熊熊大火；

[hɜː(r); hə(r)] ['lɑːbəd] [gʌnz] [pleɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌsɑːnti'sɪmə] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bjuː'sentɔː] ;
her larboard guns played upon the Santissima Trinidada and the Bucentaur ;
她 左舷 枪支 玩 之上 这 至圣 - 和 这 布森特人 ;

她的左舷炮击中了“圣三位一体”号和“布森托尔”号；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːbəd] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd]['ləʊə(r)] [deks] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'prest] ,
and the starboard guns of the middle and lower decks were depressed ,
和 这 右舷 枪支 的 这 中间 和 降低 甲板 是 郁闷 ,

中层和下层甲板的右舷炮被压低了。

[ænd; ənd]['faɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'mɪnɪʃt] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] , [ænd; ənd] [θriː] [ʃɒt] [iːtʃ] , ['ɪntuː]
and fired with a diminished charge of powder , and three shot each , into
和 被解雇 和 一个 减少 收费 的 粉末 , 和 三 射击 每个 , 进入
[ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] .
the Redoutable .
这 可撤销的 .

并以减少的火药装药量，向雷杜塔布尔发射三发子弹。

[ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [lef'tenənt, luː't-] ['wɪljəmz] , [kɪŋ] , [juːl] ,
This mode of firing was adopted by Lieutenants WILLIAMS , KING , YULE ,
这 模式 的 射击 曾是 已采用 经过 中尉 威廉姆斯 , 国王 , 圣诞节 ,
[ænd; ənd] [braʊn] ,
and BROWN ,
和 棕色的 ,

威廉姆斯中尉、金中尉、尤尔中尉和布朗中尉都采用了这种射击方式。

[tuː; tə] ['ɒbvieɪt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪktəriz] [ʃɒt]
to obviate the danger of the Temeraire's suffering from the Victory's shot
到 避免 这 危险 的 这 - 痛苦 从 这 胜利的 射击
['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] ;
passing through the Redoutable ;
通过 通过 这 可撤销的 ;

为了避免“胜利”号炮火穿过“雷杜塔布尔”号时，“特梅雷尔”号遭受重创；

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] , [ænd; ənd]
which must have been the case if the usual quantity of powder , and
哪个 必须 有 到过 这 案件 如果 这 通常 数量 的 粉末 , 和
[ðə; ði] ['kɒmən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
the common elevation ,
这 常见的 海拔 ,

如果火药用量和常见的海拔高度都符合通常情况，那么情况必然如此。

[hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [gʌnz] . — [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [ə'kɜːd] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
had been given to the guns . — A circumstance occurred in this situation ,
有 到过 给定 到 这 枪支 . — 一个 环境 发生 在 这 情况 ,

已经交给了枪手。——在这种情况下，发生了一种情况，

[wɪtʃ] [ʃəʊ] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['straɪkɪŋ] ['mænə(r)][ðə; ði] [kuːl] [ɪn'trepɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz]
which shewed in a most striking manner the cool intrepidity of the Officers
哪个 展示 在 一个 最多 引人注目 方式 这 凉爽的 勇敢 的 这 警官
[ænd; ənd][men] [st'eɪʃənd] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] .
and men stationed on the lower deck of the Victory .
和 男人 驻 在 这 降低 甲板 的 这 胜利 .

这以最引人注目的方式展现了驻守在胜利号下层甲板上的军官和士兵们的冷静无畏。

[wen] [ðə; ði] [gʌnz] , [ɒn] [ðɪs] [dek] [wɜː(r); wə(r)] [rʌn] [aʊt] ,
When the guns , on this deck were run out ,
什么时候 这 枪支 , 在 这 甲板 是 跑步 出去 ,

当这层甲板上的火炮全部用完时，

[ðeə(r)] ['mʌzl] [keɪm] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] - [saɪd] ;
their muzzles came into contact with the Redoutable's side ;
他们的 口套 来了 进入 接触 和 这 - 边 ;

它们的嘴巴碰到了雷杜塔布尔的侧身；

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [æt; ət] ['evri] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['riːz(ə)n][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]
and consequently at every discharge there was reason to fear that the
和 最后 在 每一个 释放 那里 曾是 原因 到 害怕 那 这
['enəmi] [wʊd] [teɪk] ['faɪə(r)] ,
Enemy would take fire ,
敌人 会 拿 火 ,

因此，每次开火都存在着敌军遭到攻击的风险。

[ænd; ənd][bəʊθ][ðə; ði] ['vɪktəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɛmɪˌrɛər] [biː; bi] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [fleɪmz] .
and both the Victory and the Temeraire be involved in her flames .
和 两个都 这 胜利 和 这 特梅莱尔 是 涉及 在 她 火焰 .

胜利号和特梅雷尔号都将卷入她的火焰之中。

[hɪə(r)] [ðen] [wɒz; wəz] [siːn] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['spektək(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəmən][ɒv; əv] [iːtʃ] [gʌn]
Here then was seen the astonishing spectacle of the fireman of each gun
这里 然后 曾是 已见 这 惊人 奇观 的 这 消防队员 的 每个 枪
['stændɪŋ] ['redi] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz][gʌn][wɒz; wəz]
standing ready with a bucket full of water which as soon as his gun was
常设 准备好 和 一个 桶 满的 的 水 哪个 作为 很快 作为 他的 枪 曾是
[dɪs'tʃɑːdʒd] [hiː; hi] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] [θruː] [ðə; ði] [həʊlz] [meɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][saɪd][baɪ]
discharged he dashed into the Enemy through the holes made in her side by
出院 他 虚线 进入 这 敌人 通过 这 孔 制成 在 她 边 经过
[ðə; ði] [ʃɒt] .
the shot .
这 射击 .

这时，人们看到了令人震惊的一幕：每门炮的消防员都带着装满水的水桶，炮一开火，他就冲进敌舰侧面被炮弹打出的洞里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ðɪs] [ʃɪp] ([ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl]) [ðæt] [lɔːd] ['nelsn] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]
It was from this ship (the Redoutable) that Lord NELSON received his
它 曾是 从 这 船 (这 可撤销的) 那 主 纳尔逊 已收到 他的
['mɔːt(ə)l] [wuːnd] .
mortal wound .
凡人 伤口 .

纳尔逊勋爵正是在这艘船（无畏号）上受了致命伤。

[ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [pɑːst][wʌn] [ə'klɑːk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt]
About fifteen minutes past one o'clock , which was in the heat of the engagement
关于 十五 分钟 过去的 一 点钟 , 哪个 曾是 在 这 热 的 这 订婚
,
,
,

大约一点十五分，正值攻防白热化阶段，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] - [dek] [wɪð] ['kæptɪn] ['hɑːdi] ,
he was walking the middle of the quarter - deck with Captain HARDY ,
他 曾是 步行 这 中间 的 这 四分之一 - 甲板 和 队长 耐寒的 ,

他和哈迪船长一起走在后甲板的中央。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['hætʃweɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [stɜːn]
and in the act of turning near the hatchway with his face towards the stern
和 在 这 行为 的 转弯 靠近 这 舱口 和 他的 脸 向 这 船尾
[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] ,
of the Victory ,
的 这 胜利 ,

当他转身靠近舱口，脸朝向胜利号的船尾时，

[wen] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [bɔːl] [wɒz; wəz]['faɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['mɪzən] - [tɒp] ; [wɪtʃ] ,
when the fatal ball was fired from the Enemy's mizen - top ; which ,
什么时候 这 致命的 球 曾是 被解雇 从 这 敌人的 米岑 - 顶部 ; 哪个 ,

当致命的炮弹从敌舰的后桅顶部射出时；

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] (['laɪɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]) ,
from the situation of the two ships (lying on board of each other) ,
从 这 情况 的 这 二 船舶 (说谎 在 木板 的 每个 其他) ,

从两艘船的状况（互相搁置）来看，

[wɒz; wəz] [brɔːt] [dʒʌst][ə'bɑːft] , [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] ['vɪktəriz] [meɪn] - [jɑːd] ,
was brought just abaft , and rather below , the Victory's main - yard ,
曾是 带来 只是 后方 , 和 相当 以下 , 这 胜利的 主要的 - 院子 ,

被放置在"胜利号"主桅杆的后方偏下位置。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [jɑːrdz] ['dɪstənt][frɒm; frəm][ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]
and of course not more than fifteen yards distant from that part of the
和 的 课程 不是 更多的 比 十五 码 遥远 从 那 部分 的 这
[dek] [weə(r)][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [stʊd] .
deck where His LORDSHIP stood .
甲板 在哪里 他的 领主 站立 .

当然，距离陛下站立的甲板部分不超过十五码。

[ðə; ði][bɔːl] [strʌk] [ðə; ði] ['epəlet] [ɒn][hɪz; ɪz][left] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
The ball struck the epaulette on his left shoulder , and penetrated his chest .
这 球 击 这 肩章 在 他的 左边 肩膀 , 和 渗透 他的 胸部 .

球击中了他左肩的肩章，然后穿透了他的胸部。

[hiː; hi] [fel] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɒn][ðə; ði] [dek] .
He fell with his face on the deck .
他 跌倒 和 他的 脸 在 这 甲板 .

他脸朝下摔倒在甲板上。

['kæptɪn] ['hɑːdi] ,
Captain HARDY ,
队长 耐寒的 ,

哈迪船长

[huː] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] ([ðə; ði][saɪd] ['fɜːðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi]) [ænd; ənd] [əd'vɑːnst]
who was on his right (the side furthest from the Enemy) and advanced
WHO 曾是 在 他的 正确的 (这 边 最远 从 这 敌人) 和 先进的
[sʌm; səm] [steps] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ,
some steps before His LORDSHIP ,
一些 步骤 前 他的 领主 ,

他位于他的右侧（远离敌人的一侧），并向前走了几步，走在陛下前面。

[ɒn] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] ,
on turning round ,
在 转弯 圆形的 ,

转身之后，

[sɔː] [ðə; ði]['sɑːdʒ(ə)nt]['meɪdʒə(r)] (['sekər]) [ɒv; əv] [mə'riːnz] [wɪð] [tuː] ['siːmən] ['reɪzɪŋ] [hɪm]
saw the Serjeant Major (SECKER) of Marines with two Seamen raising him
锯 这 中士 主要的 (塞克) 的 海军陆战队 和 二 海员 提高 他
[frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] ;
from the deck ;
从 这 甲板 ;

看到海军陆战队军士长（SECKER）和两名水兵把他从甲板上抬了起来；

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt][ɒn] [wɪtʃ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'fɔː(r)] ,
where he had fallen on the same spot on which , a little before ,
在哪里 他 有 倒下 在 这 相同的 点 在 哪个 , 一个 小的 前 ,

他摔倒的地方，正是他之前摔倒的那个地方。

[hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri][hæd; həd] [briːðd] [hɪz; ɪz][lɑːst] , [wɪð] [huːz] [blʌd] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [kləʊðz]
his Secretary had breathed his last , with whose blood His LORDSHIP's clothes
他的 秘书 有 呼吸 他的 最后的 , 和 谁 血 他的 领主的 衣服
[wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [sɔɪld] .
were much soiled .
是 很多 脏的 .

他的秘书已经去世，大人的衣服被秘书的鲜血染红了。

['kæptɪn] ['hɑːdi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] ; [tuː; tə] [wɪtʃ]
Captain HARDY expressed a hope that he was not severely wounded ; to which
队长 耐寒的 表达 一个 希望 那 他 曾是 不是 严重 受伤 ; 到 哪个
[ðə; ði]['gælənt] [tʃiːf] [rɪ'plaɪd] :
the gallant Chief replied :
这 英勇 首席 回复 :

哈迪上尉表示希望他没有受重伤；对此，这位英勇的指挥官回答说：

" [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət][lɑːst] , ['hɑːdi] . " — " [ai][həʊp][nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d]
" They have done for me at last , HARDY . " — " I hope not , " answered
" 他们 有 完毕 为了 我 在 最后的 , 耐寒的 . " — " 我 希望 不是 , " 回答
['kæptɪn] ['hɑːdi] .
Captain HARDY .
队长 耐寒的 .

“他们终于把我害死了，哈迪。”——“我希望不是，”哈迪上尉回答道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ; " [maɪ] ['bækbəʊn] [ɪz] [ʃɒt] [θruː] .
" Yes , " replied His LORDSHIP ; " my backbone is shot through .
" 是的 , " 回复 他的 领主 ; " 我的 骨干 是 射击 通过 .

“是的，”大人回答说，“我的脊椎骨断了。”

" ['kæptɪn] ['hɑːdi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['siːmən] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['ædmərəl][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒkpɪt] ;
" CAPTAIN HARDY ordered the Seamen to carry the Admiral to the cockpit ;
" 队长 耐寒的 订购 这 海员 到 携带 这 上将 到 这 座舱 ;

“哈迪上尉命令水手们把海军上将抬到驾驶舱；

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː] ['ɪnsɪdənts] [ə'kɜːd] ['straɪkɪŋli] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [mæn] ,
and now two incidents occurred strikingly characteristic of this great man ,
和 现在 二 事件 发生 引人注目 特征 的 这 伟大的 男人 ,

现在发生了两件极具这位伟人特色的事件，

[ænd; ənd] ['strɒŋli] ['mɑːkɪŋ] [ðæt] ['enədʒi] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk][maɪnd][rəʊz]
and strongly marking that energy and reflection which in his heroic mind rose
和 强烈 标记 那 活力 和 反射 哪个 在 他的 英勇 头脑 玫瑰
[suː'pɪəriə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]['ɔːf(ə)l] [kən'dɪʃn] .
superior even to the immediate consideration of his present awful condition .
优越的 甚至 到 这 即时 考虑 的 他的 展示 可怕 状况 .

这强烈地体现了他英雄般的精神和思考，这种精神和思考甚至超越了他目前可怕的处境。

[waɪl] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [dek] ,
While the men were carrying him down the ladder from the middle deck ,
尽管 这 男人 是 携带 他 向下 这 梯子 从 这 中间 甲板 ,

当男人们把他从中间甲板上的梯子上抬下来时，

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði]['tɪlə(r)] - [rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [rɪ'pleɪsd] ;
His LORDSHIP observed that the tiller - ropes were not yet replaced ;
他的 领主 观察到 那 这 耕耘机 - 绳索 是 不是 然而 替换 ;

阁下注意到舵绳尚未更换；

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)][tuː; tə][gəʊ][ə'pɒn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] -
and desired one of the Midshipmen stationed there to go upon the quarter -
和 想要的 一 的 这 海军学员 驻 那里 到 去 之上 这 四分之一 -
[dek] [ænd; ənd][rɪ'maɪnd] ['kæptɪn] ['hɑːdi] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɜːkəmstəns] ,
deck and remind Captain HARDY of that circumstance ,
甲板 和 提醒 队长 耐寒的 的 那 环境 ,

于是他想让驻扎在那里的一名海军学员到后甲板上去提醒哈迪舰长这件事。

[ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ðæt] [njuː] [wʌnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [rəʊv] .
and request that new ones should be immediately rove .
和 要求 那 新的 一个 应该 是 立即地 漫游 .

并要求立即部署新的巡逻人员。

['hævɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd]
Having delivered this order , he took his handkerchief from his pocket and
拥有 发表 这 命令 , 他 采取 他的 手帕 从 他的 口袋 和
['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
covered his face with it ,
涵盖 他的 脸 和 它 ,

送达订单后，他从口袋里掏出手帕捂住了脸。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒkpɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs] [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði]
that he might be conveyed to the cockpit at this crisis unnoticed by the
那 他 可能 是 传递 到 这 座舱 在 这 危机 未被察觉 经过 这
[kruː] .
crew .
全体人员 .

以便他能在危机时刻被悄悄送到驾驶舱，而不会被机组人员察觉。

['sevrəl] ['wuːndɪd] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd][ə'baʊt] ['fɔːti] [men] ,
Several wounded Officers , and about forty men ,
一些 受伤 警官 , 和 关于 四十 男人 ,

数名受伤的军官和约四十名士兵

[wɜː(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz] [ɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːdʒən] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;
were likewise earned to the Surgeon for assistance just at this time ;
是 同样地 获得 到 这 外科医生 为了 协助 只是 在 这 时间 ;

同时，外科医生也因此时的协助而获得了报酬；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [briːðd] [ðeə(r)] [lɑːst] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [kən'veɪəns] [bɪ'ləʊ] .
and some others had breathed their last during their conveyance below .
和 一些 其他的 有 呼吸 他们的 最后的 期间 他们的 输送 以下 .

还有一些人在被运送到下方途中就已咽气。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lef'tenənt] ['wɪljəm] ['ændruː] [ræm] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['wipl] ['kæptɪnz] [klɑːk] .
Among the latter were Lieutenant WILLIAM ANDREW RAM , and Mr . WHIPPLE Captain's Clerk .
之中 这 后者 是 中尉 威廉 安德鲁 内存 , 和 先生 . 惠普尔 船长的 职员 .

后者包括威廉·安德鲁·拉姆中尉和惠普尔上尉书记官。

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] [hæd; həd] [dʒʌst] [ɪg'zæmɪnd] [ðiːz] [tuː] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] ,
The Surgeon had just examined these two Officers , and found that they were dead ,
这 外科医生 有 只是 检查 这些 二 警官 , 和 成立 那 他们 是 死的 ,

外科医生刚刚检查了这两名军官，发现他们已经死亡。

[-] [wen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
[12] when his attention was arrested by several of the wounded calling to him ,
[-] 什么时候 他的 注意力 曾是 被捕 经过 一些 的 这 受伤 呼叫 到 他 ,

[12] 这时，几个伤员的呼喊声吸引了他的注意力，

" ['mɪstə(r)] . ['biːti] , [lɔːd] ['nelsn] [ɪz] [hɪə(r)] : ['mɪstə(r)] . ['biːti] , [ðə; ði] ['ædmərəl] [ɪz] ['wuːndɪd] .
" Mr . BEATTY , Lord NELSON is here : Mr . BEATTY , the Admiral is wounded .
" 先生 . 比蒂 , 主 纳尔逊 是 这里 : 先生 . 比蒂 , 这 上将 是 受伤 .

“贝蒂先生，纳尔逊勋爵在这里：贝蒂先生，海军上将受伤了。”

" — [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [naʊ] , [ɒn] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] , [sɔː] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [fɔːl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [feɪs] ;
" — The Surgeon now , on looking round , saw the handkerchief fall from His LORDSHIP's face ;
" — 这 外科医生 现在 , 在 寻找 圆形的 , 锯 这 手帕 落下 从 他的 领主的 脸 ;

“——外科医生环顾四周，看到手帕从阁下的脸上滑落；

[wen] [ðə; ði] [stɑːz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'pɪəd] .
when the stars on his coat , which also had been covered by it , appeared .
什么时候 这 明星 在 他的 外套 , 哪个 还 有 到过 涵盖 经过 它 , 出现 .

这时，他外套上的星星显现出来了，而这些星星之前也被星星遮盖住了。

['mɪstə(r)] . [bɜːk] [ðə; ði] ['pɜːsə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] , [ræn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ,
Mr . BURKE the Purser , and the Surgeon , ran immediately to the assistance of His LORDSHIP ,
先生 . 伯克 这 乘务长 , 和 这 外科医生 , 跑 立即地 到 这 协助 的 他的 领主 ,

司库伯克先生和外科医生立即跑去协助阁下，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːmən] [huː] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm] [bɪ'ləʊ] .
and took him from the arms of the Seamen who had carried him below .
和 采取 他 从 这 武器 的 这 海员 WHO 有 携带 他 以下 .

然后从抬着他的水手们手中接过他。

[ɪn] [kən'veɪɪŋ] [hɪm][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdʃɪpmənz] [bɜːrθ] , [ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld] , [bʌt; bət]
In conveying him to one of the Midshipmen's births , they stumbled , but
在 传递 他 到 一 的 这 海军学员的 出生 , 他们 踉跄 , 但
[rɪ'kʌvəd] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ] .
recovered themselves without falling .
恢复 他们自己 没有 坠落 .

在护送他去接一名海军学员的途中，他们绊了一下，但没有摔倒，稳住了身子。

[lɔːd] ['nelsn] [ðen] [in'kwaiə] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pɔːtɪŋ] [hɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɜːdʒən]
Lord NELSON then inquired who were supporting him ; and when the Surgeon
主 纳尔逊 然后 询问 WHO 是 支持 他 ; 和 什么时候 这 外科医生
[ɪn'fɔːmd] [hɪm] ,
informed him ,
知情的 他 ,

纳尔逊勋爵随后询问是谁在支持他；当外科医生告知他后，

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [rɪ'plaɪd] , " [ɑː] , ['mɪstə(r)] . ['biːti] !
His LORDSHIP replied , " Ah , Mr . BEATTY !
他的 领主 回复 , " 啊 , 先生 . 比蒂 !

阁下回答说："啊，比蒂先生！"

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
you can do nothing for me .
你 能 做 没有什么 为了 我 .

你帮不了我什么。

[ai][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv] : [maɪ] [bæk] [ɪz] [ʃɒt] [θruː] .
I have but a short time to live : my back is shot through .
我 有 但 一个 短的 时间 到 居住 : 我的 后退 是 射击 通过 .

我时日不多了：我的背部中弹了。

" [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [sed] , " [hiː; hi] [həʊpt] [ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['deɪndʒərəs][æz; əz][hɪz; ɪz]
" The Surgeon said , " he hoped the wound was not so dangerous as His
" 这 外科医生 说 , " 他 希望 这 伤口 曾是 不是 所以 危险的 作为 他的
['lɔːdʃɪp] [ɪ'mædʒɪnd] ,
LORDSHIP imagined ,
领主 想象 ,

外科医生说："他希望伤口不像阁下想象的那么危险。"

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [stɪl] [sə'vaɪv] [lɒŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] ['vɪktəri] .
and that he might still survive long to enjoy his glorious victory .
和 那 他 可能 仍然 存活 长的 到 享受 他的 辉煌 胜利 .

或许他还能活很久，享受他那辉煌的胜利。

" [ðə; ði] ['revərənd] ['dɒktə(r)] [skɒt] ,
" The Reverend Doctor SCOTT ,
" 这 牧师 医生 斯科特 ,

"斯科特牧师博士，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['æbsənt][ɪn][ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒkpɪt] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ˌlemə'neɪd] [tuː; tə]
who had been absent in another part of the cockpit administering lemonade to
WHO 有 到过 缺席的 在 其他 部分 的 这 座舱 管理 柠檬水 到
[ðə; ði] ['wuːndɪd] ,
the wounded ,
这 受伤 ,

他当时不在驾驶舱内，而是在另一边给伤员分发柠檬水。

[naʊ] [keɪm] ['ɪnstəntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [griːf] [rʌŋ] [hɪz; ɪz]
now came instantly to His LORDSHIP ; and in the anguish of grief wrung his
现在 来了 即刻 到 他的 领主 ; 和 在 这 痛苦 的 悲伤 拧干 他的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

他立刻来到陛下面前；悲痛欲绝的他紧紧地攥着双手，

[ænd; ənd] [sed] : " [ə'læs] , ['biːti] , [haʊ] [prə'fetɪk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] !
and said : " Alas , BEATTY , how prophetic you were !
和 说 : " 唉 , 比蒂 , 如何 预言 你 是 !

他说："唉，比蒂，你真是太有预见性了！"

" [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæpri'henʃən] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːdʒən] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps]
" alluding to the apprehensions expressed by the Surgeon for His LORDSHIP's
" 暗示 到 这 担忧 表达 经过 这 外科医生 为了 他的 领主的
['seɪfti] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
safety previous to the battle .
安全 以前的 到 这 战斗 .

"暗示外科医生在战前对阁下安全的担忧。

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [wɒz; wəz][leɪd][ə'pɒn][ə; eɪ][bed] , [strɪpt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ænd; ənd] ['kʌvəd]
His LORDSHIP was laid upon a bed , stripped of his clothes , and covered
他的 领主 曾是 铺设 之上 一个 床 , 脱衣舞 的 他的 衣服 , 和 涵盖
[wɪð] [ə; eɪ] [ʃiːt] .
with a sheet .
和 一个 床单 .

大人被放在床上，脱去衣服，盖上床单。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [i'fekt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['dɒktə(r)] [skɒt] , " ['dɒktə(r)] , [ai][təʊld][juː; jʊ][səʊ] .
While this was effecting , he said to Doctor SCOTT , " Doctor , I told you so .
尽管 这 曾是 产生影响 , 他 说 到 医生 斯科特 , " 医生 , 我 讲述 你 所以 .

就在这时，他对斯科特医生说："医生，我早就告诉过你了。"

['dɒktə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] ; " [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔːz] [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
Doctor , I am gone ; " and after a short pause he added in a low voice ,
医生 , 我 是 已消失 ; " 和 后 一个 短的 暂停 他 额外 在 一个 低的 嗓音 ,

医生，我走了；"短暂的停顿后，他低声补充道，

" [ai][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] ['leɪdi] ['hæmɪltən] , [ænd; ənd][maɪ] [ə'dɒptɪd] ['dɔːtə(r)] [hə'reiʃiə] , [æz; əz]
" I have to leave Lady HAMILTON , and my adopted daughter HORATIA , as
" 我 有 到 离开 女士 汉密尔顿 , 和 我的 已采用 女儿 霍拉蒂亚 , 作为
[ə; eɪ] ['legəsi] [tuː; tə][maɪ] ['kʌntri] .
a legacy to my Country .
一个 遗产 到 我的 国家 .

"我必须把汉密尔顿夫人和我的养女霍雷肖作为遗产留给我的国家。"

" [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [wuːnd] ,
" The Surgeon then examined the wound ,
" 这 外科医生 然后 检查 这 伤口 ,

随后，外科医生检查了伤口。

[ə'ʃʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [mʌtʃ] [peɪn] [ɪn] [ɪn'devə(r)]
assuring His LORDSHIP that he would not put him to much pain in endeavouring
保证 他的 领主 那 他 会 不是 放 他 到 很多 疼痛 在 努力
[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl] ;
to discover the course of the ball ;
到 发现 这 课程 的 这 球 ;

向大人保证，他不会让他费太多力气去寻找球的轨迹；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃest] , [ænd; ənd] [hæd; həd]
which he soon found had penetrated deep into the chest , and had
哪个 他 很快 成立 有 渗透 深的 进入 这 胸部 , 和 有
['prɒbəbli] [lɒdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [spaɪn] .
probably lodged in the spine .
大概 已提交 在 这 脊柱 .

他很快发现，那东西已经深入胸腔，很可能已经卡在脊柱里了。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [hɪz; ɪz]
This being explained to His LORDSHIP , he replied , " he was confident his
这 存在 解释 到 他的 领主 , 他 回复 , " 他 曾是 自信的 他的
[bæk] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [θruː] .
back was shot through .
后退 曾是 射击 通过 .

当他向大人解释此事时，大人回答说："他确信自己的背部中弹了。"

" [ðə; ði] [bæk] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [ɪk'stɜːnəli] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪndʒəri] ['biːɪŋ] [pə'siːvd] ;
" The back was then examined externally , but without any injury being perceived ;
" 这 后退 曾是 然后 检查 外部 , 但 没有 任何 受伤 存在 感知 ;

"随后对背部进行了外部检查，但没有发现任何损伤；

[ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ə'kweɪntɪd]
on which His LORDSHIP was requested by the Surgeon to make him acquainted
在 哪个 他的 领主 曾是 请求 经过 这 外科医生 到 制作 他 熟人
[wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sen'seiʃən] .
with all his sensations .
和 全部 他的 感觉 .

于是，外科医生请求阁下让他了解自己的所有感觉。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] " [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [gʌʃ] [ɒv; əv] [blʌd] ['evri] ['mɪnɪt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [brest] :
He replied , that " he felt a gush of blood every minute within his breast :
他 回复 , 那 " 他 毛毡 一个 喷 的 血 每一个 分钟 之内 他的 胸部 :

他回答说："他感觉胸腔里每分钟都有一股鲜血涌出："

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] :
that he had no feeling in the lower part of his body :
那 他 有 不 感觉 在 这 降低 部分 的 他的 身体 :

他下半身没有知觉：

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ,
and that his breathing was difficult ,
和 那 他的 呼吸 曾是 难的 ,

他呼吸困难。

[ænd; ənd] [ə'tendɪd] [wɪð] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [peɪn] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spaɪn] [weə(r)] [hiː; hi]
and attended with very severe pain about that part of the spine where he
和 参加 和 非常 严重 疼痛 关于 那 部分 的 这 脊柱 在哪里 他
[wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːl] [hæd; həd] [strʌk] ;
was confident that the ball had struck ;
曾是 自信的 那 这 球 有 击 ;

他感到脊柱被球击中的部位剧痛；

[fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [ai] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [breɪk] [maɪ] [bæk] .
for , " said he , " I felt it break my back .
为了 , " 说 他 , " 我 毛毡 它 休息 我的 后退 .

"因为，"他说，"我感觉我的背都断了。"

" [ðiːz] ['sɪmptəmz] , [bʌt; bət][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [gʌʃ] [ɒv; əv] [blʌd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] ,
" These symptoms , but more particularly the gush of blood which His LORDSHIP complained of ,
" 这些 症状 , 但 更多的 特别 这 喷 的 血 哪个 他的 领主 抱怨 的 ,

"这些症状，尤其是阁下所抱怨的大量出血，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pʌls] , ['ɪndəˌkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ðə; ði] ['həʊpləs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ;
together with the state of his pulse , indicated to the Surgeon the hopeless situation of the case ;
一起 和 这 状态 的 他的 脉冲 , 表明的 到 这 外科医生 这 绝望 情况 的 这 案件 ;

结合他的脉搏状况，外科医生意识到病情已无力回天；

[bʌt; bət] [tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [æsə'teind] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ,
but till after the victory was ascertained and announced to His LORDSHIP ,
但 直到 后 这 胜利 曾是 已确定 和 宣布 到 他的 领主 ,

但直到胜利得到确认并向衪陛下宣布之后，

[ðə; ði] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] [wɒz; wəz] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːdʒən] [frɒm; frəm][ɔːl][ɒn] [bɔːd] [ɪk'sept] ['əʊnli] ['kæptɪn] ['hɑːdi] ,
the true nature of his wound was concealed by the Surgeon from all on board except only Captain HARDY ,
这 真的 自然 的 他的 伤口 曾是 暗 经过 这 外科医生 从 全部 在 木板 除了 仅有的 队长 耐寒的 ,

除了哈迪船长之外，船上所有人都不知道他伤口的真实情况，外科医生也对此隐瞒了下来。

['dɒktə(r)] [skɒt] , ['mɪstə(r)] . [bɜːk] , [ænd; ənd] ['mesəz] . [smɪθ] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['sɜːdʒənz] .
Doctor SCOTT , Mr . BURKE , and Messrs . SMITH and WESTEMBURG the Assistant Surgeons .
医生 斯科特 , 先生 . 伯克 , 和 先生们 . 史密斯 和 - 这 助手 外科医生 .

斯科特医生、伯克先生、史密斯先生和韦斯特伯格先生（助理外科医生）。

[ðə; ði] ['vɪktəriz] [kruː] [tʃɪəd] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [əb'zɜːvd] [æn; ən] ['enəmiz] [ʃɪp] [sə'rendə(r)] .
The Victory's crew cheered whenever they observed an Enemy's ship surrender .
这 胜利的 全体人员 欢呼 每当 他们 观察到 一个 敌人的 船 投降 .

每当"胜利号"上的船员看到敌舰投降时，他们都会欢呼雀跃。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] , [lɔːd] ['nelsn] ['æŋkʃəsli] [in'kwaiə] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
On one of these occasions , Lord NELSON anxiously inquired what was the cause of it ;
在 一 的 这些 场合 , 主 纳尔逊 焦虑地 询问 什么 曾是 这 原因 的 它 ;

其中一次，纳尔逊勋爵焦急地询问这是什么原因造成的；

[wen] [lef'tenənt] ['pæskoʊ] , [huː] [leɪ] ['wuːndɪd] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] , [reɪzd] [hɪm'self] [ʌp] ,
when Lieutenant PASCO , who lay wounded at some distance from His LORDSHIP , raised himself up ,
什么时候 中尉 帕斯科 , WHO 躺 受伤 在 一些 距离 从 他的 领主 , 提高 他自己 向上 ,

当负伤躺在离大人不远的帕斯科中尉起身时，

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] [hæd; həd] [strʌk] , [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [mʌtʃ]
and told him that another ship had struck , which appeared to give him much
和 讲述 他 那 其他 船 有 击 , 哪个 出现 到 给 他 很多
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

并告诉他另一艘船也发生了撞击，这似乎让他非常满意。

[hiː; hi] [naʊ] [felt] [æn; ən] ['ɑːd(ə)nt] [θɜːst] ; [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋk] , [ænd; ənd]
He now felt an ardent thirst ; and frequently called for drink , and
他 现在 毛毡 一个 热心 口渴 ; 和 频繁地 称为 为了 喝 , 和
[tuː; tə] [biː; bi] [fænd] [wɪð] ['peɪpə(r)] ,
to be fanned with paper ,
到 是 扇形 和 纸 ,

他感到口渴难耐，便频频要水喝，并要人用纸扇扇风。

['meɪkɪŋ] [juːz] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] : " [fæn] , [fæn] , " [ænd; ənd] " [drɪŋk] , [drɪŋk] .
making use of these words : " Fan , fan , " and " Drink , drink .
制作 使用 的 这些 字 : " 扇子 , 扇子 , " 和 " 喝 , 喝 .

利用这些词语：“扇子，扇子”，以及“喝，喝”。

" [ðɪs] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] , [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋk] [ɔː(r)] [ðə; ði]
" This he continued to repeat , when he wished for drink or the
" 这 他 持续 到 重复 , 什么时候 他 希望 为了 喝 或者 这
[rɪ'freʃmənt] [ɒv; əv] [kuːl] [eə(r)] ,
refreshment of cool air ,
清爽 的 凉爽的 空气 ,

“每当他想喝水或想呼吸凉爽的空气时，他都会重复这句话。”

[tɪl] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ɪk'spaɪəd] .
till a very few minutes before he expired .
直到 一个 非常 很少 分钟 前 他 已到期 .

直到他去世前几分钟。

[ˌlemə'neɪd] , [ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [ə'keɪʒnəli] .
Lemonade , and wine and water , were given to him occasionally .
柠檬水 , 和 葡萄酒 和 水 , 是 给定 到 他 偶尔 .

偶尔会给他柠檬水、葡萄酒和水。

[hiː; hi] [i'vins] [greɪt] [sə'lɪsɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,
He evinced great solicitude for the event of the battle ,
他 表现出 伟大的 关怀 为了 这 事件 的 这 战斗 ,

他对这场战役表现出极大的关切。

[ænd; ənd] [fɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] ['kæptɪn] ['hɑːdi] .
and fears for the safety of his friend Captain HARDY .
和 恐惧 为了 这 安全 的 他的 朋友 队长 耐寒的 .

他担心他的朋友哈迪上尉的安全。

['dɒktə(r)] [skɒt] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [bɜːk] [juːst] ['evri] ['ɑːgjumənt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sə'dʒest] , [tuː; tə]
Doctor SCOTT and Mr . BURKE used every argument they could suggest , to
医生 斯科特 和 先生 . 伯克 用过的 每一个 争论 他们 可以 建议 , 到
[rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪəti] .
relieve his anxiety .
缓解 他的 焦虑 .

斯科特医生和伯克先生使尽浑身解数，试图缓解他的焦虑。

['mɪstə(r)] . [bɜːk] [təʊld] [hɪm] " [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'saɪsɪvli] [dɪ'fiːtɪd] ,
Mr . BURKE told him " the Enemy were decisively defeated ,
先生 . 伯克 讲述 他 " 这 敌人 是 果断地 战败 ,

伯克先生告诉他：“敌人已被彻底击败。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [həʊpt] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [wʊd] [stɪl] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪm'self] [ðə; ði] ['beərə(r)]
and that he hoped His LORDSHIP would still live to be himself the bearer
和 那 他 希望 他的 领主 会 仍然 居住 到 是 他自己 这 持有人
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['taɪdɪŋz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
of the joyful tidings to his country .
的 这 快乐 消息 到 他的 国家 .

他希望陛下能够继续活着，亲自将这喜讯带给他的国家。

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nɒns(ə)ns] , ['mɪstə(r)] . [bɜːk] , [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ai] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] : [maɪ]
" He replied , " It is nonsense , Mr . BURKE , to suppose I can live : my
" 他 回复 , " 它 是 废话 , 先生 . 伯克 , 到 认为 我 能 居住 : 我的
['sʌfərɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ,
sufferings are great ,
苦难 是 伟大的 ,

他回答说："伯克先生，认为我能活下去的想法是无稽之谈：我承受着巨大的痛苦，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [suːn] ['əʊvə(r)] .
but they will all be soon over .
但 他们 将要 全部 是 很快 超过 .

但这一切很快就会过去。

" ['dɒktə(r)] [skɒt] [in'triːt] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] " [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'speə(r)] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
" Doctor SCOTT entreated His LORDSHIP " not to despair of living ,
" 医生 斯科特 恳求 他的 领主 " 不是 到 绝望 的 活的 ,

斯科特医生恳求阁下不要对生存感到绝望，

" [ænd; ənd] [sed] " [hiː; hi] ['trʌstɪd] [ðæt] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] [wʊd] [rɪ'stɔː(r)] [hɪm] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə]
" and said " he trusted that Divine Providence would restore him once more to
" 和 说 " 他 可信 那 神圣的 普罗维登斯 会 恢复 他 一次 更多的 到
[hɪz; ɪz] [dɪə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] [frendz] .
his dear Country and friends .
他的 亲爱的 国家 和 朋友们 .

他说："他相信上帝的旨意会让他再次回到他亲爱的祖国和朋友身边。"

" — " [ɑː] , ['dɒktə(r)] ! " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
" — " Ah , Doctor ! " replied His LORDSHIP , " it is all over ; it is all over .
" — " 啊 , 医生 ! " 回复 他的 领主 , " 它 是 全部 超过 ; 它 是 全部 超过 .

"啊，医生！"大人回答说，"一切都结束了；一切都结束了。"

" ['meni] ['mesɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːdi] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] , [rɪ'kwestɪŋ] [hɪz; ɪz]
" Many messages were sent to Captain HARDY by the Surgeon , requesting his
" 许多 消息 是 发送 到 队长 耐寒的 经过 这 外科医生 , 请求 他的
[ə'tendəns] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ;
attendance on His LORDSHIP ;
出席 在 他的 领主 ;

"外科医生多次致函哈迪上尉，请求他觐见阁下；

[huː] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ɪk'skleɪmd] : " [wɪl] [nəʊ] [wʌn] [brɪŋ]
who became impatient to see him , and often exclaimed : " Will no one bring
WHO 成为 不耐烦 到 看 他 , 和 经常 惊呼 : " 将要 不 一 带来
['hɑːdi] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
HARDY to me ?
耐寒的 到 我 ?

他等不及要见他，常常喊道："难道没有人能把哈代带到我面前吗？"

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [kɪld] : [hiː; hi] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [dɪ'strɔɪd] , " [ðə; ði] ['kæptɪnz] [eɪd] - [diː] - [kæmp] ,
He must be killed : he is surely destroyed , " The Captain's Aide - de - camp ,
他 必须 是 被杀 : 他 是 一定 损毁 , " 这 船长的 助手 - 德 - 营 ,
['mɪstə(r)] . ['bʌlkli] ,
Mr . BULKLEY ,
先生 . 巴克利 ,

他必须被杀：他肯定已经完了。"——上尉的副官，布尔克利先生

[naʊ] [keɪm] [bɪˈləʊ] , [ænd; ənd] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] " [ˈsɜːkəmstənsɪz] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] [rɪˈkwaɪəd]
now came below , and stated that " circumstances respecting the Fleet required
现在 来了 以下 , 和 声明 那 " 情况 尊重 这 舰队 必需的

[ˈkæptɪn] [ˈhɑːrdiz] [ˈprez(ə)ns] [ɒn] [dek] ,
Captain HARDY'S presence on deck ,
队长 哈迪的 在场 在 甲板 ,

现在他来到甲板下，说道："由于舰队的情况，哈迪上校必须到甲板上来。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

纳尔逊勋爵之死的真实叙(Authentic Narrative of the Death of Lord)

第2/3页

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'veɪl] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['feɪvərəb(ə)l] ['məʊmənt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] .
but that he would avail himself of the first favourable moment to visit His LORDSHIP .
但 那 他 会 可用 他自己 的 这 第一的 有利 片刻 到 访问 他的 领主 .

但他会抓住第一个合适的时机去拜访阁下。

" [ɒn] ['hɪərɪŋ] [hɪm] [dɪ'lɪvə(r)] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] , [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [in'kwaiə] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
" On hearing him deliver this message to the Surgeon , His LORDSHIP inquired who had brought it .
" 在 听力 他 递送 这 信息 到 这 外科医生 , 他的 领主 询问 WHO 有 带来 它 .

"听到他向外科医生传达这个消息后，大人询问是谁带来的。

['mɪstə(r)] . [bɜːk] ['ɑːnsə(r)d] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪstə(r)] . ['bʌlkli] , [maɪ] [lɔːd] . " — " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] :
Mr . BURKE answered , " It is Mr . BULKLEY , my Lord . " — " It is his voice , " replied His LORDSHIP :
先生 . 伯克 回答 , " 它 是 先生 . 巴克利 , 我的 主 . " — " 它 是 他的 嗓音 , " 回复 他的 领主 :

伯克先生回答说："是布尔克利先生，大人。"——"是他的声音，"大人回答说：

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] , " [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
he then said to the young gentleman , " Remember me to your father .
他 然后 说 到 这 年轻的 绅士 , " 记住 我 到 你的 父亲 .

然后他对那位年轻先生说："替我向你父亲问好。"

" [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ten] ['mɪnɪts] [haʊ'evə(r)] [ɪ'læpst] , [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] ,
" An hour and ten minutes however elapsed , from the time of His LORDSHIP's being wounded ,
" 一个 小时 和 十 分钟 然而 过去 , 从 这 时间 的 他的 领主的 存在 受伤 ,

然而，从陛下受伤到现在已经过去了一个小时十分钟。

[bɪ'fɔː(r)] ['kæptɪn] ['hɑːrdiz] [fɜːst] ['sʌbsɪkwənt] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪm] ; [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [æz; əz] ['fɒləʊ] .
before Captain HARDY's first subsequent interview with him ; the particulars of which are nearly as follow .
前 队长 哈迪的 第一的 随后的 面试 和 他 ; 这 细节 的 哪个 是 几乎 作为 跟随 .

在哈迪上尉随后对他进行第一次采访之前；具体情况大致如下。

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] [ə'fekʃənətli] , [ænd; ənd] [lɔːd] ['nelsn] [sed] : " [wel] , ['hɑːdi] , [haʊ] [gəʊz] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ?
They shook hands affectionately , and Lord NELSON said : " Well , HARDY , how goes the battle ?
他们 摇晃 双手 亲切地 , 和 主 纳尔逊 说 : " 出色地 , 耐寒的 , 如何 去 这 战斗 ?

他们亲切地握手，纳尔逊勋爵说："哈迪，战斗进行得怎么样了？"

[haʊ] [gəʊz][ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? " — " ['veri] [wel] , [maɪ] [lɔːd] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['hɑːdi] :
How goes the day with us ? " — " Very well , my Lord , " replied Captain HARDY :
如何 去 这 天 和 我们 ? " — " 非常 出色地 , 我的 主 , " 回复 队长 耐寒的 :

今天过得怎么样？“——“很好，大人，”哈迪上尉回答道：

" [wiː; wi][hæv; həv][gɒt] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ʃɪps] [ɪn]['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] ;
" we have got twelve or fourteen of the Enemy's ships in our possession ;
" 我们 有 得到 十二 或者 十四 的 这 敌人的 船舶 在 我们的 拥有 ;

“我们已经俘获了敌军十二到十四艘船；

[bʌt; bət] [faɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)][væn][hæv; həv] [tækt] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['beərɪŋ]
but five of their van have tacked , and shew an intention of bearing
但 五 的 他们的 货车 有 已钉住 , 和 展示 一个 意图 的 轴承
[daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['vɪktəri] .
down upon the Victory .
向下 之上 这 胜利 .

但他们的五辆货车已经转向，并表现出向胜利号猛冲的意图。

[ai][hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [kɔːld] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [freʃ] [ʃɪps] [raʊnd] [ˌjuː 'es] ,
I have therefore called two or three of our fresh ships round us ,
我 有 所以 称为 二 或者 三 的 我们的 新鲜的 船舶 圆形的 我们 ,

因此，我召集了两三艘新船来到我们周围。

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['drʌbɪŋ] . "
and have no doubt of giving them a drubbing . "
和 有 不 怀疑 的 给予 他们 一个 痛击 . "

毫无疑问，我会狠狠地揍他们一顿。

" [ai] [həʊp] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] , " [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪps] [hæv; həv] [strʌk] , ['hɑːdi] . " —
" I hope , " said HIS LORDSHIP , " none of our ships have struck , HARDY . " —
" 我 希望 , " 说 他的 领主 , " 没有任何 的 我们的 船舶 有 击 , 耐寒的 . " —
" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“我希望，”大人说，“我们的船只都没有触礁，哈迪。”——“没有，

[maɪ] [lɔːd] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['hɑːdi] ; " [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .
my Lord , " replied Captain HARDY ; " there is no fear of that .
我的 主 , " 回复 队长 耐寒的 ; " 那里 是 不 害怕 的 那 .

“大人，”哈迪上尉回答说，“不必担心。”

" [lɔːd] ['nelsn] [ðen] [sed] : " [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ded] [mæn] , ['hɑːdi] .
" Lord NELSON then said : " I am a dead man , HARDY .
" 主 纳尔逊 然后 说 : " 我 是 一个 死的 男人 , 耐寒的 .

纳尔逊勋爵接着说：“哈迪，我死定了。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][fɑːst] : [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [suːn] .
I am going fast : it will be all over with me soon .
我 是 去 快速地 : 它 将要 是 全部 超过 和 我 很快 .

我走得很快，我的生命很快就要结束了。

[kʌm] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Come nearer to me .
来 更近 到 我 .

靠近我一点。

[preɪ] [let][maɪ][dɪə(r)]['leɪdi] ['hæmɪltən] [hæv; həv][maɪ][heə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪ'lɒŋɪŋ]
Pray let my dear Lady HAMILTON have my hair , and all other things belonging
祈祷 让 我的 亲爱的 女士 汉密尔顿 有 我的 头发 , 和 全部 其他 事物 属于
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

请将我的头发以及我所有的东西都交给亲爱的汉密尔顿夫人吧。

" ['mɪstə(r)] . [bɜːk] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðɪs]
" Mr . BURKE was about to withdraw at the commencement of this
" 先生 . 伯克 曾是 关于 到 提取 在 这 开始 的 这

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ,
conversation ; but HIS LORDSHIP ,
对话 ; 但 他的 领主 ,

"伯克先生在谈话开始时正要离开；但是阁下，

[pə'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [dɪ'zaɪəd] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] .
perceiving his intention , desired he would remain .
感知 他的 意图 , 想要的 他 会 保持 .

察觉到他的意图，希望他能留下。

['kæptɪn] ['hɑːdi] [əb'zɜːvd] , [ðæt] " [hiː; hi] [həʊpt] ['mɪstə(r)] . ['biːti] [kʊd; kəd] [jet] [həʊld] [aʊt] [sʌm; səm]
Captain HARDY observed , that " he hoped Mr . BEATTY could yet hold out some
队长 耐寒的 观察到 , 那 " 他 希望 先生 . 比蒂 可以 然而 抓住 出去 一些

['prɒspekt] [ɒv; əv] [laɪf] .
prospect of life .
前景 的 生活 .

哈迪上尉观察到，"他希望比蒂先生还能有一线生机。"

" — " [əʊ] !
" — " Oh !
" — " 哦 !

"-"哦！

[nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ; " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
no , " answered HIS LORDSHIP ; " it is impossible .
不 , " 回答 他的 领主 ; " 它 是 不可能的 .

"不，"大人回答说，"这不可能。"

[maɪ] [bæk] [ɪz] [ʃɒt] [θruː] .
My back is shot through .
我的 后退 是 射击 通过 .

我的背部中弹了。

['biːti] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [səʊ] .
BEATTY will tell you so .
比蒂 将要 告诉 你 所以 .

比蒂会告诉你这一点。

" ['kæptɪn] ['hɑːdi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [ɒn] [dek] ,
" Captain HARDY then returned on deck ,
" 队长 耐寒的 然后 返回 在 甲板 ,

"哈迪船长随后返回甲板上，

[ænd; ənd] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] [ʃʊk] [hændz] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɪəd] [frend] [ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] .
and at parting shook hands again with his revered friend and commander .
和 在 离别 摇晃 双手 再次 和 他的 受人尊敬的 朋友 和 指挥官 .

临别之际，他又与他尊敬的朋友兼指挥官握手。

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [naʊ] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] ['æbsənt] [ə; eɪ]
HIS LORDSHIP now requested the Surgeon , who had been previously absent a
他的 领主 现在 请求 这 外科医生 , WHO 有 到过 之前 缺席的 一个

[ʃɔːt] [taɪm] [ə'tendɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['rɪvəz] ,
short time attending Mr . RIVERS ,
短的 时间 参加 先生 . 河流 ,

阁下现在要求外科医生，他之前曾短暂离开去照顾里弗斯先生，

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ,
to return to the wounded ,
到 返回 到 这 受伤 ,

返回伤员身边，

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]['juːsf(ə)l]
and give his assistance to such of them as he could be useful
和 给 他的 协助 到 这样的 的 他们 作为 他 可以 是 有用
[tuː; tə] ;
to ;
到 ;

并向他能帮上忙的人提供帮助;

" [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" for , " said he , " you can do nothing for me .
" 为了 , " 说 他 , " 你 能 做 没有什么 为了 我 .

“因为,”他说,“你帮不了我什么。”

" [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['sɜːdʒənz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['evri] [θɪŋ]
" The Surgeon assured him that the Assistant Surgeons were doing every thing
" 这 外科医生 保证 他 那 这 助手 外科医生 是 正在做 每一个 事物
[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪ'fektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ʌn'fɔːtʃənət] [men] ;
that could be effected for those unfortunate men ;
那 可以 是 受影响 为了 那些 不幸 男人 ;

“外科医生向他保证,助理外科医生们正在尽一切可能帮助那些不幸的人;

[bʌt; bət][ɒn][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'piːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [tuː; tə] [ðæt] ['pɜːpəs] ,
but on HIS LORDSHIP's several times repeating his injunctions to that purpose ,
但 在 他的 领主的 一些 时代 重复 他的 禁令 到 那 目的 ,

但经过大人多次重申其指示后,

[hiː; hi] [left] [hɪm] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['dɒktə(r)] [skɒt] , ['mɪstə(r)] . [bɜːk] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he left him surrounded by Doctor SCOTT , Mr . BURKE , and two of HIS
他 左边 他 包围 经过 医生 斯科特 , 先生 . 伯克 , 和 二 的 他的
['lɔːrdʃɪps] [də'mestɪk] .
LORDSHIP'S domestics .
领主的 家政 .

他离开时,斯科特医生、伯克先生和勋爵的两名仆人都围在斯科特身边。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sɜːdʒən] [hæd; həd] [biːn] ['æbsənt][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'tendɪŋ] [lef'tenənt, luː't-] [piːk]
After the Surgeon had been absent a few minutes attending Lieutenants PEAKE
后 这 外科医生 有 到过 缺席的 一个 很少 分钟 参加 中尉 皮克
[ænd; ənd] [riːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] ,
and REEVES of the Marines ,
和 里夫斯 的 这 海军陆战队 ,

外科医生离开几分钟后,海军陆战队的皮克中尉和里夫斯中尉接受了治疗。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ]['dɒktə(r)] [skɒt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ,
who were wounded , he was called by Doctor SCOTT to HIS LORDSHIP ,
WHO 是 受伤 , 他 曾是 称为 经过 医生 斯科特 到 他的 领主 ,
[huː] [sed] : " [ɑː] , ['mɪstə(r)] . ['biːti] !
who said : " Ah , Mr . BEATTY !
WHO 说 : " 啊 , 先生 . 比蒂 !

他受伤后,斯科特医生把他叫到勋爵面前,勋爵说:“啊,比蒂先生!

[ai][hæv; həv] [sent] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] , [wɒt] [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] ,
I have sent for you to say , what I forgot to tell you before ,
我 有 发送 为了 你 到 说 , 什么 我 忘了 到 告诉 你 前 ,

我派人来请你,是要告诉你我之前忘记告诉你的事。

[ðæt] [ɔːl]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['məʊʃn] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [bɪ'ləʊ] [maɪ] [brest] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ; [ænd; ənd][juː; jʊ]
that all power of motion and feeling below my breast are gone ; and you
那 全部 力量 的 运动 和 感觉 以下 我的 胸部 是 已消失 ; 和 你
" [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] ,
" continued he ,
" 持续 他 ,

我胸部以下的所有活动能力和感觉都消失了;而你,”他继续说道,“

" ['veri] [wel] [nəʊ] [ai][kæn; kən][lɪv; laɪv][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
" very well know I can live but a short time .
" 非常 出色地 知道 我 能 居住 但 一个 短的 时间 .

"我很清楚自己只能活很短的时间。"

" [ðə; ði] [ɪm'fætɪk] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'naʊnst] [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] , [left][nəʊ] [daʊt] [ɪn]
" The emphatic manner in which he pronounced these last words , left no doubt in
" 这 强调 方式 在 哪个 他 发音 这些 最后的 字 , 左边 不 怀疑 在
[ðə; ði] ['sɜːrdʒənz] [maɪnd] ,
the Surgeon's mind ,
这 外科医生的 头脑 ,

"他语气坚定地念出这些最后的话，让外科医生确信无疑。"

[ðæt] [hiː; hi] [əd'vəːt] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)]
that he adverted to the case of a man who had some months before
那 他 广告 到 这 案件 的 一个 男人 WHO 有 一些 几个月 前
[rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l]['ɪndʒəri][ɒv; əv][ðə; ði][spaɪn][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,
received a mortal injury of the spine on board the Victory ,
已收到 一个 凡人 受伤 的 这 脊柱 在 木板 这 胜利 ,

他提到了一个案例，几个月前，一名男子在"胜利号"上因脊柱重伤而丧命。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['leɪbəd] ['ʌndə(r)]['sɪmələ(r)][prai'veiʃən][ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd]['mʌskjələ(r)] ['məʊʃn] .
and had laboured under similar privations of sense and muscular motion .
和 有 辛勤劳作 在下面 相似的 匮乏 的 感觉 和 肌肉发达的 运动 .

他们也曾遭受过类似的感官和肌肉运动障碍的折磨。

[ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [lɔːd] ['nelsn] :
The case had made a great impression on Lord NELSON :
这 案件 有 制成 一个 伟大的 印象 在 主 纳尔逊 :

这个案件给纳尔逊勋爵留下了深刻的印象:

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sɪmptəmz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
he was anxious to know the cause of such symptoms , which was
他 曾是 焦虑的 到 知道 这 原因 的 这样的 症状 , 哪个 曾是
[ə'kɔːdɪŋli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm] ;
accordingly explained to him ;
因此 解释 到 他 ;

他很想知道这些症状的原因，于是有人向他解释了原因；

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [feɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn][tuː; tə]
and he now appeared to apply the situation and fate of this man to
和 他 现在 出现 到 申请 这 情况 和 命运 的 这 男人 到
[hɪm'self] . [-]
himself . [13]
他自己 . [-]

现在他似乎将这个人的处境和命运应用到了自己身上。[13]

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] ['ɑːnsə(r)d] , " [maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][səʊ][bɪ'fɔː(r)] : " [bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ]
The Surgeon answered , " My Lord , you told me so before : " but he now
这 外科医生 回答 , " 我的 主 , 你 讲述 我 所以 前 : " 但 他 现在
[ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [iks'tremitis] ,
examined the extremities ,
检查 这 四肢 ,

外科医生回答说："大人，您之前就告诉我了。"但他现在检查了四肢。

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][fækt] ; [wen] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [sed] , " [ɑː] , ['biːti] !
to ascertain the fact ; when HIS LORDSHIP said , " Ah , BEATTY !
到 探明 这 事实 ; 什么时候 他的 领主 说 , " 啊 , 比蒂 !

为了查明事实；当阁下说："啊，贝蒂！

[ai][ˌeɪ 'em] [tuː] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] : [skɒt] [ænd; ənd] [bɜːk] [hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .
I am too certain of it : SCOTT and BURKE have tried it already .
我 是 也 肯定 的 它 : 斯科特 和 伯克 有 尝试 它 已经 .

我对此非常肯定：SCOTT 和 BURKE 已经尝试过了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] .
You know I am gone .
你 知道 我 是 已消失 .

你知道我已经走了。

" [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [rɪ'plaɪd] : " [maɪ] [lɔːd] , [ʌn'hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kʌntri] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
" The Surgeon replied : " My Lord , unhappily for our Country , nothing can be done for you ;
" 这 外科医生 回复 : " 我的 主 , 不幸地 为了 我们的 国家 , 没有什么 能 是 完毕 为了 你 ;

外科医生回答说："大人，很遗憾，我们国家对您无能为力；

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] ,
" and having made this declaration he was so much affected ,
" 和 拥有 制成 这 宣言 他 曾是 所以 很多 做作的 ,

"他发表这番言论后深受触动，"

[ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] .
that he turned round and withdrew a few steps to conceal his emotions .
那 他 转向 圆形的 和 退出 一个 很少 步骤 到 隐藏 他的 情绪 .

他转身后退了几步，试图掩饰自己的情绪。

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [sed] : " [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
HIS LORDSHIP said : " I know it .
他的 领主 说 : " 我 知道 它 .

阁下说："我知道。"

[ai] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] ['raɪzɪŋ][ɪn][maɪ] [brest] , " ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz][left] [saɪd] ,
I feel something rising in my breast , " putting his hand on his left side ,
我 感觉 某物 上升 在 我的 胸部 , " 推杆 他的 手 在 他的 左边 边 ,

我感觉胸口有什么东西在升腾，"他把手放在左侧，"

" [wɪtʃ] [telz] [ˌem 'iː][ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] .
" which tells me I am gone .
" 哪个 讲述 我 我 是 已消失 .

这说明我已经不在了。

" [drɪŋk] [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] ['lɪbərəli] , [ænd; ənd]['dɒktə(r)] [skɒt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bɜːk] [fænd] [hɪm] [wɪð] ['peɪpə(r)] .
" Drink was recommended liberally , and Doctor SCOTT and Mr . BURKE fanned him with paper .
" 喝 曾是 受到推崇的 慷慨地 , 和 医生 斯科特 和 先生 . 伯克 扇形 他 和 纸 .

"医生建议他多喝水，斯科特医生和伯克先生用纸给他扇风。"

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [ɪk'skleɪmd] , " [gɒd] [biː; bi] [preɪzd] , [ai][hæv; həv] [dʌn] [maɪ]['djuːti] ;
He often exclaimed , " GOD be praised , I have done my duty ;
他 经常 惊呼 , " 上帝 是 赞扬 , 我 有 完毕 我的 责任 ;

他经常高呼："感谢上帝，我已经尽了我的职责；

" [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːrdʒənz] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz][peɪn][wɒz; wəz][stɪl] ['veri] [greɪt] ,
" and upon the Surgeon's inquiring whether his pain was still very great ,
" 和 之上 这 外科医生的 查询 无论 他的 疼痛 曾是 仍然 非常 伟大的 ,

"当外科医生询问他的疼痛是否仍然很剧烈时，

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] , " [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [səʊ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .
he declared , " it continued so very severe , that he wished he was dead .
他 声明 , " 它 持续 所以 非常 严重 , 那 他 希望 他 曾是 死的 .

他宣称："病情持续非常严重，他宁愿死去。"

[jet] , " [sed] [hiː; hi][ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [vɔɪs] , " [wʌn] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɒŋgə(r)] ,
Yet , " said he in a lower voice , " one would like to live a little longer ,
然而 , " 说 他 在 一个 降低 嗓音 , " 一 会 喜欢 到 居住 一个 小的 更长 ,

"但是,"他压低声音说，"人总想多活一段时间。"

[tuː] : " [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [təʊn] ,
too : " and after a pause of a few minutes , he added in the same tone ,
也 : " 和 后 一个 暂停 的 一个 很少 分钟 , 他 额外 在 这 相同的 语气 ,

"还有:"停顿了几分钟后，他用同样的语气补充道，

" [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['leɪdi] ['hæmɪltən] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] !
" What would become of poor Lady HAMILTON , if she knew my situation !
" 什么 会 变得 的 贫穷的 女士 汉密尔顿 , 如果 她 知道 我的 情况 !

"如果可怜的汉密尔顿夫人知道我的处境，她会怎么样呢！"

" [ðə; ði] ['sɜːdʒən] , ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['rendə(r)][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ['eni] ['fɜːðə(r)]
" THE Surgeon , finding it impossible to render HIS LORDSHIP any further
" 这 外科医生 , 寻找 它 不可能的 到 使成为 他的 领主 任何 更远
[ə'sɪstəns] , [left] [hɪm] ,
assistance , left him ,
协助 , 左边 他 ,

"外科医生发现已无法再为阁下提供任何帮助，便离开了。"

[tuː; tə] [ə'tend] [lef'tenənt] [blaɪ] , ['mesəz] . [smɪθ] [ænd; ənd] [wɛstfɔl] ['mɪdʃɪpmən] , [ænd; ənd]
to attend Lieutenant BLIGH , Messrs . SMITH and WESTPHALL Midshipmen , and
到 出席 中尉 布莱 , 先生们 . 史密斯 和 韦斯特法尔 海军学员 , 和
[sʌm; səm] ['siːmən] , ['riːs(ə)ntli] ['wuːndɪd] .
some Seamen , recently wounded .
一些 海员 , 最近 受伤 .

前往探望最近受伤的布莱中尉、史密斯先生和韦斯特法尔先生等海军学员以及一些水兵。

['kæptɪn] ['hɑːdi] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒkpɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,
Captain HARDY now came to the cockpit to see HIS LORDSHIP a second time ,
队长 耐寒的 现在 来了 到 这 座舱 到 看 他的 领主 一个 第二 时间 ,

哈迪上尉再次来到驾驶舱，觐见勋爵。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][æn; ən]['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv][ə'baʊt] ['fɪfti] ['mɪnɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'kluːʒn]
which was after an interval of about fifty minutes from the conclusion
哪个 曾是 后 一个 间隔 的 关于 五十 分钟 从 这 结论
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst]['vɪzɪt] .
of his first visit .
的 他的 第一的 访问 .

那是在他第一次访问结束后大约五十分钟之后。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [dek] ,
Before he quitted the deck ,
前 他 辞职 这 甲板 ,

在他离开牌桌之前，

[hiː; hi] [sent] [lefˈtenənt] [hɪlz] [tuː; tə] [əˈkweɪnt] [ˈædmərəl] [ˈkɒlɪŋˌwʊd] [wɪð] [ðə; ði] [ləˈmentəb(ə)l]
he sent Lieutenant HILLS to acquaint Admiral COLLINGWOOD with the lamentable
他 发送 中尉 丘陵 到 熟人 上将 科林伍德 和 这 令人惋惜的
[ˈsɜːkəmstəns] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˈnɛlsənz] [ˈbiːɪŋ] [ˈwuːndɪd] . [-] — [lɔːd] [ˈnelsn] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn]
circumstance of Lord NELSON'S being wounded . [14] — Lord NELSON and Captain
环境 的 主 纳尔逊的 存在 受伤 . [-] — 主 纳尔逊 和 队长
[ˈhɑːdi] [ʃʊk] [hændz] [əˈgen] :
HARDY shook hands again :
耐寒的 摇晃 双手 再次 :

他派希尔斯中尉去向科林伍德海军上将汇报纳尔逊勋爵受伤的不幸情况。[14]——纳尔逊勋爵和哈迪上尉再次握手：

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [rɪˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈlɔːrdʃɪps] [hænd] ,
and while the Captain retained HIS LORDSHIP'S hand ,
和 尽管 这 队长 保留 他的 领主的 手 ,

而当船长仍然握着大人的手时，

[hiː; hi] [kənˈgrætʃuˌleit] [hɪm] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [deθ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈbrɪliənt] [ˈvɪktəri] ;
he congratulated him even in the arms of Death on his brilliant victory ;
他 恭喜 他 甚至 在 这 武器 的 死亡 在 他的 杰出的 胜利 ;

即使在死神的怀抱中，他也祝贺他取得了辉煌的胜利；

" [wɪtʃ] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɒz; wəz] [kəmˈpliːt] ;
" which , " he said , " was complete ;
" 哪个 , " 他 说 , " 曾是 完全的 ;

“这，”他说，“已经完成了；

[ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæptʃəd] ,
though he did not know how many of the Enemy were captured ,
尽管 他 做过 不是 知道 如何 许多 的 这 敌人 是 捕获 ,

虽然他不知道有多少敌军被俘，

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [pəˈsiːv] [ˈevri] [ʃɪp] [dɪˈstɪŋktli] .
as it was impossible to perceive every ship distinctly .
作为 它 曾是 不可能的 到 感知 每一个 船 明显地 .

因为不可能清楚地看到每艘船。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)n] [haʊˈevə(r)] [ɒv; əv] [ˌfɔːˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈhævɪŋ] [səˈrendəd] .
He was certain however of fourteen or fifteen having surrendered .
他 曾是 肯定 然而 的 十四 或者 十五 拥有 投降 .

但他确信至少有十四五个人已经投降了。

" [hɪz; ɪz] [ˈlɔːdʃɪp] [ˈɑːnsə(r)d] , " [ðæt] [ɪz] [wel] , [bʌt; bət] [ai] [ˈbɑːgind] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] : "
" HIS LORDSHIP answered , " That is well , but I bargained for twenty : "
" 他的 领主 回答 , " 那 是 出色地 , 但 我 讨价还价 为了 二十 : "
[ænd; ənd] [ðen] [ɪmˈfætɪkli] [ɪkˈskleɪmd] ,
and then emphatically exclaimed ,
和 然后 强调地 惊呼 ,

“大人回答说：‘那很好，但我讨价还价的是二十个。’然后他强调道：”

" [ˈæŋkə(r)] , [ˈhɑːdi] , [ˈæŋkə(r)] !
" Anchor , HARDY , anchor !
" 锚 , 耐寒的 , 锚 !

“锚，哈迪，锚！”

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [rɪˈplaɪd] : " [ai] [səˈpəʊz] , [maɪ] [lɔːd] ,
" To this the Captain replied : " I suppose , my Lord ,
" 到 这 这 队长 回复 : " 我 认为 , 我的 主 ,

对此，船长回答说：“我想，大人，

[ˈædmərəl] [ˈkɒlɪŋˌwʊd] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [əˈpɒn] [hɪmˈself] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈfeəz] .
Admiral COLLINGWOOD will now take upon himself the direction of affairs .
上将 科林伍德 将要 现在 拿 之上 他自己 这 方向 的 事务 .

科林伍德海军上将现在将亲自掌管各项事务。

" — " [nɒt] [waɪl] [ai][lɪv; laɪv] , [ai][həʊp] , ['hɑːdi] !
" — " Not while I live , I hope , HARDY !
" — " 不是 尽管 我 居住 , 我 希望 , 耐寒的 !

“——”只要我还活着，我希望就不会这样，哈迪！”

" [kraɪd][ðə; ði]['daɪɪŋ] [tʃiːf] ; [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ɪn'devə(r)] [ˌɪnɪ'fektʃuəli] [tuː; tə] [reɪz]
" cried the dying Chief ; and at that moment endeavoured ineffectually to raise
" 哭 这 垂死 首席 ; 和 在 那 片刻 努力 无效地 到 增加
[hɪm'self][frɒm; frəm][ðə; ði][bed] .
himself from the bed .
他自己 从 这 床 .

“垂死的酋长喊道；就在这时，他徒劳地试图从床上起身。”

" [nəʊ] , " ['ædɪd] [hiː; hi] ; " [duː; də][juː; jʊ]['æŋkə(r)] , ['hɑːdi] .
" No , " added he ; " do you anchor , HARDY .
" 不 , " 额外 他 ; " 做 你 锚 , 耐寒的 .

“不,”他补充道；“你做锚吗，哈迪？”

" ['kæptɪn] ['hɑːdi] [ðen] [sed] : " [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði]['sɪgnəl] , [sɜː(r)] ? " — " [jes] , "
" Captain HARDY then said : " Shall we make the signal , Sir ? " — " Yes , "
" 队长 耐寒的 然后 说 : " 将 我们 制作 这 信号 , 先生 ? " — " 是的 , "
['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ;
answered HIS LORDSHIP ;
回答 他的 领主 ;

“哈迪上尉接着说：‘先生，我们发出信号好吗？’”——“是的,”大人回答道；

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][lɪv; laɪv] , [aɪl] ['æŋkə(r)] . " [-]
" for if I live , I'll anchor . " [15]
" 为了 如果 我 居住 , 患病的 锚 . " [-]

“如果我能活下去，我就会停泊。”[15]

[ðə; ði][ˌenə'dʒetɪk]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ʌtə] [ðiːz] [hɪz; ɪz][lɑːst] ['ɔːdərs] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːdi] ,
The energetic manner in which he uttered these his last orders to Captain HARDY ,
这 精力充沛 方式 在 哪个 他 说出 这些 他的 最后的 订单 到 队长 耐寒的 ,

他以充满活力的语气向哈迪上尉下达了最后的命令。

[ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm'self] ,
accompanied with his efforts to raise himself ,
伴随 和 他的 努力 到 增加 他自己 ,

伴随着他努力自强不息，

[i'vins] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði]
evinced his determination never to resign the command while he retained the
表现出 他的 决心 绝不 到 辞职 这 命令 尽管 他 保留 这
['eksəsaɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [træn'sɛndənt] ['fæk(ə)ltɪz] ,
exercise of his transcendant faculties ,
锻炼 的 他的 超验的 学院 ,

他展现出决心，只要自己还能发挥超凡的才能，就绝不放弃指挥权。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['kæptɪn] ['hɑːdi] [stɪl] [tuː; tə] ['kæri] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz]
and that he expected Captain HARDY still to carry into effect the suggestions
和 那 他 预期的 队长 耐寒的 仍然 到 携带 进入 影响 这 建议
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪg'zɔːltɪd][maɪnd] ;
of his exalted mind ;
的 他的 崇高 头脑 ;

他还期望哈迪上尉能够继续贯彻他高尚思想中的建议；

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːti] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [peɪnz] [ɒv; əv] [deθ] .
a sense of his duty overcoming the pains of death .
一个 感觉 的 他的 责任 克服 这 疼痛 的 死亡 .

强烈的责任感战胜了死亡的痛苦。

[hiː; hi] [ðen] [təʊld] ['kæptɪn] ['hɑːdi] , " [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] ;
He then told Captain HARDY , " he felt that in a few minutes he should be no more ;
他 然后 讲述 队长 耐寒的 , " 他 毛毡 那 在 一个 很少 分钟 他 应该 是 不 更多的 ;

然后他告诉哈迪上尉：“他感觉几分钟后他就会不在人世了；

" ['ædɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] , " [dəʊnt] [θrəʊ] [ˌem 'iː] ['əʊvəbɔːd] , ['hɑːdi] .
" adding in a low tone , " Don't throw me overboard , HARDY .
" 添加 在 一个 低的 语气 , " 不 扔 我 落水 , 耐寒的 .

“哈迪，别把我扔下船。”他低声补充道。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɑːnsə(r)d] : " [əʊ] ! [nəʊ] , ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
" The Captain answered : " Oh ! no , certainly not .
" 这 队长 回答 : " 哦 ! 不 , 当然 不是 .

船长回答说：“哦！不，当然不是。”

" — " [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] , " [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] : [-] [ænd; ənd] , " [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] ,
" — " Then , " replied HIS LORDSHIP , " you know what to do : [16] and , " continued he ,
" — " 然后 , " 回复 他的 领主 , " 你 知道 什么 到 做 : [-] 和 , " 持续 他 ,

“——”大人回答说，“那么，你知道该怎么做：[16]然后，”他继续说道，

" [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ][dɪə(r)] ['leɪdi] ['hæmɪltən] , ['hɑːdi] ; [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['leɪdi] ['hæmɪltən] .
" take care of my dear Lady HAMILTON , HARDY ; take care of poor Lady HAMILTON .
" 拿 关心 的 我的 亲爱的 女士 汉密尔顿 , 耐寒的 ; 拿 关心 的 贫穷的 女士 汉密尔顿 .

“哈迪，请照顾好我亲爱的汉密尔顿夫人；请照顾好可怜的汉密尔顿夫人。”

[kɪs] [ˌem 'iː] , ['hɑːdi] .
Kiss me , HARDY .
吻 我 , 耐寒的 .

吻我，哈迪。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [naʊ] [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ; [wen] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [sed] , " [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] .
" The Captain now knelt down , and kissed his cheek ; when HIS LORDSHIP said , " Now I am satisfied .
" 这 队长 现在 跪下 向下 , 和 亲吻 他的 脸颊 ; 什么时候 他的 领主 说 , " 现在 我 是 使满意 .

“船长跪了下来，亲吻了他的脸颊；这时，大人说：‘现在我满意了。

[θæŋk] [gɒd] , [ai][hæv; həv] [dʌn] [maɪ]['djuːti] .
Thank GOD , I have done my duty .
感谢 上帝 , 我 有 完毕 我的 责任 .

感谢上帝，我已经尽了我的职责。

" ['kæptɪn] ['hɑːdi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn]['saɪlənt][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] : [hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ə'gen] ,
" Captain HARDY stood for a minute or two in silent contemplation : he then knelt down again ,
" 队长 耐寒的 站立 为了 一个 分钟 或者 二 在 沉默的 沉思 : 他 然后 跪下 向下 再次 ,

哈迪上尉默默地站了一会儿，沉思片刻，然后又跪了下来。

[ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
and kissed HIS LORDSHIP'S forehead .
和 亲吻 他的 领主的 前额 .

然后亲吻了陛下的额头。

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [sed] : " [huː] [ɪz] [ðæt] ?
HIS LORDSHIP said : " Who is that ?
他的 领主 说 : " WHO 是 那 ?

阁下问道："那是谁？"

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɑːnsə(r)d] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdi] ; " [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [rɪ'plaɪd] , " [gɒd] [bles] [juː; jʊ] , ['hɑːdi] !
" The Captain answered : " It is HARDY ; " to which HIS LORDSHIP replied , " GOD bless you , HARDY !
" 这 队长 回答 : " 它 是 耐寒的 ; " 到 哪个 他的 领主 回复 , " 上帝 保佑 你 , 耐寒的 !

船长回答说："是哈迪;"大人回答说："上帝保佑你，哈迪！"

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə'fektɪŋ] [siːn] ['kæptɪn] ['hɑːdi] [wɪð'druː] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] - [dek] ,
" After this affecting scene Captain HARDY withdrew , and returned to the quarter - deck ,
" 后 这 影响 场景 队长 耐寒的 退出 , 和 返回 到 这 四分之一 - 甲板 ,

"在这一感人的一幕之后，哈迪船长退了出去，回到了后甲板。"

['hævɪŋ] [spent] [ə'baʊt] [eɪt] ['mɪnɪts] [ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz][lɑːst] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [frend] .
having spent about eight minutes in this his last interview with his dying friend .
拥有 花费 关于 八 分钟 在 这 他的 最后的 面试 和 他的 垂死 朋友 .

他与即将离世的朋友进行了最后一次谈话，时长约八分钟。

[lɔːd] ['nelsn] [naʊ] [dɪ'zaɪəd] ['mɪstə(r)] . [ˌʃevə'lɪə(r)] , [hɪz; ɪz] ['stjuːəd] , [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd] ;
Lord NELSON now desired Mr . CHEVALIER , his Steward , to turn him upon his right side ;
主 纳尔逊 现在 想要的 先生 . 骑士 , 他的 管家 , 到 转动 他 之上 他的 正确的 边 ;

纳尔逊勋爵现在要求他的管家谢瓦利埃先生让他侧身躺下；

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ɪ'fektɪd] , [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [sed] : " [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][nɒt] [left][ðə; ði] [dek] ,
which being effected , HIS LORDSHIP said : " I wish I had not left the deck ,
哪个 存在 受影响 , 他的 领主 说 : " 我 希望 我 有 不是 左边 这 甲板 ,

事情发生后，阁下说道："我真希望我没有离开甲板。"

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [gɒn] .
for I shall soon be gone .
为了 我 将 很快 是 已消失 .

因为我很快就要离开了。

" [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] ['veri] [ləʊ] ; [hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'prest] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [feɪnt] .
" He afterwards became very low ; his breathing was oppressed , and his voice faint .
" 他 然后 成为 非常 低的 ; 他的 呼吸 曾是 受压迫者 , 和 他的 嗓音 头晕的 .

"后来他身体变得非常虚弱；呼吸困难，声音微弱。"

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['dɒktə(r)] [skɒt] , " ['dɒktə(r)] , [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪnə(r)] ;
He said to Doctor SCOTT , " Doctor , I have not been a great sinner ;
他 说 到 医生 斯科特 , " 医生 , 我 有 不是 到过 一个 伟大的 罪人 ;

他对斯科特医生说："医生，我并不是一个罪大恶极的人；

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔːz] , " [rɪ'membə(r)] ,
" and after a short pause , " Remember ,
" 和 后 一个 短的 暂停 , " 记住 ,

短暂的停顿后，他又说：“记住，

[ðæt] [ai] [liːv] ['leɪdi] ['hæmɪltən] [ænd; ənd][maɪ] ['dɔːtə(r)] [hə'reiʃiə] [æz; əz][ə; eɪ] ['legəsi] [tuː; tə][maɪ]
that I leave Lady HAMILTON and my Daughter HORATIA as a legacy to my
那 我 离开 女士 汉密尔顿 和 我的 女儿 霍拉蒂亚 作为 一个 遗产 到 我的
['kʌntri] :
Country :
国家 :

我将汉密尔顿夫人和我的女儿霍雷肖作为遗产留给我的国家：

[ænd; ənd] , " ['ædɪd] [hiː; hi] , " ['nevə(r)] [fə'get] [hə'reiʃiə] .
and , " added he , " never forget HORATIA .
和 , " 额外 他 , " 绝不 忘记 霍拉蒂亚 .

“而且,”他补充道，“永远不要忘记霍拉蒂娅。”

" [hɪz; ɪz] [θɜːst] [naʊ] [ɪn'kriːst] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] " [drɪŋk] , [drɪŋk] , "
" His thirst now increased ; and he called for " Drink , drink , "
" 他的 口渴 现在 增加 ; 和 他 称为 为了 " 喝 , 喝 , "

“他越来越渴了；他喊道：‘喝水，喝水！’”

" [fæn] , [fæn] ,
" Fan , fan ,
" 扇子 , 扇子 ,

“粉丝，粉丝，

" [ænd; ənd] " [rʌb] , [rʌb] : " [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [keɪs] [tuː; tə]['dɒktə(r)] [skɒt] ,
" and " Rub , rub : " addressing himself in the last case to Doctor SCOTT ,
" 和 " 擦 , 擦 : " 解决 他自己 在 这 最后的 案件 到 医生 斯科特 ,

“和“摩擦，摩擦:”在最后一个例子中，他指的是斯科特医生，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [brest] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]
who had been rubbing HIS LORDSHIP'S breast with his hand , from which he
WHO 有 到过 擦 他的 领主的 胸部 和 他的 手 , 从 哪个 他
[faʊnd] [sʌm; səm] [rɪ'liːf] .
found some relief .
成立 一些 宽慰 .

他用手揉搓着阁下的胸膛，从中得到了些许慰藉。

[ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ræpɪd]['mænə(r)] , [wɪtʃ] ['rendəd] [hɪz; ɪz] [ɑːˌtɪkju'leɪʃn]
These words he spoke in a very rapid manner , which rendered his articulation
这些 字 他 辐 在 一个 非常 迅速的 方式 , 哪个 渲染 他的 关节
['dɪfɪkəlt] :
difficult :
难的 :

他说这些话的语速非常快，以至于发音有些含糊不清：

[bʌt; bət][hiː; hi] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] ['evɪdənt] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][peɪn] ,
but he every now and then , with evident increase of pain ,
但 他 每一个 现在 和 然后 , 和 明显 增加 的 疼痛 ,

但他时不时地会感到疼痛加剧，

[meɪd] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['efət] [wɪð] [hɪz; ɪz]['vəʊk(ə)l] [p'aʊəz] , [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [dɪ'stɪŋktli] [ðiːz]
made a greater effort with his vocal powers , and pronounced distinctly these
制成 一个 更大的 努力 和 他的 声乐 权力 , 和 发音 明显地 这些
[lɑːst] [wɜːdz] :
last words :
最后的 字 :

他更加努力地运用嗓音，清晰地吐出了最后几个字：

" [θæŋk] [gɒd] , [ai][hæv; həv] [dʌn] [maɪ]['djuːti] ;
" Thank GOD , I have done my duty ;
" 感谢 上帝 , 我 有 完毕 我的 责任 ;

感谢上帝，我已经尽了我的职责；

" [ænd; ənd] [ðɪs] [greɪt] ['sentɪmənt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]
" and this great sentiment he continued to repeat as long as he was
" 和 这 伟大的 情绪 他 持续 到 重复 作为 长的 作为 他 曾是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtərəns] .
able to give it utterance .
有能力的 到 给 它 发声 .

“只要他还能说话，他就会不断地重复这种伟大的情感。”

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [bɪ'keɪm] ['spiːtʃləs] [ɪn][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] ['kæptɪn] ['hɑːdi] [left] [hɪm] .
HIS LORDSHIP became speechless in about fifteen minutes after Captain HARDY left him .
他的 领主 成为 无言 在 关于 十五 分钟 后 队长 耐寒的 左边 他 .

哈迪船长离开后大约十五分钟，勋爵就说不出话来了。

['dɒktə(r)] [skɒt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bɜːk] ,
Doctor SCOTT and Mr . BURKE ,
医生 斯科特 和 先生 . 伯克 ,

斯科特医生和伯克先生

[huː] [hæd; həd][ɔːl] [ə'lɒŋ] [sə'steɪnd] [ðə; ði][bed]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ([wɪtʃ] [reɪzd] [hɪm][ɪn]
who had all along sustained the bed under his shoulders (which raised him in
WHO 有 全部 沿着 持续 这 床 在下面 他的 肩膀 (哪个 提高 他 在
['nɪəli] [ə; eɪ]['semi] - [rɪ'kʌmbənt] ['pɒstʃə(r)] ,
nearly a semi - recumbent posture ,
几乎 一个 半 - 卧式 姿势 ,

一直以来，是谁支撑着床的重量，使他几乎呈半卧姿?

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [sə'pɔːtəbl] [tuː; tə][hɪm]) , [fɔː'bɔː(r)] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɪm] [baɪ] ['spiːkɪŋ]
the only one that was supportable to him) , forbore to disturb him by speaking
这 仅有的 一 那 曾是 可支持的 到 他) , 前钻孔 到 打扰 他 经过 请讲
[tuː; tə][hɪm] ;
to him ;
到 他 ;

唯一一个他能接受的人)，没有和他说话打扰他;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['spiːtʃləs] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] , [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps]
and when he had remained speechless about five minutes , HIS LORDSHIP'S
和 什么时候 他 有 剩余 无言 关于 五 分钟 , 他的 领主的
['stjuːəd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːdʒən] ,
Steward went to the Surgeon ,
管家 去 到 这 外科医生 ,

当他沉默不语约五分钟后，大人的管家便去找了外科医生。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
who had been a short time occupied with the wounded in another part of the
WHO 有 到过 一个 短的 时间 占领 和 这 受伤 在 其他 部分 的 这
['kɒkpɪt] ,
cockpit ,
座舱 ,

他之前曾在驾驶舱的另一部分短暂地照料过伤员，

[ænd; ənd]['steɪtɪd][hɪz; ɪz] [,æpri'henʃən] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] .
and stated his apprehensions that HIS LORDSHIP was dying .
和 声明 他的 担忧 那 他的 领主 曾是 垂死 .

并表达了他对陛下即将离世的担忧。

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'peəd] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv]
The Surgeon immediately repaired to him , and found him on the verge of
这 外科医生 立即地 已修复 到 他 , 和 成立 他 在 这 边缘 的
[ˌdɪsə'luːʃn] .
dissolution .
溶解 .

外科医生立即赶到他身边，发现他已奄奄一息。

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kəʊld] ,
He knelt down by his side , and took up his hand ; which was cold ,
他 跪下 向下 经过 他的 边 , 和 采取 向上 他的 手 ; 哪个 曾是 寒冷的 ,

他跪在他身边，拿起他的手；他的手冰冷冰冰的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pʌls] [gɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪst] .
and the pulse gone from the wrist .
和 这 脉冲 已消失 从 这 手腕 .

手腕处的脉搏消失了。

[ɒn] [ðə; ði] ['sɜːrdʒənz] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [kəʊld] , [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp]
On the Surgeon's feeling his forehead , which was likewise cold , HIS LORDSHIP
在 这 外科医生的 感觉 他的 前额 , 哪个 曾是 同样地 寒冷的 , 他的 领主
['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
opened his eyes ,
打开 他的 眼睛 ,

外科医生摸了摸同样冰冷的额头，大人这才睁开了眼睛。

[lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
looked up , and shut them again .
看起来 向上 , 和 关闭 他们 再次 .

我抬起头，又把眼睛关上了。

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ə'gen] [left] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [huː] [rɪ'kwaɪəd] [hɪz; ɪz]
The Surgeon again left him , and returned to the wounded who required his
这 外科医生 再次 左边 他 , 和 返回 到 这 受伤 WHO 必需的 他的
[ə'sɪstəns] ;
assistance ;
协助 ;

外科医生再次离开他，回到需要他救助的伤员身边；

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [nɒt] ['æbsənt] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['stjuːəd] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] "
but was not absent five minutes before the Steward announced to him that "
但 曾是 不是 缺席的 五 分钟 前 这 管家 宣布 到 他 那 "
[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [hæd; həd] [ɪk'spaɪəd] .
he believed HIS LORDSHIP had expired .
他 相信 他的 领主 有 已到期 .

但在管家向他宣布"他认为阁下驾崩了"前五分钟，他并没有离开。

" [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [tuː] [wel] ['faʊndɪd]
" The Surgeon returned , and found that the report was but too well founded
" 这 外科医生 返回 , 和 成立 那 这 报告 曾是 但 也 出色地 创立
:
:
:

"外科医生回来后发现，这份报告完全属实：

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [hæd; həd] [briːðd] [hɪz; ɪz] [lɑːst] , [æt; ət] ['θɜːti] ['mɪnɪts] [pɑːst] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] ;
HIS LORDSHIP had breathed his last , at thirty minutes past four o'clock ;
他的 领主 有 呼吸 他的 最后的 , 在 三十 分钟 过去的 四 点钟 ;

阁下于四点三十分去世；

[æt; ət] [wɪtʃ] ['pɪəriəd]['dɒktə(r)] [skɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps]
at which period Doctor SCOTT was in the act of rubbing HIS LORDSHIP'S
在 哪个 时期 医生 斯科特 曾是 在 这 行为 的 擦 他的 领主的
[brest] ,
breast ,
胸部 ,

当时斯科特医生正在抚摸勋爵的胸部。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bɜːk] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði][bed]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [-]
and Mr . BURKE supporting the bed under his shoulders , [17]
和 先生 . 伯克 支持 这 床 在下面 他的 肩膀 , [-]

伯克先生用肩膀托着床，[17]

[ðʌs] [daɪd] [ðɪs] ['mætʃləs] ['hɪərəʊ] , ['ɑːftə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [bʌt; bət] ['brɪliənt] [ænd; ənd]
Thus died this matchless Hero , after performing , in a short but brilliant and
因此 死亡 这 无比 英雄 , 后 表演 , 在 一个 短的 但 杰出的 和
[wel] - [fɪld] [laɪf] ,
well - filled life ,
出色地 - 已填 生活 ,

这位无与伦比的英雄就这样逝去了，他短暂而辉煌的一生充满了精彩的表演。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['neɪv(ə)l][ɪk'splɔɪts][ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-][ɪn]['eni][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
a series of naval exploits unexampled in any age of the world .
一个 系列 的 海军 漏洞 史无前例 在 任何 年龄 的 这 世界 .

一系列史无前例的海战壮举，在世界历史上绝无仅有。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌnz][ɒv; əv] [feɪm] ['evə(r)] [pə'zest] ['greɪtə(r)] [ziːl] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['ɒnə(r)]
None of the sons of Fame ever possessed greater zeal to promote the honour
没有任何 的 这 儿子们 的 名声 曾经 拥有 更大的 热情 到 推动 这 荣誉
[ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] ;
and interest of his King and Country ;
和 兴趣 的 他的 国王 和 国家 ;

在所有名门之后，没有谁比他更热忱地维护国王和国家的荣誉与利益；

[nʌn] ['evə(r)] [sɜːvd] [ðem; ðəm] [wɪð] [mɔː(r)] [dɪ'voʊtɪdnəs] [ænd; ənd]['glɔːri] , [ɔː(r)] [wɪð] [mɔː(r)]
none ever served them with more devotedness and glory , or with more
没有任何 曾经 服务 他们 和 更多的 奉献 和 荣耀 , 或者 和 更多的
[sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'zʌlts] .
successful and important results .
成功的 和 重要的 结果 .

没有人比他更忠诚、更荣耀地为他们服务，也没有人比他取得更成功、更重要的成果。

[hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][kɑːst][ə; eɪ]['lʌstə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,
His character will for ever cast a lustre over the annals of this nation ,
他的 特点 将要 为了 曾经 投掷 一个 光泽 超过 这 志 的 这 国家 ,

他的品格将永远为这个国家的史册增添光彩。

[tuː; tə] [huːz] ['enəmɪz] [hɪz; ɪz] ['veri] [neɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terə(r)] .
to whose enemies his very name was a terror .
到 谁 敌人 他的 非常 姓名 曾是 一个 恐怖 .

他的名字令他的敌人闻风丧胆。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ɒf] [keɪp] [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] , [ðəʊ] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] ['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
In the battle off CAPE ST . VINCENT , though then in the subordinate station of
在 这 战斗 离开 岬 英石 . 文森特 , 尽管 然后 在 这 下属 车站 的
[ə; eɪ] ['kæptɪn] ,
a Captain ,
一个 队长 ,

在圣文森特角海战中，尽管当时他只是个上尉的下级军衔，

[hɪz; ɪz] [ʌn'presɪdentɪd] ['pɜːsən(ə)l] ['praʊəs] [wɪl] [lɒŋ] [biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]
his unprecedented personal prowess will long be recorded with admiration among
他的 空前的 个人的 能力 将要 长的 是 记录 和 钦佩 之中
[hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .
his profession .
他的 职业 .

他前所未有的个人才能将在业内长久地被人们铭记和赞赏。

[ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ˌɑːbuː'kiə] [ænd; ənd] [ˌkəʊpən'heɪgən] ['sʌbsɪkwəntli] ['witnis] [ðəʊz] [stjuː'pendəs]
The shores of ABOUKIR and COPENHAGEN subsequently witnessed those stupendous
这 海岸 的 阿布基尔 和 哥本哈根 随后 目击者 那些 惊人的
[ɪtʃ'iːvmənts] [wɪtʃ] [strʌk] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .
achievements which struck the whole civilized world with astonishment .
成就 哪个 击 这 所有的 文明 世界 和 惊讶 .

阿布基尔和哥本哈根的海岸随后见证了那些震惊整个文明世界的惊人成就。

[stɪl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['preljuːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [trə'fælgə(r)] :
Still these were only preludes to the BATTLE OF TRAFALGAR :
仍然 这些 是 仅有的 前奏 到 这 战斗 的 特拉法加 :

但这些都只是特拉法加海战的前奏:

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃɒn] [wɪð] [ə; eɪ] ['mædʒəsti] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] [æz; əz] [fɑː(r)] [sə'pɑːsɪŋ] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [əʊn]
in which he shone with a majesty of dignity as far surpassing even his own
在 哪个 他 闪耀 和 一个 威严 的 尊严 作为 远的 超越 甚至 他的 自己的
['fɔːmə(r)] [rɪ'naʊn] ,
former renown ,
以前的 名声 ,

他所展现出的威严和尊严，甚至远远超过了他以往的声望。

[æz; əz] [ðæt] [rɪ'naʊn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪk'siːdɪd] ['evri] [θɪŋ] [els] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]
as that renown had already exceeded every thing else to be found in the
作为 那 名声 有 已经 超出 每一个 事物 别的 到 是 成立 在 这
['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['neɪv(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
pages of naval history ;
页面 的 海军 历史 ;

因为那份声望已经超过了海军史上所有其他成就;

[ðə; ði] - [bɹ'aɪtəst] [stɑː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['gæləksi] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] .
the transcendantly brightest star in a galaxy of heroes .
这 - 最亮的 星星 在 一个 星系 的 英雄 .

在群星璀璨的英雄中，他是最耀眼的一颗星。

[hɪz; ɪz] ['splendɪd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [wɪl] ['ɒpəreɪt] [æz; əz] [æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [ðə; ði]
His splendid example will operate as an everlasting impulse to the
他的 灿烂 例子 将要 操作 作为 一个 永恒 冲动 到 这
['entəpraɪzɪŋ] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] . [-]
enterprising genius of the British Navy . [18]
进取 天才 的 这 英国 海军 . [-]

他的辉煌榜样将永远激励着英国海军的进取精神。[18]

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
From the time of HIS LORDSHIP'S being wounded till his death ,
从 这 时间 的 他的 领主的 存在 受伤 直到 他的 死亡 ,

从阁下受伤到去世，

[ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪ'læpst] ;
a period of about two hours and forty - five minutes elapsed ;
一个 时期 的 关于 二 小时 和 四十 - 五 分钟 过去 ;

大约过了两个小时四十五分钟;

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [geɪnd] ,
but a knowledge of the decisive victory which was gained ,
但 一个 知识 的 这 决定性 胜利 哪个 曾是 获得 ,

但对所取得的决定性胜利的了解，

[hiː; hi] [ə'kwaɪəd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['hɑːdi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['aʊə(r)] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv]
he acquired of Captain HARDY within the first hour - and - a - quarter of
他 获得 的 队长 耐寒的 之内 这 第一的 小时 - 和 - 一个 - 四分之一 的
[ðɪs] ['pɪəriəd] .
this period .
这 时期 .

在这一时期的前一个多小时里，他获得了哈迪上尉的情报。

[ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l] [ˌkænə'neɪd] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [stɪl] [meɪn'teɪnd] ,
A partial cannonade , however , was still maintained ,
一个 部分的 炮击 , 然而 , 曾是 仍然 维持 ,

然而，部分炮击仍在继续。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['rʌnɪŋ] [ʃɪps] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts]
in consequence of the Enemy's running ships passing the British at different points
在 结果 的 这 敌人的 跑步 船舶 通过 这 英国 在 不同的 积分
;
;
;

由于敌方舰船在不同地点超越英军；

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] ['dɪstənt] [gʌnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][æt; ət][ðeə(r)][væn] [ʃɪps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
and the last distant guns which were fired at their van ships that were
和 这 最后的 遥远 枪支 哪个 是 被解雇 在 他们的 货车 船舶 那 是
['meɪkɪŋ] [ɒf] ,
making off ,
制作 离开 ,

最后，远处还响起了向他们撤离的先遣船发射的炮声。

[wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [ɪk'spaɪəd] .
were heard a minute or two before His LORDSHIP expired .
是 听到 一个 分钟 或者 二 前 他的 领主 已到期 .

在祂驾崩前一两分钟，人们听到了祂的声音。

[ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['vɪktəriz] ['stɑːbəd] [gʌnz] [ɒn]
A steady and continued fire was kept up by the Victory's starboard guns on
一个 稳定的 和 持续 火 曾是 保留 向上 经过 这 胜利的 右舷 枪支 在
[ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] ,
the Redoutable ,
这 可撤销的 ,

胜利号的右舷火炮持续不断地向雷杜塔布尔号开火。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [lɔːd] ['nelsn] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] ;
for about fifteen minutes after Lord NELSON was wounded ;
为了 关于 十五 分钟 后 主 纳尔逊 曾是 受伤 ;

在纳尔逊勋爵受伤后大约十五分钟内；

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃɔːt] ['pɪəriəd] ['kæptɪn] [ə'dɛr] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['siːmən] [ænd; ənd] [mə'riːnz]
in which short period Captain ADAIR and about eighteen Seamen and Marines
在 哪个 短的 时期 队长 阿代尔 和 关于 十八 海员 和 海军陆战队
[wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ,
were killed ,
是 被杀 ,

在短短的时间内，阿代尔上尉和大约十八名水兵和海军陆战队员阵亡。

[ænd; ənd] [lef'tenənt] [blaɪ] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːmə(r)] ['mɪdʃɪpmən] , [ænd; ənd] ['twenti] ['siːmən] [ænd; ənd]
and Lieutenant BLIGH , Mr . PALMER Midshipman , and twenty Seamen and
和 中尉 布莱 , 先生 . 帕尔默 海军学员 , 和 二十 海员 和
[mə'riːnz] , ['wuːndɪd] , [baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['mʌskɪtri] [ə'ləʊn] .
Marines , wounded , by the Enemy's musketry alone .
海军陆战队 , 受伤 , 经过 这 敌人的 火枪 独自的 .

还有布莱中尉、帕尔默海军军官学员，以及二十名水兵和海军陆战队员，仅因敌人的步枪射击而受伤。

[ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] [hæd; həd] [biːn] [ɒn]['faɪə(r)] [twaɪs] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] - [tʃeɪnz] [ænd; ənd][ɒn]
The Redoutable had been on fire twice , in her fore - chains and on
这 可撤销的 有 到过 在 火 两次 , 在 她 前 - 链条 和 在
[hɜː(r); hə(r)] ['fəʊksl] :
her forecastle :
她 前甲板 :

“雷杜塔布尔”号曾两次起火，一次是在前甲板，另一次是在前甲板：

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['laɪkwaɪz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [hænd] - [grə'neɪdz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪktəri] ,
she had likewise succeeded in throwing a few hand - grenades into the Victory ,
她 有 同样地 成功了 在 投掷 一个 很少 手 - 手榴弹 进入 这 胜利 ,

她还成功地向“胜利号”投掷了几枚手榴弹。

[wɪtʃ] [set]['faɪə(r)][tuː; tə][sʌm; səm][rəʊps][ænd; ənd]['kænvəs][ɒn][ðə; ði] [buːmz] .
which set fire to some ropes and canvas on the booms .
哪个 放 火 到 一些 绳索 和 帆布 在 这 繁荣 .

这导致吊杆上的一些绳索和帆布着火。

[ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] " ['faɪə(r)] ! " [wɒz; wəz] [naʊ] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
The cry of " Fire ! " was now circulated throughout the ship , and even
这 哭 的 " 火 ! " 曾是 现在 流通 自始至终 这 船 , 和 甚至
[riːtʃt] [ðə; ði] ['kɒkpɪt] ,
reached the cockpit ,
达到 这 座舱 ,

“着火了！”的喊声响彻整艘飞船，甚至传到了驾驶舱。

[wɪ'ðaʊt] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən]
without producing the degree of sensation which might be expected on such an
没有 生产 这 程度 的 感觉 哪个 可能 是 预期的 在 这样的 一个
['ɔːf(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] :
awful occasion :
可怕 场合 :

没有产生在这种可怕场合下人们可能预期的那种强烈感受：

[ðə; ði] [kruː] [suːn] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [buːmz] ,
the crew soon extinguished the fire on the booms ,
这 全体人员 很快 熄灭 这 火 在 这 繁荣 ,

船员很快扑灭了吊臂上的火。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [tɜːnd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['enəmi] ;
and then immediately turned their attention to that on board the Enemy ;
和 然后 立即地 转向 他们的 注意力 到 那 在 木板 这 敌人 ;

然后立即将注意力转向了敌舰上的情况；

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [pʊt] [aʊt] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] ['bʌkit] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæŋweɪ] ['ɪntuː]
which they likewise put out by throwing buckets of water from the gangway into
哪个 他们 同样地 放 出去 经过 投掷 水桶 的 水 从 这 舷梯 进入
[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['fəʊksl] ,
the Enemy's chains and forecastle ,
这 敌人的 链条 和 前甲板 ,

他们还从舷梯上用水桶向敌舰的锁链和前甲板泼水，以此扑灭火焰。

[ðʌs] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['ædmərəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [dɪ'lɪbərət] [ɪn'trepɪdəti] .
thus furnishing another admirable instance of deliberate intrepidity .
因此 家具 其他 令人钦佩的 实例 的 商榷 勇敢 .

这又是一个令人钦佩的果断无畏的例子。

[æt; ət] ['θɜːti] ['mɪnɪts] [pɑːst] [wʌn] [ə'klɑːk] , [ðə; ði] - ['mʌskɪtri] ['hævɪŋ] [siːst] , [ænd; ənd]
At thirty minutes past one o'clock , the Redoutable's musketry having ceased , and
在 三十 分钟 过去的 一 点钟 , 这 - 火枪 拥有 停止 , 和

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌləs] ['biːɪŋ] [strʌk] ,
her colours being struck ,
她 颜色 存在 击 ,

一点半时，“勇敢者号”的枪声停止，舰旗降下。

[ðə; ði] ['vɪktəriz] [men] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [get] [ɒn] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] : [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd]
the Victory's men endeavoured to get on board her : but this was found
这 胜利的 男人 努力 到 得到 在 木板 她 : 但 这 曾是 成立

[ɪm'præktɪkəbl] ;
impracticable ;
不切实际 ;

胜利号上的水手们试图登上这艘船，但这被发现是不切实际的；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] ['kɒntækt] ,
for though the two ships were still in contact ,
为了 尽管 这 二 船舶 是 仍然 在 接触 ,

尽管两艘船仍保持联系，

[jet] [ðə; ði] [tɒp] - [saɪdz] [ɔː(r)] ['ʌpə(r)] - [wɜːks] [ɒv; əv] [bəʊθ] [fel] [ɪn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] [ðeə(r)] ['ʌpə(r)] [deks] ,
yet the top - sides or upper - works of both fell in so much on their upper decks ,
然而 这 顶部 - 侧面 或者 上 - 作品 的 两个都 跌倒 在 所以 很多 在 他们的 上 甲板 ,

然而，这两艘船的上层船体或上部结构都严重坍塌，压垮了它们的上层甲板。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [speɪs] ([pə'hæps] [ˌfɔː'tiːn] [fiːt] [ɔː(r)] [mɔː(r)]) [bɪ'twiːn] [ðeə(r)]
that there was a great space (perhaps fourteen feet or more) between their
那 那里 曾是 一个 伟大的 空间 (也许 十四 脚 或者 更多的) 之间 他们的

['gæŋweɪ] ;
gangways ;
舷梯 ;

他们的舷梯之间相隔很大（可能有十四英尺或更远）；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [pɔːts] ['biːɪŋ] [daʊn] ,
and the Enemy's ports being down ,
和 这 敌人的 端口 存在 向下 ,

敌方港口瘫痪，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [bɔːdɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪktəriz] ['ləʊə(r)] [nɔː(r)] ['mɪd(ə)l] [dek] .
she could not be boarded from the Victory's lower nor middle deck .
她 可以 不是 是 登机 从 这 胜利的 降低 也不 中间 甲板 .

她无法从胜利号的下层甲板或中层甲板登船。

['sevrəl] ['siːmən] [ˌvɒlən'tiəd] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə] [lef'tenənt] ['kwɪliəm] , [tuː; tə] [dʒʌmp]
Several Seamen volunteered their services to Lieutenant QUILLIAM , to jump
一些 海员 自愿 他们的 服务 到 中尉 奎利亚姆 , 到 跳

['əʊvəbɔːd] , [swɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] - [baʊz] ,
overboard , swim under the Redoutable's bows ,
落水 , 游泳 在下面 这 - 弓 ,

几名水手自愿为奎利亚姆中尉效力，跳入海中，游到“无畏号”的船头下方。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðeə(r)] ; [bʌt; bət] ['kæptɪn] ['hɑːdi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðɪs] .
and endeavour to get up there ; but Captain HARDY refused to permit this .
和 努力 到 得到 向上 那里 ; 但 队长 耐寒的 拒绝 到 允许 这 .

并试图上去；但哈迪船长拒绝允许这样做。

[ðə; ði] [praɪz] [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪktəri] , [fel] [ɒf] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
The prize however , and the Victory , fell off from each other ;
这 奖 然而 ， 和 这 胜利 ， 跌倒 离开 从 每个 其他 ；

然而，奖赏和胜利却彼此分离了；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'kʌʃn]
and their separation was believed to be the effect of the concussion
和 他们的 分离 曾是 相信 到 是 这 影响 的 这 脑震荡
[prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] ['vɪktəriz] ['faɪə(r)] ,
produced by the Victory's fire ,
生产 经过 这 胜利的 火 ，

人们认为他们的分离是胜利号战舰炮火产生的冲击波造成的。

[ə'sɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [helm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['biːɪŋ] [pʊt] [tuː; tə] ['stɑːbəd] .
assisted by the helm of the latter being put to starboard .
协助 经过 这 舵 的 这 后者 存在 放 到 右舷 .

后者的舵向右舷转动，以此辅助。

['mesəz] .
MESSRS .
先生们 .

先生们

['əʊglvɪ] [ænd; ənd] ['kɒlɪŋˌwʊd] , ['mɪdʃɪpmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,
OGILVIE and COLLINGWOOD , Midshipmen of the Victory ,
奥格尔维 和 科林伍德 ， 海军学员 的 这 胜利 ，

奥格尔维和科林伍德，胜利号海军学员

[wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'fektɪd] .
were sent in a small boat to take charge of the prize , which they effected .
是 发送 在 一个 小的 船 到 拿 收费 的 这 奖 ， 哪个 他们 受影响 .
[-] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
[19] After this ,
[-] 后 这 ，

他们被派乘一艘小船去接收战利品，并成功完成了任务。[19] 此后，

[ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmiz] [væn] [ðæt] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]
the ships of the Enemy's van that had shewn a disposition to attack the
这 船舶 的 这 敌人的 货车 那 有 展示 一个 处置 到 攻击 这
['vɪktəri] ,
Victory ,
胜利 ，

敌军先锋部队中那些表现出攻击胜利号意图的舰船，

[pɑːst] [tuː; tə] ['wɪndwəd] ; [ænd; ənd] ['faɪəd] [ðeə(r)] ['brɔːdsaɪdz] [nɒt] ['əʊnli] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd]
passed to windward ; and fired their broadsides not only into her and
通过了 到 迎风 ； 和 被解雇 他们的 传单 不是 仅有的 进入 她 和
[ðə; ði] ['temɪˌreər] ,
the Temeraire ,
这 特梅莱尔 ，

驶向迎风面；他们不仅向她和"特梅雷尔"号发射舷炮，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spæniʃ] ['kæptʃəd] [ʃɪps] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] :
but also into the French and Spanish captured ships indiscriminately :
但 还 进入 这 法语 和 西班牙语 捕获 船舶 不加区分地 :

但也包括不加区分地射入法国和西班牙缴获的船只：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə] [bæk] [ɔː(r)] ['ʃɪvə(r)] [ðeə(r)]['tɒpseɪl; 'tɒpsl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]
and they were seen to back or shiver their topsails for the purpose
和 他们 是 已见 到 后退 或者 颤抖 他们的 顶帆 为了 这 目的
[ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wɪð] [mɔː(r)] [prɪ'sɪʒ(ə)n] . [-]
of doing this with more precision . [20]
的 正在做 这 和 更多的 精确 . [-]

人们看到他们为了更精确地完成这项任务，会向后倾斜或抖动顶帆。[20]

[ðə; ði] [tuː] ['mɪdʃɪpmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [hæd; həd][dʒʌst] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] ,
The two Midshipmen of the Victory had just boarded the Redoutable ,
这 二 海军学员 的 这 胜利 有 只是 登机 这 可撤销的 ，

“胜利号”上的两名海军学员刚刚登上“无畏号”。

[ænd; ənd][gɒt][ðeə(r)][men][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][baʊt] ,
and got their men out of the boat ,
和 得到 他们的 男人 出去 的 这 船 ，

然后把人从船上弄了下来。

[wen] [ə; eɪ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [væn] [ʃɪps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɒf] [kʌt] [ðə; ði][baʊt]
when a shot from the Enemy's van ships that were making off cut the boat
什么时候 一个 射击 从 这 敌人的 货车 船舶 那 是 制作 离开 切 这 船
[ə'drɪft] .
adrift .
漂流 .

当敌方运输船开火时，一艘小船被打断了。

[ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] [keɪm] [tuː; tə]
About ten minutes after taking possession of her , a Midshipman came to
关于 十 分钟 后 采取 拥有 的 她 ， 一个 海军学员 来了 到
[hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɛmɪˌrɛər] ;
her from the Temeraire ;
她 从 这 特梅莱尔 ；

接管她大约十分钟后，一名海军学员从“特梅雷尔”号来到她身边；

[ænd; ənd][hæd; həd] ['hɑːdli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [puːp] ,
and had hardly ascended the poop ,
和 有 几乎 上升 这 船尾 ，

还没爬上粪便，

[wen] [ə; eɪ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ʃɪps] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][leg] .
when a shot from one of those ships took off his leg .
什么时候 一个 射击 从 一 的 那些 船舶 采取 离开 他的 腿 .

其中一艘船上的一发炮弹打断了他的腿。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɒfɪsəz] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][ðə; ði][praɪz][baɪ][ðeə(r)] [əʊn]
The French Officers , seeing the firing continued on the prize by their own
这 法语 警官 ， 看到 这 射击 持续 在 这 奖 经过 他们的 自己的
['kʌntrimən] ,
countrymen ,
同胞们 ，

法国军官们看到自己的同胞继续向战利品开火，

[in'triːt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪdʃɪpmən] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm]
entreated the English Midshipmen to quit the deck , and accompany them
恳求 这 英语 海军学员 到 辞职 这 甲板 ， 和 陪伴 他们
[bɪ'ləʊ] .
below .
以下 .

恳请英国海军学员离开甲板，和他们一起下到甲板下。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['mɪdʃɪpmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɛmɪˌrɛər] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['sɜːdʒən] ,
The unfortunate Midshipman of the Temeraire was carried to the French Surgeon ,
这 不幸 海军学员 的 这 特梅莱尔 曾是 携带 到 这 法语 外科医生 ,

“特梅莱尔”号上那位不幸的海军学员被送往了法国外科医生那里。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [ə'tendəns] [tuː; tə][hɪm][ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wuːndɪd] :
who was ordered to give his immediate attendance to him in preference to his own wounded :
WHO 曾是 订购 到 给 他的 即时 出席 到 他 在 偏爱 到 他的 自己的 受伤 :

他奉命优先救治伤员，而不是先救治他：

[hɪz; ɪz][leg][wɒz; wəz]['æmpjuteɪtɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][daɪd][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] .
his leg was amputated , but he died the same night .
他的 腿 曾是 截肢 , 但 他 死亡 这 相同的 夜晚 .

他的腿被截肢了，但他当晚就去世了。

[ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ʃɒt] [rɪ'siːvd] [bɪ'twiːn] [wɪnd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,
The Redoutable suffered so much from shot received between wind and water ,
这 可撤销的 遭受 所以 很多 从 射击 已收到 之间 风 和 水 ,

“雷杜塔布尔号”遭受了风浪夹击的严重炮火袭击。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [sʌŋk] [waɪl] [ɪn] [təʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪftˌʃʊr] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] ,
that she sunk while in tow of the Swiftsure on the following evening ,
那 她 沉没 尽管 在 拖 的 这 Swiftsure 在 这 下列的 晚上 ,

第二天晚上，她在被“斯威夫特舒尔”号拖曳时沉没了。

[wen] [ðə; ði] [geɪl] [keɪm] [ɒn] ;
when the gale came on ;
什么时候 这 大风 来了 在 ;

狂风大作之时；

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kruː] [ə'rɪdʒənəli] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [eɪt] ['hʌndrəd] [men] ,
and out of a crew originally consisting of more than eight hundred men ,
和 出去 的 一个 全体人员 起初 由 的 更多的 比 八 百 男人 ,

而最初的船员超过八百人，

['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] :
only about a hundred and thirty were saved :
仅有的 关于 一个 百 和 三十 是 已保存 :

只有大约一百三十人获救：

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [ə'bʌv] [θriː] ['hʌndrəd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] . [-]
but she had lost above three hundred in the battle . [21]
但 她 有 丢失的 多于 三 百 在 这 战斗 . [-]

但她在战斗中损失了三百多人。[21]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['sɜːt(ə)n] , [ðəʊ] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] ,
It is by no means certain , though highly probable ,
它 是 经过 不 方法 肯定 , 尽管 高度 可能 ,

虽然可能性很高，但绝非定论。

[ðæt] [lɔːd] ['nelsn] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [eɪmd] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
that Lord NELSON was particularly aimed at by the Enemy .
那 主 纳尔逊 曾是 特别 旨在 在 经过 这 敌人 .

纳尔逊勋爵是敌人的重点攻击目标。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [tuː] ['frentʃmən] [left] [ə'laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪzən] - [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl]
There were only two Frenchmen left alive in the mizen - top of the Redoutable
那里 是 仅有的 二 法国人 左边 活 在 这 米岑 - 顶部 的 这 可撤销的
[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] ,
at the time of His LORDSHIP'S being wounded ,
在 这 时间 的 他的 领主的 存在 受伤 ,

当阁下受伤时，“雷杜塔布尔”号战舰的后桅顶上只剩下两名法国人幸存。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [fel] .
and by the hands of one of these he fell .
和 经过 这 双手 的 一 的 这些 他 跌倒 .

他被其中一人杀死。

[ðiːz] [men] [kən'tɪnjuːd] ['faɪərɪŋ] [æt; ət] ['kæptɪnz] ['hɑːdi] [ænd; ənd] [ə'dɛr] , [lef'tenənt] [roʊtli] [ɒv; əv]
These men continued firing at Captains HARDY and ADAIR , Lieutenant ROTELY of
这些 男人 持续 射击 在 队长 耐寒的 和 阿代尔 , 中尉 机械地 的
[ðə; ði] [mə'riːnz] ,
the Marines ,
这 海军陆战队 ,

这些人继续向海军陆战队的哈迪上尉、阿代尔上尉和罗特利中尉开火。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] [ɒn] [ðə; ði] ['vɪktəriz] [puːp] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm]
and some of the Midshipman on the Victory's poop , for some time
和 一些 的 这 海军学员 在 这 胜利的 船尾 , 为了 一些 时间
['ɑːftəwədz] .
afterwards .
然后 .

之后的一段时间里，还有一些海军学员待在胜利号的船尾上。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] - [bɔːl] :
At length one of them was killed by a musket - ball :
在 长度 一 的 他们 曾是 被杀 经过 一个 滑膛枪 - 球 :

最后，其中一人被一颗火枪子弹击中身亡：

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðərz] [ðen] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [daʊn]
and on the other's then attempting to make his escape from the top down
和 在 这 其他的 然后 尝试 到 制作 他的 逃脱 从 这 顶部 向下
[ðə; ði] ['rɪgɪŋ] ,
the rigging ,
这 索具 ,

而另一名船员则试图从桅杆顶端顺着索具逃走。

['mɪstə(r)] . ['pɒləd; 'pɒlɑːd] (['mɪdʃɪpmən]) ['faɪəd] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [hɪm] [ɪn]
Mr . POLLARD (Midshipman) fired his musket at him , and shot him in
先生 . 波拉德 (海军学员) 被解雇 他的 滑膛枪 在 他 , 和 射击 他 在
[ðə; ði] [bæk] ;
the back ;
这 后退 ;

波拉德先生（海军学员）用他的滑膛枪向他开火，击中了他的背部；

[wen] [hiː; hi] [fel] [ded] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃraʊdz] , [ɒn] [ðə; ði] - [puːp] .
when he fell dead from the shrouds , on the Redoutable's poop .
什么时候 他 跌倒 死的 从 这 裹尸布 , 在 这 - 船尾 .

当他从裹尸布中坠落身亡，落在了雷杜塔布尔的粪便上时。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] [hɑːt] - ['rendɪŋ] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd]
The Writer of this will not attempt to depict the heart - rending sorrow , and
这 作家 的 这 将要 不是 试图 到 描绘 这 心 - 渲染 悲哀 , 和
['melənkəli] [gluːm] ,
melancholy gloom ,
忧郁 愁云 ,

本文作者不会试图描绘令人心碎的悲伤和忧郁的阴霾。

[wɪtʃ] [pəː'veid, pə-][ðə; ði] [brest] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒn] [bɔːd]
which pervaded the breast and the countenance of every individual on board
哪个 弥漫 这 胸部 和 这 面容 的 每一个 个人 在 木板
[ðə; ði] ['vɪktəri] [wen] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [deθ] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .
the Victory when His LORDSHIP'S death became generally known .
这 胜利 什么时候 他的 领主的 死亡 成为 一般来说 已知 .

当陛下去世的消息传开后，胜利号上每个人的胸膛和脸上都充满了悲伤。

[ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [felt] [baɪ][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒs] , ['rendəd] ['dʌbli] ['hevi] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
The anguish felt by all for such a loss , rendered doubly heavy to them ,
这 痛苦 毛毡 经过 全部 为了 这样的 一个 损失 , 渲染 双倍 重的 到 他们 ,

所有人因这样的损失而感到悲痛，这种悲痛对他们来说更是加倍沉重。

[ɪz][mɔː(r)] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [kən'siːvd] [ðæn; ðən] [dɪ'skraɪbd] :
is more easy to be conceived than described :
是 更多的 简单的 到 是 构思 比 描述 :

构思比描述更容易：

[baɪ][hɪz; ɪz] [lə'mentɪd] [fɔːl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'dɔːrd] [kə'mɑːndə(r)] ,
by his lamented fall they were at once deprived of their adored commander ,
经过 他的 哀叹 落下 他们 是 在 一次 被剥夺的 的 他们的 受人喜爱 指挥官 ,

他的不幸陨落使他们立刻失去了他们敬爱的指挥官。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [frend] [ænd; ənd]['peɪtrən] .
and their friend and patron .
和 他们的 朋友 和 赞助人 .

以及他们的朋友和赞助人。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] [ɪn] ['saʊndɪŋz] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] [ɒv; əv]
The battle was fought in soundings about sixteen miles to the westward of
这 战斗 曾是 战斗 在 探测 关于 十六 英里 到 这 向西 的
[keɪp] [trə'fælgə(r)] ;
Cape Trafalgar ;
岬 特拉法加 ;

这场战斗发生在特拉法加角以西约十六英里的海沟中；

[ænd; ənd] [ɪf] ['fɔːtʃənətli] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][wɪnd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]
and if fortunately there had been more wind in the beginning of the action
和 如果 幸运的是 那里 有 到过 更多的 风 在 这 开始 的 这 行动
,
,
,

如果幸运的话，行动开始时风力更大一些，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [lɔːd] ['nelsn] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [biːn] [seɪvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri]
it is very probable that Lord NELSON would still have been saved to his Country
它 是 非常 可能 那 主 纳尔逊 会 仍然 有 到过 已保存 到 他的 国家
,
,
,

纳尔逊勋爵很可能仍然能够活着回到他的国家。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fliːts] [wʊd] [hæv; həv]
and that every ship of the line composing the Combined Fleets would have
和 那 每一个 船 的 这 线 构成 这 合并 舰队 会 有
[biːn] ['aɪðə(r)] ['kæptʃəd] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] :
been either captured or destroyed :
到过 任何一个 捕获 或者 损毁 :

组成联合舰队的每一艘战列舰要么被俘获，要么被摧毁：

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['vɪktəri] [biːn] ['ɡəʊɪŋ][fɑːst] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv]
for had the Victory been going fast through the water , she must have
为了 有 这 胜利 到过 去 快速地 通过 这 水 , 她 必须 有
[dɪs'mɑːst] [ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] ,
dismasted the Redoutable ,
桅杆折断 这 可撤销的 ,

如果"胜利号"当时航速很快，它一定会撞断"无畏号"的桅杆。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [hæv; həv] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə] [ə'tæk] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] ;
and would of course have passed on to attack another ship ;
和 会 的 课程 有 通过了 在 到 攻击 其他 船 ;

当然，它还会继续攻击另一艘船；

['kɒnsɪkwəntli] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [nɔː(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə]
consequently His LORDSHIP would not have been so long nor so much exposed to
最后 他的 领主 会 不是 有 到过 所以 长的 也不 所以 很多 裸露 到
[ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['mʌskɪtri] .
the Enemy's musketry .
这 敌人的 火枪 .

因此，阁下就不会遭受敌人的枪林弹雨如此长时间的攻击。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][wɪnd] ,
From the same circumstance of there being but little wind ,
从 这 相同的 环境 的 那里 存在 但 小的 风 ,

同样是由于风力很小，

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ʃɪps] [meɪd] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][rɪə(r)][ænd; ənd][bæd] - ['seɪlɪŋ] [ʃɪps]
several of the Enemy's ships made off before the rear and bad - sailing ships
一些 的 这 敌人的 船舶 制成 离开 前 这 后部 和 坏的 - 帆船 船舶
[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪnz][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðem; ðəm] .
of the British lines could come up to secure them .
的 这 英国 线条 可以 来 向上 到 安全的 他们 .

敌军的几艘舰船趁着英国后方舰船和航行性能不佳的舰船赶来拦截之前逃走了。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [hæd; həd][nəʊ] ['mʌskɪtri] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tɒps] :
THE Victory had no musketry in her tops :
这 胜利 有 不 火枪 在 她 最高额 :

胜利女神的上衣里没有火枪：

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][smɔːl] [ɑːmz] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ðeə(r)] ,
as His LORDSHIP had a strong aversion to small arms being placed there ,
作为 他的 领主 有 一个 强的 厌恶 到 小的 武器 存在 放置 那里 ,

因为阁下非常反感在那里放置小型武器，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][seɪlz] ;
from the danger of their setting fire to the sails ;
从 这 危险 的 他们的 环境 火 到 这 帆 ;

避免他们点燃船帆的危险；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ig'zemplifai] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ʃɪp] - [ɪn] [ðɪs]
which was exemplified by the destruction of the French ship L'Achille in this
哪个 曾是 举例说明 经过 这 破坏 的 这 法语 船 - 在 这
['bæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

这场战斗中法国战舰"拉希尔"号的沉没就是最好的例证。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪ] ['sʌfə(r)] ,
It is a species of warfare by which individuals may suffer ,
它 是 一个 物种 的 战争 经过 哪个 个人 可能 遭受 ,

这是一种可能造成人员伤亡的战争形式。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [biː; bi] [pɪkt] [ɒf] :
and now and then a Commander be picked off :
和 现在 和 然后 一个 指挥官 是 挑选 离开 :

偶尔会有指挥官被干掉：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] ;
but it never can decide the fate of a general engagement ;
但 它 绝不 能 决定 这 命运 的 一个 一般的 订婚 ;

但它永远无法决定一场全面战争的命运；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəriz] ['rʌnɪŋ]
and a circumstance in many respects similar to that of the Victory's running
和 一个 环境 在 许多 尊重 相似的 到 那 的 这 胜利的 跑步
[ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] ,
on board of the Redoutable ,
在 木板 的 这 可撤销的 ,

在许多方面，这种情况与胜利号在雷杜塔布尔号上航行的情况类似。

[meɪ] [nɒt][ə'kɜː(r)] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] .
may not occur again in the course of centuries .
可能 不是 发生 再次 在 这 课程 的 几个世纪 .

几个世纪之内可能不会再次发生。

[ðə; ði] [lɒs] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪktəri] [ə'maunt] [tuː; tə] ['fɪfti] - [faɪv] [kɪld] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
The loss sustained by the Victory amounted to fifty - five killed , and a
这 损失 持续 经过 这 胜利 金额 到 五十 - 五 被杀 , 和 一个
['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] ['wuːndɪd] ;
hundred and two wounded ;
百 和 二 受伤 ;

胜利号损失惨重，阵亡55人，受伤102人；

[-] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['ɒnərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt]
[22] and it is highly honourable to the discipline and established
[-] 和 它 是 高度 光荣的 到 这 纪律 和 已确立的
[ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
regulations of the ship ,
法规 的 这 船 ,

[22] 并且高度尊重船舶的纪律和既定规章制度，

[ðæt] [nɒt][wʌn] ['kæʒuəlti] [frɒm; frəm]['æksɪdənt] [ə'kɜːd] [ɒn] [bɔːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .
that not one casualty from accident occurred on board during the engagement .
那 不是 一 伤亡 从 事故 发生 在 木板 期间 这 订婚 .

交战过程中，船上没有发生任何因事故造成的人员伤亡。

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
On the day after the battle ,
在 这 天 后 这 战斗 ,

战斗结束后的第二天，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sɜːkəmstənsɪz] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
as soon as circumstances permitted the Surgeon to devote a portion of
作为 很快 作为 情况 允许 这 外科医生 到 奉献 一个 部分 的
[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [lɔːd] ['nɛlsənz] ['ɒnəd] [rɪ'meɪnz] ,
his attention to the care of Lord NELSON'S honoured Remains ,
他的 注意力 到 这 关心 的 主 纳尔逊的 荣幸 遗迹 ,

一旦情况允许，外科医生便立即抽出部分精力来照料纳尔逊勋爵的遗体。

['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [æz; əz] [ðə; ði] [miːnz] [ðen] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ə'laʊd] .
measures were adopted to preserve them as effectually as the means then on board the Victory allowed .
措施 是 已采用 到 保存 他们 作为 有效地 作为 这 方法 然后 在 木板 这 胜利 允许 .

采取了各种措施，以尽可能有效地保存它们，而这些措施都基于当时"胜利号"上所拥有的手段。

[ɒn] [ðə; ði] ['sɜːrdʒənz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wuːnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːl] ,
On the Surgeon's examining the nature of the wound , and the course of the ball ,
在 这 外科医生的 检查 这 自然 的 这 伤口 ， 和 这 课程 的 这 球 ，

外科医生检查伤口性质和子弹轨迹后，

[ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [blʌd] [wɒz; wəz] [ɪ'vækjuːeɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brest] : [nʌn] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [bɪ'fɔː(r)] .
a quantity of blood was evacuated from the left side of the breast : none had escaped before .
一个 数量 的 血 曾是 疏散 从 这 左边 边 的 这 胸部 : 没有任何 有 逃脱 前 .

左侧乳房流出了一些血液：之前从未流出过血液。

[ðə; ði] [bɔːl] [wɒz; wəz] [treɪst] [baɪ] [ə; eɪ] [prəʊb] [tuː; tə] [ðə; ði] [spaɪn] ,
The ball was traced by a probe to the spine ,
这 球 曾是 追踪 经过 一个 探测 到 这 脊柱 ，

探针追踪到球体直至脊柱。

[bʌt; bət] [ɪts] ['lɒdʒmənt] [kʊd; kəd] [nɒt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .
but its lodgment could not at that time be discovered .
但 它是 提交 可以 不是 在 那 时间 是 发现 .

但当时无法发现它的藏匿地点。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [liːd] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] : [ə; eɪ] [kɑːsk] [kɔːld] [ə; eɪ] ['liːgə(r)] ,
There was no lead on board to make a coffin : a cask called a leaguer ,
那里 曾是 不 带领 在 木板 到 制作 一个 棺材 : 一个 酒桶 称为 一个 联赛 ，

船上没有铅可以用来做棺材：只有一种叫做"leaguer"的木桶。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [saɪz] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] , [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ;
which is of the largest size on shipboard , was therefore chosen for the reception of the Body ;
哪个 是 的 这 最大 尺寸 在 船上 ， 曾是 所以 选定 为了 这 接待 的 这 身体 ；

因此，选择船上尺寸最大的船舱来接收遗体；

[wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [heə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] , [wɒz; wəz] [strɪpt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ʃɜːt] ,
which , after the hair had been cut off , was stripped of the clothes except the shirt ,
哪个 ， 后 这 头发 有 到过 切 离开 ， 曾是 脱衣舞 的 这 衣服 除了 这 衬衫 ，

头发被剪掉后，除了衬衫以外，身上的衣服都被剥光了。

[ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːsk] [wɒz; wəz] [ðen] [fɪld] [wɪð] ['brændi] . [-]
and put into it , and the Cask was then filled with brandy . [23]
和 放 进入 它 ， 和 这 酒桶 曾是 然后 已填 和 白兰地 . [-]

将酒倒入桶中，然后将桶装满白兰地。[23]

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['melənkəli] [tɑːsk][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] ,
In the evening after this melancholy task was accomplished ,
在 这 晚上 后 这 忧郁 任务 曾是 完成 ,
在完成这项令人伤感的任务之后，当晚，

[ðə; ði] [geɪl] [keɪm] [ɒn] [wɪð] ['vaɪələns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [west] ,
the gale came on with violence from the south - west ,
这 大风 来了 在 和 暴力 从 这 南 - 西方 ,
西南方向刮起了猛烈的狂风。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'beɪtmənt] .
and continued that night and the succeeding day without any abatement .
和 持续 那 夜晚 和 这 成功 天 没有 任何 减排 .
当晚及次日，情况持续恶化，丝毫没有减弱。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['bɔɪstərəs] ['weðə(r)] ,
During this boisterous weather ,
期间 这 喧闹的 天气 ,
在这种喧闹的天气里，

[lɔːd] ['nɛlsənz] ['bɒdi] [rɪ'meɪnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][ɒn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [dek] .
Lord NELSON'S Body remained under the charge of a sentinel on the middle deck .
主 纳尔逊的 身体 剩余 在下面 这 收费 的 一个 哨兵 在 这 中间 甲板 .
纳尔逊勋爵的遗体仍由一名哨兵看守在中层甲板上。

[ðə; ði][kɑːsk][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ɪts][end] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kləʊzd] ['æpətʃə(r)] [æt; ət][ɪts] [tɒp] [ænd; ənd]
The cask was placed on its end , having a closed aperture at its top and
这 酒桶 曾是 放置 在 它是 结尾 , 拥有 一个 关闭 光圈 在 它是 顶部 和
[ə'nʌðə(r)] [bɪ'ləʊ] ;
another below ;
其他 以下 ;
木桶竖立放置，顶部有一个封闭的开口，底部也有一个开口；

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['friːkwənt] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]
the object of which was , that as a frequent renewal of the spirit
这 目的 的 哪个 曾是 , 那 作为 一个 频繁 续期 的 这 精神
[wɒz; wəz] [θɔːt] ['nesəsəri] ,
was thought necessary ,
曾是 想法 必要的 ,
其目的在于，因为人们认为经常更新精神状态是必要的，

[ðə; ði][əʊld][kʊd; kəd] [ðʌs] [biː; bi] [drɔːn] [ɒf] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] ['kwɒntəti] [ˌɪntrə'djuːst] [ə'bʌv] ,
the old could thus be drawn off below and a fresh quantity introduced above ,
这 老的 可以 因此 是 绘制 离开 以下 和 一个 新鲜的 数量 介绍 多于 ,
这样就可以从下方抽出旧液，并在上面注入新液。

[wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [ðə; ði][kɑːsk] , [ɔː(r)][ə'keiʒən, əu-][ðə; ði] [liːst] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
without moving the cask , or occasioning the least agitation of the Body .
没有 移动 这 酒桶 , 或者 导致 这 至少 搅动 的 这 身体 .
不移动木桶，也不引起身体丝毫震动。

[ɒn] [ðə; ði] 24th [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt] [ɒv; əv][eə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə] [sʌtʃ]
On the 24th there was a disengagement of air from the Body to such
在 这 24th 那里 曾是 一个 脱离 的 空气 从 这 身体 到 这样的
[ə; eɪ] [dɪ'griː] ,
a degree ,
一个 程度 ,
24日，人体与空气的分离程度达到了如此严重的程度，

[ðæt] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːmd] [ɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːsk] [reɪzd] :
that the sentinel became alarmed on seeing the head of the cask raised :
那 这 哨兵 成为 惊慌 在 看到 这 头 的 这 酒桶 提高 :
哨兵看到桶头抬起，顿时惊慌起来：

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ,
he therefore applied to the Officers ,
他 所以 应用 到 这 警官 ,

因此，他向官员们提出了申请。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði][kɑːsk] [spail] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][eə(r)] [ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] .
who were under the necessity of having the cask spiled to give the air a discharge .
WHO 是 在下面 这 必要性 的 拥有 这 酒桶 洒了 到 给 这 空气 一个 释放 .

当时必须将桶里的液体倒出来，以便排出空气。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [nəʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][eə(r)] [tʊk] [pleɪs] .
After this , no considerable collection of air took place .
后 这 , 不 大量 收藏 的 空气 采取 地方 .

此后，没有发生明显的空气聚集。

[ðə; ði]['spɪrɪt][wɒz; wəz] [drɔːn] [ɒf] [wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːsk] [fɪld] [ə'ɡen] ,
The spirit was drawn off once , and the cask filled again ,
这 精神 曾是 绘制 离开 一次 , 和 这 酒桶 已填 再次 ,

酒液被抽出一次，然后酒桶又被重新装满。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət][dʒɪ'brɔːltə(r)] ([ɒn][ðə; ði] 28th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)]) :
before the arrival of the Victory at Gibraltar (on the 28th of October) :
前 这 到达 的 这 胜利 在 直布罗陀 (在 这 28th 的 十月) :

在"胜利号"抵达直布罗陀之前（10月28日）:

[weə(r)] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [waɪn] [wɒz; wəz] [prə'kjʊəd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːsk] ,
where spirit of wine was procured ; and the cask ,
在哪里 精神 的 葡萄酒 曾是 采购 ; 和 这 酒桶 ,

哪里可以买到葡萄酒烈酒；以及酒桶，

[ʃəu] [ə; eɪ] ['defɪsɪt] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːdiz] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['brændi] ,
shewing a deficit produced by the Body's absorbing a considerable quantity of the brandy ,
显示 一个 赤字 生产 经过 这 身体的 吸收 一个 大量 数量 的 这 白兰地 ,

表明身体吸收了大量白兰地后产生了营养不足。

[wɒz; wəz] [ðen] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
was then filled up with it .
曾是 然后 已填 向上 和 它 .

然后就被它灌满了。

[ɒn][ðə; ði] 29th [ðə; ði] ['vɪktəriz] ['siːmən] [ænd; ənd] [mə'riːnz] ['deɪndʒərəsli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,
On the 29th the Victory's Seamen and Marines dangerously wounded in the action ,
在 这 29th 这 胜利的 海员 和 海军陆战队 危险地 受伤 在 这 行动 ,

29日，胜利号上的水兵和海军陆战队员在战斗中身负重伤。

[wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət][dʒɪ'brɔːltə(r)] .
were sent on shore to the naval hospital at Gibraltar .
是 发送 在 支撑 到 这 海军 医院 在 直布罗陀 .

被送往直布罗陀海军医院。

[ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] 2nd [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
The interval between this day and the 2nd of November was employed in
这 间隔 之间 这 天 和 这 2nd 的 十一月 曾是 受雇 在
[rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [sə'steɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
repairing the damage sustained by the ship ,
维修 这 损害 持续 经过 这 船 ,

从这一天到11月2日这段时间，都用来修复船只所受的损坏。

[ɪ'rektɪŋ] ['dʒʊəri] - [mɑːsts] , ['fɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['rɪgɪŋ] , [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['evri]
erecting jury - masts , fitting her rigging , and completing her in every
竖立 陪审团 - 桅杆 , 配件 她 索具 , 和 完成 她 在 每一个
[rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
respect for the voyage to England .
尊重 为了 这 航程 到 英格兰 .

竖起临时桅杆，安装索具，使她各方面都做好前往英国的准备。

[ɒn] [ðə; ði] 2nd [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] , [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]
On the 2nd of November , preparations were made on board to receive the
在 这 2nd 的 十一月 , 准备工作 是 制成 在 木板 到 收到 这
['wuːndɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] ,
wounded from the hospital ,
受伤 从 这 医院 ,

11月2日，船上做好了接收从医院送来的伤员的准备。

[huː] [hæd; həd] [ju'nænɪməsli] [ɪn'triːt] ['kæptɪn] ['hɑːdi] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [bɪ'haɪnd] :
who had unanimously entreated Captain HARDY not to leave them behind :
WHO 有 一致 恳求 队长 耐寒的 不是 到 离开 他们 在后面 :

他们一致恳求哈迪船长不要抛下他们:

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˌembɑː'keɪʃn] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] [ðɪs] [deɪ] ;
but their embarkation could not be effected this day ;
但 他们的 登船 可以 不是 是 受影响 这 天 ;

但他们当天无法登船;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪktəri] ['biːɪŋ] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kwɪt] [ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [ɪn] [dʒɪ'brɔːltə(r)] [beɪ] ,
and the Victory being ordered to quit the anchorage in Gibraltar Bay ,
和 这 胜利 存在 订购 到 辞职 这 安克雷奇 在 直布罗陀 湾 ,

胜利号奉命离开直布罗陀湾锚地。

[tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪs'eɪb(ə)ld] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['praɪzɪz] ['deɪli] [ə'raɪvɪŋ] ,
to make room for the disabled ships and prizes daily arriving ,
到 制作 房间 为了 这 已禁用 船舶 和 奖品 日常的 抵达 ,

为每天抵达的故障船只和奖品腾出空间

[ʃiː; ʃi] [seɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tɛ'tjuːˌɑːn] [beɪ] ,
she sailed in the evening for Tetuan Bay ,
她 航行 在 这 晚上 为了 得土安 湾 ,

她傍晚乘船前往特图安湾。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] ,
for the purpose of taking on board a supply of fresh water ,
为了 这 目的 的 采取 在 木板 一个 供应 的 新鲜的 水 ,

为了补充淡水，

[ænd; ənd] [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [wɪnd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [streɪts] .
and awaiting there a favourable wind to pass the Straits .
和 等待中 那里 一个 有利 风 到 经过 这 海峡 .

在那里等待顺风通过海峡。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['vɪktəri] [geɪnd] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['bɑːbəri] ,
During the night however , and before the Victory gained the coast of Barbary ,
期间 这 夜晚 然而 , 和 前 这 胜利 获得 这 海岸 的 巴巴里 ,

然而，在夜间，在胜利号抵达巴巴里海岸之前，

[ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bləʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] , ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwəd] ,
the wind , which had blown for several days from the west , shifted to the eastward ,
这 风 , 哪个 有 吹 为了 一些 天 从 这 西方 , 转移 到 这 向东 ,

连续几天吹西风的风转为吹东风。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [freʃ] [briːz] [sprʌŋ] [ʌp] ; [ʃiː; ʃi] ['ðeəfɔː(r)] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] , [ænd; ənd] [stʊd] [bæk] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɪ'brɔːltə(r)] ,
and a fresh breeze sprung up ; she therefore changed her course , and stood back again for Gibraltar ,
和 一个 新鲜的 微风 弹簧 向上 ; 她 所以 已更改 她 课程 , 和 站立 后退 再次 为了 直布罗陀 ,

于是一阵清风吹来；因此她改变了航向，再次驶向直布罗陀。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where she arrived early in the morning .
在哪里 她 到达的 早期的 在 这 早晨 .

她清晨就到了那里。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [leɪ] - [tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [wɪ'ðaʊt] ['æŋkərɪŋ] ,
She then lay - to in the bay without anchoring ,
她 然后 躺 - 到 在 这 湾 没有 锚定 ,

然后她没有抛锚，就停泊在海湾里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ɒn] [ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ;
and the boats were immediately sent on shore for the wounded ;
和 这 船 是 立即地 发送 在 支撑 为了 这 受伤 ;

船只立即被派往岸边，运送伤员；

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [brɔːt] [ɒf] [baɪ] [nuːn] ,
who were all brought off by noon ,
WHO 是 全部 带来 离开 经过 中午 ,

中午之前他们全部被带走了。

[ɪk'sept] [faɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːst] [keɪsɪz] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] . [-]
except five of the worst cases who could not be removed . [24]
除了 五 的 这 最差 案例 WHO 可以 不是 是 已移除 . [-]

除了五起最严重的案件无法移除外。[24]

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [ˌbɛl'aɪl] [seɪld] [frɒm; frəm] [dʒɪ'brɔːltə(r)] [beɪ] ,
In the afternoon the Victory and Belleisle sailed from Gibraltar Bay ,
在 这 下午 这 胜利 和 贝尔岛 航行 从 直布罗陀 湾 ,

下午，"胜利号"和"贝莱岛号"从直布罗陀湾起航。

[ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [streɪts] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 4th .
and passed through the Straits during the night of the 4th .
和 通过了 通过 这 海峡 期间 这 夜晚 的 这 4th .

4日夜间通过海峡。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['skwɒdrən] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['ædmərəl] ['kɒlɪŋˌwʊd] ,
The next day at noon they joined the squadron under the command of Admiral COLLINGWOOD ,
这 下一个 天 在 中午 他们 加入 这 中队 在下面 这 命令 的 上将 科林伍德 ,

第二天中午，他们加入了由科林伍德海军上将指挥的舰队。

[ðen] ['kruːzɪŋ] [ɒf] ['keɪdɪz] ; [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] ['kʌmpəni] [ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] ,
then cruising off Cadiz ; from which they parted company the same evening ,
然后 巡航 离开 加的斯 ; 从 哪个 他们 分手了 公司 这 相同的 晚上 ,

然后乘船离开加的斯；当晚他们便分道扬镳了。

[ænd; ənd] [pə'sjuːd] [ðeə(r)] [kɔːs] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋɡlənd] .
and pursued their course together for England .
和 追击 他们的 课程 一起 为了 英格兰 .

他们一起为英格兰队效力。

[wen] [ðə; ði] ['vɪktəri] [hæd; həd] [prə'siːdid] [sʌm; səm] [wiːks] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪɪdʒ] ,
When the Victory had proceeded some weeks on her voyage ,
什么时候 这 胜利 有 继续 一些 周 在 她 航程 ,

当"胜利号"航行数周后,

['ædvɜːs] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] [tem'pestʃuəs] ['weðə(r)] ['hævɪŋ] [prə'lɒŋd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [mʌtʃ]
adverse winds and tempestuous weather having prolonged the passage much
不利 风 和 暴风雨般的 天气 拥有 延长 这 通道 很多

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ðæt] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] ,
beyond the period that is generally expected ,
超过 这 时期 那 是 一般来说 预期的 ,

逆风和恶劣天气导致航程远超预期,

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [drɔː] [ɒf] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɑːsk] [kən'teɪnɪŋ]
it was thought proper to draw off the spirit from the cask containing
它 曾是 想法 恰当的 到 画 离开 这 精神 从 这 酒桶 包含

[lɔːd] ['nɛlsənz] ['bɒdi] ,
Lord NELSON'S Body ,
主 纳尔逊的 身体 ,

人们认为应该将盛放纳尔逊勋爵遗体的木桶中的酒液抽出。

[ænd; ənd] [rɪ'njuː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [twaɪs] .
and renew it ; and this was done twice .
和 更新 它 ; 和 这 曾是 完毕 两次 .

并续签;而且续签了两次。

[ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] ['brændi] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] - [θɜːdz] [tuː; tə] [wʌn]
On these occasions brandy was used in the proportion of two - thirds to one
在 这些 场合 白兰地 曾是 用过的 在 这 部分 的 二 - 三分之一 到 一

[ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [waɪn] .
of spirit of wine .
的 精神 的 葡萄酒 .

在这些场合,白兰地与葡萄酒的比例为三分之二比一。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['spɪtˌhɛd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] ['nɪəli]
At length the Victory arrived at Spithead , after a tedious passage of nearly
在 长度 这 胜利 到达的 在 喷火头 , 后 一个 乏味 通道 的 几乎

[faɪv] [wiːks] [frɒm; frəm] [dʒɪ'brɔːltə(r)] :
five weeks from Gibraltar :
五 周 从 直布罗陀 :

经过从直布罗陀出发近五周的漫长航程,胜利号终于抵达斯皮特黑德:

[ænd; ənd] [æz; əz] [nəʊ] [ɪn'strʌkʃənz] [rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd]
and as no instructions respecting His LORDSHIP'S Remains were received
和 作为 不 指示 尊重 他的 领主的 遗迹 是 已收到

[æt; ət] ['pɔːtsməθ] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ,
at Portsmouth while the ship remained there ,
在 朴茨茅斯 尽管 这 船 剩余 那里 ,

由于船只停泊在朴茨茅斯期间,没有收到任何关于他遗体的指示,

[ænd; ənd] ['ɔːdərs] ['biːɪŋ] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːdi] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [prə'siːd]
and orders being transmitted to Captain HARDY for her to proceed
和 订单 存在 传输 到 队长 耐寒的 为了 她 到 继续

[tuː; tə] [ðə; ði] [nəuə] ,
to the Nore ,
到 这 诺尔 ,

命令已传达给哈迪上尉,让她前往诺尔号。

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ɪg'zæmɪnɪŋ][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
the Surgeon represented to him the necessity of examining the state of the
这 外科医生 代表 到 他 这 必要性 的 检查 这 状态 的 这
['bɒdi] ;
Body ;
身体 ;

外科医生向他说明了检查身体状况的必要性；

['kɒmən] [rɪ'pɔːt] ['gɪvɪŋ] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][laɪ][ɪn] [steɪt]
common report giving reason to believe that it was intended to lie in state
常见的 报告 给予 原因 到 相信 那 它 曾是 故意的 到 说谎 在 状态
[æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]['hɒspɪt(ə)l] ,
at Greenwich Hospital ,
在 格林威治 医院 ,

普遍报道显示，有理由相信遗体原本计划停放在格林威治医院供公众瞻仰。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['lɪtərəli] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
and to be literally exposed to the public .
和 到 是 字面上地 裸露 到 这 民众 .

并完全暴露在公众面前。

[ɒn][ðə; ði] 11th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ,
On the 11th of December therefore ,
在 这 11th 的 十二月 所以 ,

因此，在12月11日，

[ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪktəri] [seɪld] [frɒm; frəm] ['spɪtˌhɛd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nəuə] ,
the day on which the Victory sailed from Spithead for the Nore ,
这 天 在 哪个 这 胜利 航行 从 喷火头 为了 这 诺尔 ,

胜利号从斯皮特黑德启航前往诺尔的那一天

[lɔːd] ['nɛlsənz] ['bɒdi] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][kɑːsk][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kept]
Lord NELSON'S Body was taken from the cask in which it had been kept
主 纳尔逊的 身体 曾是 已采取 从 这 酒桶 在 哪个 它 有 到过 保留
[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .
since the day after his death .
自从 这 天 后 他的 死亡 .

纳尔逊勋爵的遗体从他去世后的第二天起就一直保存在木桶中，并被取出。

[ɒn] [ɪn'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stɜːnəli] , [ˌaɪ 'tiː] [ig'zibitid] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,
On inspecting it externally , it exhibited a state of perfect preservation ,
在 检查 它 外部 , 它 展出 一个 状态 的 完美的 保存 ,

从外观上看，它保存得非常完好。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [dɪ'griː] [ə'fensɪv] .
without being in the smallest degree offensive .
没有 存在 在 这 最小 程度 进攻 .

丝毫没有冒犯之意。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] [ɐp'iəɹənsɪz] [ðæt] [ɪn'djuːst] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn]
There were , however , some appearances that induced the Surgeon to examine
那里 是 , 然而 , 一些 外貌 那 诱导 这 外科医生 到 检查
[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊəlz] ;
the condition of the bowels ;
这 状况 的 这 肠道 ;

然而，有些迹象促使外科医生检查肠道状况；

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [dɪ'keɪd] ,
which were found to be much decayed ,
哪个 是 成立 到 是 很多 腐烂的 ,

经检查发现，这些物品已经严重腐烂。

[ænd; ənd] ['laɪkli] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði]['prəʊses] [ɒv; əv] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] [tuː; tə]
and likely in a short time to communicate the process of putrefaction to
和 可能 在 一个 短的 时间 到 交流 这 过程 的 腐败 到
[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] :
the rest of the Body :
这 休息 的 这 身体 :

而且很可能在短时间内就能将腐败过程传达给身体的其他部分：

[ðə; ði] [pɑːts] [ɔːl'redi] ['ɪndʒəd] [wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'muːvd] .
the parts already injured were therefore removed .
这 部分 已经 受伤 是 所以 已移除 .

因此，已受损的部位被切除。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [bɔːl] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] : [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [pɑːst]
It was at this time that the fatal ball was discovered : it had passed
它 曾是 在 这 时间 那 这 致命的 球 曾是 发现 : 它 有 通过了
[θruː] [ðə; ði] [spaɪn] ,
through the spine ,
通过 这 脊柱 ,

就在这时，致命的子弹被发现了：它已经穿透了脊柱。

[ænd; ənd] [lɒdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,
and lodged in the muscles of the back , towards the right side ,
和 已提交 在 这 肌肉 的 这 后退 , 向 这 正确的 边 ,

并嵌在背部肌肉中，偏向右侧，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] - [bleɪd] .
and a little below the shoulder - blade .
和 一个 小的 以下 这 肩膀 - 刀刃 .

略低于肩胛骨。

[ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] - [leɪs] , [pæd] , [ænd; ənd] ['laɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
A very considerable portion of the gold - lace , pad , and lining of the
一个 非常 大量 部分 的 这 金子 - 蕾丝 , 软垫 , 和 衬垫 的 这
['epəlet] ,
epaulette ,
肩章 ,

肩章上相当大一部分的金边、垫片和衬里，

[wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊt] , [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] :
with a piece of the coat , was found attached to the ball :
和 一个 片 的 这 外套 , 曾是 成立 随附的 到 这 球 :

在球上发现了一块外套碎片：

[ðə; ði] [leɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['epəlet] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['fɜːmli] [səʊ] ,
the lace of the epaulette was as firmly so ,
这 蕾丝 的 这 肩章 曾是 作为 牢牢 所以 ,

肩章上的蕾丝也同样牢固。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['met(ə)l] [waɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['fjuːʒ(ə)n] . [
as if it had been inserted into the metal while in a state of fusion . [
作为 如果 它 有 到过 插入 进入 这 金属 尽管 在 一个 状态 的 融合 . [
-]
25]
-]

仿佛是在金属熔化状态下插入的。[25]

[ðə; ði] [bɔːl]
The Ball
这 球

球

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [wuːnd] [ænd; ənd] [deθ] ,
The following is the professional Report on HIS LORDSHIP'S wound and death ,
这 下列的 是 这 专业的 报告 在 他的 领主的 伤口 和 死亡 ,

以下是关于阁下受伤和去世的专业报告：

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ;
made by the Surgeon on this occasion ;
制成 经过 这 外科医生 在 这 场合 ;

本次手术由外科医生完成；

" [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [ʃɪp] ['vɪktəri] , [æt; ət] [siː] ,
" His Majesty's Ship Victory , at Sea ,
" 他的 陛下的 船 胜利 , 在 海 ,

“国王陛下的胜利号战舰，在海上，

11th [dɪ'sembə(r)] , - .
11th December , 1805 .
11th 十二月 , - .

1805年12月11日。

" [ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fliːts] [ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv]
" About the middle of the action with the Combined Fleets on the 21st of
" 关于 这 中间 的 这 行动 和 这 合并 舰队 在 这 21st 的
[ɒk'təʊbə(r)][lɑːst] ,
October last ,
十月 最后的 ,

“大约在去年10月21日与联合舰队交战的中期，

[ðə; ði] [leɪt] [ɪ'lʌstriəs] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] [lɔːd] ['nelsn] [wɒz; wəz] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði]
the late illustrious Commander in Chief Lord NELSON was mortally wounded in the
这 晚的 杰出 指挥官 在 首席 主 纳尔逊 曾是 致命的 受伤 在 这
[left] [brest] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌskɪt] - [bɔːl] ,
left breast by a musket - ball ,
左边 胸部 经过 一个 滑膛枪 - 球 ,

已故的杰出总司令纳尔逊勋爵被一颗步枪子弹击中左胸，身负重伤，最终不治身亡。

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['faɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪzən] - [tɒp][ɒv; əv][lɑː] [rɪdaʊtəbəl] [frentʃ]
supposed to be fired from the mizen - top of La Redoutable French
据称 到 是 被解雇 从 这 米岑 - 顶部 的 拉 可撤销的 法语
[ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
ship of the line ,
船 的 这 线 ,

据称是从法国战列舰“拉雷杜塔布尔”号的后桅顶发射的。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪktəri] [fel] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
which the Victory fell on board of early in the battle .
哪个 这 胜利 跌倒 在 木板 的 早期的 在 这 战斗 .

胜利号在战斗初期就沉没在船上。

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] - [dek] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs]
HIS LORDSHIP was in the act of turning on the quarter - deck with his face
他的 领主 曾是 在 这 行为 的 转弯 在 这 四分之一 - 甲板 和 他的 脸
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['enəmi] ,
towards the Enemy ,
向 这 敌人 ,

大人正准备在后甲板上转身，面向敌人。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [wuːnd] : [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [fel] ; [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒkpɪt] ,
when he received his wound : he instantly fell ; and was carried to the cockpit ,
什么时候 他 已收到 他的 伤口 : 他 即刻 跌倒 ; 和 曾是 携带 到 这 座舱 ,

他受伤后立即倒地，被抬到驾驶舱。

[weə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] . [-] [ɒn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [bɪ'ləʊ] ,
where he lived about two hours . [26] On being brought below ,
在哪里 他 居住地 关于 二 小时 . [-] 在 存在 带来 以下 ,

他在那里住了大约两个小时。[26] 被带到下面后，

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] [ə'kjuːt] [peɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɪksθ] [ɔː(r)] ['sev(ə)nθ] ['dɔːs(ə)l] ['vɜːtɪbrə] ,
he complained of acute pain about the sixth or seventh dorsal vertebra ,
他 抱怨 的 急性 疼痛 关于 这 第六 或者 第七 背侧 椎骨 ,

他抱怨说第六或第七胸椎部位剧烈疼痛。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [praɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ɪn'fɪəriə(r)] [iks'tremitis] .
and of privation of sense and motion of the body and inferior extremities .
和 的 匮乏 的 感觉 和 运动 的 这 身体 和 下 四肢 .

以及身体和下肢感觉和运动能力的丧失。

[hɪz; ɪz] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ; [pʌls] [wiːk] , [smɔːl] , [ænd; ənd] [ɪ'regjələ(r)] .
His respiration was short and difficult ; pulse weak , small , and irregular .
他的 呼吸 曾是 短的 和 难的 ; 脉冲 虚弱的 , 小的 , 和 不规律的 .

他呼吸短促困难；脉搏微弱、细小且不规则。

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [θruː] ,
He frequently declared his back was shot through ,
他 频繁地 声明 他的 后退 曾是 射击 通过 ,

他经常声称自己的背部中弹了，

[ðæt] [hiː; hi] [felt] ['evri] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [gʌʃ] [ɒv; əv] [blʌd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [brest] ,
that he felt every instant a gush of blood within his breast ,
那 他 毛毡 每一个 立即的 一个 喷 的 血 之内 他的 胸部 ,

他感觉胸口每一刻都有一股鲜血涌上来。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sen'seiʃən] [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [deθ] .
and that he had sensations which indicated to him the approach of death :
和 那 他 有 感觉 哪个 表明的 到 他 这 方法 的 死亡 .

他感觉到了死亡的临近。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [hɪz; ɪz] [pʌls] [bɪ'keɪm] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːm] .
In the course of an hour his pulse became indistinct , and was gradually lost in the arm .
在 这 课程 的 一个 小时 他的 脉冲 成为 模糊 , 和 曾是 逐步地 丢失的 在 这 手臂 .

一个小时后，他的脉搏变得模糊不清，并逐渐消失在手臂中。

[hɪz; ɪz] [iks'tremitis] [ænd; ənd] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [bɪ'keɪm] [suːn] ['ɑːftəwədz] [kəʊld] .
His extremities and forehead became soon afterwards cold .
他的 四肢 和 前额 成为 很快 然后 寒冷的 .

随后不久，他的四肢和额头都变得冰冷。

[hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz]['wəʊntɪd] ['enədʒi] [ɒv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd]['eksəsaɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæk(ə)ltɪz] ,

He retained his wonted energy of mind , and exercise of his faculties ,

他 保留 他的 惯常 活力 的 头脑 ， 和 锻炼 的 他的 学院 ，

他保持了以往的思维活力和各项能力。

[tɪl] [ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ;

till the last moment of his existence ;

直到 这 最后的 片刻 的 他的 存在 ；

直到他生命的最后一刻；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['vɪktəri] [æz; əz]['sɪgnəl][æz; əz] [dɪ'saɪsɪv] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi]

and when the victory as signal as decisive was announced to him , he

和 什么时候 这 胜利 作为 信号 作为 决定性 曾是 宣布 到 他 ， 他

[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]['paɪəs] [ək'nɒlɪdʒmənts] ,

expressed his pious acknowledgments ,

表达 他的 虔诚的 致谢 ，

当他得知这场意义重大且决定性的胜利时，他表达了虔诚的感谢。

[ænd; ənd] [hɑːt] - [felt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['glɔːriəs] [ɪ'vent] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪm'fætɪk]

and heart - felt satisfaction at the glorious event , in the most emphatic

和 心 - 毛毡 满意 在 这 辉煌 事件 ， 在 这 最多 强调

['læŋgwɪdʒ] .

language .

语言 .

用最热情洋溢的语言，表达了对这一辉煌事件由衷的满意之情。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz][lɑːst] ['ɔːdərs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

He then delivered his last orders with his usual precision ,

他 然后 发表 他的 最后的 订单 和 他的 通常 精确 ，

然后，他以一贯的精准度下达了最后的指令。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftəwədz] [ɪk'spaɪəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

and in a few minutes afterwards expired without a struggle .

和 在 一个 很少 分钟 然后 已到期 没有 一个 斗争 .

几分钟后，他平静地死去。

" [kɔːs] [ænd; ənd] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːl] , [æz; əz] [æsə'teind] [sɪns] [deθ] .

" Course and site of the Ball , as ascertained since death .

" 课程 和 地点 的 这 球 ， 作为 已确定 自从 死亡 .

“球的轨迹和位置，根据死后情况确定。”

" [ðə; ði][bɔːl] [strʌk] [ðə; ði][fɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['epəlet] ;

" The ball struck the fore part of HIS LORDSHIP'S epaulette ;

" 这 球 击 这 前 部分 的 他的 领主的 肩章 ；

“球击中了勋爵肩章的前部；

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [left] ['ʃəʊldə(r)] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [prəʊ'sesəs] [ə'krəʊmɪən] ['skæpjʊliː] ,

and entered the left shoulder immediately before the processus acromion scapulae ,

和 进入 这 左边 肩膀 立即地 前 这 过程 肩峰 肩胛骨 ，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli] ['fræktʃəd] .

which it slightly fractured .

哪个 它 轻微地 破碎的 .

子弹从左肩突（肩胛骨的肩峰）前方进入，造成肩胛骨轻微骨折。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [dɪ'sendɪd] [ə'bliːkli] ['ɪntuː][ðə; ði]['θɔːræks] , ['fræktʃərɪŋ] [ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] [rɪbz]

It then descended obliquely into the thorax , fracturing the second and third ribs

它 然后 下降 斜向 进入 这 胸部 ， 断裂 这 第二 和 第三 肋骨

:

:

:

然后它斜向下降到胸腔，导致第二和第三肋骨骨折：

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] [left] [ləʊb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌŋz] ,
and after penetrating the left lobe of the lungs ,
和 后 渗透 这 左边 叶 的 这 肺 ,

穿透左肺叶后，

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['pæsɪdʒ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌlmənəri] ['ɑ:təri] ,
and dividing in its passage a large branch of the pulmonary artery ,
和 分割 在 它是 通道 一个 大的 分支 的 这 肺部 动脉 ,

并在其路径上分叉成肺动脉的一条大分支，

[ˌaɪ 'ti:] ['entəd] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spaɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [sɪksθ] [ænd; ənd] ['sev(ə)nθ] ['dɔ:s(ə)l] ,
it entered the left side of the spine between the sixth and seventh dorsal vertebræ ,
它 进入 这 左边 边 的 这 脊柱 之间 这 第六 和 第七 背侧 脊椎 ,

它从脊柱左侧第六和第七背椎之间进入，

['fræktʃəd] [ðə; ði] [left] ['trænzvɜ:s] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] ['dɔ:s(ə)l] ['vɜ:tɪbrə] , ['wu:ndɪd] [ðə; ði] [me'dʌlə] [spai'na:lis] ,
fractured the left transverse process of the sixth dorsal vertebra , wounded the medulla spinalis ,
破碎的 这 左边 横 过程 的 这 第六 背侧 椎骨 , 受伤 这 延髓 棘肌 ,

第六胸椎左侧横突骨折，脊髓损伤。

[ænd; ənd] ['fræktʃərɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] ['trænzvɜ:s] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['vɜ:tɪbrə] ,
and fracturing the right transverse process of the seventh vertebra ,
和 断裂 这 正确的 横 过程 的 这 第七 椎骨 ,

第七颈椎右侧横突骨折，

[meɪd] [ɪts] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spaɪn] ,
made its way from the right side of the spine ,
制成 它是 方式 从 这 正确的 边 的 这 脊柱 ,

它从脊柱右侧延伸而出，

[daɪ'rektɪŋ] [ɪts] [kɔ:s] [θru:] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] ; [ænd; ənd] [lɒdʒd] [ˌðeər'ɪn] ,
directing its course through the muscles of the back ; and lodged therein ,
导演 它是 课程 通过 这 肌肉 的 这 后退 ; 和 已提交 其中 ,

它引导自身穿过背部肌肉；并嵌在其中，

[ə'baʊt] [tu:] ['ɪntʃɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ɪn'fɪəriə(r)] ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] ['skæpjələ] .
about two inches below the inferior angle of the right scapula .
关于 二 英寸 以下 这 下 角度 的 这 正确的 肩胛骨 .

右肩胛骨下角下方约两英寸处。

[ɒn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:l] , [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] - [leɪs] [ænd; ənd] [pæd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['epəlet] ,
On removing the ball , a portion of the gold - lace and pad of the epaulette ,
在 移除 这 球 , 一个 部分 的 这 金子 - 蕾丝 和 软垫 的 这 肩章 ,

取出球后，肩章上的金色蕾丝和垫片的一部分，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] [kəʊt] , [wɒz; wəz] [faʊnd] ['fɜ:mli] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] . [-]
together with a small piece of HIS LORDSHIP'S coat , was found firmly attached to it . [27]
一起 和 一个 小的 片 的 他的 领主的 外套 , 曾是 成立 牢牢 随附的 到 它 . [-]

还发现了一小块勋爵的外套碎片牢牢地粘在上面。[27]

" ['dʌbljuː] . ['biːti] .
" W . BEATTY .
" W . 比蒂 .

W. 比蒂。

" [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ræpt] [ɪn] ['kɒtn] ['vestmənt] ,
" The Remains were wrapped in cotton vestments ,
" 这 遗迹 是 包装 在 棉布 圣职 ,

遗体用棉布包裹着，

[ænd; ənd] [rəʊld] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [wɪð] ['bændɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] ,
and rolled from head to foot with bandages of the same material ,
和 滚动 从 头 到 脚 和 绷带 的 这 相同的 材料 ,

并用同种材质的绷带从头到脚缠绕起来。

[ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪm'bɑːmɪŋ] .
in the ancient mode of embalming .
在 这 古老的 模式 的 防腐 .

以古代防腐方式进行。

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ðen] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ledn] ['kɒfɪn] ,
The Body was then put into a leaden coffin ,
这 身体 曾是 然后 放 进入 一个 铅灰色 棺材 ,

随后，遗体被放入铅棺中。

[fɪld] [wɪð] ['brændi] ['həʊldɪŋ] [ɪn][sə'luːʃ(ə)n] ['kæmfə(r)] [ænd; ənd] [mɜː(r)] . [-]
filled with brandy holding in solution camphor and myrrh . [28]
已填 和 白兰地 保持 在 解决方案 樟 和 没药 . [-]

盛有白兰地，其中溶解有樟脑和没药。[28]

[ðɪs] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdn] [wʌn] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['ɑːftə(r)] - [pɑːt] [ɒv; əv]
This coffin was inclosed in a wooden one , and placed in the after - part of
这 棺材 曾是 封闭 在 一个 木制的 一 , 和 放置 在 这 后 - 部分 的
[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['kæbɪn] ;
HIS LORDSHIP'S cabin ;
他的 领主的 舱 ;

这口棺材被装在一个木棺里，放置在他大人小屋的后部；

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [ðə; ði] 21st [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] ,
where it remained till the 21st of December ,
在哪里 它 剩余 直到 这 21st 的 十二月 ,

它一直停留在那里，直到12月21日。

[wen] [æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ædmərəlti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv]
when an order was received from the Admiralty for the removal of
什么时候 一个 命令 曾是 已收到 从 这 海军部 为了 这 移动 的
[ðə; ði] ['bɒdi] .
the Body .
这 身体 .

接到海军部移走尸体的命令后。

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['meɪnmɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
The coffin that had been made from the mainmast of the French
这 棺材 那 有 到过 制成 从 这 主桅杆 的 这 法语
[kə'mændərz] [ʃɪp] [lɔriːənt] ,
Commander's ship L'Orient ,
指挥官的 船 东方 ,

用法国指挥官的战舰“东方号”的主桅杆制成的棺材，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ['kæptɪn] ['hɑːloʊˌɛl] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,
and presented to HIS LORDSHIP by his friend Captain HOLLOWELL , after the battle of the Nile ,
和 呈现 到 他的 领主 经过 他的 朋友 队长 霍洛韦尔 ， 后 这 战斗 的 这 尼罗河 ，

在尼罗河战役之后，由他的朋友霍洛韦尔上尉呈献给他的勋爵。

['biːɪŋ] [ðen] [rɪ'siːvd] [ɒn] [bɔːd] , [ðə; ði] ['ledn] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdi] ['teɪkən] [aʊt] ;
being then received on board , the leaden coffin was opened , and the Body taken out ;
存在 然后 已收到 在 木板 ， 这 铅灰色 棺材 曾是 打开 ， 和 这 身体 已采取 出去 ；

随后，尸体被抬上船，铅棺被打开，尸体被取出；

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [stɪl] [ɪn][məʊst] ['eksələnt] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['plæstɪk] .
when it was found still in most excellent condition , and completely plastic .
什么时候 它 曾是 成立 仍然 在 最多 出色的 状况 ， 和 完全地 塑料 .

发现时仍保存完好，而且完全是塑料材质。

[ðə; ði] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] ['tjuːmɪd] , [frɒm; frəm] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ; [bʌt; bət] [ɒn]['juːzɪŋ]['frɪkʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['næpkɪn] ,
The features were somewhat tumid , from absorption of the spirit ; but on using friction with a napkin ,
这 特征 是 有些 肿胀 ， 从 吸收 的 这 精神 ； 但 在 使用 摩擦 和 一个 餐巾 ，

面部因吸收酒精而略显肿胀；但用餐巾摩擦后，

[ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['kærəktə(r)] .
they resumed in a great degree their natural character .
他们 恢复 在 一个 伟大的 程度 他们的 自然的 特点 .

他们很大程度上恢复了原本的性格。

[ɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [frendz] ,
All the Officers of the ship , and several of HIS LORDSHIP'S friends ,
全部 这 警官 的 这 船 ， 和 一些 的 他的 领主的 朋友们 ，

船上所有军官，以及阁下的几位朋友，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['hɑːrdiz] ,
as well as some of Captain HARDY'S ,
作为 出色地 作为 一些 的 队长 哈迪的 ，

以及一些哈迪船长的，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ðæt] [deɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
who had come on board the Victory that day from the shore ,
WHO 有 来 在 木板 这 胜利 那 天 从 这 支撑 ，

那天从岸边登上“胜利号”的人，

[wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːdiz] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ledn] ['kɒfɪn] ;
were present at the time of the Body's being removed from the leaden coffin ;
是 展示 在 这 时间 的 这 身体的 存在 已移除 从 这 铅灰色 棺材 ；

当时在场的人目睹了遗体从铅棺中被抬出的过程；

[ænd; ənd] ['witnis] [ɪts] [ˌʌnˌdɪ'keɪd] [steɪt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv] [tuː] [mʌnθs] [sɪns] [deθ] ,
and witnessed its undecayed state after a lapse of two months since death ,
和 目击者 它是 未腐烂的 状态 后 一个 失效 的 二 几个月 自从 死亡 ，

并在死后两个月亲眼目睹了它未腐烂的状态。

[wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [huː] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː] .
which excited the surprise of all who beheld it .
哪个 兴奋的 这 惊喜 的 全部 WHO 观看 它 .

这令所有目睹者都感到惊讶。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [ðə; ði] ['mɔːt(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lə'mentɪd] ['hɪərəʊ] [wɒz; wəz] [siːn] [baɪ]
This was the last time the mortal part of the lamented Hero was seen by
这 曾是 这 最后的 时间 这 凡人 部分 的 这 哀叹 英雄 曾是 已见 经过

['hjuːmən] [aɪz] ;
human eyes ;
人类 眼睛 ;

这是人类最后一次见到这位英勇牺牲的英雄的凡人身躯；

[æz; əz] [ðə; ði] ['bɒdi] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɜːt] , [s'tɒkɪŋz] , ['juːnɪfɔːm] [smɔːl] - [kləʊðz]
as the Body , after being dressed in a shirt , stockings , uniform small - clothes
作为 这 身体 , 后 存在 穿着 在 一个 衬衫 , 长筒袜 , 制服 小的 - 衣服

[ænd; ənd] ['weɪskəʊt] ,
and waistcoat ,
和 马甲 ,

作为身体，在穿上衬衫、长袜、制服内衣和背心之后，

['nekˌklɒθ] , [ænd; ənd] [naɪt] - [kæp] , [wɒz; wəz] [ðen] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ʃel] [meɪd] [frɒm; frəm]
neckcloth , and night - cap , was then placed in the shell made from
领带 , 和 夜晚 - 帽 , 曾是 然后 放置 在 这 壳 制成 从

\- [mɑːst] ,
L'Orient's mast ,
\- 桅杆 ,

然后，人们将领巾和睡帽放入用"东方号"桅杆制成的贝壳中。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃraʊdɪŋ] .
and covered with the shrouding .
和 涵盖 和 这 裹尸布 .

并用裹尸布覆盖。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] ['ledn] ['kɒfɪn] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɔdəd] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] ,
This was inclosed in a leaden coffin ; which was soldered up immediately ,
这 曾是 封闭 在 一个 铅灰色 棺材 ; 哪个 曾是 焊接 向上 立即地 ,

它被装在一个铅棺里；棺材随即被焊死。

[ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['wʊdn] [ʃel] :
and put into another wooden shell :
和 放 进入 其他 木制的 壳 :

然后放入另一个木壳中：

[ɪn] [wɪtʃ] ['mænə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəri] ['ɪntuː] [kə'mɪʃənə(r)] [greɪz] [jɒt]
in which manner it was sent out of the Victory into Commissioner GREY'S yacht
在 哪个 方式 它 曾是 发送 出去 的 这 胜利 进入 专员 格雷的 游艇

,
,
,

它就是这样从胜利号上被送到格雷专员的游艇上的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɔːl] [əˌlɒŋ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
which was hauled alongside for that purpose .
哪个 曾是 拖拽 旁边 为了 那 目的 .

为此目的，它被拖到了旁边。

[ɪn] [ðɪs] ['ves(ə)l][ðə; ði] [rɪ'vɪəd] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'veɪd] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]['hɒspɪt(ə)l] ;
In this vessel the revered Remains were conveyed to Greenwich Hospital ;
在 这 血管 这 受人尊敬的 遗迹 是 传递 到 格林威治 医院 ;
[ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['revərənd] ['dɒktə(r)] [skɒt] ,
attended by the Reverend Doctor SCOTT ,
参加 经过 这 牧师 医生 斯科特 ,

在这艘船上，受人敬仰的遗体被运送到格林威治医院；斯科特牧师博士出席了运送仪式。

[ænd; ənd] ['mesəz] . ['taɪsən] [ænd; ənd] ['wɪtbi] .
and Messrs . TYSON and WHITBY .
和 先生们 . 泰森 和 惠特比 .

还有泰森先生和惠特比先生。

[lɔːd] ['nelsn] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [tɔːkt] [wɪð] ['kæptɪn] ['hɑːdi] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ]
LORD NELSON had often talked with Captain HARDY on the subject of his being
主 纳尔逊 有 经常 谈话 和 队长 耐寒的 在 这 主题 的 他的 存在
[kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
killed in battle ,
被杀 在 战斗 ,

纳尔逊勋爵曾多次与哈迪上尉谈论他在战斗中阵亡的事情。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn'diːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['tɒpɪk][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] .
which appeared indeed to be a favourite topic of conversation with him .
哪个 出现 的确 到 是 一个 最喜欢的 话题 的 对话 和 他 .

这似乎确实是他最喜欢的谈话话题。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;
He was always prepared to lay down his life in the service of his Country ;
他 曾是 总是 准备 到 躺 向下 他的 生活 在 这 服务 的 他的 国家 ;

他时刻准备着为国捐躯；

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pliːz] ['prɒvɪdəns] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪm][frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːld] ,
and whenever it should please Providence to remove him from this world ,
和 每当 它 应该 请 普罗维登斯 到 消除 他 从 这 世界 ,

当上帝决定让他离开这个世界的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [æm'bɪʃəs] [wɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] [tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
it was the most ambitious wish of his soul to die in the fight ,
它 曾是 这 最多 雄心勃勃 希望 的 他的 灵魂 到 死 在 这 斗争 ,

他灵魂深处最大的愿望就是战死沙场。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['sɪgnəl] ['vɪktəri] .
and in the very hour of a great and signal victory .
和 在 这 非常 小时 的 一个 伟大的 和 信号 胜利 .

就在一场伟大而具有里程碑意义的胜利的时刻。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz]['grætɪfaɪd] : [hɪz; ɪz][end][wɒz; wəz] ['glɔːriəs] ; [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd][æz; əz][hiː; hi]
In this he was gratified : his end was glorious ; and he died as he
在 这 他 曾是 满意 : 他的 结尾 曾是 辉煌 ; 和 他 死亡 作为 他
[hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] ,
had lived ,
有 居住地 ,

他对此感到欣慰：他的结局光荣；他死得其所，正如他生前一样。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'mʌŋ] [men] .
one of the greatest among men .
一 的 这 最 之中 男人 .

他是人类中最伟大的人之一。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [preə(r)] , [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [ˌmemə'rændəm] - [bʊk] ,
The following Prayer , found in HIS LORDSHIP'S memorandum - book ,
这 下列的 祷告 , 成立 在 他的 领主的 备忘录 - 书 ,

以下祷文，出自祂的备忘录：

— [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] ['mɜːt(ə)n] ,
— and written with his own hand on the night of his leaving Merton ,
— 和 书面 和 他的 自己的 手 在 这 夜晚 的 他的 离开 默顿 ，

——这是他离开默顿当晚亲笔写下的。

[æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['hɔːsɪz] ([sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]
at one of the places where he changed horses (supposed to be
在 一 的 这 地方 在哪里 他 已更改 马匹 （ 据称 到 是

['gɪlfərd]) [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] ,
Guildford) on his way to join the Victory at Portsmouth ,
吉尔福德 ） 在 他的 方式 到 加入 这 胜利 在 朴茨茅斯 ，

在前往朴茨茅斯加入“胜利号”的途中，他在其中一个地方（据说是吉尔福德）更换了马匹。

— [ɪz] ['haɪli] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [kəm'baɪnd] ['paɪəti][ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk]
— is highly illustrative of those sentiments of combined piety and patriotic
— 是 高度 举例说明 的 那些 情感 的 合并 虔诚 和 爱国

['herəʊɪzəm] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'spaɪəd] :
heroism with which he was inspired :
英雄主义 和 哪个 他 曾是 灵感 ：

——充分体现了他所秉持的虔诚和爱国英雄主义的结合：

" ['fraɪdeɪ] [naɪt] , 13th [sep'tembə(r)] .
" Friday Night , 13th September .
" 星期五 夜晚 ， 13th 九月 .

“9月13日星期五晚上。

" ['fraɪdeɪ] [naɪt] , [æt; ət][hɑːf] [pɑːst] [ten] , [drəʊv] [frɒm; frəm][dɪə(r)] , [dɪə(r)]['mɜːt(ə)n] ,
" Friday night , at half past ten , drove from dear , dear Merton ,
" 星期五 夜晚 ， 在 一半 过去的 十 ， 驾驶 从 亲爱的 ， 亲爱的 默顿 ，

“星期五晚上十点半，我从亲爱的默顿开车过来，

[weə(r)] [ai] [left] [ɔːl] [wɪtʃ] [ai][həʊld][dɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
where I left all which I hold dear in this world ,
在哪里 我 左边 全部 哪个 我 抓住 亲爱的 在 这 世界 ，

我把我在这个世界上所有珍爱的东西都留在了那里，

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sɜːv] [maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] .
to go to serve my King and Country .
到 去 到 服务 我的 国王 和 国家 .

去为我的国王和国家效力。

[meɪ] [ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [huːm] [ai][ə'dɔː(r)] , [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][maɪ]
May the great GOD whom I adore , enable me to fulfil the expectations of my
可能 这 伟大的 上帝 谁 我 崇拜 ， 使能够 我 到 实现 这 期望 的 我的

['kʌntri] !
Country !
国家 ！

愿我所敬拜的伟大上帝使我能够不辜负祖国的期望！

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [gʊd] ['pleʒə(r)] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] ,
and if it is His good pleasure that I should return ,
和 如果 它 是 他的 好的 乐趣 那 我 应该 返回 ，

如果祂乐意让我返回，

[maɪ] [θæŋks] [wɪl] ['nevə(r)] [siːs] ['biːɪŋ] ['ɒfəd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] .
my thanks will never cease being offered up to the throne of His mercy .
我的 谢谢 将要 绝不 停止 存在 提供 向上 到 这 王座 的 他的 怜悯 .

我将永远向祂的慈悲宝座献上我的感恩。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [gʊd] ['prɒvɪdəns] [tuː; tə] [kʌt] [ʃɔːt] [maɪ] [deɪz] [ə'pɒn] [ɜːθ] ,
But if it is His good providence to cut short my days upon earth ,
但 如果 它 是 他的 好的 普罗维登斯 到 切 短的 我的 天 之上 地球 ，

但如果祂的美好旨意是缩短我在世上的日子，

[ai][baʊ; baʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [səb'mɪʃn] ; [rɪ'laɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [prə'tekt] [ðəʊz] , [səʊ][dɪə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I bow with the greatest submission ; relying that He will protect those , so dear to me ,

我 弓 和 这 最 提交 ; 依靠 那 他 将要 保护 那些 , 所以 亲爱的 到 我 ,

我以最虔诚的姿态俯首称臣；深信祂会保护我所珍爱的人。

[ðæt] [ai] [meɪ] [liːv] [bɪ'haɪnd] .

that I may leave behind .

那 我 可能 离开 在后面 .

我可能会留下的东西。

[hɪz; ɪz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] !

His will be done !

他的 将要 是 完毕 !

愿他的旨意成就！

" [ɑː'men; eɪ'men] , [ɑː'men; eɪ'men] , [ɑː'men; eɪ'men] .

" AMEN , amen , amen .

" 阿门 , 阿门 , 阿门 .

阿门，阿门，阿门。

" [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [hæd; həd][ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [təʊld] ['kæptɪn] ['hɑːdi] ,

" HIS LORDSHIP had on several occasions told Captain HARDY ,

" 他的 领主 有 在 一些 场合 讲述 队长 耐寒的 ,

"阁下曾多次告诉哈迪上尉，

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɪn]['bæt(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] ['klaɪmət] ,

that if he should fall in battle in a foreign climate ,

那 如果 他 应该 落下 在 战斗 在 一个 外国的 气候 ,

如果他不幸在异国他乡的战场上阵亡，

[hiː; hi] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][biː; bi] [kən'veɪd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ;

he wished his body to be conveyed to England ;

他 希望 他的 身体 到 是 传递 到 英格兰 ;

他希望将自己的遗体运回英国；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['prɒpə(r)][tuː; tə][ɪn'tɜː(r)][hɪm][æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk] [ɪk'spɛns] ,

and that if his Country should think proper to inter him at the public expence ,

和 那 如果 他的 国家 应该 思考 恰当的 到 间 他 在 这 民众 费用 ,

如果他的国家认为应该由公共资金安葬他，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn] [seɪnt] [pɔːlz] ,

he wished to be buried in Saint Paul's ,

他 希望 到 是 埋葬 在 圣 保罗的 ,

他希望葬在圣保罗大教堂。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɒnjumənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'rektɪd] [ðeə(r)] .

as well as that his monument should be erected there .

作为 出色地 作为 那 他的 纪念碑 应该 是 竖立 那里 .

此外，还建议在那里为他竖立纪念碑。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'fɜːrɪŋ] [seɪnt] [pɔːlz] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ['æbi] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)]['kjʊəriəs] :

He explained his reasons for preferring Saint Paul's to Westminster Abbey , which were rather curious :

他 解释 他的 原因 为了 偏好 圣 保罗的 到 威斯敏斯特 修道院 , 哪个 是 相当 好奇的 :

他解释了自己为何更喜欢圣保罗大教堂而不是威斯敏斯特教堂，而他的理由相当奇特：

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membəd] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['steɪtɪd] [æz; əz] [æn; ən] [əʊld] [trə'dɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
he said that he remembered hearing it stated as an old tradition when he was a boy ,
他 说 那 他 记得 听力 它 声明 作为 一个 老的 传统 什么时候 他 曾是 一个 男生 ,

他说他小时候就听人说过这是个古老的传统。

[ðæt] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [wʌns] [ɪg'zɪstɪd] [ə; eɪ] [diːp] [mə'ræs] ;
that Westminster Abbey was built on a spot where once existed a deep morass ;
那 威斯敏斯特 修道院 曾是 建造 在 一个 点 在哪里 一次 存在 一个 深的 沼泽 ;

威斯敏斯特教堂建在曾经是一片深沼泽的地方;

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [taɪm] [wʊd] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [stændz] [tuː; tə] [ɪts] ['prɪmətɪv] [steɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [swɒmp] ,
and he thought it likely that the lapse of time would reduce the ground on which it now stands to its primitive state of a swamp ,
和 他 想法 它 可能 那 这 失效 的 时间 会 减少 这 地面 在 哪个 它 现在 站立 到 它是 原始 状态 的 一个 沼泽 ,

他认为，随着时间的推移，它现在所处的土地很可能会退化成原始的沼泽地。

[wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbi] .
without leaving a trace of the Abbey .
没有 离开 一个 痕迹 的 这 修道院 .

不留一丝修道院的痕迹。

[hiː; hi] ['ædɪd] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['æktʃuəl] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent] .
He added , that his actual observations confirmed the probability of this event .
他 额外 , 那 他的 实际的 观察 确认的 这 可能性 的 这 事件 .

他还补充说，他的实际观察证实了这一事件发生的可能性。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːdi] ['sevrəl] [taɪmz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] :
He also repeated to Captain HARDY several times during the last two years of his life :
他 还 重复 到 队长 耐寒的 一些 时代 期间 这 最后的 二 年 的 他的 生活 :

在生命的最后两年里，他还多次向哈迪上尉重复了这句话:

" [ʃʊd; ʃəd] [ai] [biː; bi] [kɪld] , ['hɑːdi] , [ænd; ənd] [maɪ] ['kʌntri] [nɒt] ['beri] [ˌem 'iː] ,
" Should I be killed , HARDY , and my Country not bury me ,
" 应该 我 是 被杀 , 耐寒的 , 和 我的 国家 不是 埋葬 我 ,

“如果我战死沙场，哈迪，而我的祖国却不埋葬我,

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
you know what to do with me ;
你 知道 什么 到 做 和 我 ;

你知道该怎么处置我;

" ['miːnɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ,
" meaning that his body was in that case to be laid by the side of his Father's ,
" 意义 那 他的 身体 曾是 在 那 案件 到 是 铺设 经过 这 边 的 他的 父亲的 ,

这意味着他的遗体在这种情况下将被安葬在他父亲的旁边。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [bɜːnəm] [θɔːp] [ɪn] ['nɔːfək] : [ænd; ənd] [ðɪs] ,
in his native village of Burnham Thorpe in Norfolk : and this ,
在 他的 本国的 村庄 的 伯纳姆 索普 在 诺福克 : 和 这 ,

在他位于诺福克郡伯纳姆索普的家乡：还有这个,

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] ([ɪn][peɪdʒ] -) , [hiː; hi] [əd'vəːt] [tuː; tə][ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst]
as has been before mentioned (in page 48) , he adverted to in his last
作为 有 到过 前 提及 (在 页 -) , 他 广告 到 在 他的 最后的
['moʊmənts] .
moments .
时刻 .

正如前面提到的（第 48 页），他在生命的最后时刻提到了这一点。

[æn; ən] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [biːn] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [entə'teɪnd] , [ðæt] [lɔːd] ['nɛlsənz] [steɪt] [ɒv; əv]
An opinion has been very generally entertained , that Lord NELSON'S state of
一个 观点 有 到过 非常 一般来说 娱乐 , 那 主 纳尔逊的 状态 的
[helθ] ,
health ,
健康 ,

人们普遍认为，纳尔逊勋爵的健康状况……

[ænd; ənd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ɪn'fəːməti] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [wuːndz] [ænd; ənd] [hɑːd]
and supposed infirmities arising from his former wounds and hard
和 据称 弱点 产生 从 他的 以前的 伤口 和 难的
['sɜːvɪsɪz] ,
services ,
服务 ,

以及据称因他过去的伤病和艰苦服役而导致的疾病。

[prɪ'kluːdɪd] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [sə'vaɪvɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][trə'fælgə(r)] ,
precluded the probability of his long surviving the battle of Trafalgar ,
排除 这 可能性 的 他的 长的 幸存 这 战斗 的 特拉法加 ,

这排除了他能在特拉法加海战中长期存活的可能性。

[hæd; həd][hiː; hi] ['fɔːtʃənətli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ʃɒt] :
had he fortunately escaped the Enemy's shot :
有 他 幸运的是 逃脱 这 敌人的 射击 :

如果他幸运地躲过了敌人的射击：

[bʌt; bət][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kæn; kən] [ə'sɜːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [helθ] [wɒz; wəz] ['juːnɪfɔːmli]
but the Writer of this can assert that HIS LORDSHIP'S health was uniformly
但 这 作家 的 这 能 断言 那 他的 领主的 健康 曾是 均匀地
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

但本文作者可以断言，阁下的健康状况一直很好。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [slaɪt] [ə'tæks] [ɒv; əv] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm]
with the exception of some slight attacks of indisposition arising from
和 这 例外 的 一些 轻微 攻击 的 病痛 产生 从
[ˌæksɪ'dent(ə)l] ['kɔːzɪz] ;
accidental causes ;
偶然 原因 ;

除了因意外原因引起的一些轻微不适外；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ə'bʌv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,
and which never continued above two or three days ,
和 哪个 绝不 持续 多于 二 或者 三 天 ,

而且持续时间从未超过两三天。

[nɔː(r)] [kən'faɪnd] [hɪm][ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['aɪðə(r)]['eksəsaɪz][ɔː(r)]['redʒɪmən] :
nor confined him in any degree with respect to either exercise or regimen :
也不 受限 他 在 任何 程度 和 尊重 到 任何一个 锻炼 或者 方案 :

也没有在锻炼或作息方面对他进行任何程度的限制：

[-] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [twelv] [mʌnθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
[29] and during the last twelve months of his life ,
[-] 和 期间 这 最后的 十二 几个月 的 他的 生活 ,

[29] 在他生命的最后十二个月里，

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] ['əʊnli] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
he Complained only three times in this way .
他 抱怨 仅有的 三 时代 在 这 方式 .

他只这样抱怨过三次。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ɒv; əv] [laɪf] ,
It is true , that HIS LORDSHIP , about the meridian of life ,
它 是 真的 , 那 他的 领主 , 关于 这 子午线 的 生活 ,

的确，祂的陛下，关于生命的中枢，

[hæd; həd] [biːn] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['friːkwənt] [fɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gaʊt] : [wɪtʃ] [dɪ'ziːz] [haʊ'evə(r)] ,
had been subject to frequent fits of the gout : which disease however ,
有 到过 主题 到 频繁 适合 的 这 痛风 : 哪个 疾病 然而 ,

他曾多次遭受痛风发作的困扰：然而，这种疾病

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['tendənsi] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
as well as his constitutional tendency to it ,
作为 出色地 作为 他的 宪法 趋势 到 它 ,

以及他与生俱来的这种倾向，

[hiː; hi] ['təʊtəli] [ˌəʊvə'keɪm] [baɪ] [əb'steɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] ['nɪəli] [tuː] [j'iəz] [frɒm; frəm]
he totally overcame by abstaining for the space of nearly two years from
他 完全 克服 经过 禁欲 为了 这 空间 的 几乎 二 年 从
['ænɪm(ə)l] [fuːd] ,
animal food ,
动物 食物 ,

他通过近两年不吃动物性食物彻底克服了癌症。

[ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [fə'mentɪd] [drɪŋk] ; [kən'faɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['daɪət] [tuː; tə] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
and wine and all other fermented drink ; confining his diet to vegetables ,
和 葡萄酒 和 全部 其他 发酵 喝 ; 限制 他的 饮食 到 蔬菜 ,
[ænd; ənd] ['kɒmənli] [mɪlk] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .
and commonly milk and water .
和 通常 牛奶 和 水 .

以及葡萄酒和所有其他发酵饮料；他的饮食仅限于蔬菜，通常还包括牛奶和水。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [fækt] , [ðæt] ['ɜːli] [ɪn] [laɪf] , [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [went] [tuː; tə] [siː] ,
And it is also a fact , that early in life , when he first went to sea ,
和 它 是 还 一个 事实 , 那 早期的 在 生活 , 什么时候 他 第一的 去 到 海 ,

而且，还有一个事实是，在他年轻的时候，当他第一次出海的时候，

[hiː; hi] [left] [ɒf] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [sɔːlt] ,
he left off the use of salt ,
他 左边 离开 这 使用 的 盐 ,

他不再使用盐。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [səʊl] [kɔːz] [ɒv; əv] ['skɜːvi] ,
which he then believed to be the sole cause of scurvy ,
哪个 他 然后 相信 到 是 这 唯一 原因 的 坏血病 ,

他当时认为这是坏血病的唯一病因。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fuːd] .
and never took it afterwards with his food .
和 绝不 采取 它 然后 和 他的 食物 .

之后他再也没有把它和食物一起服用。

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [juːst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] ,
HIS LORDSHIP used a great deal of exercise ,
他的 领主 用过的 一个 伟大的 交易 的 锻炼 ,

阁下经常锻炼身体。

['dʒen(ə)rəli] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [dek] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] .
generally walking on deck six or seven hours in the day .
一般来说 步行 在 甲板 六 或者 七 小时 在 这 天 .

通常每天在甲板上步行六七个小时。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rəʊz] ['ɜːli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [deɪ] - [breɪk] .
He always rose early , for the most part shortly after day - break .
他 总是 玫瑰 早期的 , 为了 这 最多 部分 不久 后 天 - 休息 .

他总是早起，大多时候天刚亮就起床了。

[hiː; hi] ['brekfəst] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ə'baʊt] [sɪks] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['sev(ə)n] [ɪn] ['wɪntə(r)] :
He breakfasted in summer about six , and at seven in winter :
他 早餐 在 夏天 关于 六 , 和 在 七 在 冬天 :

他夏天大约六点吃早餐，冬天大约七点吃早餐：

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] [dɪ'spætʃɪz] , [ɔː(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] ,
and if not occupied in reading or writing dispatches , or examining into the details of the Fleet ,
和 如果 不是 占领 在 阅读 或者 写作 派遣 , 或者 检查 进入 这 细节 的 这 舰队 ,

如果没有在阅读或撰写电报，或者调查舰队细节方面忙碌，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] - [dek] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːnuːn] ;
he walked on the quarter - deck the greater part of the forenoon ;
他 步行 在 这 四分之一 - 甲板 这 更大的 部分 的 这 午前 ;

上午的大部分时间里，他都在后甲板上走来走去；

['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [kə'mɪt] [tuː; tə] ['peɪpə(r)] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts] [ɔː(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [æz; əz] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] ,
going down to his cabin occasionally to commit to paper such incidents or reflections as occurred to him during that time ,
去 向下 到 他的 舱 偶尔 到 犯罪 到 纸 这样的 事件 或者 反思 作为 发生 到 他 期间 那 时间 ,

他偶尔会回到自己的小屋，将那段时间里发生的事情或感想记录下来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [mait] [biː; bi] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
and as might be hereafter useful to the service of his country .
和 作为 可能 是 此后 有用 到 这 服务 的 他的 国家 .

而且将来可能对国家有用。

[hiː; hi] [daind] ['dʒen(ə)rəli] [ə'baʊt] [hɑːf] [pɑːst] [tuː] [ə'klɑːk] .
He dined generally about half past two o'clock .
他 用餐 一般来说 关于 一半 过去的 二 点钟 .

他通常在两点半左右用餐。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] ['teɪb(ə)l] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['seldəm] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] [p'ɜːsənz] ,
At his table there were seldom less than eight or nine persons ,
在 他的 桌子 那里 是 很少 较少的 比 八 或者 九 人 ,

他的餐桌上很少少于八九个人，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] : [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [pə'mɪtɪd] ,
consisting of the different Officers of the ship : and when the weather and the service permitted ,
由 的 这 不同的 警官 的 这 船 : 和 什么时候 这 天气 和 这 服务 允许 ,

由船上的各级军官组成：并且在天气和服务允许的情况下，

[hiː; hi] ['veri] ['ɒf(ə)n][hæd; həd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædm(ə)rəlz][ænd; ənd] ['kæptɪnz] [ɪn][ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə]
he very often had several of the Admirals and Captains in the Fleet to
他 非常 经常 有 一些 的 这 海军上将 和 队长 在 这 舰队 到
[daɪn] [wɪð] [hɪm] ;
dine with him ;
用餐 和 他 ;

他经常邀请舰队中的几位海军上将和舰长与他共进晚餐；

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli][ɪn'vaɪtɪd][baɪ]['sɪgnəl] ,
who were mostly invited by signal ,
WHO 是 大多 受邀 经过 信号 ,

他们大多是通过 Signal 邀请的，

[ðə; ði][rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌsiːni'ɒrəti] ['biːɪŋ] ['kɒmənli] [əb'zɜːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [ɪn] [ðiːz]
the rotation of seniority being commonly observed by HIS LORDSHIP in these
这 旋转 的 资历 存在 通常 观察到 经过 他的 领主 在 这些
[ˌɪnvɪ'teɪʃnz] .
invitations .
邀请函 .

在这些邀请中，阁下通常会遵循资历轮换的原则。

[æt; ət]['dɪnə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'laɪk]['æfəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'tentɪv] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] : [hiː; hi][et; eɪt] ['veri]
At dinner he was alike affable and attentive to every one : he ate very
在 晚餐 他 曾是 同样 和蔼可亲 和 细心 到 每一个 一 : 他 吃 非常
['speərɪŋli] [hɪm'self] ;
sparingly himself ;
少量地 他自己 ;

晚餐时，他对每个人都和蔼可亲、体贴入微；而他自己却吃得很少；

[ðə; ði]['lɪvə(r)][ænd; ənd] [wɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪt] [ɒv; əv][ˌmækə'rəʊni] ,
the liver and wing of a fowl , and a small plate of macaroni ,
这 肝 和 翼 的 一个 鸡 , 和 一个 小的 盘子 的 通心粉 ,

一只鸡的肝脏和翅膀，以及一小碟通心粉。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] [kəm'pəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːl] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'keɪʒnəli] [tʊk] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]
in general composing his meal , during which he occasionally took a glass of
在 一般的 构成 他的 一顿饭 , 期间 哪个 他 偶尔 采取 一个 玻璃 的
[ʃæm'peɪn] .
Champagne .
香槟酒 .

他通常会自己准备饭菜，期间偶尔会喝一杯香槟。

[hiː; hi]['nevə(r)] [ɪk'siːdɪd] [fɔː(r)] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [waɪn] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['seldəm] [dræŋk] [θriː] ;
He never exceeded four glasses of wine after dinner , and seldom drank three ;
他 绝不 超出 四 眼镜 的 葡萄酒 后 晚餐 , 和 很少 喝 三 ;

他晚餐后从不喝超过四杯葡萄酒，很少喝三杯；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][daɪ'luːtɪd] [wɪð] ['aɪðə(r)] ['brɪstl] [ɔː(r)] ['kɒmən] ['wɔːtə(r)] .
and even these were diluted with either Bristol or common water .
和 甚至 这些 是 稀 和 任何一个 布里斯托尔 或者 常见的 水 .

即使这些稀释过的水也用布里斯托尔水或普通水稀释过。

[fjuː] [men] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪv(ə)l][laɪf] ,
Few men subject to the vicissitudes of a naval life ,
很少 男人 主题 到 这 变迁 的 一个 海军 生活 ,

很少有人能体会到海军生活的种种变迁，

['iːkwəld] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [ɪn][æn; ən][hə'bɪtʃuəl] [ˌsɪstə'mætɪk] [məʊd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
equalled HIS LORDSHIP in an habitual systematic mode of living .
等于 他的 领主 在 一个 习惯性的 系统 模式 的 活的 .

在生活习惯和系统性方面与阁下不相上下。

[hiː; hi] [pə'zest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] [maɪnd] , [æz; əz] ['iːv(ə)n] [prɪ'ventɪd] [hɪm]
He possessed such a wonderful activity of mind , as even prevented him
他 拥有 这样的 一个 精彩的 活动 的 头脑 , 作为 甚至 阻止 他
[frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [rɪ'pəʊz] ,
from taking ordinary repose ,
从 采取 普通的 休息 ,

他思维如此活跃，以至于无法享受普通的休息。

['seldəm] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [tuː] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [sliːp] ;
seldom enjoying two hours of uninterrupted sleep ;
很少 享受 二 小时 的 不间断 睡觉 ;

很少能享受两个小时不间断的睡眠；

[ænd; ənd] [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kwɪt] [ðə; ði] [dek] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] .
and on several occasions he did not quit the deck during the whole night .
和 在 一些 场合 他 做过 不是 辞职 这 甲板 期间 这 所有的 夜晚 .

而且有好几次，他整夜都没有离开甲板。

[æt; ət] [ðiːz] [taɪmz] [hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] [peɪnz] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]
At these times he took no pains to protect himself from the effects of
在 这些 时代 他 采取 不 疼痛 到 保护 他自己 从 这 效果 的
[wet] ,
wet ,
湿的 ,

在这些时候，他并没有费心保护自己免受潮湿的影响。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [naɪt] - [eə(r)] ; ['weərɪŋ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [θɪn] [greɪt] [kəʊt] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['friːkwəntli]
or the night - air ; wearing only a thin great coat : and he has frequently
或者 这 夜晚 - 空气 ; 穿着 仅有的 一个 薄的 伟大的 外套 : 和 他 有 频繁地
,
,
,

或夜风；只穿着一件薄薄的大衣：而且他经常，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wet] [θruː] [wɪð] [reɪn] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [tʃeɪndʒd]
after having his clothes wet through with rain , refused to have them changed
后 拥有 他的 衣服 湿的 通过 和 雨 , 拒绝 到 有 他们 已更改
,
,
,

他的衣服被雨淋透后，拒绝更换。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['leðə(r)] ['weɪskəʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔː(r)] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['flænl] [wʌn] [wʊd] [sɪ'kjʊə(r)]
saying that the leather waistcoat which he wore over his flannel one would secure
说 那 这 皮革 马甲 哪个 他 穿着 超过 他的 绒布 一 会 安全的
[hɪm] [frɒm; frəm] [kəm'pleɪnt] .
him from complaint .
他 从 抱怨 .

他说，他穿在法兰绒衬衫外面的那件皮背心可以让他免受指责。

[hiː; hi] ['seldəm] [wɔː(r)] [buːts] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kɒnsɪkwəntli] ['veri] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz]
He seldom wore boots , and was consequently very liable to have his
他 很少 穿着 靴子 , 和 曾是 最后 非常 容易 到 有 他的
[fiːt] [wet] .
feet wet .
脚 湿的 .

他很少穿靴子，因此很容易弄湿脚。

[wen] [ðɪs] [ə'kɜːd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] ,
When this occurred he has often been known to go down to his cabin ,
什么时候 这 发生 他 有 经常 到过 已知 到 去 向下 到 他的 舱 ,

每当这种情况发生时，他常常会回到自己的小屋。

[θrəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃu:z] ,
throw off his shoes ,
扔 离开 他的 鞋 ,

他脱掉鞋子，

[ænd; ənd] [wɔ:k] [ɒn] [ðə; ði] ['kɑ:pɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [s'tɒkɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['draɪɪŋ] [ðə; ði]
and walk on the carpet in his stockings for the purpose of drying the
和 走 在 这 地毯 在 他的 长筒袜 为了 这 目的 的 烘干 这
[fi:t] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
feet of them .
脚 的 他们 .

他穿着长袜在地毯上走来走去，目的是擦干他的脚。

[hi:; hi] [tʃəʊz] ['rɑ:ðə(r)] [tu:; tə] [ə'dɒpt] [ðɪs] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪk'spi:diənt] ,
He chose rather to adopt this uncomfortable expedient ,
他 选择 相当 到 采纳 这 不舒服 权宜 ,

他宁愿采取这种令人不适的权宜之计。

[ðæn; ðən] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] [pʊt] [ɒn] [freʃ]
than to give his servants the trouble of assisting him to put on fresh
比 到 给 他的 仆人 这 麻烦 的 协助 他 到 放 在 新鲜的
[s'tɒkɪŋz] ;
stockings ;
长筒袜 ;

与其让仆人费力帮他穿新袜子，不如让他自己穿。

[wɪtʃ] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['əʊnli] [wʌn] [hænd] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪm'self] [kən'vi:niəntli] [ɪ'fekt]
which , from his having only one hand , he could not himself conveniently effect
哪个 , 从 他的 拥有 仅有的 一 手 , 他 可以 不是 他自己 方便 影响
.
.
.

由于他只有一只手，所以他自己无法方便地完成这件事。

[frɒm; frəm] [ði:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'fɜ:d] ,
From these circumstances it may be inferred ,
从 这些 情况 它 可能 是 推断 ,

由此可以推断：

[ðæt] [ðəʊ] [lɔ:d] ['nɛlsənz] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli]
that though Lord NELSON'S constitution was not of that kind which is generally
那 尽管 主 纳尔逊的 宪法 曾是 不是 的 那 种类 哪个 是 一般来说
[di'nɔmineit, di'nɔminit] [strɒŋ] ,
denominated strong ,
以……命名 强的 ,

虽然纳尔逊勋爵的体质并非通常意义上那种强健的体质，

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒmən] [ə'keɪʒən(ə)l]
yet it was not very susceptible of complaint from the common occasional
然而 它 曾是 不是 非常 易受影响的 的 抱怨 从 这 常见的 偶然
['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [dɪ'zi:z] [ˌnesə'serəli] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪv(ə)l] [laɪf] .
causes of disease necessarily attending a naval life .
原因 的 疾病 一定 参加 一个 海军 生活 .

然而，它并不太容易受到海军生活中必然伴随的常见偶发性疾病的影响。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['bɒdɪli] [peɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['lɔ:dʃɪp] [felt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['meni] [wu:ndz] ,
The only bodily pain which HIS LORDSHIP felt in consequence of his many wounds ,
这 仅有的 身体上的 疼痛 哪个 他的 领主 毛毡 在 结果 的 他的 许多 伤口 ,

阁下因身负重伤而感受到的唯一身体疼痛，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ru'mætɪk] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['æmpjuteɪtɪd] [ɑːm] [ɒn] ['eni]
was a slight rheumatic affection of the stump of his amputated arm on any
曾是 一个 轻微 风湿病 感情 的 这 树桩 的 他的 截肢 手臂 在 任何

['sʌd(ə)n] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weðə(r)] ;
sudden variation in the state of the weather ;
突然 变化 在 这 状态 的 这 天气 ;

天气状况的任何突然变化都会使他截肢手臂的残端出现轻微的风湿病症状;

[wɪtʃ] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ɪk'spɪəriənst] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [lɪm]
which is generally experienced by those who have the misfortune to lose a limb
哪个 是 一般来说 经验丰富的 经过 那些 WHO 有 这 不幸 到 失去 一个 肢

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] .
after the middle age .
后 这 中间 年龄 .

这种情况通常发生在那些不幸在中年之后失去肢体的人身上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

纳尔逊勋爵之死的真实叙(Authentic Narrative of the Death of Lord) 第3/3页

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [prɪ'dɪktɪd] [æn; ən] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ]
HIS LORDSHIP usually predicted an alteration in the weather with as much
他的 领主 通常 预测 一个 改造 在 这 天气 和 作为 很多
['sɜːt(ə)nti] [frɒm; frəm] ['fiːlɪŋ] ['trænziənt] [peɪnz] [ɪn] [ðɪs] [stʌmp] ,
certainty from feeling transient pains in this stump ,
肯定 从 感觉 瞬态 疼痛 在 这 树桩 ,

这位大人通常能根据残肢上短暂的疼痛来准确预测天气变化。

[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [mə'riːn] [bə'rɒmɪtə(r)] ;
as he could by his marine barometer ;
作为 他 可以 经过 他的 海洋 晴雨表 ;

他通过他的海上气压计来判断;

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['lætə(r)] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] ['daɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌætməs'ferɪk]
from the indications of which latter he kept a diary of the atmospheric
从 这 症状 的 哪个 后者 他 保留 一个 日记 的 这 大气
['tʃeɪndʒɪz] ,
changes ,
变化 ,

根据后者的迹象，他记录了大气变化的日记。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .
which was written with his own hand .
哪个 曾是 书面 和 他的 自己的 手 .

这是他亲笔所写。

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [kən'tjuːʒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æt; ət]
HIS LORDSHIP had lost his right eye by a contusion which he received at
他的 领主 有 丢失的 他的 正确的 眼睛 经过 一个 挫伤 哪个 他 已收到 在
[ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['kælvi] ,
the siege of Calvi ,
这 围城 的 卡尔维 ,

阁下在卡尔维围城战中因伤失去了右眼。

[ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['kɔːsɪkə] .
in the island of Corsica .
在 这 岛 的 科西嘉岛 .

在科西嘉岛。

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [kən'sɪdərəbli] [ɪm'peəd] :
The vision of the other was likewise considerably impaired :
这 想象 的 这 其他 曾是 同样地 相当 受损 :

另一方的视力也同样受到了严重损害:

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['ðeəfɔː(r)] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [griːn] [ʃeɪd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
he always therefore wore a green shade over his forehead ,
他 总是 所以 穿着 一个 绿色的 阴影 超过 他的 前额 ,

因此，他总是戴着一副绿色的遮阳帽。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðɪs] [aɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [strɒŋ] [lait] ;
to defend this eye from the effect of strong light ;
到 保卫 这 眼睛 从 这 影响 的 强的 光 ;

保护这只眼睛免受强光的影响;

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [mʌtʃ] [θruː] [ə; eɪ][glɑːs] [waɪl] [ɒn] [dek] ,
but as he was in the habit of looking much through a glass while on deck ,
但 作为 他 曾是 在 这 习惯 的 寻找 很多 通过 一个 玻璃 尽管 在 甲板 ,

但他习惯在甲板上时经常透过玻璃窗向外看，

[ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] , [ðæt] [hæd; həd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][fjuː] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət] [siː] ,
there is little doubt , that had he lived a few years longer , and continued at sea ,
那里 是 小的 怀疑 , 那 有 他 居住地 一个 很少 年 更长 , 和 持续 在 海 ,

毫无疑问，如果他能再活几年，继续在海上漂泊，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz] [saɪt] ['təʊtəli] .
he would have lost his sight totally .
他 会 有 丢失的 他的 视线 完全 .

他会完全失明。

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] [hæd; həd] , [ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['əʊpənɪŋ][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['bɒdi] ,
The Surgeon had , on the occasion of opening HIS LORDSHIP'S Body ,
这 外科医生 有 , 在 这 场合 的 开幕 他的 领主的 身体 ,

外科医生在打开阁下遗体时，

[æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv][ə'kwaɪərɪŋ][æn; ən] ['ækjərət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][saʊnd][ænd; ənd] ['helθi] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][θɔː'ræsɪk][ænd; ənd][æb'dɒmɪn(ə)l] ['vɪsərə] ,
an opportunity of acquiring an accurate knowledge of the sound and healthy state of the thoracic and abdominal viscera ,
一个 机会 的 收购 一个 准确的 知识 的 这 声音 和 健康 状态 的 这 胸椎 和 腹部 内脏 ,

这是一个获得有关胸腹腔脏器健康状态准确知识的机会，

[nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [dɪ'ziːz] .
none of which appeared to have ever been the seat of inflammation or disease .
没有任何 的 哪个 出现 到 有 曾经 到过 这 座位 的 炎 或者 疾病 .

这些部位似乎从未出现过炎症或疾病。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['mɔːbɪd] [ˌɪndə'keʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;
There were no morbid indications to be seen ;
那里 是 不 病态的 症状 到 是 已见 ;

未发现任何病理迹象；

['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [sɪks] [wiːks] ['ɑːftə(r)] [deθ] ,
other than those unavoidably attending the human body six weeks after death ,
其他 比 那些 不可避免的 参加 这 人类 身体 六 周 后 死亡 ,

除了那些在人死后六周内不可避免地要处理尸体的人之外，

['iːv(ə)n]['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [mɔː(r)]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][ɪts] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
even under circumstances more favourable to its preservation .
甚至 在下面 情况 更多的 有利 到 它是 保存 .

即使在更有利于其保存的情况下。

[ðə; ði] [hɑːt] [wɒz; wəz] [smɔːl] , [ænd; ənd] [dens] [ɪn][ɪts] ['sʌbstəns] ; [ɪts] [vælvz] , [ˌperɪ'kɑːdɪəm] ,
The heart was small , and dense in its substance ; its valves , pericardium ,
这 心 曾是 小的 ， 和 稠密 在 它是 物质 ；它是 阀门 ， 心包 ，
[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ves(ə)lz] ,
and the large vessels ,
和 这 大的 船只 ，

心脏很小，质地致密；它的瓣膜、心包和大血管，

[wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] , [ænd; ənd][fɜːm][ɪn][ðeə(r)] ['strʌktʃə(r)] .
were sound , and firm in their structure .
是 声音 ， 和 公司 在 他们的 结构 .

它们结构稳固，性能良好。

[ðə; ði] [lʌŋz] [wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] , [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [æd'hiʒənz] .
The lungs were sound , and free from adhesions .
这 肺 是 声音 ， 和 自由的 从 粘连 .

肺部状况良好，无粘连。

[ðə; ði]['lɪvə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] , [ɪn][ɪts] ['kʌlə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] , [fɜːm][ɪn][ɪts]['tekstʃə(r)] ,
The liver was very small , in its colour natural , firm in its texture ,
这 肝 曾是 非常 小的 ， 在 它是 颜色 自然的 ， 公司 在 它是 质地 ，

肝脏很小，颜色自然，质地紧实。

[ænd; ənd] ['evri] [wei] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [dɪsˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
and every way free from the smallest appearance of disorganization .
和 每一个 方式 自由的 从 这 最小 外貌 的 混乱 .

处处都透着一丝混乱之感。

[ðə; ði] ['stʌmək] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [spliːn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][æb'dɒmɪn(ə)l] ['kɒntents] ,
The stomach , as well as the spleen and other abdominal contents ,
这 胃 ， 作为 出色地 作为 这 脾 和 其他 腹部 内容 ，

胃，以及脾脏和其他腹腔内容物，

[wɒz; wəz][ə'laɪk] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['treɪsɪs][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .
was alike free from the traces of disease .
曾是 同样 自由的 从 这 痕迹 的 疾病 .

身上也没有丝毫疾病的痕迹。

[ɪn'diːd] [ɔːl][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['pɜːfɪktli] ['helθi] [ɪn][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd]
Indeed all the vital parts were so perfectly healthy in their appearance , and
的确 全部 这 必不可少的 部分 是 所以 完美 健康 在 他们的 外貌 ， 和
[səʊ] [smɔːl] ,
so small ,
所以 小的 ，

事实上，所有重要器官看起来都非常健康，而且体积很小。

[ðæt] [ðeɪ] [rɪ'zembld] [mɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [juːθ] ,
that they resembled more those of a youth ,
那 他们 类似 更多的 那些 的 一个 青年 ，

他们看起来更像年轻人，

[ðæn; ðən][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːti] - ['sev(ə)nθ][jɪə(r)] ; [wɪtʃ] [steɪt] [ɒv; əv]
than of a man who had attained his forty - seventh year ; which state of
比 的 一个 男人 WHO 有 已达到 他的 四十 - 第七 年 ； 哪个 状态 的
[ðə; ði] ['bɒdi] ,
the body ,
这 身体 ，

比一个四十七岁老人的身体状况还要好；这种身体状态，

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['hæbɪts][ɒv; əv][laɪf] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [helθ] ,
associated with habits of life favourable to health ,
联系 和 习惯 的 生活 有利 到 健康 ，

与有益健康的生活习惯有关，

[gɪvz] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [mait] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
gives every reason to believe that HIS LORDSHIP might have lived to a
给予 每一个 原因 到 相信 那 他的 领主 可能 有 居住地 到 一个
[greɪt] [eɪdʒ] .
great age .
伟大的 年龄 .

这完全有理由让人相信，陛下可能活到了很高的年纪。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [deθ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left]
The immediate cause of HIS LORDSHIP'S death was a wound of the left
这 即时 原因 的 他的 领主的 死亡 曾是 一个 伤口 的 这 左边
['pʌlmənəri] ['ɑːtəri] ,
pulmonary artery ,
肺部 动脉 ,

阁下直接死因是左肺动脉受伤。

[wɪtʃ] [pɔː] [aʊt] [ɪts] [blʌd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kævəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃest] .
which poured out its blood into the cavity of the chest .
哪个 倾倒 出去 它是 血 进入 这 空腔 的 这 胸部 .

它的血液喷涌而出，流入胸腔。

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [blʌd] [ðʌs] [i'fjuːz, i'fjuːs] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [greɪt] :
The quantity of blood thus effused did not appear to be very great :
这 数量 的 血 因此 渗出液 做过 不是 出现 到 是 非常 伟大的 :

流出的血液量似乎并不多：

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['hemərɪdʒ] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [səʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] ,
but as the hemorrhage was from a vessel so near the heart ,
但 作为 这 出血 曾是 从 一个 血管 所以 靠近 这 心 ,

但由于出血点位于距离心脏很近的血管，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz] ['kɒnsɪkwəntli] [lɒst] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] ,
and the blood was consequently lost in a very short time ,
和 这 血 曾是 最后 丢失的 在 一个 非常 短的 时间 ,

因此，失血量在很短的时间内就大量增加。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːst] [deθ] ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['kwɒntəti]
it produced death sooner than would have been effected by a larger quantity
它 生产 死亡 很快 比 会 有 到过 受影响 经过 一个 更大的 数量
[ɒv; əv] [blʌd] [lɒst] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɑːtəri] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [rɪ'məʊt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] .
of blood lost from an artery in a more remote part of the body .
的 血 丢失的 从 一个 动脉 在 一个 更多的 偏僻的 部分 的 这 身体 .

它导致的死亡速度比身体远端动脉大量失血更快。

[ðə; ði] ['ɪndʒəri] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [spaɪn] [mʌst; məst] [ɒv; əv] [ɪt'self] [hæv; həv] [pruːvd] ['mɔːt(ə)l] ,
The injury done to the spine must of itself have proved mortal ,
这 受伤 完毕 到 这 脊柱 必须 的 本身 有 已证实 凡人 ,

脊柱所受的伤势本身就足以致命。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [mait] [pə'hæps] [hæv; həv] [sə'vaivd] [ðɪs] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
but HIS LORDSHIP might perhaps have survived this alone for two or three
但 他的 领主 可能 也许 有 幸存下来 这 独自的 为了 二 或者 三
[deɪz] ;
days ;
天 ;

但陛下或许可以独自撑过两三天；

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [prə'træktɪd] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ʃɔːt] ['pɪəriəd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['mɪzrəbl] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
though his existence protracted even for that short period would have been miserable to himself ,
尽管 他的 存在 拖延 甚至 为了 那 短的 时期 会 有 到过 悲惨的 到 他自己 ,

即使他的生命延长到如此短暂的程度，对他自己来说也是痛苦的。

[ænd; ənd] ['haɪli] [dɪ'stresɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] .
and highly distressing to the feelings of all around him .
和 高度 令人痛心 到 这 情怀 的 全部 大约 他 .

并给周围所有人的感情带来了极大的痛苦。

['dʌbljuː] . ['biːti] .
W . BEATTY .
W . 比蒂 .

W. 比蒂。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[baɪ] [ðɪs] [ʃɪp] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] ['njuːzˌpeɪpəz] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ,
By this ship His LORDSHIP received some newspapers from England ,
经过 这 船 他的 领主 已收到 一些 报纸 从 英格兰 ,

阁下乘这艘船收到了一些来自英国的报纸。

[wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [mæk] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒstriən] ['ɑːmiz] [ɪn] ['dʒɜːməni] .
one of which contained a paragraph stating that General MACK was about to be appointed to the command of the Austrian armies in Germany .
一 的 哪个 包含 一个 段落 声明 那 一般的 麦克 曾是 关于 到 是 任命 到 这 命令 的 这 奥地利 军队 在 德国 .

其中一则消息称，马克将军即将被任命为驻德奥地利军队的指挥官。

[ɒn] ['riːdɪŋ] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] : " [aɪ] [nəʊ] ['dʒen(ə)rəl] [mæk] [tuː] [wel] .
On reading this , His LORDSHIP made the following observation : " I know General MACK too well .
在 阅读 这 , 他的 领主 制成 这 下列的 观察 : " 我 知道 一般的 麦克 也 出色地 .

读到这篇文章后，阁下发表了如下评论：“我对麦克将军太了解了。”

[hiː; hi] [səʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kə'mɑːnd] ,
He sold the King of Naples ; and if he is now entrusted with an important command ,
他 卖 这 国王 的 那不勒斯 ; 和 如果 他 是 现在 受托 和 一个 重要的 命令 ,

他出卖了那不勒斯国王；如果他现在被委以重任，

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['ɒstriən] ['mɒnəki] . " [[ˌtuː'tuː]]
he will certainly betray the Austrian monarchy . " [2]
他 将要 当然 背叛 这 奥地利 君主制 . " [2]

他一定会背叛奥地利君主制。[2]

['kæptɪn] ['hɑːdi] [left] ['ɪŋglənd] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] ,
CAPTAIN HARDY left England in a bad state of health ,
队长 耐寒的 左边 英格兰 在 一个 坏的 状态 的 健康 ,

哈迪上尉离开英国时健康状况很差。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'flɪktɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [twelv] [mʌnθs] ;
with which he had been afflicted during the last twelve months ;
和 哪个 他 有 到过 受苦的 期间 这 最后的 十二 几个月 ;

他在过去十二个月里一直饱受这种疾病的折磨;

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [prə'gresɪv] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'mendmənt] .
but was now in a progressive state of amendment .
但 曾是 现在 在 一个 进步 状态 的 修正案 .

但现在正处于逐步修正的状态。

[lɔːd] ['nelsn] [ɑːskt] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ðɪs] [deɪ] ,
Lord NELSON asked the Surgeon this day ,
主 纳尔逊 问 这 外科医生 这 天 ,

纳尔逊勋爵当天问外科医生:

" [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][bɪ'fɔː(r)] ['kæptɪn] ['hɑːrdiz] ['pɜːfɪkt] [rɪ'kʌvəri] ;
" how long he thought it might be before Captain HARDY'S perfect recovery ;
" 如何 长的 他 想法 它 可能 是 前 队长 哈迪的 完美的 恢复 ;

"他认为哈迪船长完全康复还需要多久;

" [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['sɜːrdʒənz] ['ɑːnsərɪŋ] [ðæt] " [hiː; hi] [həʊpt] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ,
" and on the Surgeon's answering that " he hoped not more than a fortnight ,
" 和 在 这 外科医生的 回答 那 " 他 希望 不是 更多的 比 一个 两星期 ,

外科医生回答说:"他希望不超过两周。"

" — " [ɑː] ! " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] , " [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [siː] ,
" — " Ah ! " replied His LORDSHIP , " before a fortnight the Enemy will be at sea ,
" — " 啊 ! " 回复 他的 领主 , " 前 一个 两星期 这 敌人 将要 是 在 海 ,

"啊!"大人回答道,"不出两周,敌人就会出海了。"

[ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] . " [[θriː]]
the business will be done , and we shall be looking out for England . " [3]
这 商业 将要 是 完毕 , 和 我们 将 是 寻找 出去 为了 英格兰 . " [3]

事情就此结束,我们将关注英格兰的情况。[3]

[ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] . [[fɔːr]]
These Instructions will be found at the end of the Narrative . [4]
这些 指示 将要 是 成立 在 这 结尾 的 这 叙述 . [4]

这些说明将在叙述的结尾处找到。[4]

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [dɪd] [nɒt] [weə(r)][hɪz; ɪz] [sɔːd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][trə'fælgə(r)] :
HIS LORDSHIP did not wear his sword in the Battle of Trafalgar :
他的 领主 做过 不是 穿 他的 剑 在 这 战斗 的 特拉法加 :

阁下在特拉法加海战中并未佩剑:

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,
it had been taken from the place where it hung up in his cabin ,
它 有 到过 已采取 从 这 地方 在哪里 它 悬挂 向上 在 他的 舱 ,

它被人从他小屋里挂着它的地方取走了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][leɪd] ['redi] [ɒn][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and was laid ready on his table ; but it is supposed he forgot to call for it .
和 曾是 铺设 准备好 在 他的 桌子 ; 但 它 是 据称 他 忘了 到 称呼 为了 它 .

饭菜已经摆在他的桌上;但据说他忘记叫人点了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['ækʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['evə(r)] [ə'pɪəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sɒːd] . [[faɪv]]
This was the only action in which he ever appeared without a sword . [5]
这 曾是 这 仅有的 行动 在 哪个 他 曾经 出现 没有 一个 剑 . [5]

这是他唯一一次没有佩剑的行动。[5]

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sɪns] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] - , [hɪz; ɪz]
It has been since recollected that on the 21st of October 1757 , His
它 有 到过 自从 回忆 那 在 这 21st 的 十月 - , 他的
['lɔːrdʃɪps] [mə'tɜːn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] ,
LORDSHIP'S maternal uncle ,
领主的 母体 叔叔 ,

据后人回忆，1757年10月21日，阁下的舅舅，

['kæptɪn] ['sʌklɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['drednɔːt] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)][laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l]
Captain SUCKLING , in the Dreadnought , in company with two other line of battle
队长 乳 , 在 这 无畏舰 , 在 公司 和 二 其他 线 的 战斗
[ʃɪps] ,
ships ,
船舶 ,

萨克林上校率领无畏号战列舰，与另外两艘战列舰一同出击。

[ə'tækt] [ænd; ənd] [biːt] [ɒf] [ə; eɪ] [frentʃ] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [seɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [θriː]
attacked and beat off a French squadron of four sail of the line and three
遭到攻击 和 打 离开 一个 法语 中队 的 四 帆 的 这 线 和 三
['frɪgəts] ,
frigates ,
护卫舰 ,

攻击并击退了由四艘战列舰和三艘护卫舰组成的法国舰队。

[ɒf] [keɪp] [fræn'swɑː] .
off Cape François .
离开 岬 弗朗索瓦 .

在弗朗索瓦角附近。

[ðə; ði] [frentʃ] ['kɒmədɔː(r)] [wɒz; wəz] [təʊd] ['ɪntuː] [keɪp] [fræn'swɑː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] ,
The French Commodore was towed into Cape François ; and the English ships ,
这 法语 准将 曾是 被拖走 进入 岬 弗朗索瓦 ; 和 这 英语 船舶 ,

法国准将号被拖到弗朗索瓦角；而英国船只，

['biːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [dɪs'eɪb(ə)ld][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp][ðeə(r)] [sək'ses] , [bɔː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒə'meɪkə][tuː; tə]
being too much disabled to follow up their success , bore away to Jamaica to
存在 也 很多 已禁用 到 跟随 向上 他们的 成功 , 钻孔 离开 到 牙买加 到
['riːfɪt] . [[sɪks]]
refit . [6]
改装 . [6]

由于身体残疾，无法继续取得成功，他们前往牙买加进行康复治疗。[6]

[ðɪs] [freɪz] [hæz; həz] [biːn] [səb'dʒektɪd][tuː; tə] [ˌmɪskən'strʌkʃn] ; [tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðiːz]
This phrase has been subjected to misconstruction ; to the Writer of these
这 短语 有 到过 受 到 误解 ; 到 这 作家 的 这些
['peɪdʒɪz] ,
pages ,
页面 ,

这句话已被曲解；对于本文作者而言，

[haʊ'evə(r)] , [bəʊθ][ðə; ði] [pə'pɔːt] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['veri] [klɪə(r)] , [ðʌs] ;
however , both the purport and expression of it seem very clear , thus ;
然而 , 两个都 这 旨趣 和 表达 的 它 似乎 非常 清除 , 因此 ;

然而，它的含义和表达方式似乎都非常明确，因此；

" [mait] [hæv; həv] [biːn] ['ɒfəd] " ([ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]) . [['sɛvən]]
" might have been offered " (though it was not) . [7]
" 可能 有 到过 提供 " (尽管 它 曾是 不是) . [7]

“可能已经提供过”(尽管实际上并没有)。[7]

[ðə; ði] ['vɪktəriz] [sɪk] - [rɪ'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] ['nʌmbəd] ['əʊnli] [ten] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] ,
The Victory's sick - report for this day numbered only ten convalescents ,
这 胜利的 生病的 - 报告 为了 这 天 编号 仅有的 十 康复者 ,

胜利号当天的病假报告显示，只有十名康复中的病人。

[huː] [ɔːl] [ə'tendɪd] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kwɔːtəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l] ;
who all attended their respective quarters during the battle ;
WHO 全部 参加 他们的 各自 四分之一 期间 这 战斗 ;

战斗期间，他们都坚守在各自的营房里；

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [fliːt] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] .
and the whole Fleet was in a high state of health .
和 这 所有的 舰队 曾是 在 一个 高的 状态 的 健康 .

整个舰队的健康状况都非常好。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['eksələnt] [helθ] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [frɒm; frəm][dɪ'sembə(r)]
Indeed the excellent health enjoyed by the crew of the Victory from December
的确 这 出色的 健康 享受 经过 这 全体人员 的 这 胜利 从 十二月
- [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,
1804 up to this period ,
- 向上 到 这 时期 ,

事实上，从1804年12月到这一时期，“胜利号”船员们一直保持着良好的健康状况。

[ɪz] [pə'hæps] [ʌn'presɪdentɪd] : [ænd; ənd][ɪz] [ə'trɪbjətəb(ə)l] ['səʊlli] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːrdiz] [ə'tenʃ(ə)n]
is perhaps unprecedented : and is attributable solely to Captain HARDY'S attention
是 也许 空前的 : 和 是 可归因的 仅 到 队长 哈迪的 注意力
[tuː; tə][ðeə(r)] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] ,
to their subordination ,
到 他们的 从属关系 ,

这或许是前所未有的：而这完全归功于哈迪上尉对他们服从的重视。

['tempərəns] , [wɔːm] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['klenlinəs] ; [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [miːnz] ['deɪli] [ə'dɒptɪd]
temperance , warm clothing , and cleanliness ; together with the means daily adopted
节制 , 温暖的 衣服 , 和 清洁 ; 一起 和 这 方法 日常的 已采用
[tuː; tə] ['ɒbvieɪt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] ,
to obviate the effects of moisture ,
到 避免 这 效果 的 水分 ,

节制、保暖的衣物和清洁的习惯；以及每天采取的避免潮湿影响的措施，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] ['θʌrə] [ˌventɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
and to accomplish the thorough ventilation of every part of the ship .
和 到 完成 这 彻底 通风 的 每一个 部分 的 这 船 .

并确保船上每个部分都彻底通风。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['spɪtˌhɛd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['memərəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɑːdʒuəs] [tʃeis] [ɒv; əv]
The Victory arrived at Spithead from the memorable and arduous chace of
这 胜利 到达的 在 喷火头 从 这 难忘 和 艰巨 追逐 的
[ðə; ði] ['enəmɪz] - [fliːts] [tuː; tə]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
the Enemies ' Fleets to Egypt and the West Indies ,
这 敌人 - 舰队 到 埃及 和 这 西方 印第斯 ,

胜利号从追击敌军舰队前往埃及和西印度群岛的艰苦卓绝的战役中抵达斯皮特黑德。

[ɪn] ['ɔːgəst] - : [ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'feɪvərəbl]
in August 1805 : and notwithstanding the operation of the unfavourable
在 八月 - : 和 虽然 这 手术 的 这 不利
['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv]['ræpɪd] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['klaɪmət] ,
circumstances of rapid change of climate ,
情况 的 迅速的 改变 的 气候 ,

1805年8月：尽管气候快速变化等不利因素发挥作用，

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'freʃmənts] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] [ðæt] [tʃeis] ,
and the privation of refreshments experienced in that chace ,
和 这 匮乏 的 茶点 经验丰富的 在 那 追逐 ,

以及在那次追逐中经历的缺乏茶点的情况，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['friːkwənt] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] ([æz; əz][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ðeə(r)]
as well as frequent increase of numbers (as in the West Indies there
作为 出色地 作为 频繁 增加 的 数字 (作为 在 这 西方 印第斯 那里
[wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌn] [taɪm] [emˈbɑːk, ɪm-][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ə'bʌv] - [səʊlz]) ,
were at one time embarked in her above 990 souls) ,
是 在 一 时间 启航 在 她 多于 - 灵魂) ,

此外，人数也经常增加（例如在西印度群岛，曾有超过 990 人登上这艘船），

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [naʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['hɒspɪt(ə)l] - ['peɪʃ(ə)nt][ɒn] [bɔːd] ,
there was not now a single hospital - patient on board ,
那里 曾是 不是 现在 一个 单身的 医院 - 病人 在 木板 ,

船上现在没有一个住院病人。

[nɔː(r)][dɪd] ['eni] [ə'kɜː(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sevrəl] [wiːks] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [steɪ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ;
nor did any occur during the several weeks of her stay in England ;
也不 做过 任何 发生 期间 这 一些 周 的 她 停留 在 英格兰 ;

在她于英国逗留的几周时间里，也没有发生任何此类事件；

[wɪð] [wɪtʃ] [lɔːd] ['nelsn] [ɪk'sprest] [hɪm'self] ['haɪli] [pliːzd] [wen] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'gen]
with which Lord NELSON expressed himself highly pleased when he joined the ship again
和 哪个 主 纳尔逊 表达 他自己 高度 高兴 什么时候 他 加入 这 船 再次
,
,
,

纳尔逊勋爵再次登上这艘船时，对此表示非常高兴。

[ɒn][ðə; ði] 14th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['hɛlənz] .
on the 14th of September , at St . Helen's .
在 这 14th 的 九月 , 在 英石 . 海伦的 .

9月14日，在圣海伦教堂。

[ðə; ði] ['vɪktəriz] ['kæʒuəltiz] [frɒm; frəm][ðə; ði] 29th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] - [tuː; tə][ðə; ði] 20th [ɒv; əv]
The Victory's casualties from the 29th of December 1804 to the 20th of
这 胜利的 伤亡 从 这 29th 的 十二月 - 到 这 20th 的
[ɒk'təʊbə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ,
October following ,
十月 下列的 ,

从1804年12月29日至次年10月20日，胜利号的伤亡人数为：

[wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][faɪv] ['feɪt(ə)l] [keɪsɪz] ([wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [baɪ][ˌæksɪ'dent(ə)l]['ɪndʒəri]) ,
were only five fatal cases (one of these by accidental injury) ,
是 仅有的 五 致命的 案例 (一 的 这些 经过 偶然 受伤) ,

仅有五起死亡案例（其中一起是意外伤害），

[ænd; ənd] [tuː] ['peɪʃ(ə)nts] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['hɒspɪt(ə)l] . [[eit]]
and two patients sent to a naval hospital . [8]
和 二 患者 发送 到 一个 海军 医院 . [8]

其中两名患者被送往海军医院。[8]

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈpɔːtɪd] , [bʌt; bət] [ɪˈrəʊniəsli] ,
It has been reported , but erroneously ,
它 有 到过 据报道 , 但 错误地 ,

已有报道，但报道有误。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈlɔːdʃɪp] [wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [rɪˈkwestɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [dres] ,
that His LORDSHIP was actually requested by his Officers to change his dress ,
那 他的 领主 曾是 实际上 请求 经过 他的 警官 到 改变 他的 裙子 ,

据说，是他的官员们要求他更换服装的。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ˈkʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [stɑːz] . [[naɪn]]
or to cover his stars . [9]
或者 到 覆盖 他的 明星 . [9]

或者遮盖他的星星。[9]

[hɪz; ɪz] [ˈlɔːdʃɪp] [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɒfɪsə(r)] [kəˈmɑːndɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfəʊksl] ,
His LORDSHIP just at this time found fault with the Officer commanding on the forecastle ,
他的 领主 只是 在 这 时间 成立 过错 和 这 官 指挥 在 这 前甲板 ,

就在这时，大人发现了前甲板指挥官的不足之处。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [liː] ([ɔː(r)] [ˈstɑːbəd]) [ˈləʊə(r)] [ˈstʌdɪŋ] - [seɪl] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [set] [ˈsuːnə(r)] ; [ə; eɪ] [ˈsɜːkəmstəns] [wɪtʃ] ,
because the lee (or starboard) lower studding - sail had not been set sooner ; a circumstance which ,
因为 这 李 (或者 右舷) 降低 钉钉 - 帆 有 不是 到过 放 很快 ; 一个 环境 哪个 ,

因为下风侧（或右舷）的下部舷侧帆没有更早升起；这种情况是，

[ðəʊ] [ˈtrɪviəl] [ɪn] [ɪtˈself] , [ʃəʊ] [haʊ] [wel] [ˈkæptɪn] [ˈhɑːdi] [njuː] [hɪz; ɪz] [ˈlɔːrdʃɪps] [ˈsentɪmənts] . [-]
though trivial in itself , shews how well Captain HARDY knew His LORDSHIP'S sentiments . [10]
尽管 琐碎的 在 本身 , 展示 如何 出色地 队长 耐寒的 知道 他的 领主的 情感 . [-]

虽然这件事本身微不足道，但却表明哈迪上尉非常了解勋爵的心意。[10]

[hɪz; ɪz] [ˈlɔːdʃɪp] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [kɔːld] [lefˈtenənt] [ˈpæskoʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈəʊglvɪ] ,
His LORDSHIP in a few minutes after this called Lieutenant PASCO , Mr . OGILVIE ,
他的 领主 在 一个 很少 分钟 后 这 称为 中尉 帕斯科 , 先生 . 奥格尔维 ,

几分钟后，阁下召见了帕斯科中尉，奥吉尔维先生。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈɒfɪsəz] , [nɪə(r)] [hɪm] ,
and some other Officers , near him ,
和 一些 其他 警官 , 靠近 他 ,

还有一些其他的警官在他附近，

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [set] [ðeə(r)] [ˈwɒtʃɪz] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈlɔːdʃɪp] [wɔː(r)] . [-]
and desired them to set their watches by the time of that which His LORDSHIP wore . [11]
和 想要的 他们 到 放 他们的 手表 经过 这 时间 的 那 哪个 他的 领主 穿着 . [-]

并要求他们根据陛下所穿的钟表时间来校准手表。[11]

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['faɪə(r)] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɔɪntɪd] [səʊ] [haɪ] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
The Enemy's fire continued to be pointed so high throughout the engagement ,
这 敌人的 火 持续 到 是 尖 所以 高的 自始至终 这 订婚 ,

在整个交战过程中，敌军的火力始终指向极高的位置。

[ðæt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [dɪd] [nɒt] [lu:z] [ə; eɪ][mæn][ɒn][hɜ:(r); hə(r)]['ləʊə(r)] [dek] ;
that the Victory did not lose a man on her lower deck ;
那 这 胜利 做过 不是 失去 一个 男人 在 她 降低 甲板 ;

胜利号下层甲板上没有一名船员阵亡；

[ænd; ənd][hæd; həd]['əʊnli] [tu:] ['wu:ndɪd] [ɒn] [ðæt] [dek] , [ænd; ənd] [ði:z] [baɪ] ['mʌskɪt] - [bʊlz] . [-]
and had only two wounded on that deck , and these by musket - bulls . [12]
和 有 仅有的 二 受伤 在 那 甲板 , 和 这些 经过 滑膛枪 - 公牛 . [-]

甲板上只有两人受伤，而且都是被火枪子弹打伤的。[12]

[ðə; ði]['ri:də(r)] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rdʒənz] ['fi:lɪŋz] [æt; ət] [ðɪs] [mə'mentəs] ['pɪəriəd] ,
The reader may judge of the Surgeon's feelings at this momentous period ,
这 读者 可能 法官 的 这 外科医生的 情怀 在 这 意义重大 时期 ,

读者可以自行判断外科医生在这一重要时刻的感受。

[wen] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [ðæt] ['eksələnt] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)]['mɪstə(r)] . [ræm] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
when informed that that excellent young Officer Mr . RAM was one of his
什么时候 知情的 那 那 出色的 年轻的 官 先生 . 内存 曾是 一 的 他的
['dɪərɪst] [frendz] . [-]
dearest friends . [13]
亲爱的 朋友们 . [-]

得知这位优秀的年轻军官拉姆先生是他最亲密的朋友之一后[13]

[ðə; ði] ['ɪnstəns] [hɪə(r)] [ə'lju:d] [tu:; tə] [ə'kɜ:d] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
The instance here alluded to occurred in the month of July ,
这 实例 这里 暗示 到 发生 在 这 月 的 七月 ,

这里提到的事件发生在七月份。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪktəriz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['jʊərəp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ;
in the Victory's return to Europe from the West Indies ;
在 这 胜利的 返回 到 欧洲 从 这 西方 印第斯 ;

胜利号从西印度群岛返回欧洲；

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [sə'vaivd] [ðə; ði]['ɪndʒəri] [ˌθɜ:'ti:n] [deɪz] .
and the man survived the injury thirteen days .
和 这 男人 幸存下来 这 受伤 十三 天 .

这名男子受伤后存活了十三天。

[hɪz; ɪz] ['lɔ:dʃɪp] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
HIS LORDSHIP , during the whole of that time ,
他的 领主 , 期间 这 所有的 的 那 时间 ,

在那段时间里，阁下

['mænɪfestɪd] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti][æt; ət][ðə; ði] [prə'træktɪd] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hu:z]
manifested much anxiety at the protracted sufferings of an individual whose
表现出来 很多 焦虑 在 这 拖延 苦难 的 一个 个人 谁
[ˌdɪsə'lu:ʃn] [wɒz; wəz]['sɜ:t(ə)n] ,
dissolution was certain ,
溶解 曾是 肯定 ,

看到一个注定走向死亡的人长期遭受痛苦，他表现出极大的焦虑。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['aʊə(r)] . [-]
and was expected every hour . [14]
和 曾是 预期的 每一个 小时 . [-]

预计每小时都会有人来。[14]

['kæptɪn] ['hɑːdi] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ædmərəl]
CAPTAIN HARDY deemed it his duty to give this information to Admiral
队长 耐寒的 被认为 它 他的 责任 到 给 这 信息 到 上将
['kɒlɪŋˌwʊd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] ;
COLLINGWOOD as soon as the fate of the day was decided ;
科林伍德 作为 很快 作为 这 命运 的 这 天 曾是 决定 ;

哈迪上校认为，一旦决定了当天的命运，他就有责任将这一消息告知科林伍德海军上将；

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [mait] [fiːl] [sʌm; səm] [rɪ'pʌgnəns] [tuː; tə] [ðɪs]
but thinking that HIS LORDSHIP might feel some repugnance to this
但 思维 那 他的 领主 可能 感觉 一些 厌恶 到 这
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
communication ,
沟通 ,

但考虑到阁下可能会对这种沟通方式感到反感，

[hiː; hi] [left] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [lef'tenənt] [hɪlz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'teɪnd] [ɒn] [dek] [æt; ət][hɪz; ɪz]
he left directions for Lieutenant HILLS to be detained on deck at his
他 左边 方向 为了 中尉 丘陵 到 是 被拘留 在 甲板 在 他的
[rɪ'tɜːn] ,
return ,
返回 ,

他留下指示，要求希尔斯中尉返回后留在甲板上。

[tɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] (['kæptɪn] ['hɑːdi]) [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒkpɪt] .
till he himself (Captain HARDY) should come up from the cockpit .
直到 他 他自己 (队长 耐寒的) 应该 来 向上 从 这 座舱 .

直到他本人（哈迪上尉）从驾驶舱出来。

[lef'tenənt] [hɪlz] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [ɒn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪktəri] ,
Lieutenant HILLS was dispatched on this mission from the Victory ,
中尉 丘陵 曾是 已派出 在 这 使命 从 这 胜利 ,

希尔斯中尉奉命从胜利号航空母舰执行此次任务。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [væn] [ʃɪps] [ðæt] [hæd; həd] [tækt] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ]
at the very time when the Enemy's van ships that had tacked were passing
在 这 非常 时间 什么时候 这 敌人的 货车 船舶 那 有 已钉住 是 通过
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['wɪndwəd] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] . [-]
her to windward and firing at her . [15]
她 到 迎风 和 射击 在 她 . [-]

就在这时，敌军的先锋舰艇转向，从她上风处经过，并向她开火。[15]

['miːnɪŋ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [sə'vaɪvɪŋ] [tɪl] [ɔːl] [rɪ'zɪstəns] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]
Meaning that in case of HIS LORDSHIP'S surviving till all resistance on the part of
意义 那 在 案件 的 他的 领主的 幸存 直到 全部 反抗 在 这 部分 的
[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [siːst] ,
the Enemy had ceased ,
这 敌人 有 停止 ,

这意味着，如果陛下能够活到敌方所有抵抗都停止为止，

['kæptɪn] ['hɑːdi] [wɒz; wəz] [ðen] [tuː; tə]['æŋkə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪzɪz] ,
Captain HARDY was then to anchor the British Fleet and the prizes ,
队长 耐寒的 曾是 然后 到 锚 这 英国 舰队 和 这 奖品 ,

哈迪船长随后将负责指挥英国舰队和战利品。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] ['præktɪkəbl] . [-]
if it should be found practicable . [16]
如果 它 应该 是 成立 切实可行的 . [-]

如果可行的话。[16]

[ə'lju:d] [tu:; tə][sʌm; səm] ['wɪʃɪz] ['pri:viəsli] [ɪk'sprest] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lɔ:dʃɪp] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['hɑ:di]
Alluding to some wishes previously expressed by HIS LORDSHIP to Captain HARDY
暗示 到 一些 愿望 之前 表达 经过 他的 领主 到 队长 耐寒的
[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tɜ:mənt] . [-]
respecting the place of his interment . [17]
尊重 这 地方 的 他的 安葬 . [-]

提及了阁下之前向哈迪上尉表达的关于他安葬地点的愿望。[17]

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][ə'kɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['ri:də(r)] , [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [si:n]
IT must occur to the reader , that from the nature of the scene
它 必须 发生 到 这 读者 , 那 从 这 自然 的 这 场景
['pɑ:sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒkpɪt] ,
passing in the cockpit ,
通过 在 这 座舱 ,

读者必须意识到，从驾驶舱内发生的场景来看，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] ,
and the noise of the guns ,
和 这 噪音 的 这 枪支 ,

还有枪炮的轰鸣声，

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [kʊd; kəd][nɒt] [bi:; bi] [bɔ:n] [ɪn][maɪnd] , [nɔ:(r)]
the whole of His LORDSHIP'S expressions could not be borne in mind , nor
这 所有的 的 他的 领主的 表达式 可以 不是 是 出生 在 头脑 , 也不
['i:v(ə)n] [dɪ'stɪŋktli] [hɜ:d] ,
even distinctly heard ,
甚至 明显地 听到 ,

他所说的一切，既无法全部记住，也无法完全听清。

[baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [p'ɜ:sənz] [ə'tendɪŋ] [hɪm] .
by the different persons attending him .
经过 这 不同的 人 参加 他 .

由不同的人陪伴着他。

[ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] ['di:teɪld] . [-]
The most interesting parts are here detailed . [18]
这 最多 有趣的 部分 是 这里 详细的 . [-]

这里详细介绍了最有趣的部分。[18]

[ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] ['lɔ:dʃɪp] [ɪk'spaɪəd] , ['kæptɪn] ['hɑ:di] [went] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
Immediately after HIS LORDSHIP expired , Captain HARDY went on board the Royal
立即地 后 他的 领主 已到期 , 队长 耐寒的 去 在 木板 这 皇家
['sɒvrɪn] ,
Sovereign ,
主权 ,

阁下驾崩后，哈迪船长立即登上了皇家主权号。

[tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðə; ði] ['melənkəli] [ɪ'vent] , [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps]
to communicate the melancholy event , and the nature of HIS LORDSHIP'S
到 交流 这 忧郁 事件 , 和 这 自然 的 他的 领主的
[lɑ:st] ['ɔ:dərs] , [tu:; tə]['ædmərəl] ['kɒlɪŋˌwʊd] . [-]
last orders , to Admiral COLLINGWOOD . [19]
最后的 订单 , 到 上将 科林伍德 . [-]

将这件令人悲伤的事情以及阁下最后命令的性质告知科林伍德海军上将。[19]

[ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] [leɪ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ænd; ənd] [stɪl] [faʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɛmɪˌrɛər] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm]
The Redoutable lay alongside and still foul of the Temeraire for some time
这 可撤销的 躺 旁边 和 仍然 犯规 的 这 特梅莱尔 为了 一些 时间
['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ,
after this ,
后 这 ,

此后一段时间，雷杜塔布尔号仍停泊在特梅雷尔号旁边，并且仍然受到其污染。

[ænd; ənd] [tɪl] ['sevrəl] ['siːmən] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lætə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɪstəns]
and till several Seamen were sent from the latter to the assistance
和 直到 一些 海员 是 发送 从 这 后者 到 这 协助
[ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪktəri] [huː] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)]
of the two Officers and men belonging to the Victory who had before
的 这 二 警官 和 男人 属于 到 这 胜利 WHO 有 前
['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪz] . [-]
taken possession of the prize . [20]
已采取 拥有 的 这 奖 . [-]

直到后来，后者派出几名水手去协助之前占领了战利品的“胜利”号上的两名军官和士兵。[20]

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ʃɪps] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['ædmərəl] - ,
These were the ships commanded by Admiral DUMANNOIR ,
这些 是 这 船舶 命令 经过 上将 - ,

这些是杜曼努瓦海军上将指挥的舰船。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['kæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði] ['skwɒdrən] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd]
and afterwards captured by the squadron under the command of Sir RICHARD
和 然后 捕获 经过 这 中队 在下面 这 命令 的 先生 理查德
[stɹɔːn] .
STRACHAN .
斯特拉坎 .

随后被理查德·斯特拉坎爵士指挥的舰队俘获。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə] ['wɪndwəd] ,
They were nearly half an hour in passing to windward ,
他们 是 几乎 一半 一个 小时 在 通过 到 迎风 ,

他们逆风航行了将近半个小时，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['faɪərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] . [-]
during the whole of which time they continued firing on the British ships . [21]
期间 这 所有的 的 哪个 时间 他们 持续 射击 在 这 英国 船舶 . [-]

在此期间，他们一直向英国船只开火。[21]

[ə'baʊt] ['twenti] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdis'maunt] [ɪn] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] .
About twenty of the Redoutable's guns were dismounted in the action .
关于 二十 的 这 - 枪支 是 下马 在 这 行动 .

战斗中，雷杜塔布尔号战舰约有二十门火炮被卸下。

[ðəʊz] [ɒn] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ləʊə(r)] [dek] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,
Those on that side of her lower deck opposed to the Victory ,
那些 在 那 边 的 她 降低 甲板 反对 到 这 胜利 ,

那些站在她下层甲板上与“胜利号”对立的人们，

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˌdis'maunt] [ɪk'sept] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] . [-]
were all dismounted except five or six . [22]
是 全部 下马 除了 五 或者 六 . [-]

除了五六个人之外，其他人都下马了。[22]

['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] [dɪd] [nɒt] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] [tɪl]
Many of those who were slightly wounded did not apply for assistance till
许多 的 那些 WHO 是 轻微地 受伤 做过 不是 申请 为了 协助 直到
['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [hæd; həd] [biːn] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə]
after the public return of killed and wounded had been transmitted to
后 这 民众 返回 的 被杀 和 受伤 有 到过 传输 到
['ædmərəl] ['kɒlɪŋˌwʊd] ,
Admiral COLLINGWOOD ,
上将 科林伍德 ,

许多轻伤者直到伤亡人数的公开统计结果送达科林伍德海军上将之后才申请援助。

[wɪtʃ] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'pɔːts] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] ['nʌmbə(r)] [ðæn; ðən] [hɪə(r)] ['steɪtɪd] . [-]
which therefore reports a smaller number than here stated . [23]
哪个 所以 报告 一个 较小的 数字 比 这里 声明 . [-]

因此，其报告的数字比这里所说的要少。[23]

['brændi] [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [rʌm] ,
Brandy was recommended by the Surgeon in preference to rum ,
白兰地 曾是 受到推崇的 经过 这 外科医生 在 偏爱 到 朗姆酒 ,

外科医生建议使用白兰地而不是朗姆酒。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['spɪrɪt] ['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒn] [bɔːd] .
of which spirit also there was plenty on board .
的 哪个 精神 还 那里 曾是 很多 在 木板 .

船上也充满了这种精神。

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [ɪz] [hɪə(r)] ['nəʊtɪst] ,
This circumstance is here noticed ,
这 环境 是 这里 注意到 ,

这里注意到了这种情况。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] [bʌt; bət] [ɪ'rəʊniəs] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ɒn] [ðə; ði]
because a very general but erroneous opinion was found to prevail on the
因为 一个 非常 一般的 但 错误 观点 曾是 成立 到 占上风 在 这
['vɪktəriz] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
Victory's arrival in England ,
胜利的 到达 在 英格兰 ,

因为人们普遍存在一种对“胜利号”抵达英国的错误看法。

[ðæt] [rʌm] [prɪ'zɜːvz] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [frɒm; frəm] [dɪ'keɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['pɜːfɪktli]
that rum preserves the dead body from decay much longer and more perfectly
那 朗姆酒 果酱 这 死的 身体 从 衰变 很多 更长 和 更多的 完美
[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['spɪrɪt] ,
than any other spirit ,
比 任何 其他 精神 ,

朗姆酒比任何其他烈酒都能更持久、更完美地保存尸体，防止其腐烂。

[ænd; ənd] [ɔːt] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [juːst] : [bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] [kwaɪt] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ,
and ought therefore to have been used : but the fact is quite the reverse ,
和 应该 所以 到 有 到过 用过的 : 但 这 事实 是 相当 这 撤销 ,

因此本应加以利用；但事实恰恰相反。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [mʌtʃ] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [ðæn; ðən]
for there are several kinds of spirit much better for that purpose than
为了 那里 是 一些 种类 的 精神 很多 更好的 为了 那 目的 比
[rʌm] ;
rum ;
朗姆酒 ;

因为有很多种烈酒比朗姆酒更适合这个用途；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] [ə'prəʊpriətnəs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
and as their appropriateness in this respect arises from their degree of
和 作为 他们的 恰当性 在 这 尊重 出现 从 他们的 程度 的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

而它们在这方面的适用性则取决于它们的强度，

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ðeə(r)] [ˌænti'septɪk] ['kwɒləti] [dɪ'pendz] , ['brændi] [ɪz] [suː'pɪəriə(r)] .
on which alone their antiseptic quality depends , brandy is superior .
在 哪个 独自的 他们的 防腐剂 质量 取决于 , 白兰地 是 优越的 .

仅就其杀菌性能而言，白兰地更胜一筹。

['spɪrɪt][ɒv; əv][waɪn] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][best] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]
Spirit of wine , however , is certainly by far the best , when it can be
精神 的 葡萄酒 , 然而 , 是 当然 经过 远的 这 最好的 , 什么时候 它 能 是
[prə'kjʊəd] . [-]
procured . [24]
采购 . [-]

不过，如果能买到的话，葡萄酒的烈酒无疑是最好的。[24]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəriz] ['wuːndɪd] , [θriː] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [dʒɪ'brɔːltə(r)] ,
Of the Victory's wounded , three died before she reached Gibraltar ,
的 这 胜利的 受伤 , 三 死亡 前 她 达到 直布罗陀 ,

“胜利号”上的伤员中，有三人在抵达直布罗陀之前死亡。

[wʌn][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l][ðeə(r)] ,
one on the day of her arrival there ,
一 在 这 天 的 她 到达 那里 ,

其中一人是在她抵达那里的当天，

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] :
and another at the naval hospital at that place a few days afterwards :
和 其他 在 这 海军 医院 在 那 地方 一个 很少 天 然后 :

几天后，在当地海军医院又发现了一例：

[ɔːl][ðə; ði][rest] [ɡɒt] [wel] [ɒn] [bɔːd] [ɪk'sept] [ðə; ði][faɪv] [left][æt; ət][dʒɪ'brɔːltə(r)] ,
all the rest got well on board except the five left at Gibraltar ,
全部 这 休息 得到 出色地 在 木板 除了 这 五 左边 在 直布罗陀 ,

除了留在直布罗陀的五个人之外，其他人都顺利登船了。

[ænd; ənd][faɪv]['ʌðə(r)z][nɒt] ['pɜːfɪktli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [wuːndz] [ɪn]['dʒænjuəri] ['fɒləʊɪŋ] ;
and five others not perfectly recovered from their wounds in January following ;
和 五 其他的 不是 完美 恢复 从 他们的 伤口 在 一月 下列的 ;

另有五人在随后的1月份伤势尚未完全康复；

[wen] [ðə; ði] ['vɪktəri] ['biːɪŋ] [pʊt] [aʊt][ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['tʃætəm] ,
when the Victory being put out of commission at Chatham ,
什么时候 这 胜利 存在 放 出去 的 委员会 在 查塔姆 ,

当“胜利”号在查塔姆退役时

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌsɪks] ['hɒspɪt(ə)l] - [ʃɪp] [æt; ət] [ʃ'iənəs] . [-]
they were sent to the Sussex hospital - ship at Sheerness . [25]
他们 是 发送 到 这 苏塞克斯 医院 - 船 在 希尔内斯 . [-]

他们被送往希尔内斯的苏塞克斯医院船。[25]

[ðə; ði][bɔːl][wɒz; wəz][nɒt]['faɪəd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [piːs] . [-]
The ball was not fired from a rifle piece . [26]
这 球 曾是 不是 被解雇 从 一个 步枪 片 . [-]

这颗子弹不是从步枪发射出来的。[26]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [diːmd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [taɪm] [wɪtʃ]
It was not deemed necessary to insert in this Report the precise time which
它 曾是 不是 被认为 必要的 到 插入 在 这 报告 这 精确的 时间 哪个
[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [sə'vaivd] [hɪz; ɪz] [wuːnd] .
HIS LORDSHIP survived his wound .
他的 领主 幸存下来 他的 伤口 .

本报告无需载明阁下伤愈后的确切时间。

[ðɪs] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ['steɪtɪd] , [wɒz; wəz][ɪn] [ri'æləti] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd] [θriː] ['kwɔːtəz] . [-]
This , as before stated , was in reality two hours and three quarters . [27]
这 , 作为 前 声明 , 曾是 在 现实 二 小时 和 三 四分之一 . [-]

正如前面所说，这实际上是两个小时四十五分钟。[27]

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

[wʌn] . [ɪn][ðə; ði]['ænekst; ə'nekst] [pleɪt] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪk'stræktɪd] .
1 . in the annexed Plate represents the Ball in the exact state in which it was extracted .
1 . 在 这 附件 盘子 代表 这 球 在 这 精确的 状态 在 哪个 它 曾是 提取 .

1. 附图所示为球体被取出时的确切状态。

[drɔːn] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['diːvɪs] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
Drawn by Mr . W . E . DEVIS , who was then on board the Victory .
绘制 经过 先生 . W . E . 德维斯 , WHO 曾是 然后 在 木板 这 胜利 .

由当时在"胜利号"上的 WE DEVIS 先生绘制。

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

[ˌtuː'tuː] . ([drɔːn] ['ɔːlsəʊ][baɪ]['mɪstə(r)] . ['diːvɪs]) [ʃəʊ] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [steɪt] ;
2 . (drawn also by Mr . DEVIS) shews the Ball in its present state ;
2 . (绘制 还 经过 先生 . 德维斯) 展示 这 球 在 它是 展示 状态 ;

2.（也是由 DEVIS 先生绘制的）显示了球的现状；

[æz; əz] [set] [ɪn] ['krɪst(ə)l] [baɪ]['mɪstə(r)] . [jɒndʒ] ,
as set in crystal by Mr . YONGE ,
作为 放 在 水晶 经过 先生 . 央街 ,

由杨先生用水晶镶嵌而成

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] [baɪ][sɜː(r)] ['tɒməs] ['hɑːdi] .
and presented to the Writer of this Narrative by Sir THOMAS HARDY .
和 呈现 到 这 作家 的 这 叙述 经过 先生 托马斯 耐寒的 .

由托马斯·哈代爵士赠予本文作者。

[ðə; ði] [bɔːl] , [ɪn] ['pɜːrfəˌret] [ðə; ði] ['epəlet] , [pɑːst] [θruː] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪlk] [kɔːdz] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['bʊliən] ,
The Ball , in perforating the epaulette , passed through many of the silk cords supporting the bullions ,
这 球 , 在 穿孔 这 肩章 , 通过了 通过 许多 的 这 丝绸 绳索 支持 这 金条 ,

球在刺穿肩章时，穿过了许多支撑金银丝线的丝绳。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][pæd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌblɪŋ] [ɒv; əv][sɪlk] [bɪ'saɪdz] ;
and through the pad and a doubling of silk besides ;
和 通过 这 软垫 和 一个 翻倍 的 丝绸 除了 ;

此外，还用了垫子和双层丝绸；

[æz; əz][ðə; ði][bæg][ɒv; əv][ðə; ði][pæd][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [sɪlk] .
as the bag of the pad was composed of yellow silk .
作为 这 包 的 这 软垫 曾是 由 的 黄色的 丝绸 .

因为垫子的袋子是用黄色丝绸制成的。

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] ['mɪlɪteɪt] ['strɒŋli] [ə'genst] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [entə'teɪnd] [baɪ][sʌm; səm] ,
This circumstance militates strongly against an opinion entertained by some ,
这 环境 军事 强烈 反对 一个 观点 娱乐 经过 一些 ,

这种情况强烈反驳了某些人持有的观点。

[ðæt] [sɪlk] [pə'zesɪz] [ɪn][æn; ən] ['emɪnənt] [dɪ'ɡriː] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [fɔːs] ,
that silk possesses in an eminent degree the power of resisting the force ,
那 丝绸 拥有 在 一个 杰出 程度 这 力量 的 抵抗 这 力量 ,

丝绸具有极强的抗力，

[ɔː(r)] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] [və'lɒsəti] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ɔː(r)] ['pɪst(ə)l] [bɔːl] . [-]
or arresting the velocity , of a musket or pistol ball . [28]
或者 逮捕 这 速度 , 的 一个 滑膛枪 或者 手枪 球 . [-]

或者阻止火枪或手枪子弹的速度。[28]

[ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [waɪn] [ɒn] [bɔːd] [wɒz; wəz] [ɪɡ'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
The stock of spirit of wine on board was exhausted and from the
这 库存 的 精神 的 葡萄酒 在 木板 曾是 筋疲力尽的 和 从 这
[saʊnd] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
sound state of the Body ,
声音 状态 的 这 身体 ,

船上的烈酒已经用完，而且身体状况良好，

['brændi] [wɒz; wəz] [dʒʌdʒd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] . [-]
brandy was judged sufficient for its preservation . [29]
白兰地 曾是 评判 充足的 为了 它是 保存 . [-]

人们认为白兰地足以保存它。[29]

[ðiːz] [kəm'pleɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [brɔːt] [ɒn] [baɪ] ['raɪtɪŋ]
These complaints were the consequence of indigestion , brought on by writing
这些 投诉 是 这 结果 的 消化不良 , 带来 在 经过 写作
[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [tə'ɡeðə(r)] .
for several hours together .
为了 一些 小时 一起 .

这些不适症状是由于连续写作数小时导致的消化不良引起的。

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [hæd; həd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'tæks] [frɒm; frəm] [ðæt] [kɔːz] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)]
HIS LORDSHIP had one of these attacks from that cause a few days before
他的 领主 有 一 的 这些 攻击 从 那 原因 一个 很少 天 前
[ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,
the battle ,
这 战斗 ,

大人在战前几天也曾因此遭受过一次袭击。

[bʌt; bət] [ɒn] [ri'zjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] ['eksəsaɪz] [hiː; hi] [ɡɒt] [rɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
but on resuming his accustomed exercise he got rid of it .
但 在 恢复 他的 习惯 锻炼 他 得到 摆脱 的 它 .

但当他恢复平时的运动后，就摆脱了这种疾病。

[ðɪs] [ə'tæk] [ə'lɑːmd] [hɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] [ə'trɪbjuːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['vaɪələnt] ['spæzəm] ;
This attack alarmed him , as he attributed it to sudden and violent spasm ;
这 攻击 惊慌 他 , 作为 他 归因于 它 到 突然 和 暴力 痉挛 ;

这次发作让他感到震惊，因为他认为这是突发性剧烈痉挛所致；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['sɪmptəm] (['ɡləʊbəs] [hɪ'stɛrɪkəs]) [ə'tendɪŋ]
but it was merely an unpleasant symptom (globus hystericus) attending
但 它 曾是 仅仅 一个 令人不快的 症状 (球状体 歇斯底里) 参加
[ˌɪndɪ'dʒestʃən] .
indigestion .
消化不良 .

但这只是消化不良伴随的一种令人不快的症状（癔球症）。

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ɪn'strʌkʃənz]
INSTRUCTIONS
指示

指示

['ɪʃuːd] [baɪ] [lɔːd] ['nelsn] [tuː; tə][ðə; ði]['ædm(ə)rəlz][ænd; ənd] ['kæptɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fliːt] ,
Issued by LORD NELSON to the Admirals and Captains of his Fleet ,
发布 经过 主 纳尔逊 到 这 海军上将 和 队长 的 他的 舰队 ,

由纳尔逊勋爵签发给其舰队的海军上将和舰长们。

['sevrəl] [deɪz] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
several days previous to the Battle .
一些 天 以前的 到 这 战斗 .

战斗爆发前几天。

['vɪktəri] , [ɒf] ['keɪdɪz] , 10th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - .
Victory , off Cadiz , 10th of October , 1805 .
胜利 , 离开 加的斯 , 10th 的 十月 , - .

1805年10月10日，胜利号在加的斯附近海域作战。

['dʒen(ə)rəl] [ˌmemə'rændəm] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] [ɒv; əv] [ʃɪps] .
GENERAL MEMORANDUM sent to the Commanders of Ships .
一般的 备忘录 发送 到 这 指挥官 的 船舶 .

致各舰艇指挥官的通用备忘录。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] ['fɔːti] [seɪl][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn]['ɪntuː]
Thinking it almost impossible to bring a Fleet of forty sail of the line into
思维 它 几乎 不可能的 到 带来 一个 舰队 的 四十 帆 的 这 线 进入
[ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l][ɪn]['veəriəb(ə)l][wɪndz; waɪndz] ,
a line of battle in variable winds ,
一个 线 的 战斗 在 多变的 风 ,

考虑到在变幻莫测的风向下，将四十艘战列舰组成的舰队编成作战阵型几乎是不可能的，

[θɪk] ['weðə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][ə'kɜː(r)] ,
thick weather , and other circumstances which must occur ,
厚的 天气 , 和 其他 情况 哪个 必须 发生 ,

恶劣天气以及其他必然发生的情况

[wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [lɒst] [ɒv; əv]
without such a loss of time that the opportunity would probably be lost of
没有 这样的 一个 损失 的 时间 那 这 机会 会 大概 是 丢失的 的
['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə]['bæt(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bɪznəs]
bringing the Enemy to battle in such a manner as to make the business
带来 这 敌人 到 战斗 在 这样的 一个 方式 作为 到 制作 这 商业
[dɪ'saɪsɪv] ,
decisive ,
决定性 ,

如果不浪费时间，就可能错失以决胜方式将敌人引诱到战场上决一死战的机会。

[ai][hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fliːt] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['seɪlɪŋ]
I have therefore made up my mind to keep the Fleet in that position of sailing
我 有 所以 制成 向上 我的 头脑 到 保持 这 舰队 在 那 位置 的 帆船
,
,
,

因此，我决定让舰队保持目前的航行状态。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] ,
with the exception of the First and Second in Command ,
和 这 例外 的 这 第一的 和 第二 在 命令 ,

除了第一和第二指挥官之外，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] :
that the order of sailing is to be the order of battle :
那 这 命令 的 帆船 是 到 是 这 命令 的 战斗 :

航行顺序应与作战顺序一致：

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] [ɪn] [tuː] [laɪnz] ,
placing the Fleet in two lines ,
放置 这 舰队 在 二 线条 ,

将舰队排成两列，

[ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [ʃɪps] [iːtʃ] [wɪð] [æn; ən] [əd'vɑːnst] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] [eɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːstɪst] - ['seɪlɪŋ] [tuː] - [dekt] [ʃɪps] ;
of sixteen ships each with an advanced squadron of eight of the fastest - sailing two - decked ships ;
的 十六 船舶 每个 和 一个 先进的 中队 的 八 的 这 最快 - 帆船 二 - 甲板 船舶 ;

十六艘战舰，每艘战舰都配备一支由八艘航行速度最快的双层甲板战舰组成的先进舰队；

[wɪtʃ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [meɪk] , [ɪf] ['wɒntɪd] , [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] [seɪl] ,
which will always make , if wanted , a line of twenty - four sail ,
哪个 将要 总是 制作 , 如果 通缉 , 一个 线 的 二十 - 四 帆 ,

如果需要，它总能组成一条由二十四根帆组成的航线。

[ɒn] [wɪtʃ'evə(r)] [laɪn] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] [meɪ] [də'rekt] .
on whichever line the Commander in Chief may direct .
在 任何 线 这 指挥官 在 首席 可能 直接的 .

遵照总司令的指示行事。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] [wɪl] , ['ɑːftə(r)] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə] [hɪm] ,
The Second in Command will , after my intentions are made known to him ,
这 第二 在 命令 将要 , 后 我的 意图 是 制成 已知 到 他 ,

在我的意图告知副手之后，他将……

[hæv; həv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪn] ; [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['enəmi] ,
have the entire direction of his line ; to make the attack upon the Enemy ,
有 这 全部的 方向 的 他的 线 ; 到 制作 这 攻击 之上 这 敌人 ,

掌握他整个战线的方向；向敌人发起攻击，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðə; ði] [bləʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] .
and to follow up the blow until they are captured or destroyed .
和 到 跟随 向上 这 吹 直到 他们 是 捕获 或者 损毁 .

然后持续打击，直到俘虏或消灭他们为止。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [fliːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] ['wɪndwəd] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,
If the Enemy's Fleet should be seen to windward in line of battle ,
如果 这 敌人的 舰队 应该 是 已见 到 迎风 在 线 的 战斗 ,

如果敌方舰队在迎风面呈战斗队形出现，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] ['skwɒdrən] [kʊd; kəd] [fetʃ] [ðem; ðəm] ,
and that the two lines and advanced squadron could fetch them ,
和 那 这 二 线条 和 先进的 中队 可以 拿来 他们 ,

而这两条战线和先头部队可以把它们带回来。

[ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [səʊ] [ɪk'stendɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [væn] [kʊd; kəd] [nɒt] ['sʌkə(r)] [ðeə(r)] [rɪə(r)] .
they will probably be so extended that their van could not succour their rear .
他们 将要 大概 是 所以 扩展 那 他们的 货车 可以 不是 救助 他们的 后部 .

它们可能会伸展得非常长，以至于它们的货车都无法保护它们的后部。

[ai][ʃʊd; ʃəd] ['ðeəfɔː(r)] ['prɒbəbli] [meɪk] [ðə; ði]['sekənd][ɪn] [kə'mændz] ['sɪɡnəl][tuː; tə] [liːd] [θruː]
I should therefore probably make the Second in Command's signal to lead through
我 应该 所以 大概 制作 这 第二 在 命令的 信号 到 带领 通过
[ə'baʊt][ðeə(r)] [twelfθ] [ʃɪp] [frɒm; frəm][ðeə(r)][rɪə(r)] ;
about their twelfth ship from their rear ;
关于 他们的 第十二 船 从 他们的 后部 ;

因此，我大概应该向副指挥官发出信号，带领他们从后方第十二艘船通过；

[ɔː(r)][weər'evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [fetʃ] , [ɪf] [nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɡet][səʊ][fɑː(r)] [əd'vɑːnst] .
or wherever he could fetch , if not able to get so far advanced .
或者 无论 他 可以 拿来 , 如果 不是 有能力的 到 得到 所以 远的 先进的 .

或者，如果无法到达那么远的地方，就到他能找到的地方去取。

[maɪ][laɪn] [wʊd] [liːd] [θruː] [ə'baʊt][ðeə(r)]['sentə(r)] :
My line would lead through about their centre :
我的 线 会 带领 通过 关于 他们的 中心 :

我的线路会穿过他们的中心区域：

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑːnst] ['skwɒdrən][tuː; tə][kʌt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ʃɪps] [ə'hed] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sentə(r)] ,
and the advanced squadron to cut three or four ships ahead of their centre ,
和 这 先进的 中队 到 切 三 或者 四 船舶 前方 的 他们的 中心 ,

先头舰队要截断中央舰队前方三到四艘舰船的航线。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] ['ɡetɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] ,
so as to ensure getting at their Commander in Chief ,
所以 作为 到 确保 获得 在 他们的 指挥官 在 首席 ,

为了确保能够接触到他们的总司令，

[ɒn] [huːm] ['evri] ['efət] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] .
on whom every effort must be made to capture .
在 谁 每一个 努力 必须 是 制成 到 捕获 .

必须竭尽全力抓捕他。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [mʌst; məst][biː; bi] ,
The whole impression of the British Fleet must be ,
这 所有的 印象 的 这 英国 舰队 必须 是 ,

英国舰队给人的整体印象必须是：

[tuː; tə][ˌəʊvə'paʊə(r)][frɒm; frəm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ʃɪps] [ə'hed] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] (
to overpower from two or three ships ahead of their Commander in Chief (
到 压倒 从 二 或者 三 船舶 前方 的 他们的 指挥官 在 首席 (
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)]) [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [fliːt] .
supposed to be in the centre) to the rear of their Fleet .
据称 到 是 在 这 中心) 到 这 后部 的 他们的 舰队 .

从舰队总司令（应该在舰队中央）前方两三艘舰船处，压制舰队后方的敌人。

[ai] [wɪl] [sə'pəʊz] ['twenti] [seɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪn][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'tʌtʃt] :
I will suppose twenty sail of the Enemy's line to be untouched :
我 将要 认为 二十 帆 的 这 敌人的 线 到 是 未受触碰 :

我假设敌军战线上有二十艘船完好无损：

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] [mə'nuːvə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ]
it must be some time before they could perform a manoeuvre to bring
它 必须 是 一些 时间 前 他们 可以 履行 一个 演习 到 带来
[ðeə(r)] [fɔːs] [kəm'pækt][tuː; tə] [ə'tæk] ['eni] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [ɪn'ɡeɪdʒd] ,
their force compact to attack any part of the British Fleet engaged ,
他们的 力量 袖珍的 到 攻击 任何 部分 的 这 英国 舰队 已订婚的 ,

他们还需要一段时间才能进行机动，将兵力集中起来攻击交战中的英国舰队的任何部分。

[ɔː(r)][tuː; tə] ['sʌkə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [ʃɪps] ; [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['mɪksɪŋ]
or to succour their own ships ; which indeed would be impossible , without mixing
或者 到 救助 他们的 自己的 船舶 ; 哪个 的确 会 是 不可能的 , 没有 混合
[wɪð] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn'geɪdʒd] .
with the ships engaged .
和 这 船舶 已订婚的 .

或者去救助自己的船只；但如果不与参战的船只混在一起，这实际上是不可能的。

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [fliːt] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] ['fɔːti] - [sɪks][seɪl][ɒv; əv][ðə; ði]
The Enemy's Fleet is supposed to consist of forty - six sail of the
这 敌人的 舰队 是 据称 到 由 的 四十 - 六 帆 的 这
[laɪn] ;
line ;
线 ;

敌军舰队据称由四十六艘战列舰组成；

['brɪtɪʃ] , ['fɔːti] : [-] [ɪf] ['aɪðə(r)][ɪz] [les] ,
British , forty : [30] if either is less ,
英国 , 四十 : [-] 如果 任何一个 是 较少的 ,

英国人，四十：[30] 如果两者中较小者，

['əʊnli][ə; eɪ] [prə'pɔːʃən(ə)l] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɛnəmiz] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɒf] ;
only a proportional number of Enemy's ships are to be cut off ;
仅有的 一个 比例 数字 的 敌人的 船舶 是 到 是 切 离开 ;

只需切断相应数量的敌舰；

['brɪtɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] - [fɔːθ] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [kʌt] [ɒf] .
British to be one - fourth superior to the Enemy cut off .
英国 到 是 一 - 第四 优越的 到 这 敌人 切 离开 .

英国军队比被切断联系的敌军军队强四分之一。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [tuː; tə] [tʃɑːns] : ['nʌθɪŋ] [ɪz][ʃʊə(r)][ɪn][ə; eɪ] [siː] - [faɪt] , [bɪ'jɒnd] [ɔːl]
Something must be left to chance : nothing is sure in a sea - fight , beyond all
某物 必须 是 左边 到 机会 : 没有什么 是 当然 在 一个 海 - 斗争 , 超过 全部
['ʌðə(r)z] ;
others ;
其他的 ;

有些事情必须交给运气：海战中没有什么事情是确定的，这一点比其他任何战争都更甚；

[ʃɒt] [wɪl] ['kæri] [ə'weɪ] [mɑːsts][ænd; ənd][jɑːrdz][ɒv; əv] [frendz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fəʊz] :
shot will carry away masts and yards of friends as well as foes :
射击 将要 携带 离开 桅杆 和 码 的 朋友们 作为 出色地 作为 敌人 :

炮火会摧毁友军和敌军的桅杆和横桁：

[bʌt; bət][ai] [lʊk] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪktəri] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][væn][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd]
but I look with confidence to a victory before the van of the Enemy could
但 我 看 和 信心 到 一个 胜利 前 这 货车 的 这 敌人 可以
['sʌkə(r)] [ðeə(r)][rɪə(r)] ;
succour their rear ;
救助 他们的 后部 ;

但我有信心在敌军前锋支援后方之前取得胜利；

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [wʊd] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv]
and then that the British Fleet would most of them be ready to receive
和 然后 那 这 英国 舰队 会 最多 的 他们 是 准备好 到 收到
[ðeə(r)] ['twenti] [seɪl][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
their twenty sail of the line ,
他们的 二十 帆 的 这 线 ,

然后，英国舰队的大部分舰船将准备好接收他们的二十艘战列舰。

[ɔː(r)][tuː; tə] [pə'sjuː] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ɒf] .
or to pursue them should they endeavour to make off .
或者 到 追求 他们 应该 他们 努力 到 制作 离开 .

或者，如果他们试图逃跑，就追捕他们。

[ɪf] [ðə; ði][væn][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tæk] ,
If the van of the Enemy tack ,
如果 这 货车 的 这 敌人 钉 ,

如果敌军的货车发起进攻，

[ðə; ði] ['kæptʃəd] [ʃɪps] [mʌst; məst] [rʌn] [tuː; tə] ['liːwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] : [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [weə(r)] ,
the captured ships must run to leeward of the British Fleet : if the Enemy wear ,
这 捕获 船舶 必须 跑步 到 背风面 的 这 英国 舰队 : 如果 这 敌人 穿 ,

被俘获的船只必须驶向英国舰队的下风处：如果敌人磨损，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mʌst; məst] [pleɪs] [ðəm'selvz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] , [ænd; ənd] [dɪs'eɪb(ə)ld] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] :
the British must place themselves between the Enemy and captured , and disabled British ships :
这 英国 必须 地方 他们自己 之间 这 敌人 和 捕获 , 和 已禁用 英国 船舶 :

英国人必须把自己置于敌人和被俘获或受损的英国船只之间：

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['enəmi] [kləʊz] , [ai][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and should the Enemy close , I have no fear for the result .
和 应该 这 敌人 关闭 , 我 有 不 害怕 为了 这 结果 .

即使敌人关闭大门，我也不担心结果。

[ðə; ði]['sekənd][ɪn] [kə'mɑːnd] [wɪl] , [ɪn][ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [θɪŋz] , [də'rekt][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪn] ,
The Second in Command will , in all possible things , direct the movements of his line ,
这 第二 在 命令 将要 , 在 全部 可能的 事物 , 直接的 这 移动 的 他的 线 ,

二号人物将在一切可能的事务上指挥其部队的行动。

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ][kəm'pækt][æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪl] [əd'mɪt] .
by keeping them so compact as the nature of the circumstances will admit .
经过 保持 他们 所以 袖珍的 作为 这 自然 的 这 情况 将要 承认 .

在条件允许的情况下，尽可能保持它们的紧凑性。

['kæptɪnz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðeə(r)][pə'tɪkjələ(r)][laɪn][æz; əz][ðeə(r)] ['rælɪɪŋ] - [pɔɪnt] ;
Captains are to look to their particular line as their rallying - point ;
队长 是 到 看 到 他们的 特别的 线 作为 他们的 集结 - 观点 ;

队长们要将自己所属的战线视为他们的集结地；

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] ['sɪɡnlz] ['kænɒt] [biː; bi] [siːn] [ɔː(r)] ['klɪəli] [ˌʌndə'stʊd] ,
but in case signals cannot be seen or clearly understood ,
但 在 案件 信号 不能 是 已见 或者 清楚地 理解 ,

但如果信号无法被看到或清楚地理解，

[nəʊ] ['kæptɪn] [kæn; kən][duː; də] ['veri] [rɒŋ] [ɪf] [hiː; hi]['pleɪsɪz][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] .
no Captain can do very wrong if he places his ship alongside that of an Enemy .
不 队长 能 做 非常 错误的 如果 他 地方 他的 船 旁边 那 的 一个 敌人 .

如果船长将自己的船停泊在敌舰旁边，他做什么都不会犯太大的错误。

[plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ə'tæk] [frɒm; frəm][tuː; tə] - ['wɪndwəd] ,
Plan of the intended attack from to - windward ,
计划 的 这 故意的 攻击 从 到 - 迎风 ,

计划从上风处发起攻击。

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ə'tæk] :
the Enemy in line of battle ready to receive an attack :
这 敌人 在 线 的 战斗 准备好 到 收到 一个 攻击 :

敌军列队待命，准备迎击攻击：

— — — — - [əd'vɑːnst] ['skwɒdrən] . }
— — — — - Advanced squadron . }
— — — — - 先进的 中队 . }

————- 高级中队。

— — — — — — — — — ['weðə(r)] [laɪn] .
— — — — — — — — — Weather line .
— — — — — — — — — 天气 线 .

——————————— 天气预报。

} ['brɪtɪʃ] .
} British .
} 英国 .

英国人。

— — — — — — — — — [liː] [laɪn] . }
— — — — — — — — — Lee line . }
— — — — — — — — — 李 线 . }

——————————— 李线。 }

['ɛnəmiz] [laɪn] .
Enemy's line .
敌人的 线 .

敌方线路。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] ['nɪəli] [wɪ'ðɪn] [gʌn] - [ʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['sentə(r)] .
The divisions of the British Fleet will be brought nearly within gun - shot of the Enemy's centre .
这 部门 的 这 英国 舰队 将要 是 带来 几乎 之内 枪 - 射击 的 这 敌人的 中心 .

英国舰队的各个分队将被推至敌军中心附近，几乎处于炮火射程之内。

[ðə; ði]['sɪgnəl] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [liː] [laɪn][tuː; tə][beə(r)][ʌp] [tə'geðə(r)] ;
The signal will be made for the lee line to bear up together ;
这 信号 将要 是 制成 为了 这 李 线 到 熊 向上 一起 ;

将发出信号，让背风线一起迎风；

[tuː; tə] [set] [ɔːl] [ðeə(r)] [seɪl] , ['iːv(ə)n] ['stʌdɪŋ] - [seɪlz] ,
to set all their sail , even studding - sails ,
到 放 全部 他们的 帆 , 甚至 钉钉 - 帆 ,

扬起所有船帆，甚至包括镶钉帆。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪn] ; [ænd; ənd][tuː; tə][kʌt] [θruː] ,
in order to get as quickly as possible to the Enemy's line ; and to cut through ,
在 命令 到 得到 作为 迅速地 作为 可能的 到 这 敌人的 线 ; 和 到 切 通过 ,

为了尽快抵达敌军防线；并突破防线，

[bɪ'ɡɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [twelfθ] [ʃɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [rɪə(r)] .
beginning from the twelfth ship from the Enemy's rear .
开始 从 这 第十二 船 从 这 敌人的 后部 .

从敌军后方第十二艘船开始。

[sʌm; səm] [ʃɪps] [meɪ] [nɒt] [ɡet] [θruː] [ðeə(r)][ɪɡ'zækt] [pleɪs] ,
Some ships may not get through their exact place ,
一些 船舶 可能 不是 得到 通过 他们的 精确的 地方 ,

有些船只可能无法到达预定地点，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][æt; ət][hænd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðeə(r)] [frendz] .
but they will always be at hand to assist their friends .
但 他们 将要 总是 是 在 手 到 协助 他们的 朋友们 .

但他们总会在朋友需要的时候伸出援手。

[ɪf] ['eni] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
If any are thrown in the rear of the Enemy ,
如果 任何 是 抛掷 在 这 后部 的 这 敌人 ,

如果其中一些被扔到敌人的后方，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪ'fektʃuəli] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [twelv] [seɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
they will effectually complete the business of twelve sail of the Enemy .
他们 将要 有效地 完全的 这 商业 的 十二 帆 的 这 敌人 .

他们将有效地完成对敌军十二艘帆船的征服任务。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['enəmi] [weə(r)] [tə'ɡeðə(r)] , [ɔː(r)][beə(r)][ʌp] [ænd; ənd][seɪl] [lɑːdʒ] ,
Should the Enemy wear together , or bear up and sail large ,
应该 这 敌人 穿 一起 , 或者 熊 向上 和 帆 大的 ,

如果敌人团结一致，或者奋力拼搏，扬帆远航，

[stɪl] [ðə; ði] [twelv] [ʃɪps] [kəm'pəʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [rɪə(r)] ,
still the twelve ships composing in the first position the Enemy's rear ,
仍然 这 十二 船舶 构成 在 这 第一的 位置 这 敌人的 后部 ,

仍然有十二艘舰船组成第一阵容，位于敌军后方。

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [liː] [laɪn] ,
are to be the object of attack of the lee line ,
是 到 是 这 目的 的 攻击 的 这 李 线 ,

将成为背风线攻击的目标，

[ən'les] ['ʌðəwaɪz] [daɪ'rɛktɪd][baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] : [wɪtʃ] [ɪz] ['skeəsli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ;
unless otherwise directed by the Commander in Chief : which is scarcely to be expected ;
除非 否则 指导 经过 这 指挥官 在 首席 : 哪个 是 几乎 到 是 预期的 ;

除非总司令另有指示：这种情况几乎不可能发生；

[æz; əz][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [liː] [laɪn] ,
as the entire management of the lee line ,
作为 这 全部的 管理 的 这 李 线 ,

作为背风线的整个管理，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] [ɑː(r); ə(r)]['sɪɡnɪfaɪd] ,
after the intentions of the Commander in Chief are signified ,
后 这 意图 的 这 指挥官 在 首席 是 表示 ,

在总司令的意图表明之后，

[ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəl] [kə'mɑːndɪŋ] [ðæt] [laɪn] .
is intended to be left to the Admiral commanding that line .
是 故意的 到 是 左边 到 这 上将 指挥 那 线 .

这项任务应交由指挥该航线的海军上将负责。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [fliːt] , ['θɜːti] - [fɔː(r)][seɪl] ,
The remainder of the Enemy's Fleet , thirty - four sail ,
这 余 的 这 敌人的 舰队 , 三十 - 四 帆 ,

敌军舰队其余三十四艘帆船，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][left][tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] ;
are to be left to the management of the Commander in Chief ;
是 到 是 左边 到 这 管理 的 这 指挥官 在 首席 ;

应交由总司令管理；

[huː] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][ɪn] [kə'mɑːnd]
who will endeavour to take care that the movements of the Second in Command
WHO 将要 努力 到 拿 关心 那 这 移动 的 这 第二 在 命令
[ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['lɪt(ə)l] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
are as little interrupted as possible .
是 作为 小的 中断 作为 可能的 .

他将尽力确保副指挥官的行动尽可能少地受到干扰。

['nelsn] [ænd; ənd] ['brɒnti] .
NELSON AND BRONTE .
纳尔逊 和 勃朗特 .

纳尔逊和勃朗特。

[baɪ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][vaɪs]['ædmərəl] .
By Command of the Vice Admiral .
经过 命令 的 这 副 上将 .

奉海军中将之命。

[dʒeɪ ɛn oʊ] .
JNO .
约翰 .

JNO。

[skɒt] .
SCOTT .
斯科特 .

斯科特。

[ˌmemə'rændəm] [bʊk]
MEMORANDUM BOOK
备忘录 书

备忘录

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts][ɑː(r); ə(r)] ['feɪθfəli] ['kɒpid] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
The following interesting Extracts are faithfully copied from HIS
这 下列的 有趣的 提取物 是 忠实 复制 从 他的
['lɔːrdʃɪps] [ˌmemə'rændəm] [bʊk] ,
LORDSHIP'S Memorandum Book ,
领主的 备忘录 书 ,

以下精彩摘录忠实地摘自阁下的备忘录，

['rɪt(ə)n] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .
written entirely with his own hand .
书面 完全 和 他的 自己的 手 .

全部都是他亲笔所写。

['sætədeɪ] , [sep'tembə(r)] 14th , - .
Saturday , September 14th , 1805 .
周六 , 九月 14th , - .

1805年9月14日，星期六。

[æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ɔːl][maɪ] ['bɪznəs] ,
At six o'clock arrived at Portsmouth ; and having arranged all my business ,
在 六 点钟 到达的 在 朴茨茅斯 ; 和 拥有 安排 全部 我的 商业 ,

六点钟抵达朴茨茅斯；办完所有事后，

[em'bɑːk, im-][æt; ət][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - [mə'ʃiːnz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [rəʊz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kænɪŋ] ,
embarked at the bathing - machines with Mr . ROSE and Mr . CANNING ,
启航 在 这 洗澡 - 机器 和 先生 . 玫瑰 和 先生 . 罐头 ,
[huː] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] .
who dined with me .
WHO 用餐 和 我 .

我和罗斯先生、坎宁先生一起乘坐沐浴车，他们和我一起吃了晚餐。

[æt; ət] [tuː] [gɒt][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['vɪktəri] , [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['hɛlənz] .
At two got on board the Victory , at St . Helen's .
在 二 得到 在 木板 这 胜利 , 在 英石 . 海伦的 .

两点钟在圣海伦斯登上了胜利号。

['wenzdeɪ] , [sept] . 25th , - .
Wednesday , Sept . 25th , 1805 .
周三 , 九月 . 25th , - .

1805年9月25日，星期三。

[lait] [eəz] ['sʌðəli] .
Light airs southerly .
光 播出 南风 .

光线从南方吹来。

[sɔː] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] ['lɪzbən] [es] . [es] . [iː] . [ten] [liːgz] .
Saw the rock of Lisbon S . S . E . ten leagues .
锯 这 岩石 的 里斯本 S . S . E . 十 联赛 .

看到了里斯本东南方向十里格的岩石。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnstəns] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] ,
At sunset the Captain of the Constance came on board ,
在 日落 这 队长 的 这 康斯坦斯 来了 在 木板 ,

日落时分，康斯坦斯号的船长登船了。

[ænd; ənd] [sent] [maɪ] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] ['lɪzbən] , [ænd; ənd] [rəʊt] [tuː; tə] ['kæptɪn]
and sent my letters for England to Lisbon , and wrote to Captain
和 发送 我的 信件 为了 英格兰 到 里斯本 , 和 写道 到 队长
['sʌtən] [-] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒns(ə)l] .
SUTTON [31] and the Consul .
萨顿 [-] 和 这 领事 .

并将我寄往英国的信件寄往里斯本，并写信给萨顿上尉[31]和领事。

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [fliːt] [hæd; həd][nɒt] [left] ['keɪdɪz][ðə; ði] 18th [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,
The Enemy's Fleet had not left Cadiz the 18th of this month ,
这 敌人的 舰队 有 不是 左边 加的斯 这 18th 的 这 月 ,

敌军舰队本月18日仍未离开加的斯。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [jet] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [weɪt] [maɪ][ə'raɪv(ə)l] .
therefore I yet hope they will wait my arrival .
所以 我 然而 希望 他们 将要 等待 我的 到达 .

因此，我仍然希望他们能等我到来。

['sætədeɪ] , [sept] . 28th , - .
Saturday , Sept . 28th , 1805 .
周六 , 九月 . 28th , - .

1805年9月28日，星期六。

[freʃ] ['briːzɪz] [æt; ət][en] . [en] . ['dʌbljuː] . [æt; ət] [deɪ] - [lait] [bɔː(r)][ʌp] , [ænd; ənd] [meɪd] [seɪl] .
Fresh breezes at N . N . W . At day - light bore up , and made sail .
新鲜的 微风 在 N . N . W . 在 天 - 光 钻孔 向上 , 和 制成 帆 .

天亮时分，西北偏北方向吹来阵阵清爽的微风，我们扬帆起航。

[æt; ət] [naɪn] [sɔː] [ðə; ði] ['kruːzɪŋ] .
At nine saw the Ætna cruising .
在 九 锯 这 埃特纳火山 巡航 .

九点钟的时候，我看到了埃特纳号巡游。

[æt; ət] [nuːn] [sɔː] [ˌeɪ'tiːn] [seɪl] .
At noon saw eighteen sail .
在 中午 锯 十八 帆 .

中午时分，十八艘船扬帆起航。

['nɪəli] [kɑːm] .
Nearly calm .
几乎 冷静的 .

近乎平静。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [fliːt] ['ʌndə(r)] [vaɪs] ['ædmərəl] ['kɒlɪŋˌwʊd] .
In the evening joined the Fleet under Vice Admiral COLLINGWOOD .
在 这 晚上 加入 这 舰队 在下面 副 上将 科林伍德 .

当晚，他加入了由海军中将科林伍德指挥的舰队。

[sɔː] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [fliːt] [ɪn]['keɪdɪz] , [ə'maunt] [tuː; tə] ['θɜːti] - [faɪv] [ɔː(r)] ['θɜːti] - [sɪks] [seɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .
Saw the Enemy's Fleet in Cadiz , amounting to thirty - five or thirty - six sail of the line .
锯 这 敌人的 舰队 在 加的斯 , 金额 到 三十 - 五 或者 三十 - 六 帆 的 这 线 .

在加的斯看到了敌军舰队，大约有三十五或三十六艘战列舰。

['sʌndeɪ] , [sept] . 29th .
Sunday , Sept . 29th .
星期日 , 九月 . 29th .

9月29日，星期日。

[faɪn] ['weðə(r)] .
Fine weather .
美好的 天气 .

天气晴朗。

[geɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fliːt] .
Gave out the necessary orders for the Fleet .
给予 出去 这 必要的 订单 为了 这 舰队 .

向舰队下达了必要的命令。

[sent] ['jʊriələs] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð] [ðə; ði]['haɪdrə] [ɒf] ['keɪdɪz] .
Sent Euryalus to watch the Enemy with the Hydra off Cadiz .
发送 欧律阿洛斯 到 手表 这 敌人 和 这 九头蛇 离开 加的斯 .

派欧律阿洛斯率领九头蛇号在加的斯附近监视敌人。

['wenzdeɪ] , [ɒk'təʊbə(r)] 9th .
Wednesday , October 9th .
周三 , 十月 9th .

10月9日，星期三。

[freʃ] ['briːzɪz] ['iːstəli] .
Fresh breezes easterly .
新鲜的 微风 东风 .

清爽的东风。

[rɪ'siːvd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [frɒm; frəm] ['blækwʊd] , [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ʃɪps] [hæd; həd] [ɔːl] [bent]
Received an account from BLACKWOOD , that the French ships had all bent
已收到 一个 帐户 从 黑木 , 那 这 法语 船舶 有 全部 弯曲
[ðeə(r)] [tɒp] - ['gælənt] - [seɪlz] .
their top - gallant - sails .
他们的 顶部 - 英勇 - 帆 .

从布莱克伍德那里得到消息，法国船只都已弯曲了上桅帆。

[sent] [ðə; ði] ['pɪkl] [tuː; tə] [hɪm] , [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] - [aʊt] .
Sent the Pickle to him , with orders to keep a good look - out .
发送 这 泡菜 到 他 , 和 订单 到 保持 一个 好的 看 - 出去 .

派了"泡菜"去给他，命令他好好放哨。

[sent] ['ædmərəl] ['kɒlɪŋˌwʊd] [ðə; ði] ['nelsn] [truːθ] . [-]
Sent Admiral COLLINGWOOD the Nelson truth . [32]
发送 上将 科林伍德 这 纳尔逊 真相 . [-]

将纳尔逊的真相告诉了科林伍德海军上将。[32]

[æt; ət] [naɪt] [wɪnd] ['westəli] .
At night wind westerly .
在 夜晚 风 西风 .

夜间刮西风。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ɑːk'toʊbər] . 14th .
Monday , Oct . 14th .
周一 , 十月 . 14th .

10月14日，星期一。

[faɪn] ['weðə(r)] : ['westəli] [wɪnd] .
Fine weather : westerly wind .
美好的 天气 : 西风 风 .

天气晴朗，西风。

[sent] ['æmphən] [tuː; tə] [dʒɪ'brɔːltə(r)] [ænd; ənd] [æl'dʒɪəz] .
Sent Amphion to Gibraltar and Algiers .
发送 安菲翁 到 直布罗陀 和 阿尔及尔 .

派安菲翁前往直布罗陀和阿尔及尔。

['enəmi] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑːrbərz] [maʊθ] .
Enemy at the harbour's mouth .
敌人 在 这 港口的 嘴 .

港口入口处有敌军。

[pleɪst] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [ˌægə'memnən] [frɒm; frəm] ['sev(ə)n] [tuː; tə] [ten] [liːgz] [west] [ɒv; əv] ['keɪdɪz] ;
Placed Defence and Agamemnon from seven to ten leagues west of Cadiz ;
放置 防御 和 阿伽门农 从 七 到 十 联赛 西方 的 加的斯 ;

将防御和阿伽门农安置在加的斯以西七到十里格处；

[ænd; ənd] [mɑːz] [ænd; ənd] [kə'lɒsəs] [faɪv] [liːgz] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] ,
and Mars and Colossus five leagues east of the Fleet ,
和 火星 和 巨人 五 联赛 东方 的 这 舰队 ,

还有位于舰队以东五里格的火星和巨像，

[huːz] ['steɪʃ(ə)n] [ɪz] [frɒm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] [west] [ɒv; əv] ['keɪdɪz] :
whose station is from fifteen to twenty west of Cadiz :
谁 车站 是 从 十五 到 二十 西方 的 加的斯 :

其车站位于加的斯以西十五至二十英里处：

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [tʃeɪn] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['frɪgəts] [ɒf] ['keɪdɪz] .
and by this chain I hope to have a constant communication with the frigates off Cadiz .
和 经过 这 链 我 希望 到 有 一个 持续的 沟通 和 这 护卫舰 离开 加的斯 .

我希望通过这条航线与加的斯附近的护卫舰保持持续的联系。

['wenzdeɪ] , [ɑːk'toʊbər] . 16th .
Wednesday , Oct . 16th .
周三 , 十月 . 16th .

10月16日，星期三。

['mɒdərət] ['briːzɪz] ['westəli] .
Moderate breezes westerly .
缓和 微风 西风 .

微风西吹。

[ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːnuːn] [ɪm'plɔɪd] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] .
All the forenoon employed forming the Fleet into the order of sailing .
全部 这 午前 受雇 成型 这 舰队 进入 这 命令 的 帆船 .

上午所有时间都用于将舰队编成航行顺序。

[æt; ət] [nuːn] [freʃ] ['briːzɪz] ['dʌbljuː] . [es] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd] ['skwɔːli] .
At noon fresh breezes W . S . W . and squally .
在 中午 新鲜的 微风 W . S . W . 和 狂风暴雨 .

中午时分，西西南风劲吹，伴有阵风。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [freʃ] [geɪlz] .
In the evening fresh gales .
在 这 晚上 新鲜的 狂风 .

傍晚时分，刮起了阵阵清风。

[ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [baɪ] ['sɪgnəl] [frɒm; frəm] .
The Enemy as before , by signal from Weazle .
这 敌人 作为 前 , 经过 信号 从 威泽尔 .

敌人依旧通过威兹尔发出信号。

['θɜːzdeɪ] , [ɑːk'toʊbər] . 17th .
Thursday , Oct . 17th .
周四 , 十月 . 17th .

10月17日，星期四。

['mɒdərət] ['briːzɪz] [nɔːθ] - ['westəli] .
Moderate breezes north - westerly .
缓和 微风 北 - 西风 .

西北风，微弱。

[sent] [ðə; ði] [ˌdɒni'gɔːl] [tuː; tə] [dʒɪ'brɔːltə(r)] , [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [graʊnd] - [tɪə(r)] [ɒv; əv] [kɑːsk] .
Sent the Donegal to Gibraltar , to get a ground - tier of casks .
发送 这 多尼戈尔 到 直布罗陀 , 到 得到 一个 地面 - 层级 的 酒桶 .

派多尼戈尔号去直布罗陀取一排底层的木桶。

[rɪ'siːvd] [ə'kaʊnts] [baɪ] [ðə; ði] ['dɪlɪdʒənt] ['stɔːʃɪp] ,
Received accounts by the Diligent storeship ,
已收到 账户 经过 这 勤奋 仓库 ,

勤勉仓库收到的账目

[ðæt] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [stɹɔːn] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ɹɒʃ,fɔːt] ['skwɒdrən] ;
that Sir RICHARD STRACHAN was supposed in sight of the French Rochefort squadron ;
那 先生 理查德 斯特拉坎 曾是 据称 在 视线 的 这 法语 罗什福尔 中队 ;

据称，理查德·斯特拉坎爵士已出现在法国罗什福尔舰队的视野范围内；

[wɪtʃ] [ai] [həʊp] [ɪz] [truː] .
which I hope is true .
哪个 我 希望 是 真的 .

我希望这是真的。

['fraɪdeɪ] , [ɑːk'toʊbər] . 18th .
Friday , Oct . 18th .
星期五 , 十月 . 18th .

10月18日，星期五。

[faɪn] ['weðə(r)] : [wɪnd] ['iːstəli] .
Fine weather : wind easterly .
美好的 天气 : 风 东风 .

天气晴朗，刮东风。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fliːts] ['kænɒt] [hæv; həv] [faɪnə] ['weðə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [siː] .
The Combined Fleets cannot have finer weather to put to sea .
这 合并 舰队 不能 有 更精细 天气 到 放 到 海 .

联合舰队再也找不到比这更适合出海的天气了。

['sætədeɪ] , [ɑːk'toʊbər] . 19th .
Saturday , Oct . 19th .
周六 , 十月 . 19th .

10月19日，星期六。

[faɪn] ['weðə(r)] : [wɪnd] ['iːstəli] .
Fine weather : wind easterly .
美好的 天气 : 风 东风 .

天气晴朗，刮东风。

[æt; ət] [hɑːf] [pɑːst] [naɪn] [ðə; ði] [mɑːz] , ['biːɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [ʃɪps] ,
At half past nine the Mars , being one of the look - out ships ,
在 一半 过去的 九 这 火星 , 存在 一 的 这 看 - 出去 船舶 ,

九点半，作为瞭望舰之一的“火星”号

[meɪd] [ðə; ði] ['sɪɡnəl] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [pɔːt] .
made the signal that the Enemy were coming out of port .
制成 这 信号 那 这 敌人 是 未来 出去 的 港口 .

发出敌军出港的信号。

[meɪd] [ðə; ði] ['sɪɡnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [tʃeis] [es] . [iː] . [wɪnd] [æt; ət] [saʊθ] ; ['keɪdɪz] ['beərɪŋ] [iː] . [es] . [iː] . [baɪ] ['kʌmpəs] ,
Made the signal for a general chace S . E . Wind at south ; Cadiz bearing E . S . E . by compass ,
制成 这 信号 为了 一个 一般的 追逐 S . E . 风 在 南 ; 加的斯 轴承 E . S . E . 经过 罗盘 ,

发出全面追击信号，东南风偏南；罗盘显示加的斯方位为东南偏东。

['dɪstəns] [ˌsɪks'tiːn] [liːgz] .
distance sixteen leagues .
距离 十六 联赛 .

距离十六里格。

[æt; ət] [θriː] [ðə; ði] [kə'lɒsəs] [meɪd] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [fliːt] [wɒz; wəz][æt; ət] [siː] .
At three the Colossus made the signal that the Enemy's Fleet was at sea .
在 三 这 巨人 制成 这 信号 那 这 敌人的 舰队 曾是 在 海 .

三点钟，巨像号发出信号，表明敌方舰队已出海。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [meɪd] [ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə] [əb'zɜːv] [maɪ]['məuʃənz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ;
In the evening made the signal to observe my motions during the night ;
在 这 晚上 制成 这 信号 到 观察 我的 运动 期间 这 夜晚 ;

晚上发出信号，观察我夜间的行动；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brɪ'tæniə] , [prɪns] , [ænd; ənd] ['drednɔːt] , [tuː; tə] [teɪk] ['steɪʃnz] [æz; əz][məʊst]
for the Britannia , Prince , and Dreadnought , to take stations as most
为了 这 不列颠尼亚 , 王子 , 和 无畏舰 , 到 拿 车站 作为 最多
[kən'viːniənt] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [mɑːz] ,
convenient ; and for Mars ,
方便的 ; 和 为了 火星 ,

让“不列颠尼亚”号、“王子”号和“无畏”号各就各位，占据最方便的位置；至于“火星”号，

[oʊ'raɪən] , [ˌbɛl'aɪl] , [lə'vaɪəθən] , [be'lerəfən] , [ænd; ənd] [ˌpɔlə'fiːməs] , [tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] ['djʊərɪŋ]
Orion , Belleisle , Leviathan , Bellerophon , and Polyphemus , to go ahead during
猎户座 , 贝尔岛 , 利维坦 , 贝勒罗丰 , 和 波吕斐摩斯 , 到 去 前方 期间
[ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [laɪt] ,
the night , and to carry a light ,
这 夜晚 , 和 到 携带 一个 光 ,

猎户座、贝莱斯岛、利维坦、贝勒罗丰和波吕斐摩斯，在夜间先行，并携带灯火。

['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streɪts] - [maʊθ] .
standing for the Straits ' mouth .
常设 为了 这 海峡 - 嘴 .

代表海峡的入口。

['sʌndeɪ] , [ɑːk'toʊbər] . 20th .
Sunday , Oct . 20th .
星期日 , 十月 . 20th .

10月20日，星期日。

[freʃ] ['briːzɪz] [es] . [es] . ['dʌbljuː] . , [ænd; ənd] ['reɪni] .
Fresh breezes S . S . W . , and rainy .
新鲜的 微风 S . S . W . , 和 下雨 .

西南偏南方向吹来阵阵清风，伴有雨水。

[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] ['fiːbi] , [dɪ'fens] , [ænd; ənd] [kə'lɒsəs] ,
Communicated with Phoebe , Defence , and Colossus ,
沟通 和 菲比 , 防御 和 巨人 ,

与菲比、防御和巨像进行了沟通，

[huː] [sɔː] [nɪə(r)] ['fɔːti] [seɪl][ɒv; əv] [ʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]['keɪdɪz] ['jestədeɪ] ['iːvnɪŋ] ;
who saw near forty sail of ships of war outside of Cadiz yesterday evening ;
WHO 锯 靠近 四十 帆 的 船舶 的 战争 外部 的 加的斯 昨天 晚上 ;

昨天傍晚，有人在加的斯附近看到了近四十艘战舰的航行；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] ['biːɪŋ] ['sʌðəli] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [get][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
but the wind being southerly , they could not get to the mouth of the
但 这 风 存在 南风 , 他们 可以 不是 得到 到 这 嘴 的 这
[streɪts] .
Straits .
海峡 .

但由于刮南风，他们无法到达海峡口。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'twiːn] [trə'fælgə(r)][ænd; ənd] [keɪp] [spɑːrtɛl] .
We were between Trafalgar and Cape Spartel .
我们 是 之间 特拉法加 和 岬 斯巴特尔 .

我们当时位于特拉法加和斯帕特尔角之间。

[ðə; ði] ['frɪgəts] [meɪd] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [naɪn] [seɪl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .
The frigates made the signal that they saw nine sail outside the harbour .
这 护卫舰 制成 这 信号 那 他们 锯 九 帆 外部 这 港口 .

护卫舰发出信号，称看到有九艘船驶出港口。

[sent] [ðə; ði] ['frɪgəts] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['gaɪd(ə)ns] ; [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [dɪ'fens] , [kə'lɒsəs] , [ænd; ənd] [mɑːz] ,
Sent the frigates instructions for their guidance ; and placed the Defence , Colossus , and Mars ,
发送 这 护卫舰 指示 为了 他们的 指导 ; 和 放置 这 防御 , 巨人 , 和 火星 ,

向护卫舰下达了航行指令；并将“防御”号、“巨像”号和“战神”号部署在……

[bɪ'twiːn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['frɪgəts] .
between me and the frigates .
之间 我 和 这 护卫舰 .

我和护卫舰之间。

[æt; ət] [nuːn] [freʃ] [geɪlz] , [ænd; ənd] ['hevi] [reɪn] : ['keɪdɪz] [en] . [iː] . [naɪn] [liːgz] .
At noon fresh gales , and heavy rain : Cadiz N . E . nine leagues .
在 中午 新鲜的 狂风 , 和 重的 雨 : 加的斯 N . E . 九 联赛 .

中午时分，狂风大作，暴雨倾盆：加的斯东北方向九里格。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['kæptɪn] ['blækwʊd] ['teligrɑːf, -græf] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [siːmd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwəd] ;
In the afternoon Captain BLACKWOOD telegraphed that the Enemy seemed determined to go to the westward ;
在 这 下午 队长 黑木 电报 那 这 敌人 似乎 决定 到 去 到 这 向西 ;

下午，布莱克伍德上尉发来电报称，敌人似乎决心向西进军；

— [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [duː; də] , [ɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['nelsn] [ænd; ənd] ['brɒnti] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] .
— and that they shall not do , if in the power of NELSON AND BRONTE to prevent them .
— 和 那 他们 将 不是 做 , 如果 在 这 力量 的 纳尔逊 和 勃朗特 到 防止 他们 .

——如果纳尔逊和勃朗特有能力阻止他们，他们就不会这样做。

[æt; ət] [faɪv] ['teligrɑːf, -græf] ['kæptɪn] ['blækwʊd] , [ðæt] [ai] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .
At five telegraphed Captain BLACKWOOD , that I relied upon his keeping sight of the Enemy .
在 五 电报 队长 黑木 , 那 我 依赖 之上 他的 保持 视线 的 这 敌人 .

五点钟，布莱克伍德上尉发来电报，表示我指望他能盯紧敌人。

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] ['naɪæd] [meɪd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - [wʌn] [seɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [en] . [en] . [iː] .
At five o'clock Naiad made the signal for thirty - one sail of the Enemy N . N . E .
在 五 点钟 水仙女 制成 这 信号 为了 三十 - 一 帆 的 这 敌人 N . N . E .

五点钟，奈亚德向东北偏北的敌军发出信号，要求三十一艘船出动。

[ðə; ði] ['frɪgəts] [ænd; ənd] [lʊk] - [aʊt] [ʃɪp] [kept] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [məʊst] ['ædmərəbli] [ɔːl] [naɪt] ,
The frigates and look - out ship kept sight of the Enemy most admirably all night ,
这 护卫舰 和 看 - 出去 船 保留 视线 的 这 敌人 最多 令人钦佩地 全部 夜晚 ,

整夜，护卫舰和瞭望舰都出色地监视着敌舰。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][baɪ]['sɪɡnəl] [wɪtʃ] [tæk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn] .
and told me by signal which tack they were upon .
和 讲述 我 经过 信号 哪个 钉 他们 是 之上 .

他们通过信号告诉我他们正在走哪条航线。

[æt; ət] [eɪt] [wiː; wi][wɔː(r)] , [ænd; ənd] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði][es] . ['dʌbljuː] . ;
At eight we wore , and stood to the S . W . ;
在 八 我们 穿着 , 和 站立 到 这 S . W . ;

八点钟我们穿上衣服，站在西南方向；

[ænd; ənd][æt; ət][fɔː(r)][wɔː(r)][ænd; ənd] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði][en] . [iː] .
and at four wore and stood to the N . E .
和 在 四 穿着 和 站立 到 这 N . E .

四点钟方向，他穿着衣服，站在东北方向。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ɑːk'toʊbər] . 21st .
Monday , Oct . 21st .
周一 , 十月 . 21st .

10月21日，星期一。

[æt; ət] [deɪ] - [lait] [sɔː] ['ɛnəmiz] [kəm'baɪnd] [fliːts] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə][iː] . [es] . [iː] . [bɔː(r)] [ə'weɪ] .
At day - light saw Enemy's Combined Fleets from east to E . S . E . Bore away .
在 天 - 光 锯 敌人的 合并 舰队 从 东方 到 E . S . E . 钻孔 离开 .

天亮时分，敌军联合舰队从东面到东南偏东方向远去。

[meɪd] [ðə; ði]['sɪɡnəl][fɔː(r); fə(r)]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] .
Made the signal for order of sailing , and to prepare for battle .
制成 这 信号 为了 命令 的 帆船 , 和 到 准备 为了 战斗 .

发出航行命令和战斗准备信号。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] .
The Enemy with their heads to the southward .
这 敌人 和 他们的 头部 到 这 向南 .

敌人的头都朝南去了。

[æt; ət]['sev(ə)n][ðə; ði] ['enəmi] ['weərɪŋ] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
At seven the Enemy wearing in succession .
在 七 这 敌人 穿着 在 演替 .

七时，敌人连续穿着。

[ðen] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [preə(r)] [ænd; ənd]['kəʊdɪsɪl] [ɔːl'redi] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] , [wɪtʃ] [kən'kluːd]
Then follow the Prayer and Codicil already inserted in the Narrative , which conclude
然后 跟随 这 祷告 和 遗嘱附录 已经 插入 在 这 叙述 , 哪个 结束
[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['mænjuskrɪpt] .
HIS LORDSHIP'S manuscript .
他的 领主的 手稿 .

然后是叙述中已插入的祈祷文和附录，它们结束了阁下的手稿。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [30]
脚注 : [-]

脚注：[30]

[wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ɒv; əv] [fɔːs] [æz; əz] [ðɪs] ,
With such an inferiority of force as this ,
和 这样的 一个 自卑 的 力量 作为 这 ,

在如此悬殊的兵力劣势下，

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ['kɒnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ɡeɪn][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['vɪktəri] ,
HIS LORDSHIP confidently expected not only to gain a decisive victory ,
他的 领主 自信地 预期的 不是 仅有的 到 获得 一个 决定性 胜利 ,

阁下自信地认为，他不仅会取得决定性的胜利，

[bʌt; bət] ([tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['feɪvərɪt] [freɪz]) " [kəm'pliːtli] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ðə; ði] ['ɛnəmiz]
but (to use his own favourite phrase) " completely to annihilate the Enemy's
但 (到 使用 他的 自己的 最喜欢的 短语) " 完全地 到 歼灭 这 敌人的

[fliːt] ! " [-]
Fleet ! " [31]
舰队 ! " [-]

但（用他自己最喜欢的一句话来说）"彻底歼灭敌军舰队！"[31]

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [ʃɪp] ['æmphən] , [ðen] [ɪn][ðə; ði]['teigəs] . [-]
Of his Majesty's ship Amphion , then in the Tagus . [32]
的 他的 陛下的 船 安菲翁 , 然后 在 这 塔霍河 . [-]

当时，国王陛下的战船安菲翁号正在塔霍河上航行。[32]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zjuːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [hɪə(r)] [ment] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] ,
It is presumed that HIS LORDSHIP here meant the preceding Instructions ,
它 是 假定 那 他的 领主 这里 意思是 这 前 指示 ,

据推测，此处"阁下"指的是前面的指示。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [trænz'mɪtɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [fliːt] .
which were transmitted the next day to the whole Fleet .
哪个 是 传输 这 下一个 天 到 这 所有的 舰队 .

这些信息于次日传达至整个舰队。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神